
717 | ASIATISCHE KUNST

China III
Lot 525 – 813

8. Dezember 2014, ca. 14.00 Uhr

Besichtigung: 4. Dezember – 7. Dezember 2014, 10.00 – 17.00 Uhr

Jede Teilnahme an der Auktion erfolgt auf Grundlage unserer allgemeinen
Geschäftsbedingungen, die Sie am Ende des Katalogs finden.

Geschäftszeiten außerhalb der Auktion Montag – Freitag, 9.00 – 17.00 Uhr, sowie nach Vereinbarung.
Warenabholung nur bis 16.30 Uhr

Online-Bieten bei dieser Auktion nicht verfügbar

717 | ASIAN ART

China III
Lot 525 – 813

8th December 2014, ca. 2.00 pm

Viewing: December 4th – December 7th 2014, 10.00 am – 5.00 pm

All participants in the auction are bound by our conditions of sale
published at the end of this catalogue.

Regular Business Hours (except during Sales) Monday – Friday 9.00 am – 5.00 pm, and by prior appointment.
Collection of items Monday – Friday 9.00 am – 4.30 pm only.

Online-Bidding is not available for this sale

717 | ASIAN ART

中國 III
Lot 525 – 813

拍賣時間：2014年12月8日約14時00分

參觀時間：2014年12月4日-12月7日10時-17時

此拍賣根據本圖錄所附之拍賣條款進行，參加拍賣活動各方請仔細閱讀
並予以遵守。本圖錄拍品描述內容僅供參考，閣下應於預展上檢視拍品

KATALOGBEARBEITUNG / Catalogue / 圖錄

Michael Trautmann

Tel.: ++49 (0)711/649 69-310

trautmann@auktion.de

CHINESISCHE ÜBERSETZUNG

Chinese translation / 中文翻譯

Heng He 何珩



**525 IM STIL VON TANG YIN
(1470-1523)**

CHINA, ca. 17Jh.

Versammlung der daoistischen Unsterblichen. Hängerolle, Tusche und Farben auf Seide. Signatur: „Tang Yin aus Wu.“ Ein Siegel des Künstlers: „Siegel des Tang Yin“ (Tang Yin zhi yin). Auf einer Terrasse an einer Felsklippe versammeln sich die bedeutendsten Gestalten des daoistischen Pantheons. Unter den acht Unsterblichen erkennt man Zhang Guolao auf seinem weißen Reittier, Li Tieguai auf dem Hirsch, Lan Caihe mit dem Blumenkorb und Zhongli Quan mit dem Fächer. Über das Wasser nähern sich der Unsterbliche Zhang Qian im Einbaum sowie eine majestätische Gestalt mit Steuerruder und einem Meeresdämon als Assistenten, vielleicht der Große Yu. Oben kommen auf einem Phönix die Königinmutter des Westens, Xiwangmu, und auf einem Kranich der Stern Gott des Langen Lebens, Shouxing, herbeigeflogen. Sie werden von den bereits auf der Terrasse Versammelten ehrerbietig begrüßt. Diener verbrennen Weihrauch und ernten mithilfe eines weißen Affen die Pfirsiche der Unsterblichkeit. Ein Kranich tanzt und zwei gewaltige Kiefern rauschen im Wind. Es ist wohl der Geburtstag der Königinmutter des Westens auf der Terrasse ihres Palastes im Kunlun-Gebirge dargestellt, anlässlich dessen die Pfirsiche des langen Lebens geerntet werden und der daher als Pfirsichfest gefeiert wird. Die kristalline Struktur der Felsen sowie die feine Figurendarstellung erinnern an den Stil des berühmten Ming-Malers Tang Yin, der in der Bevölkerung bis heute äußerst beliebt ist.

176,5 x 92,5 cm

3000,-/5000,-

Provenienz: Aus norddeutschem Adelsbesitz

A PAINTING OF DAOIST IMMORTALS IN THE STYLE OF TANG YIN, China, ca. 17th ct., mounted as hanging scroll - Property from a North German noble collection

唐寅款瑤池縣繪圖

約中國17世紀

水墨設色，絹本立軸。題款「吳郡唐寅」並印「唐寅之印」。畫面描繪群仙瑤池仙會場景，圖中可見八仙之張果老、藍采和、李鐵拐、鍾離權、浮槎張騫、捧寶小鬼與其他得道成仙者紛至沓來，空中壽星騎鶴、王母乘鳳翩然而至，一派清明祥和之景並有宣揚修道之意。皴石皴法與人物的精細描繪帶有唐寅筆意。唐寅（1470-1523）字子畏、一字伯虎，號六如，明四家之一，善繪山水人物，畫風不落窠臼、常予人清雋出塵之感

北德貴族收藏



526 NACH XIAO ZHAO (TÄT. CA. 1130-1160)

CHINA, 16./17.Jh.

Glückverheißende Omen des Kaisers Gaozong der Song-Dynastie. Drei Abschnitte einer Querrolle, jeweils unter Glas gerahmt. Tusche und Farben auf Seide. Signatur am Ende des Abschnitts mit dem Weiqi-Spiel: „Von den Untertanen Li Song (tät. ca. 1190-1264) und Xiao Zhao ehrerbietig eingereicht.“ Ein Künstlersiegel. Nicht original. Die Texte sind signiert: „Ehrerbietig kalligraphiert von Zhen Dexiu (1178-1235).“ Zwei Künstlersiegel: „Siegel des Zhen Dexiu“, „Xishan“. Nicht original. Insgesamt zehn Sammlersiegel, darunter fünf Siegel des Xiang Yuanbian (1525-1590): „Molin sheng“, Xiang Molin fu biji zhi yin“, „You (Bild eines Vogels)“ u.a. Nicht original. Außerdem: „Sammlung des Herrn Zhang aus Suzhou“ (Gusu Zhang shi tushu), „Sammlung des Yuan Wu“ (Yuan shu zhencang), „Familiesammlung in Dongwu“ (dongwu wenxian shijia) u.a. Je 30x150/141 cm

8000,-/10000,-

Provenienz: Aus einer alten flämischen Privatsammlung - die originale Querrolle entstand zwischen 1163 und 1174 und umfasste ursprünglich zwölf Abschnitte, die glückverheißende, wunderbare Begebenheiten darstellten, die die Herrschaftsübernahme durch den Song-Kaiser Gaozong (reg. 1127-1162) legitimieren sollten. Im Jahre 1126 war Kaifeng, die Hauptstadt der Song-Dynastie, von den Dschurdschen erobert und Kaiser Huizong (reg. 1100-1125) sowie dessen Nachfolger von ihnen verschleppt worden. Gaozong war nur ein jüngerer Sohn Huizongs, floh nach Süden und begründete in Hangzhou die Südliche Song-Dynastie. Nach seiner freiwilligen Abdankung 1162 gab sein Sohn, Kaiser Xiaozong (reg. 1163-1189) diese Querrolle in Auftrag. Der damals an der kaiserlichen Malakademie tätige Xiao Zhao gilt als Maler der zwölf Episoden. Außerdem wurden ihnen jeweils ein erklärender Text und ein zusammenfassendes Lobgedicht zu je acht Versen beigegeben. In Malereikatalogen der Ming- und Qing-Zeit werden mehrere Versionen und Teilstücke dieser Rolle beschrieben, die in zwei Teile zu je sechs Episoden aufgeteilt wurde. Im Kunstmuseum der Stadt Tientsin (Tianjin shi yishu bowuguan) befindet sich heute ein originales Teilstück aus der Song-Zeit mit den drei Episoden 7, 9 und 12. Die vorliegenden drei gerahmten Bilder zeigen die Episoden 7, 9 und 11: 7) Die Mutter Gaozongs erkennt an der Stellung eines Weiqi-Spiels (Go-Spiel) die künftige Bestimmung ihres Sohnes. 9) Gaozong trifft beim Bogenschießen jeweils in die Mitte der drei Schriftzeichen der Namenstafel eines Pavillons. 11) Bei der Überquerung eines zugefrorenen Flusses bricht das Eis erst beim letzten Pferd, als Gaozong schon sicher am Ufer war. Ein Vergleich der beiden Versionen zeigt, dass die vorliegenden drei gerahmten Abschnitte eine sehr genaue Kopie des Song-Originals sind. Die Komposition und die Figurenkonstellationen wurden getreu übernommen und nur wenig, vor allem bei den Bäumen und Felsen im Stil späterer Zeit verändert. Es dürfte sich um eine Ausführung wohl des 17. Jahrhunderts handeln. Versionen mit der fälschlichen Gemeinschaftssignatur von Li Tang und Xiao Zhao, die in Wahrheit nie gemeinsam an der Akademie tätig waren, und der Signatur am Ende des siebten Abschnitts werden in Malereikatalogen der Qing-Zeit genannt - Vergleiche dazu den Artikel von Xu Bangda in: Gu shuhua wei'e kaobian (Jiangsu guji chubanshe, 1984), Teil II, 8-13 sowie Tafeln 3, 1-3 - Altersspuren, etwas berieben, wenige Falten
A PAINTING ON SILK AFTER XIAO ZHAO, China, 16th/17th ct., mounted in three parts, framed and glass - Property from an old Flemish private collection - Minor wear, traces of age, few folds

蕭照李嵩款宋高宗瑞應圖

中國16/17世紀

水墨設色絹本，原應為手卷，改作三幅，皆配鏡框。一幅畫面有託名題款「臣李嵩蕭照謹進」並印一，題記亦有託名落款「真德秀謹書」並印「西山」（白）、「真德秀印」（朱）；共有收藏印十方，其中託名項元汴（1525-1590）收藏印如圖形鳳鳥印、「嘉興項氏」（白）、「墨林生」、「項墨林父秘籍之印」等，另收藏印如「姑蘇張氏圖書」（朱）、「沅吾珍藏」（朱）、「東吳文獻世家」（白）等。李嵩（約活動於1190-1264），浙江錢塘人，曾為木工，南宋畫院待詔，工山水人物花卉，亦善作界畫；蕭照（活動於1130-1160），濩澤人，南宋畫院待詔，工山水人物，曾師從李唐，與李嵩在時代上並無交集；真德秀（1178-1235）號西山，南宋名臣、理學家。文獻記載，宋孝宗（1163-1189年在位）時於1163至1174年間畫院奉旨根據曹勛編輯的十二瑞應事跡繪製瑞應圖，以宣傳宋室中興祥瑞之兆，是以又稱中興瑞應圖，描繪宋高宗趙構（1127-1162年在位）乃受天命而即帝位的各類祥瑞事跡，包括「誕育金光」、「顯仁夢聖」、「騎射舉囊」、「金營出使」、「四聖佑護」、「磁州謁廟」、「黃羅擲子」、「追師退舍」、「射中臺榜」、「射中白兔」、「大河冰合」、「脫袍見夢」共十二，世傳項元汴藏有蕭照款瑞應圖。此拍品或據宋本繪製而成，為「射中臺榜」、「大河冰合」、「黃羅擲子」三段，樹木與磊石的描繪則帶有宋代之後的風格

參考文獻：江蘇古籍出版社1984年版徐邦達著《古書畫偽訛考辨》第二冊

比利時北部弗拉芒地區私人古舊收藏。有老化痕跡，有些許摩擦痕跡，略有褶痕





527

527 IM STIL VON SHANGGUAN ZHOU (1665- NACH 1749)

CHINA, Qing-Dynastie

Mongolischer Reiter bei der Jagd. Datierung 1769. Unter Glas gerahmt, Tusche und leichte Farben auf Seide. Signatur: „Im Sommer des Jahres 34 der Qianlong-Ära (1769) gemalt im Yangjing-Malstudio in Nachahmung des Litenstils, Zhuzhuang laoren Shangguan Zhou.“ Ein Siegel des Künstlers: „Zhuzhuang“. 53,7 x 40,5 cm R

5000,-/7000,-

Provenienz: Aus einer alten bayerischen Privatsammlung - Shangguan Zhou war ein Landschafts- und Figurenmaler aus Changting in Fujian. Unter anderem publizierte er ein Malereikompendium mit Darstellungen berühmter Persönlichkeiten der Geschichte. Vielleicht entstammt die vorliegende Komposition diesem Werk. Sie geht auf alte Vorbilder bereits aus dem 11. Jahrhundert zurück - Etwas rest.

A PAINTING OF A MONGOLIAN HUNTING SCENE ON SILK IN THE STYLE OF SHANGGUAN ZHOU, China, Qing dynasty, dating 1769, ink and colors on silk, framed under glass - Property from an old Bavarian private collection - Minor restorations

上官周款狩獵圖

清代，題款所註日期為1769年

水墨設色絹本，配鏡框。描繪元人騎射狩獵場景，題款「乾隆三十四年夏月作於養靜書屋做元人大意竹莊老人上官周」並印「竹莊」（白）；畫面應是摹自11世紀作品。上官周（1665-1749年之後）字文佐，號竹莊，福建人，善書畫，工山水人物，編著刊行有《晚笑堂畫傳》

德國巴伐利亞地區私人古舊收藏。略有修

528 ANONYME DARSTELLUNG EINER JAGDGESELLSCHAFT

CHINA, ca. 17.Jh.

Tusche und Farben auf Seide. Bewegte Komposition von verschiedenen, frei gestellten Personengruppen bei der Jagd zu Pferd, die Berge in Anlehnung an Tang- und Mingzeitliche Malerei im Blaugrün-Stil gehalten. Die Jagd, hier Reh und Wildschwein, war ein beliebter Zeitvertreib der mandschurischen Elite der Qing-Zeit und wurde damit auch beliebtes Bildmotiv. Stilistisch weisen die Jagdgesellschaften hinsichtlich der Darstellung wilder Mimik und exotischer Gewänder einen Bezug zu den tradierten Kompositionen der Hunnenbräute auf. 205 x 107 cm, R.

9000,-/12000,-

Provenienz: Aus einer europäischen Privatsammlung - Altersbedingt berieben, leicht faltig
AN ANONYMOUS DEPICTION OF HUNTERS, China, ca. 17th. ct. - Ink and colours on silk, four seals, lively composition of various groups, the setting recalls Tang and Ming blue and green style of painting. Hunting was favourite pastime of the Manchu elite in Qing China and therefore became a popular motif in painting. The hunters' wild facial expressions and exotic garments resemble the type of paintings depicting the traditional topic of famous women sent to or returning from the central Asians plains - Property from an European private collection - Minor wear due to age





佚名行獵圖

約中國17世紀

水墨設色絹本，有鈐印，配鏡框，尺幅較大。畫面描繪少數民族貴族馬上行獵場景，人物細節描繪精細入微，神情各異，畫面生動自然，凸顯出極高的繪畫功底。在畫面描繪上宗法唐代並有明代青綠山水特徵，構圖與服飾描繪可與文姬歸漢圖相較。狩獵流行於滿清貴族階層，此類行獵圖亦頗受當時上層社會青睞

歐洲私人收藏。有因年代造成的摩擦痕跡，略有褶痕





529 SCHÖNE DAMEN BEIM MUSIZIEREN UND GARTENSPAZIERGANG

CHINA, ca. 18.Jh.

Zwei Bilder, unter Glas gerahmt, Tusche und Farben auf Seide. Feine Figurenmalerei mit Landschaftselementen im Blaugrün-Stil.
Je 33 x 58,5cm R

3000,-/5000,-

Provenienz: Aus einer europäischen Privatsammlung

A PAIR OF ANONYMOUS PAINTINGS OF TWO BEAUTIES WALKING IN A GARDEN, China, ca. 18th ct., framed under glass - Property from an European private collection

庭園仕女圖二

約清18世紀

水墨設色絹本，配鏡框。使用青綠技法，人物描繪工細雅致

歐洲私人收藏

**530 IM STIL VON ZHAO YONG
(1289-1360)**

CHINA, 16./17.Jh.

Drei Gelehrte in einem Pavillon. Hängerolle, Tusche und Farben auf Seide. Signatur: „Gemalt von Zhao Yong aus Wuxing.“ Ein Siegel des Künstlers: „Zhao Yong“. Acht Siegel des Qianlong-Kaisers (reg. 1736-1795): „Wufu wudai tang gu xi tianzi bao“, „Shiqu baoji“, „Yi zisun“, „Yangxindian jianchang bao“, „Tianlu jijian“, „Shiqu jijian“, „Baoji sanbian“ u.a. 72 x 45,2 cm

10000,-/15000,-

Provenienz: Ehemals aus einer alten europäischen Privatsammlung - Zhao Yong, der Sohn von Zhao Mengfu, 1254-1322), war hoher Beamter und ein berühmter Maler von Figuren und Pferden, der später oft nachgeahmt wurde. Der archaische, blaugrüne Landschaftsstil dieses Bildes, die knorrige Kiefer und die feine Linienmalerei der Figuren erinnern an seine Malweise. In einem ziegelgedeckten, über das Wasser gebauten, offenen Pavillon sitzen drei Gelehrte müßig an einem Tisch. Einer ist gerade im Begriff etwas zu schreiben. Die anderen beiden schauen interessiert zu und trinken Tee, den ein Dienerknabe herbeibringt. Die detaillierte Gestaltung der Felsen und der unterschiedlichsten Pflanzen- und Baumarten sowie die feine Zeichnung der Gesichter sprechen für eine relativ frühe Entstehungszeit des Bildes. Die Montierung ist im klassischen Stil der Palastsammlung der Qing-Zeit.

A FINE PAINTING ON SILK IN THE STYLE OF ZHAO YONG (1289-1360), China, ca. 17th ct., mounted as hanging scroll - Property from an important European private collection

趙雍款庭園人物圖

中國16/17世紀

水墨設色，絹本立軸。題款「吳興趙雍畫」並印「趙雍」，另有收藏印如「五福五代堂古稀天子寶」、「石渠寶笈」、「寶笈三編」、「宜子孫」、「養心殿鑑藏寶」、「天祿繼鑑」、「石渠繼鑑」等。趙雍（1289-1360），趙孟頫之子，字仲穆，擅山水，以人物、鞍馬見長，亦能作界畫，承父蔭而仕，活躍於蒙古王公貴族之間。此拍品青綠技法、皴石皴法以及青松、人物面部細節描繪帶有早期繪畫特徵亦頗得趙雍筆意；裱褙則帶有清代宮廷藏畫的典雅風格

原 歐洲私人古舊收藏





531

531 EIN GELEHRTER UND SEIN GEHILFE VOR EINER GARTENMAUER

CHINA, Ming-Dynastie, ca. 16. Jh.

Tusche und leichte Farben auf Seide, unter Glas gerahmt. Ein junger Gelehrter deutet auf eine Gartenmauer, hinter der ein Pavillon zu erkennen ist. Ein rüstiger Gefährte scheint ihm helfen zu wollen, die Mauer zu überwinden. Es handelt sich wohl um einen Ausschnitt einer narrativen Illustration, vielleicht eines Romans oder Singspiels. Ältere Arbeit.

22,2 x 31 cm R.

900,-/1200,-

Provenienz: Aus einer europäischen Privatsammlung - Alterssch.

AN ANONYMOUS PAINTING OF A SCHOLAR AND PAGEBOY ON SILK, China, Ming dynasty, ca. 16th ct., framed under glass - Property from an European private collection - Minor damages due to age

佚名人物故事圖

明代，16世紀

水墨設色絹本，配鏡框。帶有早期繪畫特徵，選取人物活動特定場景作為描繪對象，一布衣文士手指出牆花，虬髯俠士舉手張望似有所思。畫面內容或取材宋代《太平廣記》所收錄唐人傳奇《虬髯客傳》，講述隋末俠士虬髯客義助紅拂女與李靖的故事，因紅拂女原為楊素家伎，畫面中或以牆上出枝花隱喻紅拂女

歐洲私人收藏。有老化而損的痕跡

532 HIRSCHPAAR IM STIL VON SHEN QUAN

CHINA, sign. wuxing shen quan xie, Siegel shen quan zhi yin, frühe Qing-Dynastie

Tusche und leichte Farben auf Seide. Lebensnahe Darstellung eines unter einer Zypresse äsenden Hirschpaares. Gewöhnlich symbolisiert der Hirsch in der chinesischen Malerei die Langlebigkeit, jedoch auch kindliche Pietät und wegen der gleichlautenden Aussprache des Schriftzeichens Hirsch ,lu' auch das Beamtengehalt. Die paarweise Darstellung der Tiere ist nicht unüblich, gemalt wurde es von Zhu Da (17. Jh.) und vielen mehr, Shen Quan (17./18. Jh.) hinterließ ein fast gegengleiches Stück sowie ein kleines Format der markant gezeichneten Hirsche, und selbst europäische Maler am chinesischen Kaiserhof wie Castiglione malten dieses Motiv. 207 x 125 cm, R.

7000,-/9000,-

Provenienz: Aus einer europäischen Privatsammlung - Altersbedingte kleine Fehlstellen, leichte Knicke und Brüche

AN ANONYMOUS PAINTING OF DEER IN THE STYLE OF SHEN QUAN, China, signed wuxing shen quan xie, seal shen quan zhi yin, early Qing dynasty - Ink and colours on silk. Lively and naturalist depiction of male and female deer under a pine tree or cypress. The deer was mostly depicted together with the god of longevity standing for longevity or with the god of wealth and emolument for lu is a pun for wealth, but pairs of the animals are by no means unusual motifs. Similar, nearly mirroring compositions are known from various artists such as Zhu Da, Castiglione and Shen Quan to name just a few - Property from an European private collection - Minor losses and creases due to age.

沈銓款松下雙鹿圖

清代早期

水墨設色絹本，有框，尺幅較大。題款「吳興沈銓寫」並印「沈銓之印」（白）、「南評」（朱）；另有一印難辨；帶有沈銓寫生繪畫特徵，描繪蒼松虬枝下雌雄雙鹿悠然自得的場景，繪工精緻嫺熟。此類蒼松瑞鹿圖案多寓有獻壽或晉祿之意，類似構圖作品可參見中國國家博物館藏朱耷（主要活動於17世紀）松下雙鹿圖，清宮畫家郎世寧也有類似作品傳世；就筆法與鹿的形象描繪而言，與沈銓傳世作品中鹿的描繪非常接近。沈銓（1682-約1760）字衡之，號南蘋、南評，浙江湖州人（一作吳興），工花卉翎毛，多寫生花鳥，作品極富裝飾性，曾受德川吉宗邀請在1731至1733年東渡日本授業並為之繪製明式畫作，作品甚受日人推崇，其繪畫風格對長崎畫派影響較深

歐洲私人收藏。有因老化而缺的痕跡，略有褶痕與裂紋





533 DARSTELLUNG EINER JAGDGESELLSCHAFT BEI DER TIGERJAGD

CHINA, Ming-Dynastie

Tusche und Farben auf Seide, großes Fragment. Interessante zweiteilige Komposition einer Gruppe berittener Jäger vor einem Felshang und einem Treiber links - dazwischen Tiger und Wildschwein. Die Gesichter und Mimik der Figuren sowie die Bewegung zeigen das Interesse des anonymen Künstlers an einem gewissen Realismus. Landschaft und Berge sind durch Felsen, Grasbüschel und eine kegelförmige Kuppe angedeutet. Kompositorisch und technisch ein Bild im Stil der Zhe-Schule. 53,5 x 84 cm R.

20000,-/25000,-

Provenienz: Aus einer europäischen Privatsammlung erworben bei Nagel, Auktion 22A, Nov. 2001, Los 2474 (aus einer alten deutschen Privatsammlung) - Seide gedunkelt, Farben gut erhalten

A ANONYMOUS PAINTING DEPICTING HUNTERS GOING AFTER A TIGER AND A BOAR, China, Ming dynasty - Ink and colours on silk, Zhe style painting, framed under glass - Property from an European private collection, bought Nagel, sale 22A, Nov. 2001, Los 2474 (Property from an old German private collection) - Silk darkened, colours fine

佚名狩獵圖

明代

水墨設色絹本，配鏡框。繪工精細；在內容描繪上，著力表現虎追野豬卻被眾騎圍獵的動態場景，且人物容貌神情各異，服飾髮型、姿態動作皆自然寫實，畫中脫帽者現出契丹人髮型。構圖與繪法帶有浙派風格

歐洲私人收藏，即本拍賣行2001年11月第22A次拍賣第2474號（原德國私人古舊收藏）。絹色較深，色彩保存良好





534 IM STIL VON WANG HUI (1632-1717)

CHINA, 18. Jh.

Panorama Südchinas. Querrolle, Tusche und leichte Farben auf Seide. Am Ende der Rolle zwei Künstlersiegel: „Siegel des Wang Hui“ (Wang Hui zhi yin), „Shigu zi“. Ansonsten weist das Bild selbst keine weiteren Siegel oder Inschriften auf. Unmittelbar vor dem Bild befindet sich eine unsignierte Anmerkung zur Höhe und Länge desselben. Die Rolle ist mit einer aufwendigen Brokatmontierung im kaiserlichen Stil ausgestattet. Dazu gehört ein Frontispiz aus gelb gefärbtem Papier mit einer Tuschezeichnung von zwei Drachen beiderseits einer Perle und flache Knäufe aus weißer Jade. Auch das Verschlussband mit gewebtem Dekor von fallenden Blüten in fließendem Wasser entspricht der kaiserlichen Montierung der Qianlong-Zeit. Der einfache Jadestecker ist später hinzugefügt. Das Etikett außen an der Rolle besteht aus rosa gefärbtem, goldgesprenkeltem Papier und ist von einem gewissen Guan Bao beschriftet: „Querrolle mit einem Bild nach einem Gedicht der Tang-Zeit von Wang Hui. Im Jahre 28 der Ära Qianlong (1763) der Großen Qing vom Untertanen Guan Bao auf kaiserlichen Befehl neu eingeordnet. Hervorragendes Werk. Nicht nummeriert.“ Ein Beamter namens Guan Bao ist zu jener Zeit als Mitarbeiter der Hanlin-Akademie am Kaiserpalast belegt, allerdings schreibt sich der zweite Bestandteil seines Namens (Bao) mit einem anderen Zeichen („beschützen“). 51,6 x 1118 cm

8000,-/12000,-

Provenienz: Aus einer europäischen Privatsammlung - Wang Hui war ein brillanter Landschaftsmaler und galt als größter Meister seiner Zeit. In der kaiserlichen Sammlung befanden sich über 80 Werke von ihm. 1689 leitete er das Projekt der Bilddokumentation der Inspektionsreise des Kangxi-Kaisers in den Süden Chinas und wurde damit zum Vorbild für die Landschaftsmalerei an der Hofakademie der Qing-Zeit. Er schuf zahlreiche lange Querrollen, in denen er die monumentalen Landschaftskompositionen der Song-Meister mit dem flüssigen Pinselduktus der Literatenmaler der Yuan-Zeit verband. Auch diese Rolle ist von hervorragender Qualität und kommt seiner Handschrift sehr nahe. Ein weitgespanntes Panorama zeigt das Leben in Südchina von den Studios und Reisen der Gelehrten bis zu den Dörfern und Reisfeldern der Bauern. Ganze Fischerfamilien, die auf Booten leben werden ebenso gezeigt wie Treidler, die Schiffe ziehen, Raststationen an Handelsstraßen oder das Dreschen von Getreide. Außerdem spannt sich ein jahreszeitlicher Bogen vom Frühling bis zum Herbst am Ende der Rolle, das von heimkehrenden Wildgänsen über einer weiten Wasserfläche markiert wird - Etwas berieben, und rest., Altersspuren

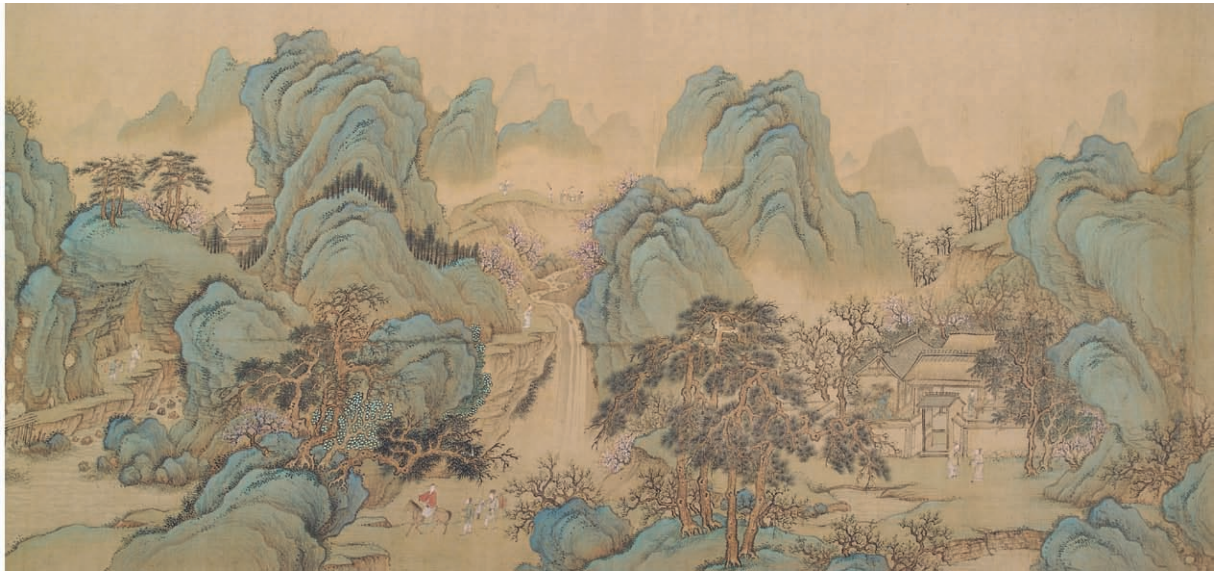
A LANDSCAPE PAINTING ON SILK IN THE STYLE OF WANG HUI, China, 18th ct., mounted as handscroll - Provenance: European private collection - Minor wear and very minor restorations, traces due to age

王翬款山水人物圖

清18世紀，畫籤題款所註日期為1763年

水墨設色，絹本手卷。畫面依托南地風光為背景，描繪田居林隱生活，主要採用一河兩岸的平遠構圖，作全景山水長卷，畫盡春、夏、秋景，卷末以秋水長天中雁字回時的場景為尾聲，顯現極高的審美趣味；繪工文雅精緻，運筆嫺熟流暢，人物場景工細入微又不失生動自然；卷末鈐印「王翬之印」（白朱）、「石谷子」（朱）。採用清代皇家錦裱制式，白玉軸頭，有後配玉瑀別子，海水落英襪寶紋緣帶亦為乾隆朝宮廷裝裱風格。畫首裱邊處題記「高漢建初尺二尺二尺長四丈八尺八寸」，卷首有黃地紙本白描雙龍戲珠圖。胭脂紅地灑金畫籤處題記「王翬唐人詩意圖卷」、「大清乾隆廿八年」、「臣觀寶奉敕重編」、「超品」、「不列號」。查當時翰林名未見名觀寶者。王翬（1632-1717）字石谷，江蘇常熟人，清六家之一，婁東派名家，與王鑒、王時敏、王原祁合稱婁東四王，善臨古，工山水，晚期筆法帶有強烈的個人風格，自成虞山畫派，可謂筆參古今、貌合南北，其納入清宮收藏的畫作超過八十幅，1689年奉旨主持繪製康熙南巡圖長卷，其山水畫法因此甚受內廷畫院推崇。王翬傳世作品多有長卷，其山水融合宋代名家構圖方法與元代文人畫流暢的筆觸，其畫風對清代山水繪畫影響深遠。此拍品無論佈局、運筆皆帶有非常顯著的王翬山水風格

歐洲私人收藏。有些許摩擦痕跡，細處有修，有老化痕跡



535 IM STIL VON WEN ZHENGMING (1470-1559)

CHINA, ca. 17. Jh.

Landschaft im Blaugrün-Stil. Querrolle, Tusche und Farben auf Seide. Signatur: „An einem Frühlungstag des renyin-Jahres der Ära Jiajing (1542) gemalt von Zhengming.“ Ein Doppelsiegel des Künstlers: „Zhengming“. Fünf Sammlersiegel des Liu Ruixian: „Liu shi shuhua zhi yin“, „Chiyang Liu Ruixian cang“, „Chiyang Liu Ruixian jia cang“ u. a. Frontispiz mit Schmucktitel in Siegelschrift: „Drei Perfektionen des Alten Heng“, signiert „Guxiang“ (Wang Guxiang, 1501-1568). Zwei Siegel: „Wang Luzhi yin“, „Jiazai zhi shu“.

28,7 x 125,7 cm

4000,-/6000,-

Provenienz: Aus norddeutschem Adelsbesitz - Die feine südchinesische

Flusslandschaft im Blaugrün-Stil mit Reisenden und Gelehrtenstudios am Fluss, fernen Tempeln und archaischen Nebelbänken kommt dem Stil des berühmten Literatenmalers Wen Zhengming recht nahe.

A HANDSCROLL OF A LANDSCAPE ON SILK IN THE STYLE OF WEN ZHENGMING, China, ca. 17th ct. - Property from a North German noble collection

文徵明款書畫山水圖

約中國17世紀，題款所註日期分別為1542、1540年

水墨設色，絹本手卷。以青綠技法表現南地山水，間或行旅、村落、高士、遠寺、迷霧，與文徵明山水風格非常接近，題款「嘉靖壬寅春日徵明製」並印「徵」（朱）、「明」（白）；跋文落款「庚子秋九月十日懷之湯書」並印「文徵明印」（白）、「衡山」（朱）；有收藏印「池陽劉瑞軒藏」（朱）、「池陽劉瑞軒家藏」（白）、「劉氏書畫之印」等；卷首題「衡翁三絕」並落款「穀祥」並印「王祿之印」（白）、「家宰之屬」（白）。文徵明（1470-1559），名璧，字徵明，號衡山，明四家之一，工書畫，風格清雅秀媚，曾師從沈周（1427-1509）學畫，兼擅水墨設色，且設色多用青綠；王穀祥（1501-1568）字祿之，長洲人，文徵明門下，工花鳥

北德貴族收藏

衡翁三妙

穀祥



金陵懷古
當年王謝堂前燕子飛
池水猶殘舊日波
意寄青雲初定處
秋光日暮多江上時情
何處尋芳樹木花枝說
餘情

高郵懷古
西風吹柳絮
青衫猶憶當年事
一竿
烟波二十年老大未忘
餘業在追隨
劉禹錫後生
猶枕花十金渡西桂子
三秋玉露下壯志鄉心
西吳若若時兄子語
前

餘觀音閣
綢殿飛樓後紫烟危標
飛磴倚蒼松
個陰崖直下
千尋鐵鎖水手吞萬里
天險絕香舟舟樣試江
山夕陽漁棹前象回不盡
餘情無難就山僧話
餘

王界寺
城南寒刹舊稱雄
晉代
粉彩立眼中
絕壁星辰
連雲是上方
於象溥珠
言象園嵐岫層層面深
入松林隱隱風光世
崖上清古依蓮社住江
東

庚子秋九月十日於心
漫書 蒲明

漫書

蒲明



餘
於臨興縣就山僧話
餘
王界寺
城南寒刹舊稱雄
晉代
粉彩立眼中
絕壁星辰
連雲是上方
於象溥珠
言象園嵐岫層層面深
入松林隱隱風光世
崖上清古依蓮社住江
東
庚子秋九月十日於心
漫書 蒲明

漫書

蒲明



536 IM STIL VON DING YUNPENG (1547-1628)

CHINA, Qing-Dynastie

Buddhistische Heilige beim Überqueren des Meeres. Querrolle, Tusche auf Papier. Signatur des Künstlers auf einem Schriftstück, das die erste Figur in den Händen hält: „Der erste Verehrungswürdige verlieh mir den Namen: Ding Yunpeng hat dies ehrerbietig gemalt.“ Ein Doppelsiegel des Künstlers: „Nanyu“, ein weiteres Siegel am Ende der Rolle: „Ding Yunpeng“. Die lange Prozession der buddhistischen Heilsgestalten, die auf allerlei Requisiten stehend das Meer überqueren, wird eröffnet von den sechzehn Luohan, darunter Pindola mit den langen Augenbrauen, Bodhidharma auf seinem Schilfrohr, Budai auf seinem prall gefüllten Bündel und Panthaka, der den Drachenkönig bändigt. Im Anschluss sind Samantabhadra mit dem Elefanten und wohl der gelehrte Laienprediger Vimalakirti auf einer von Ziegen getragenen Sänfte dargestellt. Nach zwei dämonenhaften Wächterfiguren folgt der Tiger mit Fenggan. Eine weitere Gestalt auf dem Fabeltier Qilin bildet den Abschluss der Rolle. Alles ist im sogenannten feinen Linienstil ohne Farbe detailreich wiedergegeben. Eine leichte Schattierung mit hellgrauer Tusche erzeugt eine rhythmische Plastizität, die an die archaischen Vorbilder der Darstellung erinnert. 33 x 374,5 cm

5000,-/7000,-

Provenienz: Aus norddeutschem Adelsbesitz

A HANDSCROLL WITH A BUDDHIST PROCESSION IN THE STYLE OF DING YUNPENG (1547-1628), China, Qing dynasty - Property from a North German Noble collection

丁雲鵬款群仙過海圖

清代

水墨紙本手卷。採用白描技法，墨線有深淺變化，繪工精緻，帶有早期白描繪畫傳統風格；畫面可見十六羅漢並仙童、小鬼力士、胡人寶象、道教神明、羊車、瑞獸等，右左向右徐徐行來，最末可見攜虎豐干禪師與騎龍馬仙者；右起第一尊羅漢所持卷處題款「第一尊者錫我名丁雲鵬敬繪」並印「南」、「羽」，畫面末尾鈐印「丁雲鵬」。丁雲鵬（1547-1628）字南羽，安徽人，17世紀早期名家，善繪道釋人物，白描筆法學李公麟，後世效仿者衆

北德貴族收藏



537 IM STIL VON LU SHIDAO (1517- CA. 1580)

CHINA, Qing-Dynastie

Wang Xizhi schreibt eine Kalligraphie auf einen Fächer für eine arme, alte Fächerverkäuferin in Jishan. Querrolle, Tusche und leichte Farben auf Papier. Signatur: „Im Herbst des dingyou-Jahres der Jiajing-Ära (1537) gemalt von Lu Shidao aus Changzhou.“ Ein Siegel in Flaschenkürbisform: „Shidao“. 36 x 254 cm

10000,-/15000,-

Provenienz: Aus einer europäischen Privatsammlung - Eine Anekdote über Wang Xizhi (303-361), den berühmtesten Kalligraphen Chinas, besagt, dass er einst eine Kalligraphie schrieb im Austausch für zwei Gänse. Die bekannte Episode wird hier im Ambiente eines ausgedehnten Literatengartens dargestellt. Zwischen mächtigen Kiefern, einem Bambushain, Felsen und einem Wasserfall sind zwei Dienerknaben beim Zubereiten von Tee zu sehen. Wang Xizhi sitzt an einem rustikalen Felsentisch und schickt sich an, einen leeren Fächer zu beschreiben. Ein Dienerknabe reibt die Tusche an, vor dem Tisch sitzt der alte Daoist Shanyin (Shanyin daoren) mit einem Korb voll Fächer und wartet auf das Beschriften. Nach einer weiteren Landschaftspartie sieht man die zwei Gänse in einem breiten Bach vor dem Gelehrtenstudio des Kalligraphen schwimmen, ein weiterer Dienerknabe hütet sie mit einem Stock, ein anderer pflückt am Ende der Rolle Pilze des langen Lebens unter einem Baum. Die reizvolle Komposition mit qualitätsvoller Figurendarstellung und reichen Landschaftsdetails ist wohl späteren Datums - Etwas berieben, minim. rest.

A PAINTING OF WANG XIZHI WRITING A CALLIGRAPHY FOR AN OLD WOMAN ON PAPER IN THE STYLE OF LU SHIDAO, China, Qing dynasty, mounted as handscroll - Property from an European private collection - Minor wear and restorations

陸師道款戴山題扇圖

清代，題款所註日期為1537年

水墨設色，紙本手卷，有玉別子。題款「嘉靖丁酉秋日長洲陸師道製」並葫蘆印「師道」（朱）。畫面內容取材《晉書·列傳第五十》中所記載王羲之在戴山時為售賣竹扇的老婦題扇，每扇題五字可售百錢的故事，是謂書家為世所重的美談典故；畫面可見蒼松翠竹，坡石嶙峋，樹木蔥蔥，其內穿插童子放鵝、採芝、煮茶等場景，內容豐富，畫面愉悅。陸師道（1517-約1580）字子傳，號元洲、五湖，長洲人，工書畫，曾師從文徵明（1470-1559）

歐洲私人收藏。細處有修，有些許摩擦痕跡





538 WEI CHENG (1679 - NACH 1751)

CHINA, datiert 1733

Album mit zwölf Landschaften. Datiert 1733. Tusche und leichte Farben auf Papier. Signatur auf dem letzten Blatt: „Im Mittwinter des guichou-Jahres der Yongzheng-Ära (1733) nach alten Meistern in der Herberge zum Klaren Fluss [gemalt], der müßige Mensch vom Liang-Bach, Wei Cheng.“ Ein Siegel: „Siegel des Wei Cheng“ (Wei Cheng zhi yin). Jedes Landschaftsblatt mit einer Gedichtaufschrift oder Anmerkung des Künstlers, in der er die jeweiligen Vorbilder für seine Kompositionen nennt. Dazu meist zwei weitere Siegel des Künstlers: „Siegel des Wei Cheng“ (Wei Cheng yin), „Xichou“, „Wei Cheng“, „Caotang houyi“ u. a. Je 29 x 38 cm

15000,-/20000,-

Provenienz: Aus einer bedeutenden europäischen Privatsammlung, erworben bei Thierry Portier, Piasa, 14. 11. 2006 - Wei Cheng, mit Mannesnamen Xichou, stammt aus Wuxi in Jiangsu und war ein bedeutender Landschaftsmaler seiner Zeit. Seine Blätter sind in einem erlesenen Literatenstil mit trockenem Pinsel und reicher Tuschvariation ausgeführt. Ein Blatt im feuchten Tupfenstil des Mi Fu (1052-1107), eine fein kolorierte Herbstlandschaft nach Huang Gongwang (1269-1354), eine kahle Baumgruppe nach Ni Zan (1301-1374) und ein Blatt mit Reisenden am verschneiten Bergpass nach Fan Kuan (ca. 960-1030) gehören zu den Glanzpunkten des qualitativ hochwertigen Albums - Minim. berieben

AN ALBUM WITH 12 LANDSCAPE PAINTINGS ON PAPER BY WEI CHENG (1679 - AFTER 1751), China, dated 1733 - Property from an important European private collection, bought through Thierry Portier, Piasa, 26. 11. 2006 - Minor wear

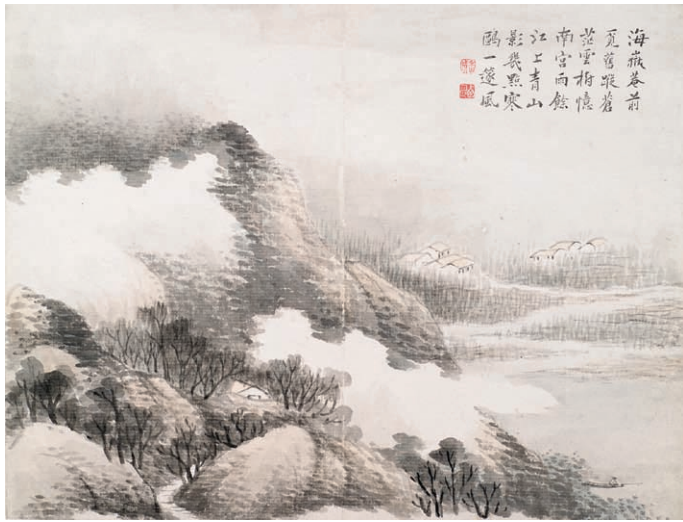
魏成（1679-1751年以後） 山水圖冊

中國，題款所註日期為1733年

水墨紙本，部分設色，配木封。每頁摹繪前人山水風格，皆題詩文並印，用印包括「魏成印」（白）、「西疇」（朱）、「魏成」（朱）、「草堂後裔」（朱）、「西疇」（白）、「魏成之印」（白）、「魏成」（白）等；末頁有題款「雍正癸丑仲冬上浣擬古於清江旅舍梁谿散人魏成」並印「魏成之印」（白）、「草堂後裔」（朱）。魏成（1679-1751年以後）字西疇，無錫人，工山水。此拍品善用干筆，運墨技法多變，帶有典型的文人畫特徵，且多摹寫前代名家如範寬（約960-1030）米芾（1052-1107）、黃公望（1269-1354）、倪瓚（1301-1374）等筆意

歐洲名家私人收藏，購於法國Piasa拍賣行（Thierry Portier時任專家）2006年11月14日拍賣會。細處有摩擦痕跡





539 IM STIL VON LI SHAN (CA. 1686-1762)

CHINA, Qing-Dynastie

Drei Albumblätter mit Narzissen, Blumen und Fischen. Tusche und leichte Farben auf Papier. 1) Blumen und Gartenfelsen: Aufschrift des Künstlers, Signatur: „Im Jahr 17 der Qianlong-Ära (1752).“ Ein Siegel des Künstlers: „Siegel des Shan“ (Shan yin). 2) Narzissen: Aufschrift des Künstlers, Signatur: „Im Frühling des guiyou-Jahres (1753), Li Shan.“ Ein Siegel des Künstlers futang, ein Sammlersiegel. 3) Zwei Fische: Signatur: „Li Shan.“ Zwei Siegel des Künstlers: „Zongyang“, „Mutou laozi“. Je 26,8x40,3cm

2000,-/4000,-

Provenienz: Ehemals Sammlung Helmut Poetter, Frankfurt - Li Shan wird zu den sogenannten Acht Sonderlingen von Yangzhou gezählt und war ein virtuoser Blumenmaler im freien Stil. Nachdem er kurze Zeit Beamter gewesen war, ließ er sich im reichen Yangzhou nieder, um dort vom Verkauf seiner Bilder zu leben - Altersspuren, minim. fleckig

A GROUP OF THREE ALBUM PAGES ON PAPER IN THE STYLE OF LI SHAN, China, Qing dynasty - Provenance: Former Collection Helmut Poetter, Frankfurt - Minor wear, slightly soiled

李鱣款冊頁三

清代，兩題款所註日期分別為1752、1753年

水墨紙本冊頁。一繪水仙，題詩並款「癸酉春李鱣」，鈐印「復堂」（朱），另有收藏印「泰州宮氏珍藏」（朱）；一繪鯉魚，題款「季季順遂」、「李鱣」並印「宗揚」（白）、「木頭老子」（白）；一繪湖石庭花，題詩並款「乾隆十七年秋李鱣寫」，鈐印「鱣印」（白）。李鱣（約1686-1762），字宗揚，號復堂、木頭老子，興化人，揚州八怪之一，工山水花卉、翎毛走獸，尤善寫意花卉，晚年辭官後在揚州鬻畫為生

原德國法蘭克福Hemut Poetter（中文名：博特）藏品。有老化痕跡，細處有漬



540 IM STIL VON ZHENG XIE (1693-1766)

CHINA, 18. Jh.

Bambus und Orchideen. Vier Albumdoppelblätter, jeweils unter Glas gerahmt. Tusche auf Papier. Jedes Blatt mit einer Gedichtaufschrift des Künstlers und einer Signatur: „Gemalt von Banqiao.“ Insgesamt fünf Siegel des Künstlers: „Zehn Jahre Kreisbeamter“ (Shi nian xianling), „Der alte Malmeister“ (Lao huashi), „Taufzirkade“ (Luchan), „In der Kangxi-Ära die Kreisprüfung, in der Yongzheng-Ära die Provinzprüfung und in der Qianlong-Ära die Hauptstadtprüfung“ (Kangxi xiucai Yongzheng juren Qianlong jinshi), „Olivenpavillon“ (Ganlanxuan), „Banqiao“.

Nicht original. Sammlersiegel: „Sammlung des Fanyu aus der Liang-Familie“ (Fanyu Liang shi yansun zhencang), „Siegel der Sammlung der Kalligraphie und Malerei von lüxiang zhuren“ (lüxiang zhuren shuhua jiaolan zhi yin) u. a. je 36 x 52,5 cm

3000,-/5000,-

Provenienz: Aus einer alten süddeutschen Privatsammlung - Zheng Banqiao ist der bekannteste der sogenannten „Acht Exzentriker von Yangzhou“. Er stammt aus einer Gelehrtenfamilie, absolvierte sämtliche Staatsprüfungen und diente einige Jahre als Beamter in einer Kreisstadt. Wegen Widersetzung gegen seine Vorgesetzten verlor er diese Stellung und kehrte nach Yangzhou zurück, wo er seinen Lebensunterhalt mit dem Verkauf seiner Bilder und Kalligraphien bestritt. Yangzhou war damals das Zentrum des Salzhandels und galt als reichste Stadt des Landes. Die neureichen Salzhändler schätzten die virtuos aufs Papier gesetzten Tuscheimpressionen von Orchideen und Bambus des Künstlers und auch seine unorthodoxe Kalligraphie. Zheng Xie gilt als Meister der „Drei Perfektionen“: Kalligraphie, Dichtkunst und Malerei - Etwas fleckig, Wurmsschäden.

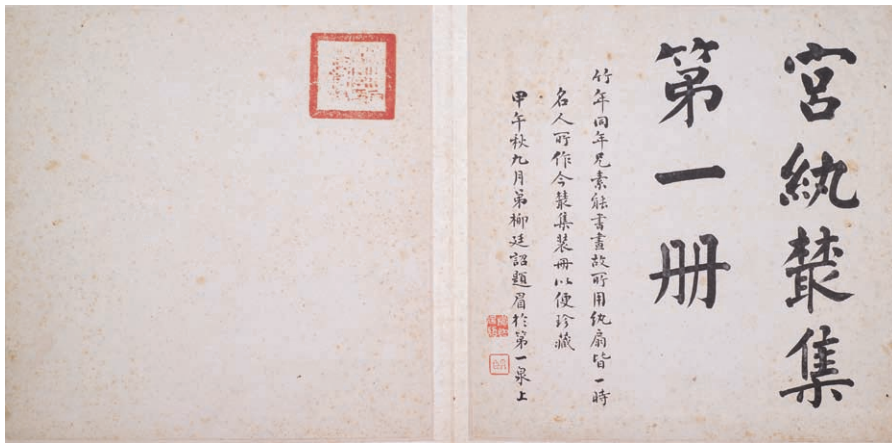
FOUR ALBUM DOUBLE PAGES OF ORCHIDS AND BAMBOO ON PAPER IN THE STYLE OF ZHENG XIE (1693-1766), China, 18th ct., framed under glass - Property from an old South German private collection - Worm damages, stains, wear

鄭燮款庭園蘭竹圖四

清18世紀

水墨紙本，有裱，皆配鏡框。一繪芝蘭，題詩並款「板橋詩畫」，鈐印「露蟬」（朱）、「橄欖軒」（朱）等；一繪幼竹，題詩並款「板橋寫」，鈐印「老畫師」（白）、「露蟬」（朱）、「畫痴」（朱）；一繪蘭石，題詩並款「板橋」，鈐印「康熙秀才雍正舉人乾隆進士」（白）、「板橋」（白）；一繪修竹，題詩並款「板橋」，鈐印「十年縣令」（朱）。皆有收藏印「番禺梁氏硯孫珍藏」（白）、「綠香主人書畫齋蘭之印」（白）。鄭燮（1693-1766）字克柔，號板橋，江蘇人，清代官員，晚年鬻畫為生，揚州八怪之一，有詩書畫三絕之稱，善繪蘭竹南德私人古舊收藏。有摩擦痕跡，略有漬，有蟲蝕





541 WANG YIRONG (1845-1900) U. A.

CHINA, datiert 1846-1902

Fünf Doppelblätter eines Albums mit Landschaften und Kalligraphien. Fächerbild datiert 1846, 1864 und 1888, Beischrift datiert 1894, 1895 und 1902. Tusche und leichte Farben auf Seide und Papier.

1) Doppelblatt mit Albumtitel: „Sammlung von Rundfächerblättern, erstes Album.“ „Vorwort von Liu Tingzhao, datiert 1894: „Mein Freund Zhunian (Yi Pengshou) befasste sich von jeher mit Kalligraphie und Malerei. Daher hat er seine Rundfächerblätter, die alle von berühmten Meistern ihrer Zeit bemalt und beschriftet sind, in einem Album gesammelt, um ihre Aufbewahrung und Betrachtung zu erleichtern. Im Herbst, im neunten Monat

des jiawu-Jahres (1894) hat sein Freund Liu Tingzhao dieses Vorwort geschrieben.“ Zwei Siegel: „Siegel des Liu Tingzhao“, „Danchen“. Ein Beamtsiegel des Yi Pengshou auf dem linken Blatt. 2) Zwei Rundfächer: Landschaft, Tusche auf Seide, datiert 1888 (wuzi) und signiert Xu Yangchun. Beischrift von Yi Pengnian, datiert 1894. Der Fächer mit Kalligraphie ebenfalls datiert 1888 (Guangxu wuzi) und signiert von Wang Yirong. Ein Siegel des Künstlers: „Wang Zhengru“. Zwei Beischriften von Yi Pengshou, datiert 1894 und 1902. Zwei Siegel sowie ein großes Beamtsiegel des Yi Pengshou. 3) Zwei Rundfächer mit einer Landschaft und mit vier Kalligraphien auf Seide. Die Landschaft signiert Gu Zhao. Beischrift von Yi Pengshou, datiert 1894. Eine der Kalligraphien ebenfalls signiert Wang Yirong. 4) Doppelblatt mit zwei Landschaften auf Papier, eine signiert von Tan Danyu und datiert 1846 (bingwu). 5) Doppelblatt mit einer Landschaft und drei Kalligraphien auf Seide. Eine Kalligraphie mit der Signatur Wang Sheng. Beischriften von Yi Pengshou, datiert 1894. Je 30,7 x 30,7cm

5000,-/8000,-

Provenienz: Ehemals Sammlung Helmut Poetter, Frankfurt - Wang Yirong ist die bedeutendste Persönlichkeit in diesem Album. Er war ein hoher Beamter und Gelehrter, der an der Hanlin-Akademie am Kaiserhof tätig war und dort auch als Kalligraph sehr gefragt war. Er verfasste unter anderem ein Kompendium von Steleninschriften der Han-Zeit und war einer der ersten, die die gerade erst entdeckten Orakelknochen sammelten. Während des Boxeraufstandes befehligte er eine Freiwilligentruppe und beging beim Einmarsch der westlichen Alliierten in Peking am 15. August 1900 Selbstmord - Altersspuren, part. berieben, etwas stockfleckig

A GROUP OF FIVE ALBUM PAGES BY WANG YIRONG (1845-1900) AND OTHERS, China, dated 1846-1902 - Provenance: Former collection Helmut Poetter, Frankfurt - Minor wear, mould stains

王懿榮（1845-1900）等雙頁冊頁五

清，扇面題款所註日期分別為1846、1864、1888年；題記所註日期分別為1894、1895、1902

內有水墨絹本團扇扇面八幅、水墨紙本封題一幅。封題頁題「宮統彙集第一冊」並記，落款「甲午秋九月弟柳廷詔題眉於第一泉上」並印「柳廷詔印」（白）、「丹臣」（朱）。一冊右幅為書法合頁，四家題款分別為「次經世兄雅屬秋舫葉」並印「葉」（朱），「次經大兄大人法家哂政」、「臚堂弟孫鴻恩塗鴉」並印「鴻」（白）、「恩」（白），「甲子良月上浣節錄周文忠公四言詩為次經大哥屬弟懿榮敬」並印「蓮生」（朱），「次經大兄大人正弟魏遷勳」，裱邊有題款「竹年題于沂州學館時王寅」；其左幅山水圖題款「師廬州太守意頗有青雲之致靜貽老賢阮雅拂」、「石賞外史釗作於白下寄舫」並印「顧釗」（白），裱邊題記落款「光緒甲午九月三日尹彭壽記於尚志堂」並印「尹彭壽」（朱白）。一冊頁有山居圖二，右幅題款「此蜀中友人譚味仁作分贈履高二兄清玩雲卿予昔時寫也海岑翰記」並印「督亢」（朱），「味仁書畫之印」（白），左幅題款「丙午春日為雲卿太史作味仁譚道映」並印「道映」（白）。一冊頁右幅書法題款「竹年大哥大人教正」、「光緒戊子七月弟懿榮」並印「王正儒」（朱白），裱邊題記一落款「甲午九秋彭壽記於金泉上」並印「尹彭壽印」（白）、「慈經」，一落款「竹年彭壽再記於沂州時王寅夏」；左幅山水圖題款「戊子重陽前作為竹年大兄大人方家正許陽春」並印「許雪堂」（白），裱邊題記落款「門生尹彭壽恭跋於金泉上時甲午九月初三日」並印「尹彭壽」（朱白）、「人生安得如海壽」（朱）。一冊頁右幅為書法合頁，三家題款分別為「次經大兄大人屬並求法家指疵研農弟爾田」並印，「次經仁兄大人雅屬孝緒弟王繩」並印，「次經仁兄明日出都臨別偶成以當祖帳 皆甲子九月中浣小垣初□」，裱邊三題記分別落款「竹年記」、「光緒王寅秋七月竹年記于沂州學館」、「乙未六月竹年記于尚志堂上」；左頁秋山圖右題款「秋軒賢孫屬菊如畫」並印「臣保」（白），裱邊題記落款「甲午九秋諸城尹彭壽」並印「尹彭壽」（朱白）、「甲午」（朱）。王懿榮（1845-1900）字正儒，山東福山人，曾任國子監祭酒、入直南書房，八國聯軍入城時投井殉國

原德國法蘭克福Hemut Poetter（中文名：博特）藏品。有老化痕跡，局部有摩擦痕跡，略有漬





542 DAI XI (1801-1860), ATTR.

CHINA, 19. Jh.

Tusche und leichte Farben auf Seide, jeweils mit lyrischer Beischrift versehen, beide Blätter bez. Chun Shi, das Pseudonym des Künstlers Dai Xi in einer sehr ungewöhnlichen Schreibung, ein Blatt gesiegelt „Chun Shi“, das zweite Blatt gesiegelt „Dai Xi“. Dai fertigte häufig Serien von Albumblättern an, etliche sind als Einheit erhalten. 25,3x25,3cm, R.

2500,-/3500,-

Provenienz: Aus einer europäischen Privatsammlung - Guter Zustand

DAI XI (1801-1860) attr. : TWO ALBUM LEAVES DEPICTING LANDSCAPES WITH RETREATS, China, 19th ct. - Ink and light colours on silk, each leaf inscribed and signed Chun Shi, one leaf with seal imprint reading "Chun Shi", the second reading "Dai Xi". Chun Shi is the alias of the late Qing painter Dai Xi who excelled in paintings of academic style; on the leaves at hand, his name is written with a rarely used ancient form of the character chun. Dai Xi regularly painted series of album leaves and some complete series still exist in museum collections - Property from an European private collection - Good condition

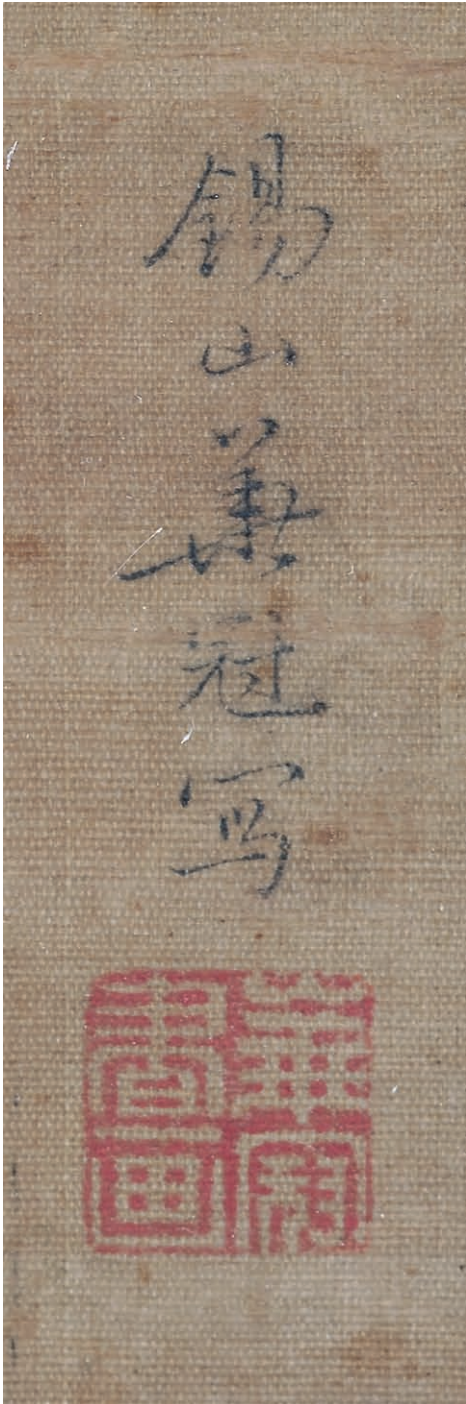
戴熙款山水圖冊頁二

中國19世紀

水墨設色，絹本。一題詩並款「唐句意王尊古筆」、「醇士」，鈐印「戴熙」（朱）；一題詩並款「草堂王少司農用筆」、「醇士」，鈐印「醇士」（白）。戴熙（1801-1860）字醇士，工詩書畫，善繪山水，傳世品多冊頁。王少司農或指王原祁（1642-1715，歷官少司農）

歐洲私人收藏。保存良好





543 HUA GUAN (1740- NACH 1819)

CHINA, Qianlong-/Jiaqing-Periode

Porträt eines Pfeifenrauchers im Garten. Unter Glas gerahmt, Tusche und Farben auf Seide. Signatur: „Gemalt von Hua Guan aus Xishan“. Ein Siegel des Künstlers: „Kalligraphie und Malerei von Hua Guan“ (Hua Guan shuhua). Ungewöhnliches en face - Porträt eines Pfeife rauchenden Mannes in einem extravaganten Sommergewand. Lässig seinen Fuß auf einen Gartenfelsen gesetzt, hält er Pfeife und Tabakbeutel in den Händen. Eine hohe Weide, Malven und ein Lotusteich mit fein gezeichneten Blüten vervollständigen das Gartenambiente. 81 x 49 cm R.

10000,-/15000,-

Aus einer alten europäischen

Privatsammlung erworben in den 1920er und 30er-Jahren bei Kleykamp, Den Haag - Publ. 'Oud Chinese Schilderkunst' Kon. Kuntzaal Kleykamp, Den Haag, 1926, pl. VII - Hua Guan war ein prominenter Porträtmaler aus Wuxi, der bei einer der Südreisen des Qianlong-Kaisers diesen porträtiert haben soll und daraufhin als Hofmaler eingestellt wurde. Die meisten erhaltenen Werke von ihm datieren um 1800, seine Maltätigkeit ist bis 1819 belegt - Alterssch. , part. rest.

A FINE PAINTING OF A SMOKING MAN IN A GARDEN LANDSCAPE BY HUA GUAN (1740 - after 1819) ON SILK, China, Qianlong/Jiaqing period, framed under glass - Property from an old European private collection, bought in the 1920ies to 1930ies from Kleykamp in The Hague - Publ. 'Oud Chinese Schilderkunst' Kon. Kuntzaal Kleykamp, Den Haag, 1926, pl. VII - Minor damages and restorations due to age

華冠（1740-1819年之後） 庭院肖像圖

清乾隆/嘉慶

水墨設色絹本，配鏡框。題款「錫山華冠寫」並印「華冠書畫」（白）。華冠（1740-1819年之後），活動於清朝中期，字慶吉，號吉崖，江蘇無錫人，官廣西同知，善繪山水、肖像，乾隆時曾供奉內廷繪製御容像，居京時亦交遊皇親貴胄，名士公卿並為之繪製肖像，有標註年代的傳世作多為1800年前後，文獻中關於其活動記載可至1819年。此圖乃配景肖像，即將像主置於日常生活場景如庭院中來表現其容貌姿態。此畫中所繪貴族男子居中略偏右下，面容光潔，眉目有神，踏坡石而立，身著白地網織團紋華裳，右手持煙杆，左手輕提收裝煙葉的荷包置於膝前，神態閒適怡然。背景圖案在一片偏隅清況意境中於外圍邊角淺淺點綴亭荷、白蜀葵、煙柳等仲夏植物，靜謐清舉中略帶蕭肅徐引之意，仿佛氤氳暑熱中透出徐徐涼風，亦配合男子衣裳點出作畫時節。畫中所繪蜀葵為中國西南原產植物，喜陽而耐半蔭，又名一丈紅，雖花不獨紅色，然世人多喜其紅艷。但中唐詩歌名家、政治家武元衡（758-815）曾有詩《宜陽所居白蜀葵答詠東諸公》：「冉冉眾芳歇，亭亭虛室前。敷榮時已背，幽賞地宜偏。紅艷世方重，素華徒可憐。何當君子願，知不競喧妍」。借詠白蜀葵獨開於偏幽而表達君子應不從流俗、高隱獨清之意。畫家將白蜀葵置於畫面之偏角然明敞處，應有擬花比君子之意，同時亦可見其對生活有細緻的觀察。此畫整體帶有典型文人畫高曠雅致、爽朗清舉的審美趣味；在衣著描繪上尤其注重細節，人物面部有用墨細細點畫眉眼鬚鬚，雙眸傳神，惟妙惟肖，顯見作畫者深厚的白描寫真功底；同時用鮮明的白色勾勒人物衣著綫條以突出畫面主題，背景則在大片留白中使用青綠、白、墨等顏色，在明暗深淺中表現遠近層次且相映成趣，並用白色在人物上下邊角點綴各類花卉，從而使所繪人物與周圍環境交相呼應、渾然一體，色調對比鮮明卻又全無突兀之感，構思可謂巧妙獨到歐洲私人古舊收藏，20世紀二、三十年代經由海牙藝術商Kleykamp購入；錄入Kunstaal Kleykamp藝術行1926年版《中國古代繪畫》（Oud Chinese Schilderkunst）圖版第VII。細處有老化而損的痕跡，局部有修





544

544 IM STIL VON DING YUNPENG (1547-1628)

CHINA, Aufschrift datiert 1925
Der Chan-Meister Fenggan mit seinem Tiger. Aufschrift datiert 1925. Hängerolle, Tusche und Farben auf Seide. Signatur: „Ding Yunpeng aus Xiuning hat es mit gewaschenen Händen ehrerbietig gemalt“. Ein Siegel des Künstlers: „Nanyu“. Oben Gedichtaufschrift über den Chan-Meister Fenggan, signiert: „Im achten Monat des yichou-Jahres (wohl 1925) hat der Schüler des Buddhismus Wan Shouqi aus Pengcheng diese Aufschrift im Steintorkloster (Shimen daoyuan) angebracht.“ Zwei Siegel: „Shou“, „Qi“. 115 x 33 cm

1500,-/2500,-

Provenienz: Aus einer deutschen Privatsammlung - Ding Yunpeng gilt als berühmtester Maler buddhistischer Figuren im frühen 17. Jahrhundert. Sein charakteristischer Linienstil wurde später oft kopiert - Etwas berieben, Altersspuren, etwas rest.

A PAINTING OF THE CHAN MASTER FENGGAN IN THE STYLE OF DING YUNPENG (1547-1628), China, dated 1925, ink and colors on silk, mounted as hanging scroll - Property from a German private collection - Minor wear and restorations

丁雲鵬款豐干禪師圖

中國，題記所註日期推測為1925年

水墨設色，絹本立軸。題款「休寧丁雲鵬盥手敬繪」並印「南羽」（白）；右上題「豐干禪師」，有題詩並款「己丑八月既望佛弟子彭城萬壽祺合十題於石門道院」並印「壽」（朱）、「祺」（朱）。丁雲鵬（1547-1628）字南羽，安徽人，17世紀早期名家，善繪道釋人物，白描筆法學李公麟，後世效仿者眾

德國私人收藏。有些許摩擦痕跡，有老化痕跡，略修



545

545 GELEHRTE BEI KERZENLICHT AM FENSTER

CHINA, 16./17. Jh.

Hängerolle, Tusche und leichte Farben auf Seide. Zwei Gelehrte sitzen beim Schein einer Kerze an einem Tisch, einer raucht oder spielt Flöte. Ein dritter scheint am offenen Fenster zu lauschen. Im Vordergrund liegt ein Boot zwischen Schilf am Ufer, im Hintergrund erkennt man Berge. Interessantes Bild mit altertümlich anmutenden Landschaftselementen. 77,4 x 25 cm

4000,-/6000,-

Provenienz: Aus einer europäischen Privatsammlung - Altersspuren, etwas berieben

A PAINTING OF SEATED SCHOLAR'S ON SILK, China, 16th/17th ct., mounted as hanging scroll - Property from an European private collection - Minor wear, traces of age

佚名客舍聽簫圖

中國16/17世紀

水墨設色，絹本立軸。畫面描繪山林水畔，士子二人秉燭坐於客舍之中，一人吹長簫，一人側頭聽曲、以手敲桌相和，窗外路過的士子俯身向前擊掌相應。畫面生動寫實，繪工精細，山水畫法有擬古意

歐洲私人收藏。有老化痕跡，有些許摩擦痕跡



546

546 ANONYME MALEREI

CHINA, Ming-Dynastie

Drei mongolische (?) Frauen. Tusche und Farben auf Seide, unter Glas gerahmt.
78,5x70cm, R.

1500-/2500,-

Provenienz: Aus einer alten europäischen Privatsammlung - Alterssch.

AN ANONYMOUS PAINTING OF THREE MONGOLIAN (?) WOMEN ON SILK, China, Ming dynasty, framed under glass - Property from an old European private collection - Wear, losses

佚名仕女圖

明代

水墨設色絹本，配鏡框。婦女容貌與服飾帶有少數民族（或為蒙古族）特徵
歐洲私人古舊收藏。有老化而損的痕跡

547 GERAHMTES STUCCO-FRESCO MIT DARSTELLUNG EINER DAOISTISCHEN GOTTHEIT

CHINA, Ming-Dynastie

76 x 54 cm R.

5000,-/7000,-

Provenienz: Ehemals aus einer alten deutschen Diplomaten-Sammlung, in den 1920-er Jahren in China erworben - Süddeutsche Privatsammlung, erworben bei Nagel in den 1990-er Jahren - Berieben, etwas rest.

A PAINTED STUCCO FRESCO WITH A DAOIST DEITY, China, Ming dynasty, framed under glass - Provenance: Former old German diplomate collection, bought in China in the 1920'ies - South German private collection bought from Nagel in the 1990'ies - Chinese wall painting represents perhaps the most lively and accessible form of Chinese painting, and flourished besides of officially recognised forms of literati and academic painting on silk or paper, with which it is virtually unconnected. Many fine examples of wall paintings of the Yuan an early Ming periods are preserved in situ particularly in North China, but it is difficult to attribute extant fragments to specific areas, let alone known temples - Wear, minor restorations

道教女仙圖壁畫

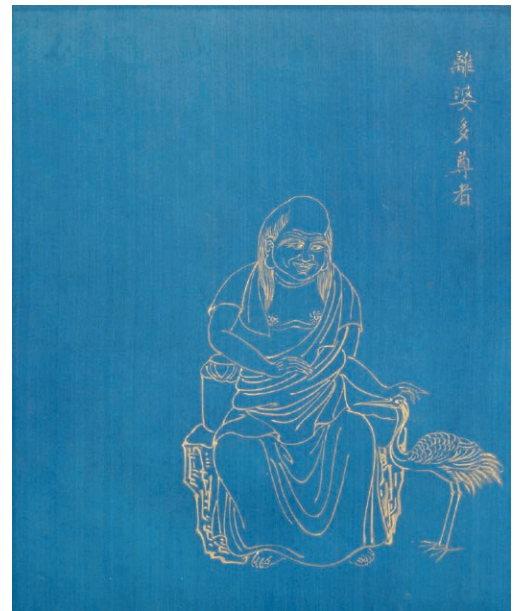
明代

壁為泥塑，配鏡框。中國壁畫可謂中國最古老亦流傳最廣泛的繪畫形式，相較文人畫常囿限於文士階層，壁畫更為民衆所知，其繪畫技法不受院畫或尊典仿古的限制，因而其發展更為蓬勃自由；中國北方地區寺觀的各種精美壁畫更印證了元代與明代早期存在中國壁畫發展的一個鼎盛時期，即使如此，當時能傳世至今的作品亦不多見

南德私人收藏，20世紀90年代購於本拍賣行；原德國外交官古舊收藏，其20世紀20年代購於中國。有摩擦痕跡，略修



547



548

548 ACHTZEHN ALBUMBLÄTTER MIT LOHAN-DARSTELLUNGEN

CHINA, Qing-Dynastie

18 Blätter mit Brokatmontierung, Goldpigment auf blau getönter Seide. In feiner Linienzeichnung sind die achtzehn historischen Schüler Buddhas, die Arhats oder Luohan, dargestellt. Unter ihnen der indische Mönch Bodhidharma, der den Buddhismus nach China gebracht haben soll. Er sitzt im Lotossitz mit grimmiger Physiognomie und verhülltem Haupt auf einer Unterlage aus Blättern. Panthaka ist mit einem Vogel in den Händen dargestellt. Andere sind mit einer Pagode, einem Buch, einer Laute, einem Tiger oder Kranich zu sehen. Die Bezeichnung dieser einzelnen Gestalten ist oft unterschiedlich, die Grundtypen jedoch bleiben. Feine Arbeit wohl des achtzehnten Jahrhunderts. Je 28 x 23,2 cm

4000,-/6000,-

Provenienz: Aus einer alten ostdeutschen Privatsammlung

A GROUP OF EIGHTEEN LUOHAN PAINTINGS, China, Qing dynasty - Gold outline sketches on blue silk, mounted to cardboard - Property from an old East German private collection - Good condition

十八羅漢圖冊頁

清代

藍地描金絹本，有錦裱。筆觸細膩工緻，或為清18世紀作品

德國東部地區私人古舊收藏。保存良好

549





550

549 VIER ANONYME MALEREIEN

CHINA, 17./18. Jh.

Damen und spielende Kinder der vier Jahreszeiten. Satz von vier Bildern, unter Glas gerahmt, Tusche und Farben auf Seide. Feine Malerei von elegant gekleideten Damen, die auf einer Gartenterrasse spielende Kinder beaufsichtigen. Ein Ausblick auf den Garten, ein geöffnetes Fenster und ein Tisch mit Vase, Räuchergefäß und Büchern vervollständigen das kultivierte Ambiente. Die Trauerweide markiert den Frühling, das Lotusblatt, das eines der Kinder trägt, den Sommer, reife Früchte den Herbst und Pflaumenblüten sowie das Entzünden von Feuerwerk zum Neujahrsfest den Winter. Je 53x28,5 cm R.

4000,-/6000,-

Provenienz: Aus einer europäischen Privatsammlung - Altersspuren, etwas berieben

A SET OF FOUR PAINTINGS OF PLAYING CHILDREN AND LADIES, China, 17th/18th ct., ink and colors on silk, framed under glass - Property from an European private collection - Minor wear, traces of age

佚名教子圖四 中國17/18世紀 水墨設色絹本，配鏡框。繪工精細雅致，以庭園廊軒為背景，分別通過畫面配景中的春柳、夏荷、秋桂、寒梅暗喻春夏秋冬四時景致 歐洲私人收藏。有些許摩擦痕跡，有老化痕跡

550 WANG PU, U. A.

CHINA, Qing-Dynastie

Vier Malereien von Landschaften zu verschiedenen Jahreszeiten. Darstellung des Winters sign. jiazi zhongchun xiahuan yubin jushi wang pu (Wang Pu alias yubin jushi in der 2. Hälfte des chin. 2. Monates im jiazi Jahr [1804]), die drei anderen Landschaften sign. sibai fengqiao yongxiang und siegel juejian chaoming, sibai fengqiao oder yongxiang. Eine darin dat. jayin Jahr (1854 +/- 60). Tusche und Farben auf Papier, unter Glas gerahmt. 101 x 28,5 cm,R.

8000,-/10000,-

Provenienz: Aus einer europäischen Privatsammlung - Minim. Altersspuren

A SET OF FOUR LANDSCAPE PAINTINGS WITH SCHOLAR'S, China, Qing-dynastie one signed and dated jiazi zhongchun xiahuan yubin jushi wang pu (=1804), the other three signed sibai fengqiao yongxiang and seal juejian chaoming, sibai fengqiao or Qing-Dynastie, ink and colors on paper, framed under glass - Property from an European private collection - Traces of age

四時山水人物圖 清代，題款所註日期分別為1804、1854（+/-60）年 水墨設色紙本，配鏡框作掛屏。武陵春色圖題款「四百峰樵永襄」並印「四百峰樵」（白）、「覺鑑超明」（白）；涼風消暑圖題款「時甲寅四百峰樵永襄」並印「四百峰樵」（白）、「永襄」（朱）、「覺鑑超明」（白）；桐蔭高秋圖題款「四百峰樵永襄」並印「永襄」（朱）、「覺鑑超明」（白）；寒梅圖題款「甲子仲春下浣玉鎮居士汪浦」並印「玉寶」（朱）。汪浦，字玉寶，生年不詳，約活動於嘉慶道光年間，江都人，寓居番禺，善繪人物

歐洲私人收藏。細處有老化痕跡





荷亭間聖爭
涼披活脫杜
陵五字詩更
命筆自探其
最遠觀不已
近觀之
乾隆甲午暮
御題

塗林五月
爛然開
豐無馨各
具柑欲向
香梅結好
文為同為
異不須猜
乾隆甲午
御題



IMPERIAL FURNITURE OF
MING & QING DYNASTIES
CLASSICS OF THE FORBIDDEN CITY
故宫经典

明清宫廷家具

故宫博物院编 EDITED BY THE PALACE MUSEUM
紫禁城出版社 THE FORBIDDEN CITY PUBLISHING HOUSE

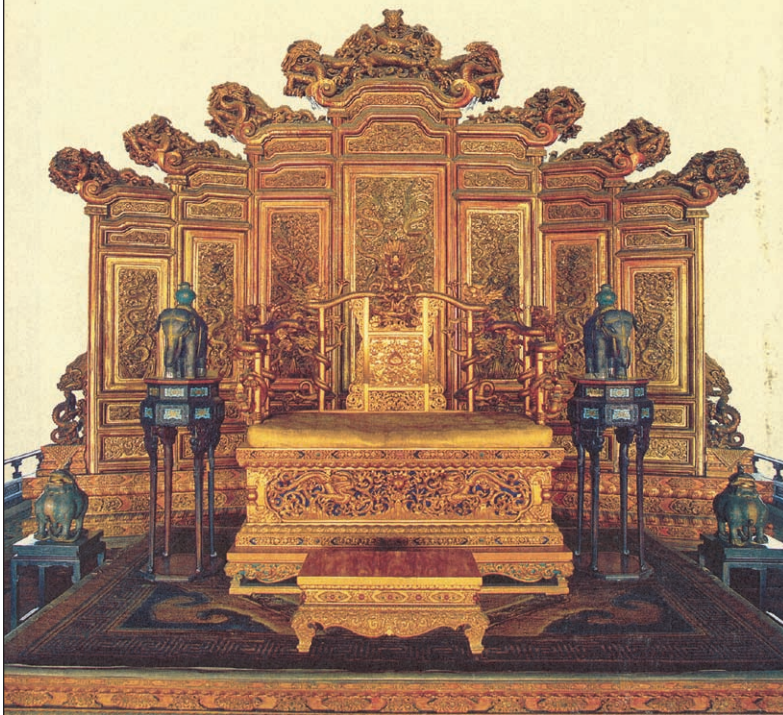


图 47 清 紫檀嵌楠木山水图罗汉床

长191.5厘米，宽107.5厘米，高105.5厘米
紫檀木制，雕饰华丽，前下打洼束腿，直牙条，正中嵌透堂鞋，内嵌雕花，扶前直腿，内嵌马蹄，尊托泥。靠上七屏式床围，分三段镶嵌楠木板，浮雕山水人物图，生动再现了我国南方水乡的秀美景色。

图 48 清 紫檀雕夔纹罗汉床

长200厘米，宽93厘米，高109厘米
紫檀木制，席心床面，三面床围透外雕夔纹，前下有束腿，直牙条，雕玉宝珠纹，扶前直腿，内嵌雕花马蹄，尊托泥，从其造型特点看，应为清宫造办处所造。



明清宫廷家具

0 3 6

© PALACE MUSEUM BEIJING

551 FEINER STELLSCHIRM AUS ZITAN UND HARTHÖLZERN

CHINA, Qing-Dynastie

Die Rahmenplatte mit Landschaftsprospekten in flachem Relief, der Rahmen mit geometrisierten Ranken beschnitzt. Der Stand mit geschnitzten Rahmenplatten und schrägen Schürzen, flankiert von gestuften Kufen, die von vollplastischen Tempellöwen bekrönt werden. Gedichtaufschriften und Siegel datiert 1774. 180x103x69 cm

10000,-/15000,-

Provenienz: Aus einer alten norddeutschen Privatsammlung -

Vgl. 'The Complete Collection of Treasures of the Palace Museum, 54 Furniture of the Ming and Qing Dynasties, Hong Kong, S. 108 u. 236, No. 173 u. 201. - Löwenfiguren teils unvollst.

A FINE ZITAN AND MIXED HARDWOOD SCREEN, China, Qing dynasty. The screen with landscapes in low relief, the frame carved with stylized tendrils. The stand with carved frame-plates and aprons, flanked by stepped skids, topped by lions, two engraved Qianlong poems, dated 1774 - Property from an old North German private collection - Cf. 'The Complete Collection of Treasures of the Palace Museum, 54 Furniture of the Ming and Qing Dynasties, Hong Kong, p. 108 u. 236, no. 173 and 201. From the 18th century on, it was not uncommon to offset the considerable weight of pieces of furniture made entirely from zitan by inserting panels made from less dense wood such as nanmu or jichimu. Not only did this facilitate the portability of furniture, but the juxtaposition of the lighter wood against the darker grain of zitan was considered aesthetically pleasing - Lion figures incomplete, partly repl.

精美木繪雙面座屏

清代

雙面單扇式座屏，用料包括紫檀、硬木。此類在木面浮雕圖案一如書畫作品般陳設展示的作品，舊時雅稱木繪。插屏一面浮雕山水圖為飾，刻乾隆題木繪四時景物屏之夏景荷亭涼淨御製詩，刻款「乾隆甲午春御題」並刻二龍紋印「乾」、「隆」；一面浮雕庭院花卉圖為飾，刻乾隆題木繪四季花卉屏之石榴御製詩，可款「乾隆甲午春御題」並刻印「乾」、「隆」。彫工嫺熟，畫面雅致。攢框飾簡潔拐子紋，牙板飾如意螭龍紋，垂窪膛式裙板飾變形拐子龍紋，立柱兩側有圓彫獅形站牙

可比《故宮博物院藏文物珍品大系：明清家具》第108、236頁，第173、201號；木繪工藝

可比《故宮經典：明清宮廷家具》圖47

北德私人古舊收藏。獅形站牙不全

荷亭間坐淨
涼披活脫杜
陵五字詩更
命拏自採其
最遠觀不已
近親之
乾隆甲午春
御題





**552 FEINE ,DAIJI-WANDVASE AUS PORZELLAN
IN ,HUANGHUALI'-TISCHSTELLSCHIRM
MIT HARTHOLZ MONTIERT**

CHINA, die Wandvase Qianlong-Periode, die Montierung
vielleicht aus der Zeit

H. 37 (66) cm

20000,-/25000,-

Provenienz: Aus einer bedeutenden europäischen
Privatsammlung - Minim. Altersspuren

A FINE PORCELAIN DAIJI WALL VASE IN A CARVED HUANGHUALI
AND HARDWOOD FRAME MOUNTED AS TABLE SCREEN, China,
the porcelain Qianlong period, the mounting possibly of the period.
The plaque is molded as a flattened double gourd-form vase support-
ed on a simulated wood stand and tied at the narrow waist with a
turquoise-enameled ribbon separating the characters da ji painted in
gilding and framed by five bats (wufu) in gilt reserved on th gilt and
coral-red diaper ground. The mouth rim is decorated with a large
gilded bat - Property from an important European private collection -
Cf. the nearly identical plaque dated to the Qianlong period illustrat-
ed in Yinliuzhai shuoci yizhu (Commentary on Porcelain from the
Studio of Drinking Streams) Beijing, 2005, p. 424, fig. 9-15 - Minor
traces of age

精美大吉葫蘆壁瓶

瓶為清乾隆，座屏或為同時代

鑲作座屏，座屏用料包括黃花梨、硬木。瓶呈綬帶
葫蘆形，綬帶施松石綠彩，有鍍金蝠啣式瓶口，器
身正面用金彩、珊瑚紅彩描出卍字紋錦地，並有開
光二，其內分別金書「大」、「吉」，開光外各有描金
五蝠象徵「五福」。整器典雅大方，寓意吉祥

可比北京2005年版《飲流齋說瓷譯註》第424頁、圖
9-15壁瓶，圖錄標註年代為清乾隆

歐洲名家私人收藏。細處有老化痕跡





Gerade, rechteckige Rahmen-Sitzplatten auf geraden eckständigen Rundholz-Beinen mit vorderen, beschnitzten Rahmenbrettern und Boden-Querstreben und Fußrast; der hufeisenförmige Lehnbogen auf geraden und geschwungenen Pfosten und einem Lehnbrett mit geschnitztem Drachenmedaillon ruhend. H. 100 cm

20000,-/25000,-

Vgl. Jacobsen, Classical Chinese Furniture in the Minneapolis Institute of Arts (1999), Nr. 12. - Rest.

A PAIR OF FINE HUANGHUALI HORSESHOE ARMCHAIRS, China, 17th ct. Flat, square hard seat on corner legs with a frontal carved apron, stretchers and foot rest; the curved back rest on posts and a back panel with carved dragon medallions - For a discussion on horseshoe-back armchairs, see. R. H. Ellsworth, *Chinese Furniture: Hardwood Examples of the Ming and Early Ch'ing Dynasty*, New York, 1971, pp. 86-87, and Wang Shixiang, *Connoisseurship of Chinese Furniture: Ming and Early Qing Dynasties*, Hong Kong, 1990, pp. 43-45 - Examples of this popular form in huanghuali include a pair with carved ruyi heads on the splats, illustrated by Wang Shixiang and Curtis Evarts in *Masterpieces from the Museum of Classical Chinese Furniture*, Chicago and San Francisco, 1995, p. 56, no. 26, and later sold at Christie's New York, 19 September 1996, lot. 99; another pair sold at Christie's New York, 21 March 2014, lot 2247. A single huanghuali horseshoe-back armchair, carved in similar fashion, is illustrated by R. H. Ellsworth *Chinese Furniture: One Hundred Examples from the Mimi and Raymond Hung Collection*, New York, 1996, pp. 68-9; no. 14, where it is dated to the late Ming dynasty, ca. 1600-1650. See, also, the 17th century pair of huanghuali horseshoe-back armchairs with carved sold at Christie's New York, 15-16 September 2011, lot. 1335 - Minor rest.

精美黃花梨圈椅一對

中國17世紀

木色秀美，硬麗，前後腿足穿過座面構成靠背和扶手的支柱，上下一木連作以增加成器的堅實。座面之下正面與兩側安壺門式券口牙子，正面券口牙子飾捲草紋；扶手與座面間安聯幫棍，上部外傾；靠背板略彎，呈優雅弧綫，上端如意式開光內減地浮雕螭龍紋為飾；搭腦、扶手、聯幫棍皆弧形圓材，扶手與前柱相交處有托角牙子；圓腿直足，腿間腳根由前至後逐級加高，寓意步步高升；迎面根下有拱式牙板。此類步步高趕棍的設計亦可避免樺眼集中，從而更加堅固。關於此類造型圈椅介紹可參閱紐約1971年版R. H. Ellsworth著《中式家具：明代與清代早期硬木家具》（*Chinese Furniture: Hardwood Examples of the Ming and Early Ch'ing Dynasty*）第86-87頁；或參閱香港1990年英文版王世襄著《明式家具研究》第43-45頁

可比芝加哥/舊金山1995年版王世襄&Curtis Evarts合編《中式家具博物館藏珍品》（*Masterpieces from the Museum of Classical Chinese Furniture*）第56頁、第26號一對黃花梨椅，其靠背板亦飾如意紋開光，後在紐約佳士得1996年9月19日拍賣會上售出（圖錄第99號）；或比紐約佳士得2014年3月21日拍賣會售出的第2247號椅一對；或比1999年版Jacobsen編著《明尼阿波利斯藝術研究所藏中國古典家具》（*Classical Chinese Furniture in the Minneapolis Institute of Arts*）第12號；或比紐約1996年版R. H. Ellsworth著《洪氏所藏木器百圖》第68/69頁、第14號，圖錄標註年代為明代晚期、約1600-1650年；或比紐約佳士得2011年9月15/16日拍賣會售出的第1335號黃花梨椅一對，圖錄標註年代為中國17世紀

有修



554 PAAR NIEDRIGE SCHRÄNKE AUS JICHIMU

CHINA, 18. Jh.

Rahmenkonstruktion an leicht schrägen Rundholz-Eckstollen, zu kurzen Beinen mit geraden Rahmenbrettern verlängert; die Türen aus Rahmenplatten mit Zapfen und Loch an Mittelpfosten mit metallenen Handhaben.
120x83x41 cm

30000,-/35000,-

Vgl. Wang Shixiang, *Classic Chinese Furniture* (1986), Nr. 141.

A PAIR OF LOW JICHIMU ROUND CORNER CABINETS, China, 18th ct. Frame construction with tapered corner posts, extended to low legs with straight aprons; the frame doors with pivot and mortis flanking a central post with metal plates.

鸚鵡木矮櫃一對

清18世紀

對開兩扇門，中有立栓，圓腿直足，櫃帽噴出，有金屬面葉、吊牌，有鈕可穿釘加鎖
可比1986年版王世襄著《明式家具珍賞》第141號





555 SELTENER LAMPENSTAND

CHINA, Qing-Dynastie

Sechsheinige, oktagonale Basis unter balusterförmigem Stangen-Halter mit reliefierten Schmetterlingen, die Säule in geschnitzten Blättern endend. Holz, polychrom und mit Goldlack bemalt. H. 215 cm

6000,-/8000,-

Provenienz: Aus einer alten europäischen Privatsammlung - Besch. , rep.

A RARE LAMP STAND, China, Qing dynasty. Hexagonal base with short legs below a baluster-shaped pole-holder; the pole ending in carved leafs. Wood, polychrome and gilt lacquer. - Property from an old European private collection - Slight damages and repairs

罕見燈架

清代

木胎漆金加彩。桿首圓雕捲枝蓮紋，有浮雕捲草蝙蝠紋葫蘆形底座，下有承座、承托

歐洲私人古舊收藏。有損，有補



CHINA, späte Ming-Dynastie

Gerade, rechteckige Rahmen-Sitzplatten mit Geflecht-Bespannung auf geraden eckständigen Rundholz-Beinen mit geraden Rahmenbrettern, Boden-Querstreben und Fußrast; der hufeisenförmige Lehnbogen auf geraden und geschwungenen Pfosten und einem Lehn Brett mit geschnitztem Floramedaillon ruhend. H. 97 cm

60000,-/80000,-

Prov. Privatsammlung Rheinland, erworben bei der 'The Ashwood Gallery', Hongkong, 1989 - Vgl. Lu Ming Shi Coll., 2003, Nr. 6 - Part. rest.

A PAIR OF FINE HUANGHUALI ARMCHAIRS, China, late Ming dynasty. Flat, square soft mat seat on corner legs with straight aprons, stretchers and foot rest; the curved back rest on posts and a back panel with carved floral medallions - Provenance: Private collection Rheinland, purchased from the 'The Ashwood Gallery', Hongkong, 1989 - For a discussion on horseshoe-back armchairs, see. R. H. Ellsworth, *Chinese Furniture: Hardwood Examples of the Ming and Early Ch'ing Dynasty*, New York, 1971, pp. 86-87, and Wang Shixiang, *Connoisseurship of Chinese Furniture: Ming and Early Qing Dynasties*, Hong Kong, 1990, pp. 43-45 - Examples of this popular form in huanghuali include a pair with carved ruyi heads on the splats, illustrated by Wang Shixiang and Curtis Evarts in *Masterpieces from the Museum of Classical Chinese Furniture*, Chicago and San Francisco, 1995, p. 56, no. 26, and later sold at Christie's New York, 19 September 1996, lot. 99; another pair sold at Christie's New York, 21 March 2014, lot 2247. A single huanghuali horseshoe-back armchair, carved in similar fashion, is illustrated by R. H. Ellsworth *Chinese Furniture: One Hundred Examples from the Mimi and Raymond Hung Collection*, New York, 1996, pp. 68-9; no. 14, where it is dated to the late Ming dynasty, ca. 1600-1650. See, also, the 17th century pair of huanghuali horseshoe-back armchairs with carved sold at Christie's New York, 15-16 September 2011, lot. 1335 - Minor rest.

黃花梨圈椅一對

明代晚期

木色秀美。籐籬。座面之下正面與兩側安壺門式券口牙子，冰盤沿座面，扶手與座面間安聯幫棍，上部外傾；靠背板略彎，呈現優雅弧綫，上端如意式開光內減地浮雕纏莖蓮蕾紋為飾；搭腦、扶手、聯幫棍皆為弧形圓材，扶手與前柱相交處有托角牙子；圓腿直足，腿間腳根由前至後逐級加高，寓意步步高升；迎面根下有拱式牙板。此類步步高趕根的設計亦可避免樺眼集中，從而更加堅固

關於此類造型圈椅介紹可參閱紐約1971年版R. H. Ellsworth著《中式家具：明代與清代早期硬木家具》（*Chinese Furniture: Hardwood Examples of the Ming and Early Ch'ing Dynasty*）第86-87頁；或參閱香港1990年英文版王世襄著《明式家具研究》第43-45頁。

可比芝加哥/舊金山1995年版王世襄&Curtis Evarts合編《中式家具博物館藏珍品》（*Masterpieces from the Museum of Classical Chinese Furniture*）第56頁、第26號一對黃花梨椅，其靠背板亦飾如意紋開光，後在紐約佳士得1996年9月19日拍賣會上售出（圖錄第99號）；或比紐約佳士得2014年3月21日拍賣會售出的第2247號椅一對；或比1999年版Jacobsen編著《明尼阿波利斯藝術研究所藏中國古典家具》（*Classical Chinese Furniture in the Minneapolis Institute of Arts*）第12號；或比紐約1996年版R. H. Ellsworth著《洪氏所藏木器百圖》第68/69頁、第14號，圖錄標註年代為明代晚期、約1600-1650年；或比紐約佳士得2011年9月15/16日拍賣會售出的第1335號黃花梨椅一對，圖錄標註年代為中國17世紀；或比2003年版《呂明氏家具圖集》第6號

德國萊茵地區私人收藏，1989年購於香港Ashwood藝術行。局部有修





557 ARMLEHNSTUHL AUS HUANGHUALI

CHINA, 20. Jh.

88 x 97 x 47 cm

2000,-/3000,-

A HUANGHUALI ARMCHAIR, China, 20th ct.

黃花梨抽長靠椅

中國20世紀



558 GERADE, BESCHNITZTE KAMPFER-TRUHE MIT BESCHNITZTEM STAND

CHINA, Qing-Dynastie

90x186x72 cm

2500,-/3500,-

A CAMPHOR CHEST ON A CARVED STAND, China, Qing dynasty - As discussed by Wang Shixiang, *Connoisseurship of Chinese Furniture: Ming and Early Qing Dynasties*, vol. 1, Hong Kong, 1990, p. 94, such chests would have been used to store long robes and dresses which were common during the Ming and Qing dynasties, hence the rectangular shape of the chest. See K. Ruitenbeek, *Carpentry and Building in Late Imperial China: A Study of the Fifteenth-Century Carpenters' Manual in Lu Ban Jing*, Leiden, 1993, for a reference to the book, *Lu Ban Jing Jiang Jing* (Lu Ban's Classic, A Mirror for Craftsmen), where two passages describe the deep clothes trunk (yilong) and the medium-sized clothes trunk (yixiang) - A very similar chest in the collection of the Victoria and Albert Museum is illustrated and discussed by C. Clunas, *Chinese Furniture*, London, 1988, p. 90, fig. 78

樟木大箱

清代

箱呈周正長方形，翻蓋；承座正面飾螭龍紋；有金屬面葉、翻扣，有鈕可穿釘加鎖，兩側有提環。關於此類木箱形制可參閱香港1990年版王世襄著《明式家具研究》卷I第94頁對明清時期存放長衫長袍衣箱的介紹；或參閱1993年版K. Ruitenbeek著《中國封建晚期木作：論明15世紀木匠手冊〈魯班經〉》（*Carpentry and Building in Late Imperial China: A Study of the Fifteenth-Century Carpenters' Manual in Lu Ban* 可比Victoria & Albert博物館藏類似木箱，錄入倫敦1988年版C. Clunas著《中式家具》（*Chinese Furniture*）第90頁、第78號



559 PAAR HUANGHUALI-STÜHLE IN FORM VON BEAMTENMÜTZEN

CHINA, späte Qing-Dynastie

H. 105 cm

9000,-/12000,-

A PAIR OF HUANGHUALI OFFICIAL'S HAT CHAIRS, China, late Qing dynasty.

黃花梨南官帽椅一對

清代晚期

560 PAAR NIEDRIGE TISCHE AUS HUANGHUALI

CHINA, Qing-Dynastie

Quadratische Rahmenplatten auf eckständigen Vierkant-Beinen mit Buckelstreben und angedeutet hufförmigem Fuß. 51,5x67x60 cm

6000/8000,-

Provenienz: Aus einer bayerischen Privatsammlung -

Vgl. Wang Shixiang, *Classic Chinese Furniture* (1986), Nr. 15

A PAIR OF LOW HUANGHUALI TABLES, China, Qing dynasty.

Square frame plates on corner legs with stepped stretchers and horse-hoof feet - Property from a Bavarian private collection

黃花梨矮方桌一對

清代

束腰，方腿內翻蹄足，腿間有羅鍋棍

可比1986年版王世襄著《明式家具珍賞》第15號

德國巴伐利亞地區私人收藏



561 NIEDRIGER HONGMU-TISCH

CHINA, Qing-Dynastie

Gerade Rahmenplatte über konvexer Rahmenleiste auf eckständigen, gebauchten Beinen mit hufförmigem Fuß. 46x153x63 cm

3000,-/5000,-

Provenienz: Aus einer bayerischen Privatsammlung

A LOW HONGMU TABLE, China, Qing dynasty. With outward-curving aprons, bulging legs and horse-hoof feet - Property from a Bavarian private collection

紅木矮桌

清代

束腰，長方形桌面，拱肩式腿，蹄足內翻

德國巴伐利亞地區私人收藏



562 TISCH AUS HONGMU

CHINA, Shanghai, 19. Jh.

Runde Platte auf sechsbeinigem Scherengestell über sternförmigem Stand mit sechs kurzen Beinen.

H. 86 cm

8000,-/10000,-

A HONGMU TABLE, China, Shanghai, 19th ct. The circular plate on six curved legs above a star-shaped stand with short legs.

紅木圓桌

清19世紀，上海

圓柱曲腿六，足間有橫棍，下承六足式冰紋托泥





563 FEINER TISCH AUS HUANGHUALI

CHINA, frühe Qing-Dynastie

Gerade Rahmenplatte über geradem Rahmenbrett an eckständigen Vierkant-Beinen mit getreppten Querstreben und angedeutet hufförmigem Fuß. 85,5x92x60 cm

20000,-/25000,-

Provenienz: Privatsammlung Rheinland, erworben bei der 'The Ashwood Gallery', Hongkong, 1989

A FINE HUANGHUALI TABLE, China, early Qing dynasty. The plane frame plate above straight aprons on corner legs with stepped stretchers and horse-hoof feet - Provenance: Private collection Rhineland, bought from 'The Ashwood Gallery', Hongkong, 1989

精美黄花梨桌

清代早期

桌面攢框，冰盤沿出明樅，束腰，牙子與腿相交處飾對稱捲草紋構出如意式霞帔形狀，餘皆光素；方腿，內翻馬蹄足，腿間有羅鍋棍。整器木色秀美，器型典雅大方

德國萊茵地區私人收藏，1989年購於香港Ashwood藝術行





***564 TAGESBETT**

CHINA, frühe Qing-Dynastie

Gerade Rahmenplatte über gebauchtem Rahmenbrett mit geschnitzten Wolkenmotiven auf eckständigen Beinen mit angedeutet hufförmigem Fuß. Hartholz.

44,5x205x66 cm

3000,-/4000,-

Provenienz: Aus einer Schweizer Privatsammlung - Part. etwas rest.

A HARDWOOD DAYBED, China, early Qing dynasty. Rectangular frame plate above outward-curving apron on legs with horse-hoof feet - Property from a Swiss private collection - Restorations

硬木榻

清代早期

冰盤沿榻面，束腰，肩略拱，蹄足內翻，正面牙條垂窪腔處飾簡潔勾雲紋

瑞士私人收藏。局部略修

***565 TAGESBETT**

CHINA, Qing-Dynastie

Rahmenplatte mit weicher Geflecht-Bespannung über Buckelstrebe mit Ringpaaren als Stützen auf Rundholzbeinen.

52x206x74 cm

3000,-/4000,-

Provenienz: Aus einer Schweizer Privatsammlung -

Vgl. Robert Hatfield Ellsworth, Chinese Furniture, Nr. 37. - Rest.

A DAYBED, China, Qing dynasty. Frame plate with soft mat above stepped stretcher with ring pairs as supports on round legs - Property from Swiss private collection - Restorations

木榻

清代

籐屨，圓腿直足，腿間有羅鍋根，有矮老與雙連環式卡子花 可比Robert Hatfield Ellsworth著《中式家具》（Chinese Furniture）第37號

瑞士私人收藏。有修



566 HALBHOHER SCHRANK AUS HUANGHUALI

CHINA, frühe Qing-Dynastie

Gerade, rechteckige Rahmenkonstruktion an Vierkant-Eckstollen, mit geraden Rahmenleisten zu kurzen Beinen verlängert; zweitürige Front über kaschiertem Fach, oben begrenzt von offenem, lackiertem Fach. Metallene Montierungen. 158 x 91 x 44 cm

15000,-/18000,-

Provenienz: Aus einer süddeutschen Privatsammlung, am 25. 6. 1995 bei Venzke in Berlin erworben

A HUANGHUALI CABINET, China, early Qing dynasty. Straight and rectangular frame construction on square corner legs with straight aprons; the two doors above a hidden compartment and below a lacquered open top compartment. Metal mounts - Property from a South German private collection, bought from Venzke in Berlin, June 25th, 1995

黃花梨直角櫃

清代早期

對開兩扇門，中有立栓，方腿直足，櫃上方擱架內壁髹漆，柜內落膛，有金屬面葉、合頁、吊牌，有鈕可穿釘加鎖，足間有拱式牙板
南德私人收藏。1995年6月25日購於德國柏林Venzke藝術行





**567 GESCHNITZER HARTHOLZ-STELLSCHIRM
MIT LANDSCHAFTRELIEFS**

CHINA, Republik-Zeit
150x160x43 cm

2500,-/3500,-

Kleine Fehlstelle.

A CARVED HARDWOOD SCREEN WITH LANDSCAPES IN RELIEF,
China, Republic period. Small missing detail.

硬木木繪山水圖座屏

民國

三頁連座式，每頁皆浮雕山水人物圖為飾

小處有缺



**568 PRÄSENTATIONSREGAL MIT 10 BÖDEN IM
VERSATZ**

CHINA, späte Qing-Dynastie

Holz, durchbrochen geschnitzt, mit Schwarz-, Rotlack und Vergoldung. Das minutiös gearbeitete Schnitzwerk zeigt, eingerahmt von Blüten und Ranken, winzige Figuren, Glückssymbole und im mittleren Abschnitt die Acht Unsterblichen auf ihren Vehikeln. Drei Seiten sind geschlossen, die Rückseite ist offen.

42x84x16 cm

2500,-/3500,-

Minim. Alterssch.

A ELABORATELY CARVED AND DECORATED WOODEN SHOW
CASE, China, late Qing dynasty - Very minor damages due to age

鏤彫纏枝花卉紋木格架

清代晚期

共有十格，髹墨漆、紅漆並鍍金為飾，花窗式擋板
鏤彫纏枝花卉間或人物、裸寶、八仙紋案為飾

細處有老化而損的痕跡

***569 TISCHSTELLSCHIRM AUS HARTHOLZ MIT FEUERVERGOLDETEN UND CLOISONNÉ-BESCHLÄGEN**

CHINA, Republik-Periode

Die gravierten Jaded tafeln teils beschriftet, Inschrift auf Rückseite der größten Jadescheibe: chen agui jingshu (verehrt beschrieben von Euren Untertan Agui) und grav. Siegel chen (Untertan) und gui.

48,5 x 55 cm

15000,-/20000,-

Part. Risse der Jade, Altersspuren

A HARDWOOD TABLE SCREEN WITH INLAID PARTLY INSCRIBED JADE PANELS, GILT-BRONZE AND CLOISONNÉ ENAMEL FITTING, China, Republic period - Few cracks, minor traces of age

硬木鑲玉座屏

民國

器為三聯三抹式鑲玉板硬木座屏，下承束腰座；屏帽鑲招絲琺瑯束莖蓮紋為飾，座束腰鑲鎏金捲葉紋為飾，中央一屏上下玉板正反皆飾淺刻填金纏枝蓮紋，中央玉板淺刻庭園嬰戲圖為飾，其背面淺刻御製詩並款「臣阿桂敬書」、刻印「臣」、「桂」；兩側上下玉板皆飾淺刻填金蝠雲紋，中央玉板正反皆刻詩文為飾玉板局部有裂紋，有老化痕跡







570 FEINER SECHSTEILIGER STELLSCHIRM

CHINA, Qing-Dynastie

Dreieggliederte Rahmenkonstruktion. Die Mittelfelder mit Antiquitäten in Relief aus gemischten Materialien, u. a. Jade und Stein, teils goldstaffiert, die flankierenden Felder in flachem Relief beschnitzt; die Mittelfelder der Rückseite mit Landschaften in Goldlackmalerei.
Je 190 x 38 cm

10000,-/15000,-

Provenienz: Aus dem Nachlass der Sammlung Jürgen L. Fischer, Ascona - Altersspuren

A FINE SCREEN, China, Qing dynasty. Six panels. The main fields with inlaid antiques in combined materials (among others jade, stone, partly gilt), the other fields carved, the reverse side with landscapes in gilt lacquer - Property from the estate of Juergen L. Fischer, Ascona - Traces of age

精美嵌寶六頁屏風

清代

六頁三抹式屏，正面屏心飾嵌寶博古圖案，用料包括玉、彩石，局部鍍金，緜環板浮雕紋案為飾；背面屏心以金漆繪山水人物圖為飾，緜環板光素

出自瑞士Ascona地區Jürgen L. Fischer遺產。有老化痕跡



**571 FEINE HINTERGLASMALEREI ALS STELLSCHIRM
IN HARTHOLZRAHMEN MONTIERT**

CHINA, 18. /19. Jh.

79 x 83 x 29 cm

8000,-/12000,-

Provenienz: Aus einer europäischen Privatsammlung, laut Angaben der Besitzer aus einer alten südfranzösischen Privatsammlung, der 1930er-Jahre erworben - Etwas berieben, die Rückenplatte etwas rep.

A FINE REVERSE PAINTED GLASS SCENE MOUNTED IN A HARDWOOD TABLE SCREEN, China, 18th/19th ct. - Property from an European private collection, bought according to the present owner from an old Southern France private collection built in the 1930's - Cf. Nancy Berliner 'The Emperors Private Paradise - Treasures from the Forbidden City', Cat. no. 16 and 17 (a similar table screen from Cuishanglou) - Minor wear, the reverse plate with minor repairs

精美山水人物圖玻璃畫硬木座屏

清18/19世紀

可比Nancy Berliner著《帝王獨尊：紫禁城藏珍》（The Emperors Private Paradise - Treasures from the Forbidden City）圖錄第16、17號所介紹一即世寧所繪類似座屏

歐洲私人收藏；據現藏家稱出自法國私人古舊收藏、該法國藏家20世紀30年代購得。有些許摩擦痕跡，背面略補



572 KOROMANDEL-STELLSCHIRM

CHINA, 18. Jh.

Achtteilig. Die Vorderseite mit figurenstaffiertem Landschaftsprospekt, umrahmt von Tier- und Antiquitäten-Darstellungen, die Rückseite mit Kalligraphie mit langer Aufschrift eines Geburtstagwunsches. Koromandel-Lackmalerei. Je 226 x 40 cm

30000,-/40000,-

Provenienz: Aus einer alten europäischen Privatsammlung - Leicht besch.

A WOODEN KOROMANDEL LACQUER SCREEN, China, 18th ct. , eight panels. Landscape with figures, animals, antiques and calligraphy, carved and coloured - Property from an old European private collection - Compare a twelve-panel koromandel screen depicting the 'Han Palace', attributed to the Kangxi period, illustrated in Robert D. Jacobsen and Nicholas Grindley, Classical Chinese Furniture in the Minneapolis Museum of Art, Belgium 1999, no. 55, pp. 159-161 - Minor damages

八頁式賀壽圍屏

清18世紀

採用刻繪漆工藝，髹漆加彩。正面中央合為瑤池仙繪圖，四圍飾博古、瑞獸圖案；背面中央題祝壽長文，上下分飾山水圖、庭園花卉圖

可比比利時1999年版Robert D. Jacobsen & Nicholas Grindley合著《明尼阿波利斯美術館藏中國古典家具》（Classical Chinese Furniture in the Minneapolis Museum of Art）第5號、第159-161頁所介紹一漢宮春曉圖十二頁式圍屏，圖錄標註年代為清康熙

歐洲私人古舊收藏。略有損





573

573 ACHTTEILIGER STELLSCHIRM MIT GOLDMALEREI AUF SCHWARZLACK-GRUND

CHINA, Qing-/Republik-Periode

Je 204 x 36 cm

900,-/1200,-

Aus der Sammlung Jürgen L. Fischer, Ascona - Minim. Alterssch.

AN EIGHT PANEL WOOD SCREEN DEPICTING A FIGURAL SCENE IN GOLD PAINT ON BLACK LACQUER GROUND, China, Qing/republic period - Property from the estate of Juergen L. Fischer, Ascona - Minor damages due to age

八頁式黑地金繪文殊出行圖屏風

清代/民國

出自瑞士Ascona地區Jürgen L. Fischer收藏。細處有老化而損的痕跡

574 SCHNITZLACK-STELLSCHIRM MIT JADE- UND SPECKSTEIN-INTARSIIEN, DIE ALTERTÜMER DARSTELLEND

CHINA, späte Qing-/Republik-Periode

je 185x41 cm

1800,-/2500,-

Provenienz: Aus dem Nachlass der Sammlung Jürgen L. Fischer, Ascona - Wohl unvollständig, Altersspuren

A FINE CARVED LACQUER SCREEN INLAID WITH JADE AND SOAPSTONE DEPICTING 100 ANTIQUITIES, China, late Qing-/Republic period - Property from the estate of Juergen L. Fischer, Ascona - Possibly incomplete, traces of age

六頁三抹式嵌寶雕漆屏風

清代晚期/民國

正面用玉、皂石等嵌出博古紋為飾；背面飾黑漆地描金山水圖；有掐絲琺瑯套足

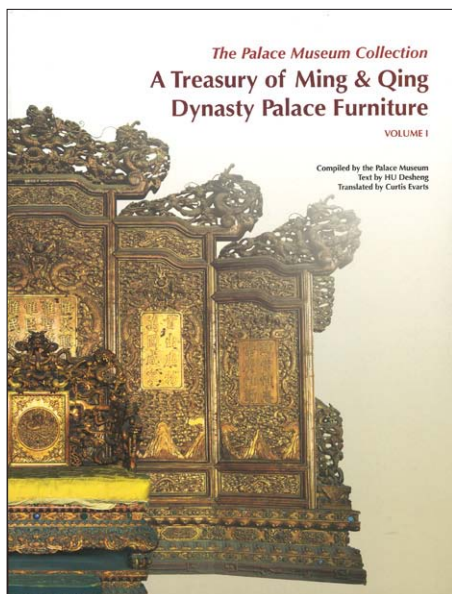
出自瑞士Ascona地區Jürgen L. Fischer遺產。有老化痕跡，器形或不全



574



574



575 SELTENER LUOHAN-TISCH AUS WURZELHOLZ

CHINA, Qing-Dynastie

Die quadratische, lackierte Platte über einer knorpeligen, durchbrochenen Schürze auf eckständigen

Beinen mit leicht ausgestellttem Fuß. 86x112x106 cm

20000,-/30000,-

Provenienz: Aus altem fränkischen Familienbesitz, vom Vater des Besitzers vor etwa 35 Jahren in Berlin erworben - Vgl. Hu Desheng 'The Palace Museum Collection - A Treasury of Ming & Qing Dynasty Palace Furniture', Beijing 2007, Fig. 174, S. 172 - Minim. Alterssch.

A FINE AND VERY RARE LUOHAN ROOTWOOD TABLE, China, Qing dynasty. The square, lacquered plate above a rooty openwork apron on corner legs with slightly outward-curving feet - Property from a South German family collection, bought by the father of the present owner around 35 years ago in Berlin - Cf. Hu Desheng 'The Palace Museum Collection - A Treasury of Ming & Qing Dynasty Palace Furniture', Beijing 2007, fig. 174, p. 172 - Very minor damages due to age

精美罕見瘿木桌

清代

有髹漆，桌腿保留瘿瘤天然形态、局部輔以鏤彫，略拱肩曲腿

可比北京2007年版胡德生著《故宮博物院藏明清宮廷家具大觀》圖174、第172頁

德國弗蘭肯地區私人古舊收藏，由現藏家父親約35年前購於德國柏林。細處有老化而損的痕跡







**576 ZWEITTELIGE FUSSRAST AUS
HUANGHUALI MIT GITTEREINSATZ**

CHINA, Qing-Dynastie

D. 89 cm

3000,-/4000,-

A CIRCULAR TWO-PART HUANGHUALI LATTICE FOOT-REST, China, Qing dynasty.

黃花梨冰紋圓形托泥

清代

由兩部分合成



**577 KOMMODE AUS HONGMU MIT
BESCHNITZTEN FRONTEN**

CHINA, 19. Jh.

106x160x60 cm

2500,-/3500,-

A HONGMU CHEST WITH CARVED DOORS, China, 19th ct.

紅木案櫥

清19世紀

案面翹頭，其下有對開門上下兩櫥，櫥門皆浮雕紋案為飾

578 QUADRATISCHER TISCH

CHINA, 18. Jh.

Die Rahmenplatte über geraden Rahmenleisten und vier Schubladen mit geschnitzten Fronten und flankierenden Schnitzerei-Zwickeln auf eckständigen, geraden Vierkant-Beinen.

Hartholz.

87 x 78 x 78 cm

4000,-/6000,-

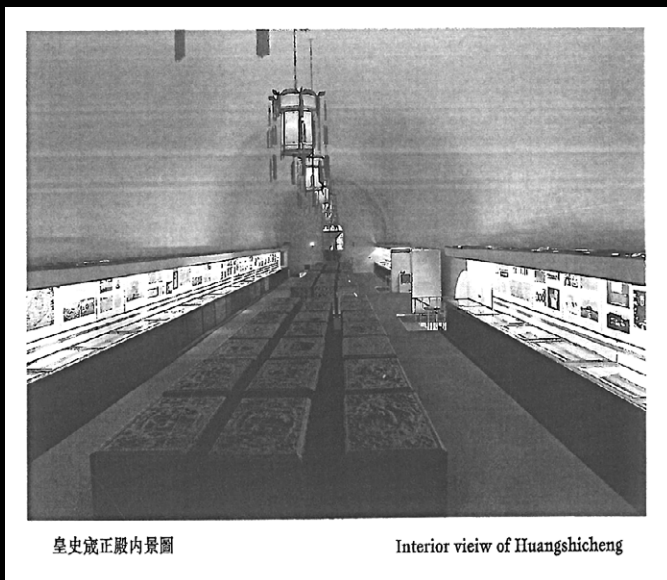
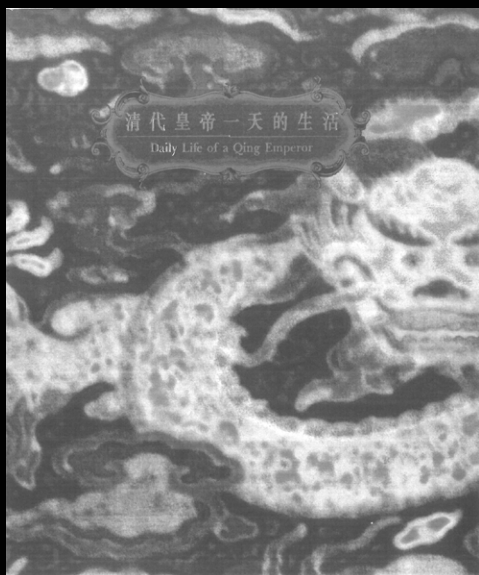
A SQUARE TABLE, China, 18th ct. The frame plate above straight aprons and four drawers with carved fronts between spandrels on straight corner-legs. Hardwood.

硬木方桌

清18世紀

桌面攢框，冰盤沿，束腰，腿間牙條飾拐子龍紋，方腿，內翻卷紋馬蹄足





皇史宬正殿内景圖

Interior view of Huangshicheng



**579 FEINER DECKELKASTEN AUS HARTHOLZ MIT DRACHEN ZWISCHEN WOLKEN
UND WEINLAUB MIT TRAUBEN**

CHINA, 19. Jh.
25x61x40 cm

18000,-/20000,-

Provenienz: Aus einer bedeutenden europäischen Privatsammlung - Wenige sehr kleine Bestoßungen

A FINE AND RARE CARVED HARDWOOD DRAGON BOX AND COVER, China, 19th ct. - Property from an important European private collection - Cf. a very similar group, of boxes displayed in the exhibition 'Daily Life of a Qing Emperor', Palace Museum, The First Historical Archive of China and the Regional Council of Hongkong, from the Huangshicheng - Very slightly chipped

精美硬木雕花蓋盒

清19世紀

蓋頂中央橢圓形開光內飾祥雲雙龍戲珠紋，隙地滿飾葡萄藤蔓紋，蓋四壁飾捲枝花卉紋；盒四壁滿飾葡萄藤蔓紋；有覆瓣蓮紋承座式足。此類葡萄藤蔓紋寓有多子之意

工藝與形制可比1994年香港市政局、北京故宮博物院、中國第一歷史檔案館合辦「清代皇帝一天的生活」特展上所介紹的皇史宬與清宮用於存放皇家要冊檔案如聖訓冊封、宗室玉牒等的龍紋裝具

歐洲名家私人收藏。小處有些微磕蹭痕跡





580 FEINER RING EINES BOGENSCHÜTZEN

CHINA, 18./19.Jh.

D. 3 cm

5000,-/7000,-

Publ. Robert Kleiner, 'Chinese Archer's Rings from the Kaynes-Klitz Collection', London 2001, no. 15 - Gut erhalten

A FINE CARVED JADE ARCHER'S RING, China, 18th ct./19th ct., carved with a crane beneath a pine tree. The use of the skin of pebble is particularly striking on this example. This technique of carving was used on a well-known series of snuff bottles, possibly made in the same workshops, and designated by Moss, Graham and Ka Bo Tsang in A Treasure of Chinese Snuff Bottles, Vol. 1, no. 133 as 'The Master of the Rocks' School - Publ. Robert Kleiner, 'Chinese Archer's Rings from the Kaynes-Klitz Collection', London 2001, no. 15 - Good condition

精美俏色瑯松鶴圖玉搬指

清18/19世紀

搬指又名扳指，係由「韞」發展而來戴於右手拇指之上的賞玩飾物。此類俏色瑯工藝常見於鼻煙壺

工藝可比Moss, Graham & 曾嘉寶合著《鼻煙壺薈萃》（A Treasure of Chinese Snuff Bottles）卷1第133號（或與此拍品出自同一匠坊）

錄入倫敦2001年版Robert Kleiner著《Kaynes-Klitz藏中國搬指》（Chinese Archer's Rings from the Kaynes-Klitz Collection）第15號。保存良好

***581 SIEGEL AUS SPECKSTEIN**

CHINA, Qing-Dynastie

Charakter des Siegel: zhiyin tu zixi (Wertschätzung an den intimen Freund), Sign. auf einer Seite: shang jun, sign. auf einer weiteren Seite: guihai chuxia wei xianyun zuo yanchang (graviert von Yanchang für Xianyun am Sommeranfang des guihai Jahres [1803])

H. 3,4 cm

8000,-/12000,-

Berieben, minim. best.

A FINE CARVED AND INSCRIBED SOAPSTONE SEAL, China, Qing dynasty, seal zhiyin tu zixi, inscr. shang jun and guihai chuxia wei xianyun zuo yanchang - Traces of use slightly chipped

精美皂石雕方印

清代，邊款所註日期為1803年

石色凝厚黃潤。印一面刻「知音徒自惜」、一面刻夔龍紋；一面印邊有刻款「癸亥初夏為閑雲作」、「燕昌」，一面印邊有刻款「尚均」。尚均，生年不詳，善作印紐，有清初第一之譽。張燕昌（1738-1814）浙江人，工金石書畫

有摩擦痕跡，細處有磕蹭痕跡





***582 DREI DRACHENROBEN-STOFFPANEELLE**

CHINA, Mitte 19. Jh.

Mit fünfklauiigen, goldenen Drachen auf gelbem Grund. Feine Seidenweberei.

Eine Bahn mit Inschrift: jiangnan zhizaochen cunzhu (Zur Aufbewahrung vom Untertan im Jiangnan Amt für Textilien). 300/190 x 80 cm

1500,-/2000,-

Provenienz: Aus einer alten Schweizer Privatsammlung - Minim. Altersspuren

A THREE PART DRAGON-ROBE LOOM WEAVING, China, ca. 1850. Fine weaving in silk and metal threads. One part inscribed: jiangnan zhizaochen cunzhu (Deposited by the subordinate in the Jiangnan Textile Department) - Property from an old Swiss private collection - Very minor traces of age

黃地五爪金龍紋繡品

清19世紀中期

由三片組成，絲地彩繡，有使用精細金屬線；原應為作袍服所設，一片邊緣有字紋「江南織造臣存住」

瑞士私人古舊收藏。細處有老化痕跡



583 FEINE SEIDENDECKE MIT FÜNFKKLAUIGEN DRACHEN

CHINA, 18./19. Jh.

Fünf goldene Drachen, der zentrale in Kreismedaillon, über gelbem Grund zwischen stilisierten Wolken, eingefasst von einem Fries aus Bergen und aufschäumenden Wellen und einer Blüten-Rankenbordüre. Feine Weberei in Seide und Metallfäden, seidene Unterfütterung.

150 x 150 cm

25000,-/30000,-

Minim. fleckig.

A FINE SILK DRAGON COVER, China, 18th/19th ct. Five golden, five-clawed dragons, the central one in a circular medallion, among stylized clouds on a yellow ground, framed by rocks and waves and a floral border with flowers. Fine weaving in silk and metal threads. Slightly stained.

精美黃地五爪龍紋墊面

清18/19世紀

絲地彩繡福山壽海五龍紋為飾，中央為正龍紋，四邊飾捲枝彩蓮紋一週；有使用精細金屬線，背面有絲綢襯裏細處有漬



584

584 FEINE HERREN-SOMMERROBE AUS BLAUER GAZE MIT EINGEWEBTEN DRACHENMEDAILLONS

CHINA, 19. Jh.

L. 141 cm

500,-/800,-

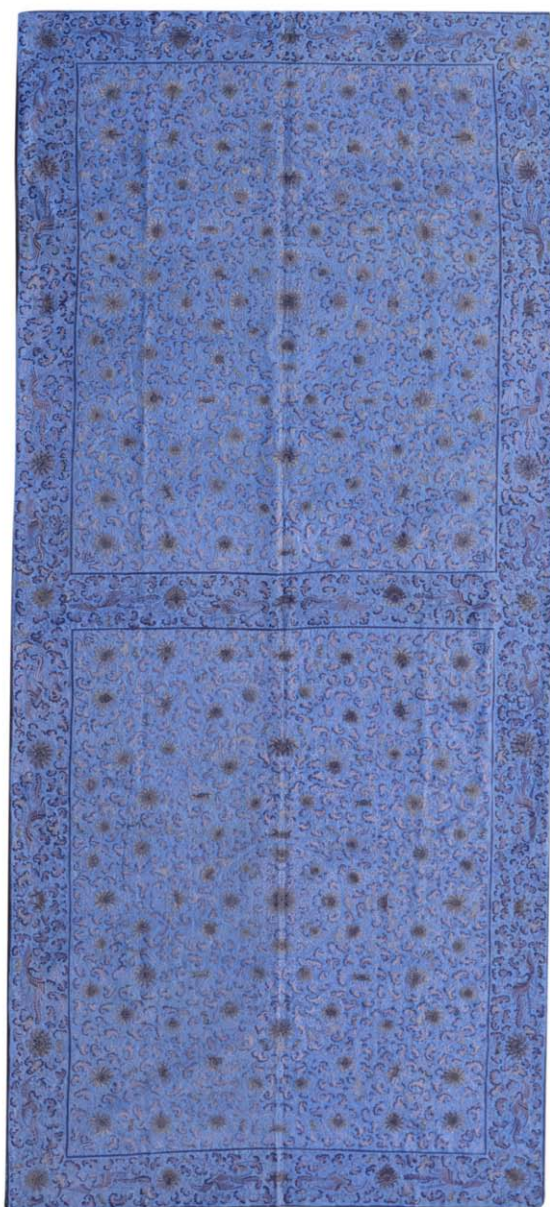
Provenienz: Aus dem Nachlass der Sammlung Friedrich Wellenkamp, vor 1940 in China erworben - Guter Zustand

A FINE BLUE SILK GAUZE ROBE DECORATED WITH DRAGON ROUNDELS, China, 19th ct. - Property from the estate of Friedrich Wellenkamp, bought in China prior 1940 - Good condition

精美藍紗地團龍紋袍

清19世紀

出自Friedrich Wellenkamp收藏遺產，1940年以前購於中國。保存良好



585

585 FEINER BLAUGRUNDIGER SEIDENBEHANG MIT FLORALER STICKEREI UND PHÖNIXDEKOR

CHINA, 19. Jh.

Ungezwirnte polychrome Seide in verschiedenen Blauschattierungen und Grau auf blauem Atlas, im Satin- und Knötchenstich gearbeitet, dichter Allover-Dekor mit floralen Ranken und stilisierten Phönixen. 350 x 148 cm

3000,-/4000,-

Provenienz: Aus einer norddeutschen Privatsammlung - Altersspuren

A FINE EMBROIDERED HANGING WITH DENSE FLORAL SCROLLS AND PHOENIX MOTIFS, China, 19th ct. - Polychrome floss silk threads in various shades of blue and grey, on blue satin, the elaborate motifs worked in satin stitch and knot stitch - Property from a North German private collection - Minor traces of age

精美藍緞地纏枝花卉鳳紋簾

清19世紀

北德私人收藏。有老化痕跡



586 INFORMELLE ROBE EINER MANCHU DAME

CHINA, Mitte 19. Jh.

Der blaue Fond belegt mit großen Floralmedaillons, unten begrenzt von Felsen und aufschäumende Wellen. Stickerei in Seide auf Seide. L. 138 cm

4000,-/5000,-

Provenienz: Aus einer alten Hamburger Privatsammlung, von einem Familienmitglied um 1900 in China erworben - Vgl. Jacobsen, Imperial Silks, Ch'ing Dynasty Textiles in The Minneapolis Institute of Arts (2000), Nr. 107. - Ärmel eventuell gekürzt, part. leicht berieben.

A MANCHU WOMAN'S INFORMAL COURT SURCOAT, China, mid 19th ct. Silk embroidery with large floral medallions - Property from an old Hamburg private collection, bought by a family member in China around 1900 - Sleeves possibly shortened, very minor wear

精美福山壽海團花紋對襟袍

清19世紀中期

藏青色絲地彩繡，團花內間飾雙蝠卍字如意斜珠紋；寬直袖，下擺有立水寶山

可比2000年版Jacobsen著《宮廷絲綢：明尼阿波利斯藝術研究所藏清代紡織品》（Imperial Silks, Ch'ing Dynasty Textiles in The Minneapolis Institute of Arts）第107號

德國漢堡私人古舊收藏，由其家族成員1900年左右購於中國。袖或改短，局部有輕微摩擦痕跡



587 SOMMER-DRACHENROBE AUS SEIDENGAZE MIT METALLFÄDEN

CHINA, Guangxu-Periode

L. 128 cm

3000,-/5000,-

Provenienz: Aus der Sammlung des Architekten Hans Poelzig (1869-1936), Berlin. - Ärmel minim. besch.

A SUMMER DRAGON ROBE, China, Guangxu period, silk gaze with metal threads - Property from the collection of the Berlin architect Hans Poelzig (1869-1936) - Sleeves with very minor damages

精美藍紗地雲龍紋袍

清光緒

祥雲紋隙處間飾團壽、仙鶴、暗八仙、襪寶紋；馬蹄袖，下擺有立水寶山；有使用金屬線

出自德國柏林建築師Hans Poelzig（1869-1936）收藏。袖細處有損



***588 HALBOFFIZIELLE KESI-ROBE MIT DRACHENDARSTELLUNGEN ‚LONGPAO‘**

CHINA, 19. Jh.

Goldene, fünfklaue Drachen auf Gittermuster mit blauem Fond über Bergen und aufschäumenden Wellen. Seide und Metallfäden in feiner Schlitzwirkerei, auf den Ärmeln applizierte Goldfäden. L. 148 cm

5000,-/7000,-

Provenienz: Aus altem Schweizer Privatbesitz - Vgl. Museum für Ostasiatische Kunst Köln, in Brix, „Der Goldene Faden“ (2003), Nr. 15 (Thongzhi-Periode). - Minim. besch.

A HALF OFFICIAL KESI-Dragon-ROBE, China, 19th ct. Golden dragons on a blue ground lattice design above rocks and clouds. Very fine slit tapestry weaving in silk and metal threads, the sleeves striped with applied metal threads. The very similar example from the Museum of East Asian Art in Cologne is dated to the Thongzhi-period - Property from an old Swiss private collection - Very minor damages

緋絲福山壽海五爪龍紋袍

清19世紀

藍地龍紋，菱格朵花卍字紋錦地上可見祥雲、仙鶴、暗八仙、襍寶紋；馬蹄袖，下擺有立水寶山；有使用金屬線，袖口有金線繡緞邊

可比德國科隆東亞美術館藏清同治龍袍，錄入2003年版Brix編著《金線》（Der Goldene Faden）第15號

瑞士私人古舊收藏。細處有損



*589 SEIDENMAST-BALLEN

CHINA, um 1850

Mit Lotus-Rankenmuster auf orangefarbenem Fond. Seide und Metallfäden. Inschrift: jiangnan zhizaochen qishisi (Nr. 74 von Untertan im Jiangnan Amt für Textilien). 730 x 78 cm

800,-/1000,-

Provenienz: Aus altem Schweizer Privatbesitz - Eine Schmalseite mit unvollständigem Abschlussstreifen.

A BOLT OF FABRIC BROCADE, China, ca. 1850. Lotus design. Silk and metal threads. Inscription: jiangnan zhizaochen qishisi (No. 74 by subordinate in the Jiangnan Textile Department) - Property from an old Swiss private collection - One end stripe incomplete.

橙黃絲地纏枝蓮紋繡品

約清1850年左右

有使用金屬線，邊緣有字紋「江南織造臣七十四」

瑞士私人古舊收藏。一窄邊鎖邊不全

590 FARBIG BESTICKTER SEIDENBEHANG MIT AUSGESTALTETEM SCHRIFTZEICHEN SHOU

CHINA, späte Qing-Dynastie

Roter Atlas mit Goldlahn- und Seidenstickerei, ein mit Päonienblüten verziertes Schriftzeichen Shou (langes Leben) zeigend, darin zudem mit fünf Fledermäusen auch die Symbole für fünffaches Glück (wu fu), umlaufend eine Blütenbordüre in Goldstickerei, Behänge wie diese waren Geschenk und Dekoration anlässlich von Geburtstagen. 309 x 148 cm

1500,-/2500,-

Provenienz: Aus einer norddeutschen Privatsammlung - Berieben, leicht fleckig, Farbe teils ausgebleichen

A FINE EMBROIDERED AND COLOURFUL HANGING DEPICTING THE CHARACTER SHOU, China, late Qing dynasty - Floss silk and gold thread embroidery on red satin, the character resembles a peony bush with branches and flowers and within these flowering peonies we may discern five bats, the wish for five blessings. Works like the one at hand usually served as birthday presents or festive decoration - Property from a North German private collection - Minor wear, minor stains, partly discoloured

精美紅地彩繡壽字紋簾

清代晚期

纏枝金蓮紋構成的方框內以彩繡牡丹合成壽字紋，花間可見五蝠，寓有恭祝富貴長壽之意；有使用金線

北德私人收藏。有摩擦痕跡，略有漬，局部有褪色



591 AUFWENDIG DEKORIERTE GELBE ROBE

SÜD-CHINA(?), 19./20. Jh.

Seidengaze mit gereihten Schriftzeichen und Swastika-Symbolen aus applizierten Perlen, die eingestellten Wolken und das Fries aus Bergen und aufschäumenden Wellen in applizierten Metallfäden. L. 105 cm

3000,-/4000,-

Kleinere Besch. und Fehlstellen sowie Flecken.

A SPLENDIDLY DECORATED YELLOW ROBE, South China (?), 19th/20th ct. Silk gaze with characters and Swastika symbols of applied pearls above rocks and waves in applied metal threads. Very minor damages and missing details, slightly stained.

黃地卍壽字福山壽海雲紋袍

19/20世紀，中國南方（？）風格

直袖，福山壽海紋處間飾仙鶴、寶塔、魚躍紋等；有使用金屬線

小處有損，小處有缺，略有漬



*592 FEINES KESI-PANEEL

CHINA, um 1850

Mit dichtem Lotusranken auf goldenem Grund. Seide und Metallfäden. 440 x 70 cm

1200,-/1800,-

Provenienz: Aus einer alten Schweizer Privatsammlung - Minim. Altersspuren

A FINELY WOVEN KESI PANEL, China, ca. 1850. Lotus designs in silk on a metal thread golden ground - Property from an old Swiss private collection - Very minor traces of age

精美緯絲纏枝蓮紋繡品

約清1850年左右

金黃色絲地，有使用金屬線

瑞士私人古舊收藏。細處有老化痕跡

*592a ÜBERGEWAND MIT DRACHENDEKOR

CHINA, späte Qing-Dynastie

An den Kanten besch., partiell fleckig

L. 96 cm

500,-/800,-

A DRAGON SURCOAT, China, late Qing dynasty - Damages due to age, stained

龍紋袍

清代晚期

邊緣有損，局部有漬

*593 FEIN BESTICKTER STELSCHIRM MIT MOTIV DER HUNDERT VÖGEL

CHINA, bez. Chen Jinlian, späte Qing-Dynastie

Polychrome Seidenstickerei, ungezwirnte Seide auf Satin. Klassische Kanton-Stickerei mit der eingestickten Signatur der „nü shi Chen Jinlian“ links, dazu zwei gestickte Siegel „Jin“ und „Lian“, Stickereien aus Kanton waren ab der Mitte des 18. Jh. bis zum Ende der Qing-Dynastie für ihre opulenten, lebensnahen Vogel-motive berühmt und das Paneel ist technisch durchaus mit diesen Arbeiten vergleichbar. Fein geschnittener Edelholz- Rahmen (wohl Hongmu) und Stand, guter Zustand. 51x41cm/84,5x65c

3000,-/5000,-

Provenienz: Aus einer alten Schweizer Privatsammlung - Das Textil gut erhalten, der Rahmen minim. rep.

TABLE SCREEN WITH SILK EMBROIDERY PANEL SHOWING THE HUNDRED BIRDS MOTIF, China, late Qing dynasty, signed Chen Jinlian - Floss silk embroidery on silk ground, in the manner of Guangdong Embroidery - which was famous from mid 18th through-out the 19th ct until the end of the Qing dynasty. The work at hand is a fine sample resembling the other bird motifs of this female embroidery artist - With fine carved wooden frame (probably Hong mu) and stand - Property from an old Swiss private collection - The embroidery in good condition, the frame with minor repairs

精美彩繡百鳥鬧春圖座屏

清代晚期

繡款「女史陳錦蓮」並繡印「錦」、「蓮」。帶有傳統粵繡風格，配精美鏤彫纏枝紋屏座（或為紅木）。此類花鳥紋粵繡屏主要流行於18世紀中期至清末

瑞士私人古舊收藏。繡品保存良好，屏座細處有補



593



594 KNÜPFTEPPICH MIT DRACHEN

CHINA, 19. Jh.

Im Innenfeld neun fünfklaue Drache in Relief auf goldbroschiertem Fond, entsprechende Floralbordüre. Seidenflor. Inschrift: Taihedian yuyong, zur kaiserlichen Verwendung in der Taihe-Halle (in der verbotenden Stadt). 280 x 180 cm

12000,-/15000,-

Provenienz: Aus altem deutschen Privatbesitz - Gut erhalten

A DRAGON CARPET, China, 19th ct. Knotted in silk on gilt metal thread ground. Marked Taihedian yuyong (for Imperial use in the Taihe Hall (in the Forbidden City) - Property from an old German private collection - Good condition

九龍戲珠紋毯

清19世紀

四邊有程式化纏枝花卉紋、程式化捲枝花卉紋、寶珠紋各一週，其內有九龍戲珠圖案，中央為正龍紋，間飾祥雲紋；一邊有「太和殿御用」橫款；有使用金屬底線，工藝精緻典雅

德國私人古舊收藏。保存良好







**595 UNGEWÖHNLICHER WEIHRAUCHBRENNER
IN FORM EINES LIEGENDEN WIDDERS MIT
QINGPAI-GLASUR**

CHINA, 18.Jh.

L. 23,3 cm

4000,-/6000,-

Altes Etikett John Sparks, Mount Street am Boden - Ein Ohr best.

AN UNUSUAL BISCUIT PORCELAIN MODEL OF A RECUMBENT
RAM WITH QINGPAI-STYLE GLAZE AS CENSER, China, 18th ct. - Old
John Sparks label to base - One ear with chip

罕見青白瓷瑞獸香薰

清18世紀

器作瑞獸負嶽形。瑞獸形如臥羊，頷下有長須，身
飾流雲、鞍轡；背嶽作透雕捲草紋寶珠鈕蓋，鞍毯
亦透雕捲草紋

器底有「John Sparks Ltd. 128. Mount Street, W」舊標
簽。一耳有磕缺



**596 DEHUA-FIGUR DES WENCHANG DIJUN,
DER TAOISTISCHEN SCHUTZGOTTHEIT
DER GELEHRTEN UND LITERATE**

CHINA, Qing-Dynastie

H. 35 cm

2800,-/3500,-

Provenienz: Aus einer europäischen Privatsammlung - Hände und
Hutbänder part. rest.

A RARE DEHUA PORCELAIN MODEL OF WENCHANG DIJUN, THE
TAOIST PROTECTOR FOR THE SCHOLAR'S AND LITERATI, China,
Qing dynasty - Property from an European private collection - Hands
and hat bands partly restored

罕見德化白瓷文昌帝君展卷立像

清代

尊像著闊袖朝服，雙手展卷、露靴立於祥雲海水紋
座之上

歐洲私人收藏。雙手與冠沿局部有修

597 PAAR SELTENE DEHUA-MODELLE VON KATZEN

CHINA, 18.Jh.

H. 15,4/16,3 cm

3500,-/4500,-

Provenienz: Privatsammlung Rheinland - Vgl. Donnelly 108 B - Minim. Glasurfehler, gut erhalten

A FINE AND RARE PAIR OF DEHUA SEATED CATS, China, 18th ct. - Provenance: Private collection Rheinland - Cf. Donnelly 'Blanc de Chine', No. 108B - Small glaze imperfections, good condition

精美罕見德化瓷塑白貓一對

清18世紀

可比Donnelly著《白瓷》（Blanc de Chine）第108B號

德國萊茵地區私人收藏。細處有釉表瑕疵，保存良好





598 FLACHER TELLER AUS PORZELLAN MIT KUPFERROTEM DEKOR VON VAJRA UND BUDDHISTISCHEN EMBLEMEN

CHINA, unterglasurblaue Siegelmarke Qianlong und aus der Zeit

D. 15,7 cm

5000,-/7000,-

Gut erhalten

A RARE COPPER-RED PAINTED BUDDHIST EMBLEM DISH, China, underglaze blue Qianlong seal mark and period, with lower body flaring widely from the small ring foot to the shallow upright sides, the interior decorated in the centre with ribbon-tied crossed vajras encircled by the ribbon-tied Eight Buddhist emblems, bajixiang, the exterior encircled by a key-fret band and with a petal lappet band above the foot - The decoration on this dish is based on Ming dynasty Chenghua prototypes. Compare with a dish with the double-vajra on the interior, illustrated by J. Harrison-Hall, *Ming Ceramics in the British Museum*, London, 2001, pl. 6:10 - Good condition

罕見釉裡紅十字金剛杵紋盤

清乾隆

圓口，淺壁，平底，圈足，底心有釉下青花「大清乾隆年製」三行款。內底中央雙圈內飾綬帶十字金剛杵紋，其外飾綬帶八吉祥紋一週；近足處有蓮瓣紋一週。此類綬帶十字金剛杵紋可溯至明代成化器

可比倫敦2001年版J. Harrison-Hall編著《大英博物館藏明代瓷器》（*Ming Ceramics in the British Museum*）圖版6:10

保存良好





**599 UNTERGLASURROT DEKORIERTE VASE MIT DEKOR VON CHRYSANTHEMEN
UND BLATTWERK**

CHINA, unterglasurblaue Sechszichen-Siegelmarke Qianlong
H. 27,8 cm

6000,-/10000,-

Provenienz: Laut Angaben des Besitzers aus einer alten holländischen Privatsammlung
erworben - An der Mündung part. rest.

AN UNUSUAL COPPER-RED DECORATED PORCELAIN BOTTLE VASE, China, underglaze blue six-character seal mark Qianlong - Provenance: According to the present owner bought by him from an old Dutch private collection - It is unusual to find Qianlong vases in underglaze-red so freely and naturally drawn. Compare with an equally finely pencilled copper-red decorated 'monk's cap' ewer and cover in the Metropolitan Museum of Art decorated with a lotus scroll illustrated in Sekai Toji Zenshu, vol. 15, Tokyo 1983, pl. 90; to a double-gourd vase with a more formal lotus scroll offered at Sotheby's Hong Kong, 1 November 1994, lot 179 - Mouth rim partly restored

罕見釉裡紅纏枝花卉紋瓶

中國

撇口出圓唇，粗長頸，荸薺式扁腹，圈足，底有釉下青花「大清乾隆年製」三行款；近口處飾如意紋一週，近足處飾花瓣紋一週，足沿飾捲草紋一週；器身滿飾纏枝花卉紋。此類帶有寫生風格的釉裡紅紋案在乾隆朝瓶器中較為罕見

紋案可比大都會博物館藏釉裡紅纏枝蓮紋有蓋僧帽壺，錄入東京1983年版《世界陶磁全集》卷15圖版第90；或比香港蘇富比1994年11月1日拍賣會第179號纏枝花卉紋瓶

據現藏家稱購於荷蘭私人古舊收藏。口沿局部有修





600 SCHULTERTOPF MIT GRÜNEM DRACHENDEKOR AUS PORZELLAN

CHINA, unterglasurblaue Siegelmarke Qianlong und Periode

H. 19,8 cm

20000,-/30000,-

Provenienz: Aus einer europäischen Privatsammlung - Etwas berieben

A GREEN-ENAMELED DRAGON JAR, China, underglaze blue Qianlong seal mark and period. Of ovoid form, painted in underglaze blue and enameled in green with a pair of writhing dragons each in eager pursuit of a 'flaming pearl' amidst scrolling clouds and flames surmounted by a band of the 'Eight Buddhist Emblems' and with a row of upright lappets encircling the base, seal mark - Property from an European private collection - This imperial pattern is well represented in museum collections around the world. See Porcelains of the National Palace Museum, Enamelled Ware of the Ch'ing Dynasty, vol. II. Taipei, 1969, pl. 13 and another is included in Chinese Porcelain in the S.C. Ko Tianminlou Collection. Hong Kong, 1987, pl. 114 - Minor wear

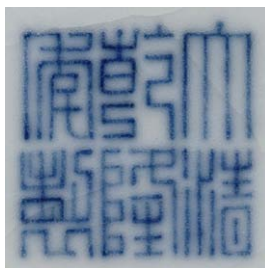
綠釉龍紋罐

清乾隆

直口，短頸，豐肩，腹向下漸斂，底有釉下青花「大清乾隆年製」三行款；使用釉下青花與綠彩描繪紋案為飾。肩飾八吉祥紋一週，器腹飾雙龍趕珠紋，配飾火焰、祥雲；近足處有蓮瓣紋一週，每瓣內飾葡萄紋。

此類紋飾常見於公私度藏的各類宮廷器皿，如臺北故宮博物院1969年版《故宮藏瓷》卷2圖版13；或香港1987年版《天民樓藏瓷》圖版114

歐洲私人收藏。有些許摩擦痕跡







大清
雍正
年製

601 FEINER KAISERLICHER WINTERGRÜN GLASIRTER TELLER MIT WELLENDKOR

CHINA, unterglasurblaue Sechszichen-Marke Yongzheng und Periode

D. 16,3 cm

20000,-/30000,-

Vgl. „The Wonders of the Potter's Palette: Qing Ceramics from the Collection of the Hong Kong Museum of Art“, Hong Kong, 1984, p. 100, no. 59 - Schön erhalten

A FINE AND RARE IMPERIAL 'WINTER GREEN' GLAZED PORCELAIN DISH, China, underglaze blue Yongzheng six-character mark within double circles and of the period, with rounded sides rising from a tapering foot, the exterior is finely carved with a continuous band of waves around the base, with a keyfret border below the mouth rim. The dish is under a thin translucent pale green glaze stopping neatly around the foot - Cf. 'The Wonders of the Potter's Palette: Qing Ceramics from the Collection of the Hong Kong Museum of Art', Hong Kong, 1984, p. 100, no. 59 - Good condition

精美罕見宮廷海水紋盤

清雍正

釉色冬青瑩潤，侈口，弧壁下收，圈足，底心有釉下青花「大清雍正年製」雙圈雙行款；近足處淺浮雕海水紋為飾，雕工精細

可比香港1984年「清瓷薈錦：香港藝術館藏清代陶瓷」展覽圖錄第100頁、第59號

保存良好





***602 KAISERLICHE SELADONFARBEN GLASIERTE VASE IN FASSFORM MIT SEITLICHEN HANDHABEN**

CHINA, unterglasurblaue Siegelmarke Qianlong und aus der Zeit

H. 17 cm

40000,-/60000,-

Vgl. eine sehr ähnliche Qianlong-Vase aus der Sammlung Robert Chang, verkauft bei Christie's New York, 16. Oktober, 2001, Lot 390 - Gut erhalten

AN IMPERIAL CELADON-GLAZED BARREL-SHAPED VASE, China, Qianlong underglaze blue six-character sealmark and of the period. Well potted, the sides moulded with a pair of animal mask and mock ring handles between two rows of bosses, all under a greyish-green celadon glaze of even tone thinning to reveal the pale body on the extremities, an unglazed ring surrounding the reign mark on the recessed base - Compare to a Qianlong jar of the same form from the Robert Chang Collection, sold at Christie's New York, 16 October, 2001, lot 390 - Good condition



精美宮廷青釉鼓式罐

清乾隆

器作鼓形，器型優雅。器身上下緣略凸出並各飾鼓釘紋一週，肩附獸首啣環耳一對，斂口向內折邊。通體內外連底施青釉，釉色淺淡瑩潤；隱圈足內凹，足底邊內圈露胎，底心有釉下青花「大清乾隆年製」三行款

可比原張宗憲所藏一清乾隆瓶，後在紐約佳士得2001年10月16日拍賣會上售出（圖錄第390號）

保存良好



**603 PAAR SELADONFARBEN GLASIERTE FASS-
FÖRMIGE VASEN MIT BLÜTENDEKOR IN
LEICHTEM RELIEF**

CHINA, Qianlong-Siegelmarken, 19.Jh.

H. 35,7 cm

6000,-/8000,-

Eine Vase mit Abrieben an der Mündung

A PAIR OF CELADON-GLAZED MOULDED FLOWERS BARREL-
SHAPED PORCELAIN VASES, China, Qianlong seal marks, 19th ct. -
One vase with wear to mouth rim

青釉前浮雕花卉紋卵腹罐一對

清19世紀

底有「大清乾隆年製」三行款

一瓶口沿有摩擦



**604 GROSSE VASE MIT SELADONFARBENER
GLASUR IM ,GUAN'-STIL**

CHINA, 19./20.Jh.

H. 67 cm

1200,-/1800,-

Gut erhalten

A LARGE CELADON-GLAZED GUAN-STYLE PORCELAIN ROULEAU
VASE, China, 19th/20th ct. - Good condition

青釉開片紋仿官釉大瓶

中國19/20世紀

保存良好





605 KAISERLICHE KALEBASSEN-VASE MIT SELADONGLASUR

CHINA, unterglasurblaue Siegelmarke Qianlong und Periode
H. 31,8 cm

30000,-/40000,-

Minim. Gebrauchsspuren, gut erhalten

A FINE IMPERIAL CELADON-GLAZED DOUBLE-GOURD VASE, China, underglaze blue Qianlong seal mark and period. With a globular lower bulb supporting a pear-shaped upper bulb rising to a narrow cylindrical neck, covered on the exterior and on the countersunk base with an even light celadon glaze, the interior of the mouth glazed white. A celadon-glazed vase of this form in the Museum of Fine Arts, Boston, with a Qianlong seal mark is illustrated in the Hoyt Memorial Exhibition, Catalogue no. 460; one in the Jingdezhen Ceramic Museum is illustrated in Keitokuchin Jiki, p. 88; a pair of vases is illustrated by Valenstein in the Herzman Collection of Chinese Ceramics, pl. 98; and another vase was included in the Min Chiu Society Exhibition, An Anthology of Chinese Ceramics, 1980, Catalogue no. 126. One with a cover formed by the stalk of the fruit is illustrated in Chinese Porcelain, The S.C. Ko Tianminlou Collection, pl. 160, another vase of the same form mounted in Europe with ormolu ropes in the second half of the eighteenth century is illustrated by Scheurleer, Chinesisches und Japanisches Porzellan in Europäischen Fassungen, pl. 339. For the earlier prototypes compare a vase similar form included in the Illustrated Catalogue of Sung Dynasty Porcelain in the National Palace Museum, Southern Sung Kuan Ware, pl. 15; also a Longquan celadon vase of different proportions included in the Kau Chi Society Exhibition of Ancient Chinese Ceramics, Hong Kong, 1981, Catalogue no. 55 - Very minor traces of usage, good condition





精美宮廷青釉葫蘆瓶

清乾隆

器呈葫蘆形，腹圓，細頸，直口，外壁連底施青釉，色澤偏灰青，口沿內側施白釉；隱圈足露胎，底心有釉下青花「大清乾隆年製」三行款。整器光素無紋，釉色勻淨

可比「Hoyt紀念展」（Hoyt Memorial Exhibition）圖錄第460號波斯頓美術館藏一乾隆款青釉葫蘆瓶；或比日本版《景德鎮磁器》第88頁景德鎮陶瓷博物館藏瓷瓶；或比Valenstein著《Herzman藏中國陶瓷》（Herzman Collection of Chinese Ceramics）圖版98瓷瓶一對；或比敏求精舍1980年「中國陶瓷雅集」展覽圖錄第126號；或比《天民樓藏瓷》圖版160號瓜瓞式蓋瓶；或比Scheurleer著《鑲歐洲邊飾的中日瓷器》（Chinesisches und Japanisches Porzellan in Europäischen Fassungen）圖版339—鑲有歐式銅邊飾、標註為18世紀下半期的葫蘆瓶。此類器形可溯至宋代，如《故宮宋瓷圖錄及附錄：南宋官窯》圖版15；或香港1981年「中國古陶瓷展：求知雅集珍藏」展覽圖錄第55號龍泉釉葫蘆瓶

保存良好，細處有使用摩擦痕跡

606 SELADONFARBEN GLASIRTER SCHULTERTOPF AUS PORZELLAN

CHINA, unterglasurblaue Siegelmarke Qianlong und aus der Zeit
H. 16,4 cm

15000,-/20000,-

Vgl. Regina Krahel, Chinese Ceramics from the Meiyintang Collection, London, 1994-2010, vol. 2, no. 866 - Bis auf wenige winzige Bestoßungen an der Mündung schön erhalten

A CELADON-GLAZED JAR AND COVER, China, underglaze blue seal mark and period of Qianlong. Of ovoid form, the well-proportioned shape, each side decorated with a low-relief crescent, covered overall in an intense celadon glaze, the recessed base glazed celadon and inscribed with a six-character reign mark in underglaze blue - This vessel form appears to have originated in the Kangxi reign. The shape is often called ri yue guan ['sun-and-moon jar'], its cover supposedly representing the sun and the crescents at its sides the moon, but no comparable iconography appears to be known from other works of art. A rare Kangxi prototype of this design in the National Palace Museum, Taipei, is illustrated in Qing Kang Yong Qian ming ci tezhan / Catalog of the Special Exhibition of K'ang-hsi, Yung-cheng and Ch'ien-lung Porcelain Ware from the Ch'ing Dynasty in the National Museum Palace [sic], Taipei, 1986, cat. no. 27 - A similar jar with cover from the T.Y. Chao collection was sold at Sotheby's Hongkong, 19th May 1987, lot 283; one without cover in the Hong Kong Museum of Art was included in the Museum's exhibition The Wonders of the Potter's Palette. Qing Ceramics from the Collection of the Hong Kong Museum of Art, Hong Kong, 1984-5, cat. no. 79; and a Daoguang copy, lacking the raised C-shaped motifs, in the Palace Museum, Beijing, is published in Geng Baochang, ed, Gugong Bowuyuan cang gu taoci ziliao xuancui [Selection of ancient ceramic material from the Palace Museum], Beijing, 2005, vol. II, pl. 278 - Few tiny chips to mouth rim



青釉暗耳罐

清乾隆

短頸，豐肩，斂腹，直口；釉色勻淨瑩潤，器身附「C」形暗凸紋半月耳；隱圈足露胎，底心有釉下青花「大清乾隆年製」三行款。此類形制紋飾的器皿可溯至清康熙，如臺北故宮博物院藏一清康熙暗耳罐，錄入臺北1986年版《清康熙乾隆名瓷特展》圖錄第27號。因其常有形如圓日的餅蓋與新月式暗耳，亦俗稱日月罐，且僅見於瓷器

可比倫敦1994-2010年版Regina Krahll編著《玫茵堂藏瓷》（Chinese Ceramics from the Meiyintang Collection）卷2第866號；或比趙從衍藏一類似有蓋瓷罐，後在香港蘇富比1987年5月19日拍賣會上售出（圖錄第283號）；或比香港藝術館藏一類似無蓋瓷罐，錄入香港1984/1985年版《清瓷薈錦：香港藝術館藏清代陶瓷》第79號；或比北京故宮博物院藏一清道光年暗耳罐，錄入北京2005年版耿寶昌編輯《故宮博物院藏古陶瓷資料選萃》卷II圖版第278頁

保存良好，口沿有些微磕蹭痕跡



**607 PILGERFLASCHE AUS BISQUIT-PORZELLAN
MIT TÜRKISFARBENER GLASUR, PASSIG
GEFORMT**

CHINA, 18. Jh.

H. 36,3 cm

3500,-/5500,-

Provenienz: Aus einer flämischen Privatsammlung - Gut erhalten
A TURQUOISE-GLAZED BISQUIT PORCELAIN MOON FLASK, China, 18th ct., the flattened body of lobed oval section carved with eight vertical lobes extending from the waisted foot to the raised, scalloped mouth rim, with a pair of scroll handles, covered inside and out with a finely cracked translucent glaze of turquoise-blue tone, the base left in the biscuit - Property from a Flemish private collection - Compare the virtually identical turquoise-glazed vase illustrated by J. Ayers, *The Baur Collection*, vol. 2, Geneva, 1999, p. 217, no. 320 - Good condition

素胚瓷孔雀藍釉雙耳瓜棱瓶

清18世紀

有曲弓形雙耳，整器由口及足呈八瓣瓜式，蒜頭式瓶口形如瓜蒂，溜肩，圓腹上下略收

可比日內瓦1999年版J. Ayers編著《Bauer藏品目錄》（The Baur Collection）卷2第217頁、第320號孔雀藍釉瓶

比利時北部弗拉芒地區私人收藏。保存良好



**608 PAAR TÜRKISFARBENE VASEN MIT GRA-
VIERTEM DEKOR VON WINDENBLÜTEN
UND BLATTWERK**

CHINA, Qing-Dynastie

H. 33 cm

3000,-/4000,-

Provenienz: Aus einer rheinischen Privatsammlung - Gut erhalten
A FINE PAIR OF ENGRAVED TURQUOISE-GLAZED BOTTLE VASES, China, Qing dynasty - Property of a German private collection - Good condition

精美孔雀藍釉花卉紋膽瓶一對

清代

德國萊茵地區私人收藏。保存良好



**609 PAAR ,CONG'-FÖRMIGE VASEN AUS
BISQUIT-PORZELLAN MIT GRAVIERTEM
LOTOSDEKOR**

CHINA, Qing-Dynastie

H. 27,8 cm

1500,-/2000,-

Provenienz: Aus einer deutschen Privatsammlung - Gut erhalten

A PAIR OF CONG-SHAPED TURQUOISE-GLAZED BISQUIT

PORCELAIN VASES, China, Qing dynasty - Property from a German private collection - Good condition

孔雀藍釉琮式蓮紋瓶一對

清代

德國私人收藏。保存良好

**610 EXTREM SELTENER TÜRKISFARBENER
WEIHRUCHBRENNER AUS BISQUIT-
PORZELLAN MIT TÜRKISER GLASUR**

CHINA, reliefierte Sechszichenmarke Yongzheng und
Periode

Auf drei kurzen Beinen mit zwei aufgelegten Handhaben an der Mündung. Innen und am Boden unglasiert, die ungewöhnliche Marke in Relief als Medaillon am Boden eingesetzt, zusätzlich reliefierte Blattmarke, was ein Hinweis auf Exportware sein könnte. Fein geschnittener Stand aus Hartholz.

D. 10 cm

100000,-/120000,-

Provenienz: Marchant & Sons Ltd., London - A & J Speelmann Ltd., London - Vgl. einen ähnlich glasierten Teller, Christie's New York, 14.9.2012, Lot 1536 - Gut erhalten

AN EXTREMELY RARE MARKED TURQUOISE-GLAZED BISQUIT PORCELAIN CENSER, China, molded Yongzheng six-character mark and leaf to base, carved hardwood stand - Provenance: Marchant & Sons Ltd., London - A & J Speelmann, London - Cf. for the same colour a Yongzheng-marked dish offered at Christie's New York, 14.9.2012, Lot 1536 - Good condition

罕見素胚瓷孔雀藍釉小香爐

清雍正

器型較小，三足，雙耳，斜肩，扁腹向下漸斂、收為平底；三矮足、器內底與外底皆露胎，底心有貼塑圓印形「大清雍正年製」帶葉紋三行款，而葉紋款單獨出現時常見於外銷瓷之上；由耳及底施孔雀藍釉，釉色瑩亮有潤澤，釉下密佈冰紋，積釉處有深淺變化。配精美硬木鏤彫纏枝紋隨形座。孔雀藍釉，呈色有偏藍或偏綠，又稱孔雀綠或翠藍，乃以銅為呈色劑的低溫釉，為西亞傳統釉色，唐時已傳入中國，宋代磁州窯已有類似釉色，元代浮梁瓷局建立後景德鎮亦有生產翠藍釉器；但早期翠藍釉器皿釉表常有剝落現象，明宣德時逐漸克服剝釉的缺陷，康熙雍正時期常仿宋明瓷器，孔雀藍釉在清康熙時格外盛行且都可見細碎冰紋，但傳世的雍正朝孔雀藍釉器並不多見

釉色可比紐約佳士得2012年9月14日拍賣會第1536號雍正款瓷盤

先後為倫敦Marchant & Sons Ltd.、- A & J Speelmann Ltd.收藏。保存良好



609



610





611

611 FLASCHENVASE AUS PORZELLAN MIT PUDERBLAUEM FOND UND MODELLIERTEM UNGLASIERTEM CHILONG

CHINA, 16./17.Jh.

H. 17,8 cm

1500,-/2000,-

Provenienz: Aus einer deutschen Privatsammlung - Minim. Altersspuren

A POWDERBLUE-GROUND BOTTLE VASE WITH MOULDED UNGLAZED CHILONG AROUND THE NECK, China, 16th/17th ct. - Property from a German private collection - Very minor wear

浮雕螭龍紋灑藍釉地蒜頭瓶

中國16/17世紀

德國私人收藏。細處有老化痕跡



612

612 RUNDSCHALE MIT PUDERBLAUEM FOND UND EMAILDEKOR VON ORCHIDEEN UND ROSEN

CHINA, Yongzheng-Sechszeichenmarke, 18./19.Jh.

D. 16,9 cm

8000,-/10000,-

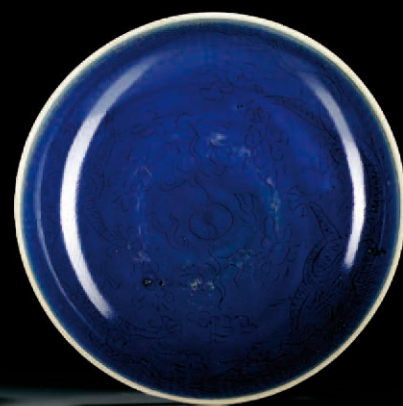
Gut erhalten

A POWDERBLUE-GROUND FAMILLE ROSE ORCHID AND ROSE BOWL, China, Yongzheng six-character mark, 18th/19th ct. - Good condition

灑藍釉地折枝花卉紋碗

清18/19世紀

侈口，口沿描金，斜壁下斂，圈足露胎，平底施白釉，底心有釉下青花「大清雍正年製」雙圈雙行款；器內施白釉；外壁連足施灑藍釉，其上以彩釉繪水仙等花卉為飾。釉色秀潤清麗，紋案莊重典雅保存良好



614

613 UNGEWÖHNLICHE RUNDSCHALE MIT UNGLASIERTEM DRACHENDEKOR AUF PUDERBLAUEM FOND

CHINA, unterglasurblaue Xuande-Sechszeichenmarke, Kangxi-Periode

Innen unterglasurblauer Blütendekor zwischen Wolken.D. 20,5 cm

2000,-/3000,-

Provenienz: Aus einer europäischen Privatsammlung - Randeinfassung in Silber, minim. best.

A RARE DECORATED POWDERBLUE-GROUND AND BLUE AND WHITE DRAGON BOWL, China, underglaze blue Xuande six-character mark, Kangxi period - Property from a European private collection - Rim with silver mounts, very slightly chipped

罕見灑藍釉地龍紋碗

清康熙

器緣鑲銀邊，龍紋無釉，底有釉下青花「大明宣德年製」雙圈雙行款；內壁飾釉下青花祥雲開光花卉紋

歐洲私人收藏。細處有磕碰痕跡

614 TELLER MIT PUDERBLAUEM FOND UND GRAVIERTEM DRACHENDEKOR

CHINA, Transitional-Periode

D. 19,7 cm

2000,-/3000,-

Provenienz: Aus einer deutschen Privatsammlung - Ehemals Sammlung Hatcher, verkauft bei Christie's Amsterdam 1984 - Minim. Glasurunreinheiten

A INCISED DRAGON POWDERBLUE-GROUND PORCELAIN DISH, China, Transitional period - Property from a German private collection, former Michael Hatcher Collection, sold Christie's Amsterdam 1984 - Few small glaze imperfections

灑藍釉划花龍紋盤

中國轉變期

德國私人收藏；原為Hatcher藏品，1984年在阿姆斯特丹佳士得售出。細處有釉表瑕疵



615

615 PUDERBLAU GLASIERTE VASE MIT GOLDMALEREI VON DRACHEN

CHINA, Guangxu-Periode
H. 41,5 cm

6000,-/8000,-

Provenienz: Aus einer europäischen
Privatsammlung - Etwas berieben

A POWDERBLUE-GROUND GILT-PAINTED PORCELAIN VASE, China, Guangxu period - Property from a European private collection - Very minor wear

灑藍釉地描金龍紋雙耳瓶

清光緒

歐洲私人收藏。有些許摩擦痕跡

616 'CONG'-FÖRMIGE VASE MIT PUDERBLAU-EM FOND UND BAGUA-TRIGRAMMEN IN GOLDMALEREI

CHINA, eisenrote Guangxu-Sechszeichenmarke und Periode

H. 22,7 cm

2000,-/3000,-

Provenienz: Aus einer europäischen
Privatsammlung - Minim. berieben

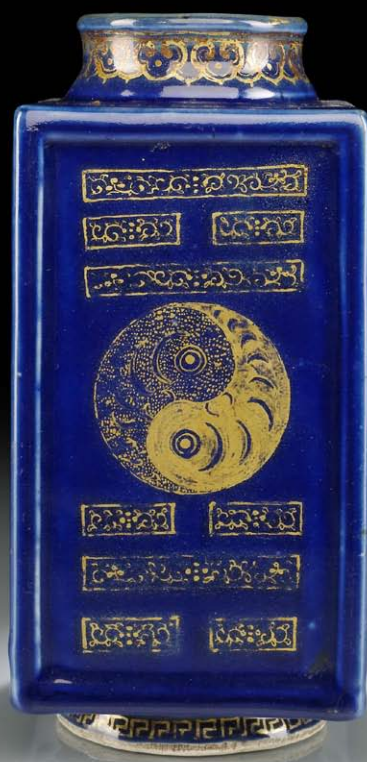
A POWDERBLUE-GROUNDED GILT PAINTED CONG-SHAPED PORCELAIN VASE, China, iron-red Guangxu six-character mark and period - Property from a European private collection - Very minor wear

灑藍釉地描金太極八卦紋琮式瓶

清光緒

底有礬紅「大清光緒年製」雙行款

歐洲私人收藏。細處有摩擦痕跡



616

***617 FEINE KÖNIGSBLAU GLASIERTE VASE AUS PORZELLAN**

CHINA, Qianlong-Periode
H. 24,7 cm

3000,-/4000,-

Bis auf eine kleine Bestoßung am Standring sehr schön erhalten

A FINE DARK-BLUE GLAZED PORCELAIN BOTTLE VASE, China, Qianlong period - Stand with very small chip otherwise good

精美霽藍釉瓶

清乾隆

保存良好，圈足有一小處磕蹭



617

618 SEHR GROSSE UND SELTENE GELBGLASIERTE SCHALE AUS PORZELLAN

CHINA, am Boden Xuantong-Sechszeichenmarke und Periode, innen gemarkt kunning gong jiqi
D. 38,5 cm

12000,-/18000,-

Provenienz: Aus einer alten europäischen Privatsammlung - Kunning gong jiqi
(Ritualgefäß im Palast Kunning in der verbotenen Stadt) war in der Qing-Zeit ein Palast, der als Wohn- und Hochzeitspalast für die Kaiserin aber auch häufig als Ritualstätte für den mandschurischen Schamanismus galt. Der letzte Kaiser Puyi wohnte hier zwei Tage während seiner Hochzeit - Minim. Gebrauchsspuren

A VERY RARE IMPERIAL YELLOW-GLAZED BOWL, China, base with six-character Xuantong mark and of the period, inside marked kunning gong jiqi - Property from an old European private collection - Very minor wear

黃釉大碗

清宣統

器形較大。侈口外撇，深弧壁向下漸斂，圈足；內外連底通施黃釉，器內底有「坤寧宮祭器」橫款，外底有「大清宣統年製」雙行款。坤寧宮在清代多作薩滿教祭祀場所，也曾作皇后寢宮，宣統皇帝溥儀大婚時亦曾在此居住二日

歐洲私人古舊收藏。細處有使用摩擦痕跡



坤寧宮祭器

坤寧宮祭器

619 SELTENE VERGOLDETE WEINKANNE AUS PORZELLAN

CHINA, unterglasurblaue Yongzheng-Vierzeichenmarke und Periode
H. 15,4 cm

12000,-/18000,-

Provenienz: Christopher Kendall, Collection - Christie's London, 11.5.2010, Lot 75 - Minim. rest.

A RARE GILT PORCELAIN WINEPOT AND COVER, China, underglaze blue four-character Yongzheng mark and of the period, with upright handle issuing from the globular body, covered with a cream glaze under dense gilding - Provenance: Christopher Kendall Collection, sold Christie's London, 11.5.2010, Lot 75 - It is rare to find Yongzheng vessels imitating antique gold or gilt-metal vessels. Compare a pair of densely gilt-flecked vases and covers carved with archaistic bands of decoration, but on a pale-coffee coloured glaze, with Qianlong reign marks and of the period, from the Laurent Heliot Collection, sold at Sotheby's Hong Kong, 22nd May 1979, lot 247, and again 17th May 1988, lot 88. For further Yongzheng mark and period bronze-simulation wares, see an archaistic bianhu vase, sold at Sotheby's New York, 3rd June 1987, lot 268; and a globular tripod censer, from the H.R.N Norton Collection, sold at Sotheby's London, 26th March 1963 - The present piece is an example of the creative and technical achievements made under Tang Ying (1682-1756), who was Superintendent of the Imperial kilns in Jingdezhen from 1729. Gilt-decorated porcelain is known from as early as the Yuan Dynasty (1271-1368) and flourished into a monochrome glaze in the early Ming dynasty (1364-1644); see a stem bowl, in the collection of the Yomei Bunko, Tokyo, illustrated in Sekai toji zenshu (Ceramic art of the world), vol. 11, Tokyo, 1955, pl. 95. The use of gold was revived during the Kangxi reign (1661-1722), and was particularly popular for its luxuriousness during the Yongzheng period - European private collection - Minor restorations to handle and cover

罕見瓷胎鍍金提梁壺

清雍正

此提梁壺器型古樸素雅，餅蓋微拱有寶珠鈕，曲流，器腹鼓圓，底施白釉，底心有釉下青花「雍正年製」雙行款。雍正朝此類仿早期金銅器形制與色澤的瓷器並不多見，其創意應是源自唐英在景德鎮御窯廠擔任督陶官時在陶瓷形制與技術上所作的改良努力。鍍金瓷器可溯至元代，而在明代早期單色釉瓷器得到長足的發展，如日本陽明文庫藏一高足碗，錄入東京1955年版《世界陶磁全集》卷11圖版第95；清康熙朝重新開始青睞金色瓷器，並作為奢華之色而延續至雍正朝

可參照Laurent Heliot 所藏一對清乾隆仿古青銅器醬釉地灑金蓋瓶，有乾隆款，後在香港蘇富比1979年5月22日拍賣會上售出（圖錄第247號），並於1988年5月17日拍賣會再度售出（圖錄第88號）；紐約蘇富比1987年6月3日拍賣會售出的第268號則為一清雍正仿古青銅器扁壺瓷瓶；倫敦蘇富比1963年3月26日拍賣會則售出H.R.N Norton所藏一仿古青銅器香爐

原Christopher Kendall藏品，後於倫敦佳士得2010年5月11日拍賣會售出（圖錄第75號）。壺蓋、提梁細處有修







620

620 ,LANGYAO'-VASE AUS PORZELLAN

CHINA, 18.Jh.

H. 41,5 cm

4000,-/6000,-

Provenienz: Aus dem Nachlass der Sammlung
Jürgen L. Fischer, Ascona - Hals und Mündung rest.

A FINE LANGYAO PORCELAIN VASE, China, 18th ct. - Property from
the estate of Juergen L. Fischer, Ascona - Neck and mouth restored

精美郎窯紅釉瓶

清18世紀

器型秀雅，釉色瑩潤

出自瑞士Ascona地區Jürgen L. Fischer遺產。器頸與口沿有修

621 GROSSE VASE MIT ELEFANTEN-KÖPFEN ALS HANDHABEN UND FLAMBÉ-GLASUR

CHINA, 18./19.Jh.

H. 44,5 cm

9000,-/12000,-

Provenienz: Aus einer europäischen
Privatsammlung - Gut erhalten

A LARGE FLAMBÉ-GLAZED PORCELAIN VASE WITH ELEPHANT-
HEAD HANDLES, China, 18th/19th ct. - Property from a European
private collection - Good condition

窯變釉象首雙耳大瓶

清18/19世紀

歐洲私人收藏。保存良好



621

622 YUHUCHUNPING AUS PORZELLAN MIT FLAMBÉ-GLASUR

CHINA, gravierte Qianlong-Siegelmarke am Boden

H. 28,7 cm

15000,-/18000,-

Provenienz: Laut Angaben des Besitzers seit den 1940-er in Familienbesitz - Standring mit kurzem Haarriss in den Boden übergehend und kleinen Bestoßungen

A FLAMBÉ-GLAZED VASE, YUHUCHUNPING, China, incised seal mark Qianlong, well potted with a pear-shaped body rising from a short splayed foot to a waisted neck and flared mouthrim, the exterior covered with a thick deep-purple glaze with splashes of milky blue-lavender, the glaze stopping neatly at the mouthrim and footring, the interior applied with a milky-blue glaze with subtle lavender streaks, all suffused with a fine matrix of crackles, the base covered in a mottled mushroom-brown, incised with a six-character seal mark - Provenance: European private collection, according to the present owner in his family since the 1940's - Stand very slightly chipped with a short hairline crack

窯變釉玉壺春瓶

中國

喇叭形撇口，溜肩，梨腹，下腹略大，圈足露胎，底施黃棕色釉，底心有「大清乾隆年製」三行刻款；通體連足施窯變釉，釉色豐潤，全器有紅、靛、藍、紫、月白等深淺窯變釉色，以紅、藍為主，呈現有如潑墨渲染的效果，釉下可見細密冰紋

據現藏家稱自20世紀40年代已由其家族收藏。圈足有延至足底的短小絲裂紋，圈足小處有磕蹭



622

623 WEINBECHER MIT KUPFERROTER GLASUR, VIER VÄSCHEN MIT MONOCHROMEN GLASUREN

CHINA, 18.Jh. und später

D./H.4,6-7,2 cm

1000,-/1200,-

Provenienz: Aus dem Nachlass der Sammlung Jürgen L. Fischer, Ascona - Wenige winzige Bestoßungen - Dazu Schälchen 20.Jh.

A COPPER-RED GLAZED WINECUP AND FOUR MONOCHROME GLAZED MINIATURE PORCELAIN VASES, 18th ct. and later - Property from the estate of Juergen L. Fischer, Ascona - Few tiny chips - Further a small bowl, 20th ct.

銅紅釉酒盅一、單色袖袖珍瓶四 清18世紀與之後

另配20世紀小碗一 出自瑞士Ascona地區Jürgen L. Fischer遺產。有些微磕蹭痕跡

624 ZISHA-WEINTASSE UND VIER MINIATURVÄSCHEN AUS PORZELLAN

CHINA, 18.Jh. und später

H. 3,2-6,5 cm

1000,-/1200,-

Provenienz: Aus dem Nachlass der Sammlung Jürgen L. Fischer, Ascona - Die braun-gefleckte Vase mit Bestoßungen am Stand

A ZISHA WARE WINECUP AND FOUR GLAZED MINIATURE PORCELAIN VASES, China, 18th ct. and later - Property from the estate of Juergen L. Fischer, Ascona - The brown splashed vase with chips to stand

紫砂小執杯一、袖珍瓷瓶四 清18世紀與之後 出自瑞士Ascona地區Jürgen L. Fischer遺產。褐釉斑小瓶器足有磕蹭

625 VASE MIT ,ROBIN'S-EGG'-GLASUR AUF HOLZSTAND

CHINA, 18./19.Jh.

H. 12,2 cm (o.S.)

900,-/1200,-

Provenienz: Aus einer alten europäischen Privatsammlung erworben in den 1920 und 30er-Jahren bei Kleykamp, Den Haag - Wenige sehr kleine Bestoßungen an der Mündung

A ROBIN'S-EGG-GLAZED PORCELAIN VASE, China, 18th/19th ct., wood stand - Property from an old European private collection, bought in the 1920ies to 1930ies with Kleykamp in The Hague - Few tiny chips to mouth

爐鈞釉獸首啣環雙耳壺尊 清18/19世紀 器型較小，配木座

歐洲私人古舊收藏，20世紀二、三十年代購於荷蘭海牙Kleykamp處。口沿小處有些微磕蹭痕跡

626 MINIATUR-FLASCHENVASE MIT MARMORIRTER GLASUR IN PINK- UND VIOLETT-TÖNEN MIT WEISS

CHINA, 18./19.Jh.

H. 9,3 cm

500,-/700,-

Provenienz: Aus einer alten europäischen Privatsammlung erworben in den 1920 und 30er-Jahren bei Kleykamp, Den Haag - An der Mündung minim. best.

A PINK, WHITE AND MARBLE-GLAZED MINIATURE PORCELAIN BOTTLE VASE, China, 18th/19th ct. - Property from an old European private collection, bought in the 1920ies to 1930ies with Kleykamp in The Hague - Mouth rim very slightly chipped

匙箸瓶 清18/19世紀 釉色如攪料仿大理石斑紋

歐洲私人古舊收藏，20世紀二、三十年代購於荷蘭海牙Kleykamp處。口沿細處有磕蹭痕跡

627 KLEINE MEIPING MIT GEFLECKTER FLAMBÉ-GLASUR AUS PORZELLAN

CHINA, 18./19.Jh.

H. 10 cm

500,-/800,-

Provenienz: Aus einer alten europäischen Privatsammlung erworben in den 1920 und 30er-Jahren bei Kleykamp, Den Haag - Mündung mit kleinen Bestoßungen

A SMALL PORCELAIN MEIPING WITH SPLASHED GLAZE, China, 18th/19th ct. - Property from an old European private collection, bought in the 1920ies to 1930ies with Kleykamp in The Hague - Mouth rim with small chip

窯變袖小梅瓶 清18/19世紀 歐洲私人古舊收藏，20世紀二、三十年代購於荷蘭海牙Kleykamp處。口沿小處有磕蹭痕跡

628 VIER MINIATURVÄSCHEN MIT ,CAFÉ-AU-LAIT'-GLASUR

CHINA, 18.Jh.

H. 5,2-8 cm

1800,-/2500,-

Provenienz: Aus einer alten europäischen Privatsammlung erworben in den 1920 und 30er-Jahren bei Kleykamp, Den Haag - Ein Väschen mit kleiner Bestoßung, eines mit polierter Mündung

A GROUP OF FOUR CAFÉ-AU-LAIT-GLAZED PORCELAIN VASES, China, 18th ct. - Property from an old European private collection, bought in the 1920ies to 1930ies with Kleykamp in The Hague - One with a very small chip, another with polished mouth

醬釉袖珍瓶四 清18世紀 歐洲私人古舊收藏，20世紀二、三十年代購於荷蘭海牙Kleykamp處。一瓶小處有磕蹭痕跡，一瓶口沿有拋光

629 VASE MIT TEESTAUB UND MITTELBRAUNER GLASUR

CHINA, 19.Jh.

H. 17,5 cm

600,-/800,-

Provenienz: Aus einer deutschen Privatsammlung - Standring etwas best.

A TAEDUST AND BROWN GLAZED PORCELAIN BOTTLE VASE, China, 19th ct. - Property from a German private collection - Stand slightly chipped

荸薺式瓷瓶 清19世紀 茶葉末釉色間襟棕色釉 德國私人收藏。圈足有些許磕蹭痕跡

630 ORANGEROT GLASIERTE VASE AUS PORZELLAN

CHINA, 19.Jh.

H. 12,3 cm

500,-/800,-

Provenienz: Aus einer alten europäischen Privatsammlung erworben in den 1920 und 30er-Jahren bei Kleykamp, Den Haag - Gut erhalten

A ORANGE-RED GLAZED PORCELAIN VASE, China, 19th ct. - Property from an old European private collection, bought in the 1920ies to 1930ies with Kleykamp in The Hague - Good condition

橙紅釉小瓶 清19世紀 歐洲私人古舊收藏，20世紀二、三十年代購於荷蘭海牙Kleykamp處。保存良好

631 MINIATUR-FLASCHENVASE MIT CRAQUELIERTER APFELGRÜNER GLASUR IM ,GE'-STIL

CHINA, 18./19.Jh.

H. 8,8 cm

600,-/800,-

Provenienz: Aus einer alten europäischen Privatsammlung erworben in den 1920 und 30er-Jahren bei Kleykamp, Den Haag - Gut erhalten

A MINIATURE APPLE-GREEN GLAZED GE-STYLE BOTTLE VASE, China, 18th/19th ct. - Property from an old European private collection, bought in the 1920ies to 1930ies with Kleykamp in The Hague - Good condition

冰紋綠釉仿哥釉小瓶 清18/19世紀 歐洲私人古舊收藏，20世紀二、三十年代購於荷蘭海牙Kleykamp處。保存良好

632 ,GU'-FÖRMIGE VASE AUS BISQUIT-PORZELLAN, TÜRKISFARBEN GLASIERT

CHINA, 18.Jh.

H. 11,3 cm

500,-/700,-

Provenienz: Aus einer alten europäischen Privatsammlung erworben in den 1920 und 30er-Jahren bei Kleykamp, Den Haag - Gut erhalten

A GU-SHAPED TURQUOISE-GLAZED PORCELAIN VASE, China, 18th ct. - Property from an old European private collection, bought in the 1920ies to 1930ies with Kleykamp in The Hague - Good condition

素胚瓷孔雀藍釉觚式小瓶 清18世紀 歐洲私人古舊收藏，20世紀二、三十年代購於荷蘭海牙Kleykamp處。保存良好

633 PAAR APFELGRÜN GLASIERTE MINIATURVASEN AUS PORZELLAN

CHINA, 18./19.Jh.

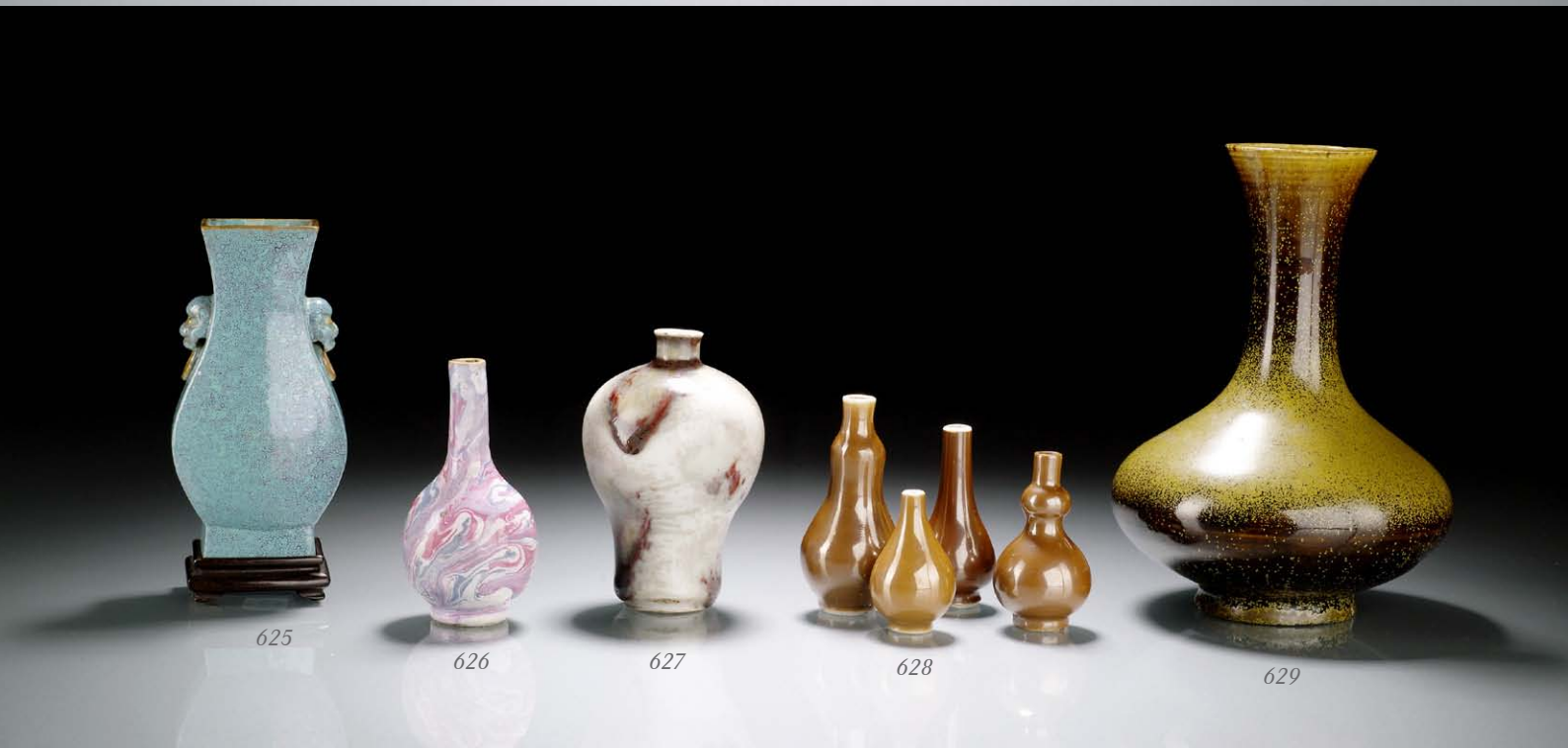
H. 9,2 cm

600,-/800,-

Provenienz: Aus einer alten europäischen Privatsammlung erworben in den 1920 und 30er-Jahren bei Kleykamp, Den Haag - Eine Vase mit sehr kleiner Bestoßung an der Mündung

A PAIR OF APPLE-GREEN-GLAZED MINIATURE PORCELAIN VASES, China, 18th/19th ct. - Property from an old European private collection, bought in the 1920ies to 1930ies with Kleykamp in The Hague - One with a tiny chip to mouth rim

綠釉長頸小瓶一對 清18/19世紀 歐洲私人古舊收藏，20世紀二、三十年代購於荷蘭海牙Kleykamp處。一瓶口沿小處略有磕蹭痕跡





634 VASE AUS PORZELLAN, KORALLFARBEN GLASIERT, FEUERVERGOLDETE BRONZEMONTIERUNG AM STAND

CHINA, 18./19.Jh.
H. 12,2 cm (m.S.)

500,-/800,-

Provenienz: Aus einer alten europäischen Privatsammlung erworben in den 1920 und 30er-Jahren bei Kleykamp, Den Haag - Gut erhalten

A CORAL-RED GLAZED PORCELAIN VASE WITH ORMOLU-BRONZE STAND, China, 18th/19th ct. - Property from an old European private collection, bought in the 1920ies to 1930ies with Kleykamp in The Hague - Good condition

珊瑚紅釉小瓶 清18/19世紀 足有銅鑲金鑲邊

歐洲私人古舊收藏，20世紀二、三十年代購於荷蘭海牙Kleykamp處。保存良好

635 'MIRROR-BLACK'-DECKELVASE AUS PORZELLAN

CHINA, 18./19.Jh.
H. 35,2 cm

500,-/800,-

Provenienz: Aus dem Nachlass der Sammlung Jürgen L. Fischer, Ascona - Minim. best.

A FINE MIRROR BLACK-GLAZED PORCELAIN VASE AND COVER, China, 18th/19th ct. - Property from the estate of Jürgen L. Fischer, Ascona - Very slightly chipped

精美烏金釉蓋罐 清18/19世紀

出自瑞士Ascona地區Jürgen L. Fischer遺產。細處有磕碰痕跡

636 TUSCHWASSETROPFER AUS PORZELLAN MIT 'PEACHBLOOM'-GLASUR UND BAND IN GRÜN UND SCHWARZ

CHINA, Kangxi-Sechszichenmarke in Unterglasurblau, 19.Jh.
D. 10,5 cm

400,-/600,-

Provenienz: Aus einer alten deutschen Privatsammlung - Kleine Bestoßung innen am Standring

A PEACHBLOOM-GLAZED PORCELAIN BRUSHWASHER WITH GREEN AND BLACK ENAMEL DECORATION, China, underglaze blue six-character mark Kangxi, 19th ct. - Property from an old German private collection - Small chip inside at the stand

瓷水丞 清19世紀 底有釉下青花「大清康熙年製」三行款 德國私人古舊收藏。圈足內側小處有磕缺

637 PINSELWASCHER MIT KUPFERROTER GLASUR UND VÄSCHEN MIT SELADON-GLASUR

CHINA, unterglasurblaue Kangxi-Marken, 18./19.Jh.
D. 7,5-8 cm

1200,-/1800,-

Provenienz: Aus dem Nachlass der Sammlung Dr. Rolf Becker (1906-1999), Kommunist und Spanienkämpfer, Teilnehmer des langen Marsches mit Mao (vermutlich in seiner Funktion als Arzt) war nach der Gründung der Volksrepublik maßgeblich mit am Aufbau Gesundheitssystem beteiligt, vor 1966 in China erworben - Minim. best.

A COPPER-RED GLAZED PORCELAIN BRUSHWASHER AND A CELADON GLAZED VASE, China, underglaze blue Kangxi marks, 18th/19th ct. - Property from the estate of Dr. Rolf Becker (1906-1999), Communist, member of the Long March with Mao (possibly his physician) and involved in the establishment of the health system, bought in China prior 1966 - Slightly chipped

銅紅釉水盛一、青釉水盛一 清18/19世紀

底有釉下青花康熙款

出自Rolf Becker (1906-1999) 醫生遺產，其中文名「白樂夫」，共產黨員，曾作為志願者在西班牙參加抵抗戰爭，後前往中國並隨毛澤東參加長征（或作為隨行醫生），中華人民共和國成立之後曾積極參與創建中國國家衛生系統；1966年之前購於中國。細處有磕碰痕跡

638 SELADONFARBEN GLASIerte FLASCHENVASE MIT GRAVIERTEM DRACHENDEKOR

CHINA, Kangxi-Periode
H. 25,5 cm

3500,-/4500,-

Provenienz: Aus einer europäischen Privatsammlung - Gut erhalten

A RARE ENGRAVED CELADON GLAZED DRAGON BOTTLE VASE, China, Kangxi period - Property from an European private collection - Good condition

罕見青釉划花龍紋瓶 清康熙 歐洲私人收藏。保存良好

639 PINSELWASCHER AUS PORZELLAN MIT 'PEACHBLOOM'-GLASUR

CHINA, unterglasurblaue Sechszichenmarke Kangxi, Qing-Dynastie
D. 9 cm

1500,-/1800,-

Provenienz: Aus einer europäischen Privatsammlung - Gut erhalten

A PEACHBLOOM-GLAZED PORCELAIN BRUSHWASHER, China, underglaze blue Kangxi mark, Qing dynasty - Property from a European private collection - Good condition

豇豆紅釉水盛 清代 底有釉下青花「大清康熙年製」三行款 歐洲私人收藏。保存良好



640 FLASCHENVASE AUS PORZELLAN MIT ,MIRROR BLACK'-GLASUR

CHINA, 18.Jh.
H. 34,5 cm

1800,-/2500,-

Provenienz: Aus einer europäischen Privatsammlung - Gebrauchsspuren
A MIRROR-BLACK-GLAZED PORCELAIN BOTTLE VASE, China, 18th ct. - Property from an European private collection - Minor wear

烏金釉長頸瓶 清18世紀 歐洲私人收藏。有使用摩擦痕跡

641 APFELGRÜN GLASIERTE VASE AUS PORZELLAN

CHINA, 18./19.Jh.
H. 30,7 cm

1800,-/2500,-

Provenienz: Aus einer alten deutschen Privatsammlung - Gut erhalten
AN APPLE-GREEN GLAZED PORCELAIN VASE, China, 18th/19th ct. - Property from an old German private collection - Good condition

綠釉棒槌瓶 清18/19世紀 德國私人古舊收藏。保存良好

642 PAAR GRÜNBEIGE GLASIERTE FLASCHENVASEN AUS PORZELLAN

CHINA, 18.Jh.
H. 18,3 cm

2500,-/3000,-

Provenienz: Aus einer europäischen Privatsammlung - Gut erhalten
A PAIR OF MONOCHROME GREEN-YELLOW GLAZED PORCELAIN BOTTLE VASES, China, 18th ct. - Property from a European private collection - Good condition

膽瓶一對 清18世紀 釉色偏黃綠 歐洲私人收藏。保存良好

643 PINSELBECHER AUS PORZELLAN MIT ,MIRROR BLACK'-GLASUR UND KAUM SICHTBARER GEDICHTAUFSCHRIFT

CHINA, sign. xinmao zhongdong shu wei wenyuantang qingshang qingyi, 18.Jh.
H. 13 cm

2000,-/2500,-

Provenienz: Aus einer europäischen Privatsammlung - Kleiner Chip am Stand, berieben
A RARE MIRROR BLACK-GLAZED PORCELAIN BRUSHPOT WITH NEARLY INVISIBLE INSCRIPTION, China, signed xinmao zhongdong shu wei wenyuantang qingshang qingyi, 18th ct. - Property from an European private collection - Small chip to stand, wear

罕見烏金釉筆筒 清18世紀 題《後赤壁賦》並款「辛卯仲冬書為文苑堂清賞」、「清逸」，描印二

歐洲私人收藏。器足小處有磕缺，有摩擦痕跡

644 ,GUANYIN'-VASE AUS PORZELLAN MIT PEACHBLOOM-GLASUR

CHINA, Kangxi-Sechszichenmarke, Guangxu-Periode
H. 20,8 cm

1500,-/2500,-

Provenienz: Aus einer alten deutschen Privatsammlung - Kratzer oder Haariss im unteren Drittel, sonst gut erhalten

A PEACHBLOOM-GLAZED PORCELAIN GUANYIN VASE, China, underglaze blue Kangxi mark, Guangxu period - Property from an old German private collection - Hairline crack or scratch in the lower part otherwise good condition

觀音瓶

清光緒

底有「大清康熙年製」雙行款

德國私人古舊收藏。保存良好，近足處有刮擦或精細絲裂紋

645 PINKFARBEN GLASIERTE VASE AUS PORZELLAN

CHINA, Yongzheng-Vierzeichenmarke in blauem Emaillé, Republik-Periode
H. 25 cm

600,-/1000,-

Provenienz: Aus einer alten europäischen Privatsammlung - Gebrauchsspuren

A PINK-GLAZED PORCELAIN VASE, China, blue enamel Yongzheng four-character mark, Republic period - Property from an old European private collection - Minor wear

胭脂紅釉瓶 民國 底有藍彩「雍正年製」雙行雙方款

歐洲私人古舊收藏。有使用摩擦痕跡

646 PINSELBECHER AUS BISQUIT-PORZELLAN MIT MODELLIERTEM DEKOR VON BAMBUS AUF HOLZSTAND

CHINA, Guangxu-Periode
H. 13 cm

2000,-/3000,-

Provenienz: Aus dem Nachlass der Sammlung Jürgen L. Fischer, Ascona - Minim. berieben

A YELLOW-GLAZED PORCELAIN BRUSHPOT WITH BAMBOO DECORATION, China, Guangxu period - Property from the estate of Jürgen L. Fischer, Ascona - Very minor wear

黃釉竹紋素胚瓷筆筒 清光緒 配木座

出自瑞士Ascona地區Jürgen L. Fischer遺產。細處有摩擦痕跡



**647 GROSSE DEHUA-FIGUR DES GUANYIN AUF
EINEM LOTOS STEHEND**

*CHINA, gemarkt Dehua und He dehua,
He Chaozong yin, späte Qing-/Republik-Periode
H. 81 cm*

15000,-/20000,-

Provenienz: Aus einer alten holländischen Privatsammlung, seit den 1980er-Jahren in Familienbesitz - Krone part. rest.

*A VERY LARGE DEHUA MODEL OF STANDING GUANYIN, China,
marked Dehua and He Chaozong yin, late Qing,-
/Republic period - Property from an old Dutch private collection, in
the family since the 1980's - Crown partly restored*

德化白瓷觀音立像

清代晚期/民國

器型較大，像背有「德化」葫蘆款、「何朝宗印」方框款。尊像束髮有雙髻，頭戴化佛冠，冠側簪花，冠有垂巾；雙眉入高鼻，眉間有白毫，長耳垂纓絡璫，垂臉頰首，嘴角微揚，面容寧靜而慈悲；袒胸，著褒衣博帶式廣袖袈裟，身飾纓絡；露趾立於覆瓣蓮座之上

荷蘭私人古舊收藏，自20世紀80年代已由其家族收藏。寶冠局部有修





648 ZISHA-TEESERVICE MIT VIER TASSEN, TABLETT UND KANNE VON CHEN BAOSHENG (1905-1967)

CHINA, datiert 1956

Kanne mit Drachenmarke am Boden, Dat. bingshen qiu ke (graviert im Herbst des bingshen Jahres [1956]). Tasse mit Sign. shi zai bingshen nian yansheng ,-/ shisheng ti bing ke (beschrieben und graviert von yangsheng ,-/ shisheng im bingshen Jahr [1956]). Teller mit Bodenmarke chen baosheng yin (Siegel von Chen Baosheng) und Sign. yanrusheng zuo yu shuyinxuan (gemalt von yanrusheng im Studio shuyinxuan). L. 9-25 cm

1500,-/2000,-

Provenienz: Aus einer alten süddeutschen Privatsammlung - Chen Baosheng (1905-1967), Handwerker für Zisha Waren aus Yixing. Jiang Yongxi (1900-1957) alias yansheng, shisheng, yanrusheng usw., bekannt für Zisha-Gravierung, ein Schüler des bekannten Handwerkers für Zisha-Gravierung Shao Yunru - Minim. Gebrauchsspuren

A ZISHA TEA SET WITH TRAY, TEAPOT AND COVER AND FOR CUPS BY CHEN BAOSHENG (1905-1967) WITH ENGRAVING BY JIANG YONGXI (1900-1957), China, dated 1956 - Property from an old German private collection - Very minor traces of usage, good condition

陳寶生紫砂茶具一套

中國，題款所註日期為1956年

包括茶壺一、茶杯四、托盤一。壺一面刻飾喜上梅梢圖、一面刻文「飲（左禽右欠）齋」並款「丙申秋刻」，壺底有龍紋款；杯皆刻文「清心」、「時在丙申年」、「岩生題並刻」或「石生題並刻」；盤刻飾綬帶秋菊圖並款「岩如生作于淑隱軒」，盤底有印款「陳寶生印」。陳寶生（1905-1967），蜀山人，民國紫砂名匠。蔣永西（1900-1957），署款有石生、岩生、岩如生，善陶刻字畫，師從陶刻名家邵雲如南德私人古舊收藏。細處有使用痕跡，保存良好





649 FEINE ZISHA-TEEKANNE MIT TRAUBEN-EICHHÖRNCHEN-RELIEF UND ZWEI TASSEN

CHINA, die Kanne mit Siegelmarke von Pei Shimin (1892-1976)

L. 10,-21 cm

8000,-/12000,-

Provenienz: Aus einer alten deutschen Privatsammlung, von der Mutter der Eigentümerin in den 1970er Jahren erworben - Pei Shimin (1892-1976) ist ein berühmter Handwerker für Zisha-Waren des 20.Jh., berühmt für Zisha-Kannen im klassischen Stil, besonders berühmt für seine Nachahmung von Arbeiten des Chen Mingyuan (tätig in der Kangxi-Periode), eine der sieben bedeutenden Handwerker für Zisha-Ware, mit dem ihm 1956 von Provinzregierung Jiangsu verliehenen offiziellen Titel zisha yiren (Künstler für Zisha-Ware) - Deckelrast mit zwei Bestoßungen

A FINE ZISHA SQUIRREL AND WINE TEAPOT AND COVER, China, the teapot with mark by Pei Shimin (1892-1976) to base - Property from an old German private collection, bought by the mother of the present owner in the 1970ies - The cover rest with two chips

精美紫砂松鼠藤蔓紋壺一、杯二

中國

腹鼓圓；壺以蒼虬藤枝為壺執、壺流、蓋鈕，蓋與器腹外壁高浮雕松鼠葡萄藤蔓為飾，雕工精美寫實，紋案簡繁疏落有致；壺底有「裴石民」圓印。所配兩杯內皆施釉，以蒼虬藤枝為杯執，外壁浮雕松鼠葡萄藤蔓為飾。裴石民（1892-1976），原名裴雲慶，宜興蜀山人，善作仿古器，民國時尤以擅仿陳鳴遠作品著稱，1955年加入蜀山陶業生產合作社（宜興紫砂廠前身）擔任技術指導，係1956年獲江蘇省人民政府授予「紫砂藝人」稱號的七位紫砂名匠之一

德國私人古舊收藏，由現藏家母親購於20世紀70年代。壺蓋立沿小處有兩處磕缺



650 ZISHA-KANNE MIT MODELLIERTEM DEKOR VON PFLAUMENBLÜTEN-ZWEIGEN

CHINA, 18.Jh.

L. 15 cm

1200,-/1500,-

Provenienz: Aus einer süddeutschen Privatsammlung, erworben bei Christie's Amsterdam, 22.5.2001 - Ausguß poliert

A FLAT MOULDED ZISHA TEPAOT AND COVER, China, 18th ct. - Property from a South German private collection, bought from Christie's Amsterdam, 22.5.2001 - Spout polished

梅紋紫砂壺

清18世紀

南德私人收藏，購於阿姆斯特丹佳士得2001年5月22日拍賣會。壺流有拋光

651 DREI MINIATUR-ZISHA-KANNEN

CHINA, gemarkt, Qing-/Republik-Periode

Eine mit Marke liupe (shao Jingnan alias liupe, Lebensalter unklar, berühmter Handwerker für Zisha Kanne in der Daoguang Periode) - Eine mit Gedichtzeile und Sign. yigong (Hui Yigong, Lebensalter unklar, berühmter Handwerker für Zisha Kanne in der Qianlong und Jiaqing-Periode) und die dritte mit Marke Yang Pennian (Yang Pengnian, Lebensalter unklar, berühmter Handwerker für Zisha Kanne in der Jiaqing-Periode). L. 7,6-10,5 cm

1200,-/1500,-

Provenienz: Aus einer skandinavischen Privatsammlung - Gut erhalten

A GROUP OF THREE MINIATURE ZISHA TEAPOTS AND COVERS, China, marked, Qing/Republic period - Property from a Scandinavian private collection - Good condition

紫砂小壺三 清代/民國

壺底分別有銘或款：「留佩」、「山水作主人逸公」、「楊彭年」。楊彭年，生年不詳，嘉慶年間宜興紫砂名匠。惠逸公，生年不詳，雍乾年間宜興紫砂名匠。邵景南，號留佩主人，道光年間宜興紫砂名匠

斯堪的納維亞地區私人收藏。保存良好

652 ZISHA-KANNE MIT RELIEFIERTEN PFLAUMENBLÜTEN-ZWEIGEN ZWEIFARBIG DEKO-RIERT

CHINA, im Deckel gemarkt shen fengxian, 20.Jh.

L. 22 cm

300,-/500,-

Provenienz: Aus einer deutschen Privatsammlung - Gut erhalten

A ZISHA MOULDED TEAPOT AND COVER WITH PRUNUS DECORATION, China, inside the cover marked shen fengxian, 20th ct. - Property from a German private collection - Good condition

花式梅紋紫砂壺 中國20世紀

蓋內有戳印「沈鳳仙」 德國私人收藏。保存良好

653 PAAR ROTLACK-VASEN MIT SZENEN VON GELEHRTEN, PFLAUMENBLÜTEN UND LOTOSDEKOR

CHINA, Jiaqing-/Daoguang-Periode

H. 38,7 cm

2000,-/2500,-

Provenienz: Aus einer alten deutschen Privatsammlung - Kleine alt rest. Bestoßungen, minim. best.

A PAIR OF CARVED CINNABAR LACQUER VASES WITH SCHOLAR'S AND BLOSSOMS, China, Jiaqing/Daoguang period - Property from an old German private collection - Few small old filled chips, very slightly chipped

剔紅花卉人物圖瓶一對

清嘉慶/道光

德國私人古舊收藏。細處有磕蹭痕跡，小處磕蹭有舊修

***654 ROTLACK-DECKELDOSE MIT GESCHNITTENEM DEKOR EINER FIGURALEN SZENE**

CHINA, Qianlong-Sechszeichen-Marke, 19.Jh.

B. 15 cm

2000,-/2500,-

Minim. best.

A WELL CARVED CINNABAR LACQUER BOX AND COVER WITH A FIGURAL SCENE, China, Qianlong six-character-mark, 19th ct. - Very minor traces of age

雕漆山水人物圖盒

清19世紀

底有「大清乾隆御製」款

細處有磕蹭與老化痕跡



655 DECKELVASE AUS MEHRFARBIGEM SCHNITZLACK AUF HOLZSTAND

CHINA, Qianlong-Siegelmarke am Boden, späte Qing-Dynastie

H. 31 cm (o.S.)

1800,-/2500,-

Provenienz: Aus dem Nachlass der Sammlung Dr. Rolf Becker (1906-1999), Kommunist und Spanienkämpfer, Teilnehmer des langen Marsches mit Mao (vermutlich in seiner Funktion als Arzt) war nach der Gründung der Volksrepublik maßgeblich mit am Aufbau Gesundheitssystem beteiligt, vor 1966 in China erworben - Kurze Altersrisse, kleine Bestoßungen

A THREE-COLORED CINNABAR LACQUER VASE AND COVER, China, Qianlong seal mark to base, Qing dynasty, wood stand - Property from the estate of Dr. Rolf Becker (1906-1999), Communist, member of the Long March with Mao (possibly his physician) and involved in the establishment of the health system, bought in China prior 1966 - Slightly chipped, few age cracks

乾隆款三色雕漆山水人物圖蓋瓶

清代晚期

配木座

出自Rolf Becker (1906-1999) 醫生遺產，其中文名「白樂夫」，共產黨員，曾作為志願者在西班牙參加抵抗戰爭，後前往中國並隨毛澤東參加長征（或作為隨行醫生），中華人民共和國成立之後曾積極參與創建中國國家衛生系統；1966年之前購於中國。小處有磕蹭痕跡，有短小老化裂紋

656 DECKELDOSE IN PFIRSICHFORM MIT FEINEM BLÜTENDEKOR

CHINA, 18.Jh.

L. 10,6 cm

3000,-/4000,-

Provenienz: Aus einer europäischen Privatsammlung - Minim. Altersspuren

A WELL CARVED CINNABAR LACQUER PEACH-SHAPED BOX AND COVER, China, 18th ct. - Property from a European private collection - Very minor traces of age

精美剔紅花卉紋桃式盒

清18世紀

歐洲私人收藏。細處有老化痕跡



650



651



652



653



654



655



656



653

657 SELTENE UND UNGEWÖHNLICHE CLOISONNÉ-VASE FÜR DAS PFEILSPIEL

CHINA, 16./17.Jh.

H. 36,7 cm

6000,-/10000,-

Provenienz: Aus einer alten europäischen Privatsammlung -
Minim. Fehlstellen des Emaille, teils gefüllt, Boden später eingesetzt

A RARE AND UNUSUAL CLOISONNÉ ENAMEL ARROW VASE, China, 16th/17th ct. - Property from an old European private collection - Few losses to enamels, few filled, minor wear, base plate later

罕見掐絲琺瑯纏枝蓮紋投壺

中國16/17世紀

鼓腹，附獸面雙耳，高圈足

歐洲私人古舊收藏。細處有摩擦痕跡，細處有脫釉且部分已填，有後配底片





**658 SELTENER CLOISSONNÉ-
WEIHRAUCHBRENNER IN FORM EINES
'FANG DING'**

CHINA, am Boden Jingtai-Sechszeichenmarke, 17.Jh.
H. 30 cm

8000,-/12000,-

Provenienz: Aus einer alten deutschen Privatsammlung - Minim.
berieben, ein Bein erg., Deckelknopf mit Druckstelle

A RARE AND UNUSUAL CLOISSONNÉ ENAMEL CENSER AND
COVER IN FORM OF AN ARCHAIC FANG DING, China, base with gilt
reserve and Jingtai mark, 17th ct. - Property from an old German pri-
vate collection - Minor wear, one leg replaced, knob of the cover with
dent

罕見黑地掐絲琺瑯有蓋方鼎式香爐

中國17世紀

器形與紋飾仿古青銅方鼎，底有「大明景泰年製」方
框三行刻款。拱蓋有鎏金束腰仰覆蓮座鏤雕海水祥
雲龍紋鈕，蓋面滿飾回紋地夔龍紋；鎏金唇沿光素
無紋，有立橋耳一對；立耳正反面飾回紋地變形夔
龍紋，側沿飾寶珠勾雲紋；束頸亦飾寶珠勾雲紋一
週；器身四面出戟，上部飾回紋地拐子龍紋一週，
下部回紋地鳳鳥紋一週，中間以鎏金光素凸帶相區
隔；有圓柱足四，足上段皆飾雜寶海魚紋，中段有
藍地連回紋一週，下段飾蕉葉紋、勾雲紋。整器工
藝精湛，紋飾典雅大方、變化有致

德國私人古舊收藏。細處有摩擦痕跡，一足為後
配，蓋鈕有凹痕









659 SEHR SELTENE CLOISONNÉ-VASE MIT BLÜTEN-VOGELDEKOR

CHINA, Yongzheng-Vierzeichenmarke und Periode

H. 10,4 cm

15000,-/20000,-

Provenienz: Aus einer europäischen Privatsammlung -

Mündungsrand innen mit kleinen Bestoßungen, wenige sehr kleine Fehlstellen des Emaille

A VERY RARE SMALL PART-GILT CLOISONNÉ ENAMEL BIRD AND FLOWER VASE ON A GREEN-TURQUOISE GROUND, China, incised four-character mark and of the period. Cloisonné enamel wares incised with a Yongzheng reign mark are extremely rare, making this piece even more special amongst early Qing enamelled pieces. Beatrice Quette in 'Inscription and Marks', Cloisonne, Chinese Enamels from the Yuan, Ming and Qing Dynasties, New Haven and London, 2011, p. 25, notes that historical records show that the emperor preferred painted enamel wares with bodies of copper or bronze, as well as porcelain and glass, hence very few cloisonné enamel objects were commissioned for the court under his reign. Only three other vases with Yongzheng reign marks are known; a covered dou with phoenix handles, in the National Palace Museum, Taipei, mentioned by Quette, ibid., p. 25, and also illustrated in Enamel Ware in the Ming and Ch'ing Dynasties, Taipei, 1999, pl. 29. This dou not only highlights the excellent skill of the artisan but also perfectly matches Yongzheng's sophisticated taste. It bears a very similar four-character incised mark on the base as seen on the present example. The other vessel with an impressed four-character Yongzheng mark is a vase, in the George Walter Vincent Smith Art Museum, Springfield, Mass, with the mark illustrated in Quette, op. cit., p. 26 - Very minor losses to enamels, inside at the mouth slightly chipped, very minor wear to gilding

罕見掐絲琺瑯花鳥紋瓶

清雍正

底有「雍正年製」雙行刻款。雍正朝帶有刻款的掐絲琺瑯器非常罕見，此拍品使用清代早期琺瑯工藝。據紐黑文/倫敦2011年版Beatrice Quette所著《元明清琺瑯器款識》（Inscription and Marks' , Cloisonne, Chinese Enamels from the Yuan, Ming and Qing Dynasties）第25頁介紹，根據記檔可知，雍正皇帝頗青睞銅胎畫琺瑯器、瓷器、料器，鮮有定制掐絲琺瑯器；傳世有雍正款的掐絲琺瑯器，該作者所知有瓶三與該書第25頁所介紹臺北故宮博物院藏鳳鳥執有蓋豆。此掐絲琺瑯豆亦錄入臺北1999年版《明清琺瑯器展覽圖錄》圖版29，其不僅表明當時琺瑯工藝的高度成熟，亦展現出雍正皇帝追求精緻細膩的審美趣味，其刻款與此拍品非常相似。Quette著作第26頁還介紹了馬薩諸塞州Springfield市George Walter Vincent Smith美術館所藏一雍正四字刻款掐絲琺瑯瓶

歐洲私人收藏。口沿內壁小處有磕蹭痕跡，小處有輕微脫釉痕跡，鍍金細處有摩擦痕跡









**660 SEHR SELTENER CLOISONNÉ-WEIHRAUCHBRENNER MIT LOTOSDEKOR,
PARTIELL FEUERVERGOLDET**

CHINA, 1. Hälfte 18. Jh., vermutlich Yongzheng-Periode

H. 31 cm

40000,-/50000,-

Provenienz: Aus einer bedeutenden europäischen Privatsammlung -
Minim. Altersspuren, wenige kleine Fehlstellen des Emaille

A VERY RARE CLOISONNÉ ENAMEL TRIPOD CENSER WITH LOTOS DECORATION AND PIERCED PART-GILT COVER, China, first half 18th ct., most likely Yongzheng period, the compressed globular body raised on three legs, the body decorated overall with a design of scrolling, leafy tendrils framing and suspending lotus blossoms, the curved handles with a keyfret pattern, the cover with three pierced gilt-bronze quatrefoil medallions depicting clouds - Property from an important European private collection - very minor wear, very minor losses to enamel

罕見掐絲琺瑯蓮紋有蓋香爐

清18世紀上半期，推測或為清雍正

器形由古青銅鼎變化而來，以淺藍地掐絲琺瑯紋案為飾，有獸足形三足，局部鎏金。高拱蓋有鎏金束腰仰覆蓮座鏤雕纏枝蓮紋鈕，蓋面如意式開光內滿飾捲枝朵蓮紋，隙地飾鎏金鏤雕祥雲紋；盤沿出唇並飾簡潔拐子龍紋一週，器肩附曲弧外撇朝冠式長耳一對，並以朵花紋筒形連橋與口沿相連；立耳正反面皆飾捲枝蓮紋，側沿飾連回紋；束頸飾捲莖朵蓮紋一週，器肩有捲邊蓮瓣紋一週；器腹及底與三足皆滿飾纏枝蓮紋。整器造型典雅大方，工藝精湛，紋飾華美

歐洲名家私人收藏。細處有老化痕跡，小處有些微脫釉

661 FEINES CLOISONNÉ-‘GU’ MIT FEUERVERGOLDETEN GRATEN

CHINA, gegossene Vierzeichen-Marke Qianlong und aus der Zeit

H. 31,7 cm

12000,-/18000,-

Provenienz: Privatsammlung Rheinland - Etwas berieben, kleine Fehlstellen des Emaille, teils gefüllt

*A FINE CLOISONNÉ ENAMEL ARCHAISTIC VASE ‘GU’, China, four-character mark and period of Qianlong, of circular section, the spherical body surmounted by a trumpet neck with short vertical lip, all on a bell-shaped base with stepped foot, four vertical rows of angular fret flanges running up the sides of the vase, the rim and foot carved with a floral scroll border; the vase decorated with colorful enamels on a turquoise ground, the body with a pair of taotie masks, the underside of the foot cast with the four-character mark within a double square - Property from a Rhineland private collection - A flanged archaistic gu vase, attributed to the 15th century, but probably 17th /18th century, in the National Palace Museum, Taipei, is illustrated in *Through the Prism of the Past: Antiquarian Trends in Chinese Art of the 16th to 18th Century*, Taipei, 2003, no. III-50, p. 182. For a larger archaistic gu (33cm.), than the present example, with flanges along the body and base, and with Kangxi mark and of the period, see Helmut Brinker and Albert Lutz, *Chinese Cloisonné. The Pierre Uldry Collection*, Zurich, 1989, nos. 224, 224a. Compare another larger (28.6cm.) gu vase from the Palace Museum, Beijing, attributed to the Qianlong period, with flanges to the cylindrical body and flared foot, illustrated in *Views of Antiquity in the Qing Imperial Palace*, Macao, 2005, no. 19, pp. 92-93 - Very minor losses to enamel, minor wear*

精美掐絲琺瑯觚式瓶

清乾隆

器型與紋飾仿古青銅觚，喇叭形撇口，珠腹出鎏金稜脊，脛足外撇，底有「乾隆年製」雙行方框鑄款。以松石綠地掐絲琺瑯紋案為飾，近口沿處飾纏枝蓮紋，頸飾蕉葉紋一週、帶狀變形寶珠勾雲紋一週，腹飾饕餮紋，脛飾回紋一週、蕉葉紋一週，近足處飾纏枝蓮紋，紋案上下呼應、典雅大方

可比臺北故宮博物院藏一有15世紀款掐絲琺瑯觚式瓶（或為中國17/18世紀製），錄入臺北2003年《古色：十六至十八世紀藝術的仿古風》第III-50號、第182頁；或比尺寸比本拍品略大的清康熙有紀年款掐絲琺瑯觚式瓶，錄入瑞士1989年版Helmut Brinker & Albert Lutz 合著《Pierre Uldry藏中國掐絲琺瑯器》（*Chinese Cloisonné. The Pierre Uldry Collection*）第224、224a號；或比北京故宮博物院藏一乾隆款掐絲琺瑯觚式瓶，錄入澳門2005年版《遼古來今：慶祝故宮博物院建院八十周年清宮做古文物精品特集》第19號、第92-93頁
德國萊茵的區私人收藏。有些許摩擦痕跡，小處有脫釉且部分已填





**662 PAAR FEINE CLOISSONNÉ-KERZENHALTER MIT
LOTOSDEKOR UND PARTIELLER FEUERVERGOLDUNG**

CHINA, Qianlong-Periode

H. 35,2 cm

10000,-/15000,-

Provenienz: Aus einer europäischen Privatsammlung - Minim. Altersspuren

A FINE PAIR OF PART-GILT CLOISSONNÉ ENAMEL CANDLE HOLDERS, China, Qianlong period - Property from a European private collection - Very minor traces of age

精美掐絲琺瑯燭臺一對

清乾隆

局部鎏金，以藍地掐絲琺瑯簡潔拐子龍紋、纏枝蓮紋為飾。有覆鐘式底座，座肩加飾蓮瓣紋一週，近口沿處加飾如意紋一週；座上以鼓式承柱與平底承盤相連；承盤撇口出唇，承盤口沿與足沿刻回紋為飾；中央燭柱由下向上漸收，燭盤飾捲莖花朵紋，有鎏金燭插。整器造型典雅端莊，紋案精美華貴

歐洲私人收藏。細處有老化痕跡





**663 SEHR SELTENE KAISERLICHE CLOISONNÉ-DECKELDOSE MIT
BLÜTENDEKOR, PARTIELL FEUERVERGOLDET**

CHINA, gravierte Vierzeichen-Marke Qianlong und aus der Zeit
L. 13,5 cm

50000,-/60000,-

Provenienz: Ehemals aus einer alten bayerischen Privatsammlung, in den 1970er Jahren im bayerischen Kunsthandel erworben - Minim. gefüllte Fehlstellen des Emaille, minim. berieben

A VERY RARE IMPERIAL PART-GILT CLOISONNÉ ENAMEL BOX AND COVER, China, engraved Qianlong four-character mark and period - Provenance: Former old Bavarian private collection, bought in the Munich art trade in the 1970s - Very minor filled losses to enamels, very minor wear

罕見宮廷掐絲琺瑯藍地蓮紋方盒

清乾隆

四方式圈足外撇，局部鎏金，以藍地掐絲琺瑯紋案為飾；足底光素並有「乾隆年製」雙框雙行刻款。平蓋頂面中央飾捲莖寶相花一枚，餘地滿飾束莖忍冬紋；蓋、盒立壁皆飾捲枝蓮紋一週；器底有寶石藍地捲枝花卉紋一週為飾，足壁飾藍地捲草紋一週。紋案典雅秀美、工細有致

原德國巴伐利亞地區私人古舊收藏，其20世紀70年代購於巴伐利亞藝術商處。細處脫釉有填，細處有摩擦痕跡











664 FEINE UND SELTENE KAISERLICHE KANTON-EMAILVASE MIT BLÜTENDEKOR UND VOGELSZENEN

CHINA, Vierzeichen-Marke Qianlong in blauem Email am Boden und aus der Zeit

H. 39,6 cm

100000,-/120000,-

Provenienz: Aus einer bedeutenden europäischen Privatsammlung - Die auf dem Foto gezeigte Vase ist in der verbotenen Stadt im Palastmuseum ausgestellt und könnte ein Gegenstück zu der hier vorliegenden Vase sein - Minim. berieben, kleine rest. Bestoßung an der Seite



A FINE AND VERY RARE IMPERIAL CANTON ENAMEL BLUE-GROUND FLOWER AND BIRD VASE, China, blue enamel Qianlong four-character mark and period - Property from an important European private collection - A very similar Canton enamel vase from the Imperial collection is on display in the Palace Museum in the Forbidden City in Beijing (see images) - This vase is impressive for its quality of the painting, and the carefully enamelled scene suggests that it was made by experienced Chinese artists possibly trained in the Palace Workshop by the Jesuit missionaries who introduced the technique of enamelling on metal to the court - Minor wear, small restored chip to one side



精美罕見宮廷廣式畫琺瑯壺尊

清乾隆

器型仿古青銅壺，有簡潔拐子龍形雙耳，四方式撇口、四方式圈足，豐肩，鼓腹下收，足底有白地藍彩「乾隆年製」雙行雙方框款。近口處飾捲枝紋一週、如意紋一週；器頸滿飾寶石藍地纏枝花卉紋，枝上各式朵花紛呈，配飾束莖如意勾紋；肩有程式化變形立簷紋一週；器腹正反捲枝紋勾出的開光內繪庭院花鳥圖為飾，隙地滿飾寶石藍地纏枝花卉紋，枝上各式朵花紛呈、錯落有致；近足處有立簷紋一週；足沿飾寶石藍地捲枝花卉紋一週。紋案典雅華貴，繪工精緻細膩；花鳥圖的描繪或由宮廷畫師起稿，畫琺瑯工藝應是受到經由清宮耶穌會士傳入的歐洲金屬胎琺瑯工藝影響

可比北京故宮博物院宮內陳設一廣式畫琺瑯壺尊（見照片），或與此器為一對歐洲名家私人收藏。細處有摩擦痕跡，側面小處磕蹭有修



665 KLEINE KANTON-EMAILVASE MIT DARSTELLUNG EINER PALASTANLAGE IN BLAUTÖNEN AUF HELLBLAUEM FON

CHINA, in rotem Email Vierzeichen-Marke Qianlong und aus der Zeit

Darstellung der mythologischen Berge und Paläste im Meer. Am Himmel fliegt ein Kranich von der chinesischen huabiao Stele gestartet ist. Diese Darstellung könnte aus der taoistischen Geschichte he gui huabiao (Kranich und huabiao Stele) im shoushen houji (Fortsetzung der gesammelten mythologischen Geschichten) von Tao Yuanming (ca. 365-427) stammen: Herr Ding Lingwei wird ein unsterblicher Kranich, nachdem er den Taoismus verinnerlicht. Er fliegt zurück in seine Heimat und stoppt auf einer huabiao Stele. Ein Einheimischer kennt keinen heiligen Kranich und will ihn jagen, deswegen verfasst Herr Ding ein Gedicht hebu xuexian qu (warum man nicht versuchen soll, ein Unsterbliches Wesen zu werden) und fliegt weg von der huabiao Stele in den Himmel. H. 9,8 cm

20000,-/30000,-

Vergoldung am Rand betrieben, minim. Altersspuren

A FINE KANTON ENAMEL VASE WITH A PALACE BUILDING ON LIGHT BLUE GROUND, China, red enamel four-character Qianlong mark and period - Gilding to mouth rim worn, very minor traces of age

精美廣式畫琺瑯仙山樓閣圖小瓶

清乾隆

口沿與足沿光素露銅胎，原應鍍金；底有白地紅彩「乾隆年製」雙框雙行款。外壁淺藍色地上以墨彩、藍釉繪圖、紋為飾；頸、足各飾連回紋一週，肩飾寶珠如意紋一週，近足處有菊瓣紋一週；器身繪通景海上仙山樓閣圖為飾，墨色勾線，點染藍釉，空中有仙鶴高飛，海水中立有華表，或取材典故鶴歸華表，見於晉陶淵明《搜神後記》中關於遼東人丁令威學道有成之後化作仙鶴歸遼，停於華表之上，因鄉里少年不識仙鶴而欲捕之，仙鶴遂吟詩，詩中有句「何不學仙去」，然後高上沖天而去。此類宣揚何不學仙的道教故事有求長生之意。繪工精湛，樓臺殿閣描繪尤其工細，且釉色仿青綠山水技法，作深淺變化，顯現極高的審美情趣

器沿鍍金已摩失，細處有老化痕跡



**666 GROSSE CLOISONNÉ-SCHALE MIT LOTOSDEKOR UND REIHERN,
PARTIELL FEUERVERGOLDET**

CHINA, Jiaqing-Periode

D. 36 cm

1500,-/2000,-

Provenienz: Aus einer deutschen Privatsammlung - Part. gefüllte Fehlstellen oder Bestoßungen

*A LARGE PART-GILT CLOISONNÉ ENAMEL BOWL WITH LOTOS AND CRANE DECORATION, China, Jiaqing period -
Property from a German private collection - Minor filled losses to enamels, partly chipped*

精美掐絲琺瑯鉢

清嘉慶

器型較大，局部鑲金，飾藍地掐絲琺瑯蓮塘花鳥圖

德國私人收藏。局部脫釉有填，局部有磕蹭痕跡



667 SEHR GROSSER CLOISONNÉ-CACHEPOT MIT BLÜTEN- UND TIERDEKOR

CHINA, späte Qianlong/Jiaqing-Periode

D. 78 cm

18000,-/22000,-

Provenienz: Aus einer alten europäischen Privatsammlung -
Minim. Fehlstellen und kleine Bestoßungen des Emaille, teils gefüllt

A VERY LARGE CLOISONNÉ ENAMEL CACHEPOT WITH FLOWER AND ANIMAL DECORATION, China, late
Qianlong/Jiaqing period - Property from an old European private collection - Slightly chipped, minor losses to enam-
els, partly filled

精美掐絲琺瑯缸

清乾隆晚期/嘉慶

器型較大。腹飾開光仙禽瑞獸圖；隙地滿飾纏枝花卉紋，配飾夔龍、蝙蝠啣戟磬，寓有
福壽吉慶之意

歐洲私人古舊收藏。小處釉表有磕蹭痕跡，細處有脫釉且部分已填





668 UNGEWÖHNLICHER TELLER MIT CLOISSONNÉ- UND CHAMPLEVÉ-DEKOR

CHINA, Jiaqing-Periode
D. 28,8 cm

1500,-/2000,-

Provenienz: Aus einer alten deutschen Privatsammlung - Minim. berieben

AN UNUSUAL AND RARE CHAMPLEVÉ AND CLOISSONNÉ PLATE, China, Jiaqing period - Property from an old German private collection - Minor wear

罕見如意團壽蝠紋盤

清嘉慶

以內填琺瑯結合掐絲琺瑯工藝為飾

德國私人古舊收藏。細處有摩擦痕跡



669 DRACHENHENKEL-KANNE MIT SILBERAUFLAGE UND CHAMPLEVÉ-DEKOR VON LOTOS UND RANKWERK

CHINA, 19.Jh.
H. 29,5 cm

3000,-/4000,-

Provenienz: Aus einer alten deutschen Privatsammlung - Minim. berieben

A GOOD SILVERED CHAMPLEVÉ EWER WITH DRAGON HANDLE, China, Jiaqing period - Property from an old German private collection - Minor wear

內填琺瑯蓮紋錯銀龍耳花澆

清19世紀

德國私人古舊收藏。細處有摩擦痕跡



**670 FEINER UND SELTENER CHAMPLEVÉ-WEIHRAUCHBRENNER
MIT DECKEL AUF HOLZSTAND**

CHINA, Jiaqing-Periode

H. 45,5(52,5) cm

8000,-/12000,-

Provenienz: Aus einer alten deutschen Privatsammlung - Minim. berieben, gut erhalten

*A FINE AND RARE PART-GILT AND SILVERED CHAMPLEVÉ ENAMEL CENSER AND COVER ON CARVED WOOD
STAND, China, Jiaqing period - Property from an old German private collection - very minor wear, good condition*

精美罕見內填琺瑯蓮壽紋有蓋香爐

清嘉慶

局部鍍金、鍍銀，有立雕雙龍耳，三象首足，蓋有鏤雕雲龍紋鈕；配雕花木座
德國私人古舊收藏。細處有摩擦痕跡，保存良好



671 CLOISONNÉ-TABLETT MIT DEKOR VON LÖWEN UND PHÖNIXEN

CHINA, 16./17.Jh.

D. 38 cm

900,-/1200,-

Provenienz: Aus einer alten deutschen Privatsammlung - Druckstellen, Verluste des Emaille

A LARGE CLOISONNÉ ENAMEL TRAY WITH PHOENIXES AND LIONS, China, 16th/17th ct. - Property from an old German private collection - Small dents, minor losses to enamels

掐絲琺瑯獅戲毬祥鳳紋大盤

中國16/17世紀

德國私人古舊收藏。有凹痕，有脫釉

672 CLOISONNÉ-VASE MIT FEUERVERGOLDETEN RINGHENKELN UND BAGUA-TRIGRAMMEN

CHINA, Jiaqing-Periode

H. 11,2 cm

900,-/1200,-

Provenienz: Aus einer europäischen Privatsammlung - Minim. berieben

A PART-GILT CLOISONNÉ ENAMEL VASE WITH BAGUA-MEDAILLONS AND RING HANDLES, China, Jiaqing period - Property from a European private collection - Minor wear

掐絲琺瑯襍寶紋雙耳瓶

清嘉慶

局部鎏金。有活環雙耳，器身有出戟，有浮凸透雕太極八卦紋八枚為飾

歐洲私人收藏。細處有摩擦痕跡

673 CLOISONNÉ-DECKELDOSE MIT FEUERVERGOLDETEM EINSATZ ALS SPUCKNAPF

CHINA, Qianlong-Periode

D. 14,2 cm

9000,-/12000,-

Kleine Fehlstellen des Emaille, Altersspuren

A CLOISONNÉ ENAMEL BOWL AND COVER WITH A GILT-BRONZE INSET AS ZHADOU, China, Qianlong period - Very minor losses to enamels, traces of age

藍地掐絲琺瑯蓮蝠夔紋蓋器

清乾隆

矮圈足與折沿鎏金，由蓋及底以藍地掐絲琺瑯紋案為飾。拱蓋有珠鈕，蓋頂中央繞蓋鈕有寶珠如意紋三枚，其外周壁有蝙蝠紋三枚、束莖彩蓮紋三叢；折沿表面滿飾捲枝蓮紋三叢；器身外壁滿飾簡潔夔紋、間或彩珠；器底飾冰梅紋。內胎配有鎏金漏斗式胎蓋以作渣斗

小處有脫釉，有老化痕跡

674 CLOISONNÉ-EMAILLESCHALE MIT DEKOR EINES PHÖNIX AUF WEISSEM FOND

CHINA, 17./18.Jh.

D. 22,6 cm

1200,-/1500,-

Reste von Vergoldung, minim. gefüllte Fehlstellen des Emaille

A WHITE-GROUND CLOISONNÉ ENAMEL BOWL WITH PHOENIX, China, 17th/18th ct. - Minor filled losses to enamel, remnants of gilding to reverse

白地鸞鳳紋盤

中國17/18世紀

使用掐絲琺瑯與畫琺瑯工藝

有鍍金殘留，細處脫釉有填

675 WEIHRUCHBRENNER MIT CLOISONNÉ-DEKOR VON LOTOS AUF DREI KURZEN BEINEN

CHINA, frühe Qing-Dynastie

H. 10,4 cm

2000,-/2500,-

Provenienz: Aus einer deutschen Privatsammlung - Etwas best. und berieben

A CLOISONNÉ ENAMEL CENSER WITH LOTOS DECORATION ON THREE SHORT FEET, China, early Qing dynasty - Property from a German private collection - Minor wear, slightly chipped

掐絲琺瑯蓮紋三足香爐

清代早期

德國私人收藏。有些許磕蹭與摩擦痕跡



671



672



673



674



**676 GU'-FÖRMIGE CLOISONNÉ-VASE MIT
UNGEWÖHNLICHEM DEKOR**

CHINA, Qianlong-/Jiaqing-Periode

H. 26,4 cm

3000,-/4000,-

Provenienz: Aus einer alten norddeutschen Privatsammlung -
Minim. Fehlstellen des Emaille

A RARE AND UNUSUAL GU-SHAPED CLOISONNÉ ENAMEL VASE,
China, Qianlong/Jiaqing period - Property from an old North
German private collection - Minor wear, very minor losses to enamels

掐絲琺瑯纏枝蓮紋花觚

清乾隆/嘉慶

器呈四出海棠花式，敞口處飾白地纏枝蓮紋，器身
外壁滿飾黑地點藍釉纏枝蓮紋。紋飾罕見

北德私人古舊收藏。細處有脫釉



**677 RUNDE CLOISONNÉ-DECKELDOSE, INNEN
UND AM BODEN FEUERVERGOLDET**

CHINA, Qianlong-Periode

D. 6,8 cm

2000,-/2500,-

Provenienz: Aus einer europäischen Privatsammlung, erworben
bei Christie's London, 13.5.2011, Lot 1239 - Etwas berieben

A CIRCULAR PART-GILT CLOISONNÉ ENAMEL BOX AND COVER,
China, Qianlong period - Property from a European private collection
bought from Christie's London, 13.5.2011, Lot 1239 - A similar deco-
rated box and cover was sold at Christie's Hongkong, 26.4.2004, Lot
2165 - Minor wear

藍地掐絲琺瑯拐子龍紋圓盒

清乾隆

蔗段式圓盒，圓蓋微拱，蓋頂飾簡潔拐子龍紋；
蓋、盒外壁皆飾捲莖朵花紋一週；器內與器底鑲金
紋飾可比香港佳士得2004年4月26日拍賣會第2165號
歐洲私人收藏，購於倫敦佳士得2011年5月13日拍賣
會（圖錄第1239號）。有些許摩擦痕跡

**678 FEINER CLOISONNÉ-WEIHRAUCHBRENNER MIT INSEKTEN UND
CHRYSANTHEMEN-DEKOR**

CHINA, Jiaqing-Periode

B. 17,8 cm

2500,-/3500,-

Provenienz: Aus dem Nachlass der Sammlung Jürgen L. Fischer, Ascona - Minim. Altersspuren

*A FINE CLOISONNÉ ENAMEL CENSER WITH INSECTS AND CHRYSANTHEMUM DECORATION, GILT LION MASK
HANDLES, China, Jiaqing period - Property from the estate of Juergen L. Fischer, Ascona - Very minor traces of age*

精美掐絲琺瑯卍字錦地蝶戀花紋香爐

清嘉慶

附獸面紋雙耳

出自瑞士Ascona地區Jürgen L. Fischer遺產。細處有老化痕跡



679 CLOISONNÉ-PILGERFLASCHE MIT 'MILLE FLEUR'-DEKOR UND SCHMETTERLINGEN

CHINA, Jiaqing-Periode

H. 30,5 cm

2500,-/3000,-

Provenienz: Aus einer deutschen

Privatsammlung - Kleine gefüllte Bohrstelle am Standfuß

A CLOISONNÉ ENAMEL MOONFLASK WITH MILLE FLEUR AND BUTTERFLY DECORATION, GILT DRAGON HANDLES, China, Jiaqing period - Property from a German private collection - Small filled hole to foot

掐絲琺瑯彩蝶百花紋雙龍耳扁壺

清嘉慶

德國私人收藏。器足小鑽孔已填

680 CLOISONNÉ-VASE MIT DRACHENDEKOR UND VERGOLDETEN DRACHENHANDHABEN

CHINA, 19.Jh.

H. 37,2 cm

2500,-/3000,-

Provenienz: Aus einer alten deutschen Privatsammlung, vor dem 2. Weltkrieg in Deutschland erworben - Kleine rest. Bestoßung an der Seite

A CLOISONNÉ ENAMEL DRAGON VASE WITH GILT-DRAGON HANDLES, China, 19th ct. - Property from an old German private collection bought prior WW II in Germany - Small restored dent to side

掐絲琺瑯正龍紋鍍金雙龍耳扁瓶

清19世紀 德國私人古舊收藏，二戰前購於德國。側面小處磕蹭痕跡已修

681 CLOISONNÉ-FLASCHENVASE MIT LOTOS UND BLÜTENDEKOR, PARTIELL FEUERVERGOLDET

CHINA, Jiaqing-Periode

H. 24,8 cm

2000,-/2500,-

Provenienz: Aus dem Nachlass der Sammlung Juergen L. Fischer, Ascona - Gut erhalten

A LOTOS AND FLOWER DECORATED CLOISONNÉ ENAMEL VASE, China, Jiaqing period - Property from the estate of Juergen L. Fischer, Ascona - Good condition

掐絲琺瑯蒜頭瓶

清嘉慶

局部鎏金，飾蓮紋錦地開光庭園花卉圖，配飾拐子龍紋

出自瑞士Ascona地區Jürgen L. Fischer遺產。保存良好

682 GROSSE CLOISONNÉ-'MOONFLASK' MIT DRACHENHENKELN AUS BRONZE

CHINA, Qing-Dynastie

H. 53 cm

6000,-/8000,-

Provenienz: Aus einer europäischen

Privatsammlung - Wenige sehr kleine Bestoßungen

A LARGE CLOISONNÉ ENAMEL FLOWER DECORATED MOONFLASK WITH BRONZE DRAGON HANDLES, China, Qing dynasty - Property from a European private collection - Few very small chips or losses to enamel

掐絲琺瑯庭園牡丹圖扁壺

清代

器型較大，有銅胎立雕雙龍耳

歐洲私人收藏。小處有些微磕蹭痕跡或脫釉



679



680



681



682



683

683 RUYI-WUNSCHZEPTER MIT CLOISSONNÉ-DEKOR, TEILS IN RELIEF GEARBEITET UND FEUERVERGOLDET

CHINA, 19.Jh.

L. 55 cm

8000,-/12000,-

Provenienz: Aus einer europäischen Privatsammlung, ehemals Sammlung Jacques Desenfans, Belgien - Das Gegenstück zu diesem Zepter wurde verkauft bei Lempertz, Köln, 4.6.1999, Lot 272 - Minim. best.

A LARGE CLOISSONNÉ ENAMEL RUYI WITH 'NINE PEACHES', BATS AND FLOWERS, China, 19th ct. - Property from a European private collection, former collection Jacques Desenfans, Belgium - The pait to this scepter was sold Lempertz, Cologne, 4.6.1999, Lot 272 - Very slightly chipped, overall good condition

掐絲琺瑯九桃蓮紋如意

清19世紀

器型較大，局部以浮雕、鑲金為飾

歐洲私人收藏，原比利時Jacques Desenfans藏品；與此拍品可配對的如意於德國科隆Lempertz拍賣行1999年6月4日拍賣會上售出（圖錄第272號）。細處有磕蹭痕跡

684 PAAR CLOISSONNÉ-BALUSTERVASEN MIT DEKOR DER 'DREI FREUNDE DES WINTERS'

CHINA, gemarkt De cheng, späte Qing-Dynastie

H. 43,8 cm

3000,-/4000,-

Provenienz: Aus einer alten deutschen Privatsammlung - Beide Vasen am Boden mit einer bzw. zwei Bohrungen

A PAIR OF CLOISSONNÉ ENAMEL 'THREE FRIENDS' VASES, China, marked De cheng, late Qing dynasty - Property from an old German private collection - One vase with two drilled holes to base, the other vase with one drilled hole to base

掐絲琺瑯歲寒三友圖瓶一對

清晚期

喇叭口內壁飾掐絲琺瑯纏枝蓮紋。底有戳印「德」、「成」。清末民國，北京有經營掐絲琺瑯器店號德成

德國私人古舊收藏。一瓶底心有鑽孔一，一瓶底心有鑽孔二



684





685 GROSSE CLOISONNÉ-VASE MIT DEKOR VON ELSTERN, PHÖNIX, BLÜTEN UND SCHMETTERLINGEN

CHINA, Jiaqing-Periode

H. 65 cm (o.S.)

5000,-/6000,-

Provenienz: Aus altem deutschen Adelsbesitz - Etwas berieben, minim. Fehlstellen des Emaille, Holzsockel mit Fehlstellen am Rand

A LARGE PART-GILT CLOISONNÉ ENAMEL VASE WITH BIRDS, INSECTS AND FLOWERS, China, Jiaqing period - Property from an old German noble collection - Minor wear and very minor losses to enamels, wood stand with losses to rim

掐絲琺瑯卍字錦地朝鳳圖瓶

清嘉慶

器型較大，配木座

德國貴族古舊收藏。有些許摩擦痕跡，細處有脫釉，木座器緣有缺



686 GROSSE CLOISONNÉ-VASE MIT DEKOR VON BLÜTENZWEIGEN, VÖGELN UND SYMBOLEN AUF WEISSEM FOND

CHINA, Jiaqing-Periode

H. 70,5 cm

10000,-/12000,-

Provenienz: Aus einer deutschen Privatsammlung - Minim. Fehlstellen des Emaille, etwas berieben

A LARGE WHITE-GROUND CLOISONNÉ ENAMEL FLOWER AND BIRD VASE, China, Jiaqing period - Property from a German private collection - Minor wear and very minor losses to enamels

掐絲琺瑯卍字錦地禿寶紋花鳥圖瓶

清嘉慶 器型較大

德國私人收藏。有些許摩擦痕跡，細處有脫釉



687 PAAR CLOISSONNÉ-KERZENLEUCHTER MIT DEKOR VON BLÜTEN UND INSEKTEN

CHINA, 19.Jh.

H. 32 cm

2000,-/3000,-

Provenienz: Aus einer deutschen Privatsammlung - Gebrauchsspuren, minim. Fehlstellen des Emaille

A PAIR OF CLOISSONNÉ ENAMEL CANDLESTICKS, China, 19th ct. - Property from a German private collection - Traces of usage, very minor losses to enamels

掐絲琺瑯蝶戀花紋燭臺一對 清19世紀
德國私人收藏。有使用痕跡，細處有脫釉

688 PARTIELL FEUERVERGOLDETER CLOISSONNÉ-WEIHRAUCHBRENNER MIT DEKOR VON FLEDERMÄUSEN UND SHOU

CHINA, 19.Jh.

H. 43 cm

4000,-/6000,-

Provenienz: Aus einer deutschen Privatsammlung - Kleine Fehlstellen des Email, minim. best., der Deckelrand etwas verformt
A PART-GILT BATS AND SHOU CLOISSONNÉ ENAMEL CENSER AND COVER, China, 19th ct. - Property from a German private collection - Slightly chipped, minor corrosion, cover slightly disformed

掐絲琺瑯蝙蝠團壽紋有蓋香爐
清19世紀 局部鎏金

德國私人收藏。細處有磕碰痕跡，小處有脫釉，蓋沿略有變形

689 PAAR FEINE UND GROSSE KANTON-EMAILTELLER MIT SHOULAO UND UNSTERBLICHEN

CHINA, Drachenmarke, Qianlong-Periode

D. 45 cm

20000,-/30000,-

Provenienz: Aus einer europäischen Privatsammlung, erworben

bei Christie's Paris, 22.11.2006, Lot 174 - Wenige sehr kleine Restaurierungen, schön erhalten

A FINE AND RARE PAIR OF LARGE CANTON ENAMEL SHOULAO AND IMMORTAL DISHES, China, dragon mark, Qianlong period - Property from an European private collection, bought from Christie's Paris, 22.11.2006, Lot 174 - Very minor restorations, good condition

精美罕見廣式畫琺瑯盤一對

清乾隆

器型較大，底有穿花團龍紋款；盤內飾福祿壽三星庭園嬰戲圖，寓有多壽多子、子孫福祿之意；，外壁飾黃地游龍戲珠紋一週；繪工精緻細膩

歐洲私人收藏，購於巴黎佳士得2006年11月22日拍賣會（圖錄第174號）。保存良好，小處略修





690

690 VASE AUS BRONZE MIT SILBERTAUSCHIERUNG IM ARCHAISCHEN STIL

CHINA, 18.Jh.

H. 22 cm

800,-/1200,-

Provenienz: Aus einer deutschen Privatsammlung - Etwas berieben, kleine Druckstelle

A SILVER- AND GOLD-INLAID BRONZE VASE IN ARCHAIC STYLE, China, 18th ct. - Property from a German private collection - Minor wear, small dent to body

銅錯金銀獸首雙耳尊

清18世紀

器型仿古青銅器，器腹上部飾帶狀卍字紋一週，正反有花卉紋凸圓三枚

德國私人收藏。有些許摩擦痕跡，小處有凹痕

691 ZHADOU AUS BRONZE MIT GOLD- UND SILBERTAUSCHIERUNG

CHINA, in Silber eingelegte Xuande-Siegelmarke am Boden, 17./18.Jh.

H. 19,5 cm

6000,-/10000,-

Provenienz: Deutsche Privatsammlung - Minim. berieben, minim. Fehlstellen

A FINE AND RARE GILT- AND SILVER-INLAID BRONZE ZHADOU, China, silver-inlaid Xuande seal mark to base, 17th/18th ct. - Cf. Nr. 153, Arts from the scholar's studio, Catalogue of an exhibition presented by The Oriental Ceramic Society of Hong Kong, University of Hong Kong, 1986 - Minor wear, very minor losses to inlays

精美罕見銅錯金銀獸面紋渣斗

中國17/18世紀

紋飾仿古青銅器，底有錯銀「宣德年」雙方框橫款

可比香港大學1986年版香港東方陶瓷學會《文玩萃珍》展覽圖錄第153號

德國私人收藏。細處有摩擦痕跡，細處有缺





691

692 SEHR GROSSER WEIHRAUCHBRENNER AUS MESSINGBRONZE MIT STAND UND DECKEL

CHINA, Qing-Dynastie

B. 65 cm

3000,-/4000,-

Provenienz: Aus einer bayerischen Privatsammlung - Etwas best.

A LARGE BRASS CENSER, China, Qing dynasty. The globular pressed censer stands on three legs on a circular base cast as flowering branches decorated with squirrels, the body of the censer similarly decorated and equipped with a pair of large handles in the form of tree trunks, the separate domed cover pierced for evaporating the incense, the finial cast in the form of a qilin placed on flowering branches surrounded by four squirrels and a bat - Property from a Bavarian private collection - Slightly chipped

瑞獸松鼠葡萄藤蔓紋有蓋雙耳香爐

清代

器型較大，使用黃銅，由蓋、爐、座三部分構成，採用鏤雕、浮雕、立雕工藝，蓋有瑞獸鈕，虬枝如藤蔓蜿蜒伸展，葡萄枝葉繁茂，松鼠上下穿戲其間，配飾蝙蝠；圖案生動，寓有多福多子之意

德國巴伐利亞地區私人收藏。有些許磕蹭痕跡





693

693 BRONZE EINES AUSLÄNDERS MIT EINEM GLÜCKSEMBLEM LINGJIAO AUF EINEM SOCKEL

CHINA, 17.Jh.
H. 20 cm

2000,-/2500,-

Provenienz: Aus einer alten deutschen Privatsammlung - Etwas berieben
A BRONZE FIGURE OF A FOREIGNER, China, 17th ct., standing in dancing posture on a rocky base with his right hand raised and holding an attribute while the left grasps a dagger which is attached to the belt securing his jacket knotted to the front with various buttons, pair of boots, his face displaying a severe expression with protruding eyes below bushy eyebrows, beard and wavy hair - Property from an old German private collection - Minor wear

胡人獻寶銅立像

中國17世紀

尊像捲髮作胡人容貌，濃眉鼓眼，短鬚捲梢，神情肅穆；著窄袖對襟短衫、短裙、長筒褲，腰間配有彎刀、雜具，舉右手托寶寶之菱角，跨左腿，蹬靴單足立於晶座之上。像背有環扣

德國私人古舊收藏。有些許摩擦痕跡



694

694 KLEINE BRONZE DES GUANYIN AUF EINEM HOLZSTAND

CHINA, 17.Jh.
H. 10,3 cm (o.S.)

400,-/600,-

Provenienz: Aus einer alten deutschen Privatsammlung - Etwas best.
A BRONZE FIGURE OF GUANYIN, China, 17th, on wood base. Seated with her right knee raised, both hands in front of her breast, clad in a wide-sleeved mantle covering her shoulders falling in wide pleats over legs just revealing her right foot, bejewelled, her face displaying a serene expression, urna, her hairdo coiffed in a chignon and secured with a tiara, traces of gilt and red lacquer - Property from an old German private collection - Slightly chipped

自在觀音銅坐像

中國17世紀

有鍍金髹紅漆痕跡。配木座

德國私人古舊收藏。有些許磕碰痕跡

696 WEIHRUCHBRENNER IN FORM EINES HIRSCHEN AUS BRONZE

CHINA, 17./18.Jh.
H. 26,5 cm

800,-/1200,-

Provenienz: Aus einer alten deutschen Privatsammlung - Etwas rep.
A BRONZE CENSER IN THE SHAPE OF A STAG, China, 17th ct., standing in elegant posture on four hooved legs, his head turned and slightly raised, pair of shaped ears and antlers, his back with cavity for the incense and covered with a separate cover cast with two funghi - Property from an old German private collection - Minor repairs

瑞鹿形銅香薰

中國17/18世紀

背有立雕束莖靈芝紋鏤雕蓋

德國私人古舊收藏。略有補



695



696

695 VÄSCHEN AUS BRONZE MIT PARTIELLER VERGOLDUNG IM ARCHAISCHEN STIL

CHINA, Qing-Dynastie
H. 14 cm

600,-/900,-

Provenienz: Aus einer süddeutschen Privatsammlung - Alterssch.
A PART-GILT BRONZE VASE IN ARCHAIC STYLE, China, Qing dynasty - Property from a South German private collection - Old repairs

螭龍雙耳小銅瓶

清代

器型仿古青銅器，局部鍍金

南德私人收藏。有老化而損的痕跡



697



698



699



700

697 BRONZE DES BUDDHA SHAKYAMUNI MIT RESTEN VON LACKVERGOLDUNG AUF EINEM LOTOS SITZEND

CHINA, 17.Jh.

H. 24,8 cm

600,-/1000,-

Provenienz: Aus einer alten deutschen Privatsammlung - Durchbruch am Sockel, berieben

A GILT-LACQUERED BRONZE FIGURE OF SEATED BUDDHA, China, 17th ct. - Property from an old German private collection - Damages to lotos, wear

釋迦牟尼佛銅坐像

中國17世紀

尊像雙手施印舉於胸前，露趾結全跏趺坐於仰覆蓮坐之上。有金漆痕跡

德國私人古舊收藏。有摩擦痕跡，座有裂痕

698 PARTIELL FEUERVERGOLDETE BRONZE DES BUDDHA SHAKYAMUNI

CHINA, 17.Jh.

H. 17,2 cm

1000,-/1500,-

Provenienz: Privatsammlung Rheinland - Etwas berieben, minim. Durchbrüche

A PART-GILT BRONZE FIGURE OF SEATED BUDDHA, China, 17th ct. - Provenance: Private collection Rhineland - Minor wear, small holes

釋迦牟尼佛銅坐像

中國17世紀

局部鑲金。尊像胸前有卍字紋，右手施觸地印，露趾結全跏趺而坐

德國萊茵地區私人收藏。有些許摩擦痕跡，細處有裂痕

699 PARTIELL FEUERVERGOLDETE BRONZE EINES STEHENDEN WÄCHTERS

CHINA, 17.Jh.

H. 31,5 cm

1900,-/2500,-

Provenienz: Aus einer europäischen Privatsammlung - Berieben

A PARCEL GILT-BRONZE FIGURE OF A GUARDIAN, China, 17th ct., standing with legs firmly placed on a pedestal, both hands clasped in front of his abdomen, wearing loin-cloth, cape draped over both shoulders and his face displaying a wrathful expression - Property from an European private collection - Wear

護法尊者銅立像

中國17世紀

局部鑲金。尊像面容肅穆，雙手交握垂於腹前，露趾立於四足方臺之上

歐洲私人收藏。有摩擦痕跡

700 BRONZE EINES SITZENDEN OFFIZIELLEN

CHINA, 18.Jh.

H. 31 cm

1200,-/1800,-

Provenienz: Aus einer alten deutschen Privatsammlung - Berieben

A BRONZE FIGURE OF A SEATED OFFICIAL, China, 18th ct., seated in European fashion with both shod feet slightly apart, his right hand holding the girdle around his abdomen while the left rests on his knee, clad in various garments including a wide-sleeved mantle, his face displaying a severe expression with moustache, beard and whiskers framing his face - Property from an old German private collection - Wear

道教文官銅坐像

清18世紀

尊像面容肅穆，頭戴冠帽，有長鬚，身著廣袖朝服，垂足露履善坐

德國私人古舊收藏。有摩擦痕跡

**701 PARTIELL FEUERVERGOLDETE
BRONZE DES GUANYIN AUF EINEM
LOTOS MIT EINER SCHRIFTROLLE**

CHINA, 17.Jh.

H. 37,3 cm

3000,-/5000,-

Provenienz: Aus einer alten deutschen
Privatsammlung - Etwas berieben

*A PART-GILT THREE-PART BRONZE FIGURE OF SEATED
GUANYIN WITH A SCROLL, China, 17th ct. - Property from
an old German private collection - Minor wear*

持卷觀音銅坐像

中國17世紀

局部鎏金。尊像頭高寶冠，分髮辮垂於臂側，長耳垂花葉瑱，高鼻，雙頰圓潤，頸有橫紋，垂臉頰首，嘴角微揚，面容寧靜而慈悲；著褒衣博帶式袈裟並在胸前有結，袒胸飾三垂式纓絡；雙手持卷舉於胸前，露趾結全跣趺坐於仰瓣盛蓮之上，下承六邊形井臺，臺有圍欄

德國私人古舊收藏。有些許摩擦痕跡



702 LACKVERGOLDETE BRONZE DES GUANYIN AUF EINEM LOTOS

CHINA, Ming-Dynastie

H. 30 cm

3000,-/4000,-

Provenienz: Aus einer ostdeutschen Privatsammlung - Minim. berieben, Krone minim. rest.

A GILT-LACQUERED BRONZE FIGURE OF GUANYIN, China, 17th ct., seated in vajrasana on a lotus base cast with upturned petals with both hands in dhyanamudra supporting a lotus flower; clad in various garments including a wide-sleeved mantle, bejewelled, her face displaying a serene expression with downcast eyes and the hair coiffed in a chignon secured by a tiara - Property from an old East German private collection - Minor wear, crown with minor restoration

銅漆金觀音坐像

明代

尊像頭高寶冠，著褒衣博帶式袈裟，袒胸飾三垂式纓絡；雙手施禪定印，露趾結全跏趺坐於仰瓣盛蓮之上

德國東部地區私人收藏。細處有摩擦痕跡，寶冠細處有修

703 WEIHRAUCHBRENNER AUS BRONZE MIT NEUN UND VIER DRACHEN

CHINA, Xuande-Siegelmarke, Qianlong-Periode

D. 20,5 cm

5000,-/7000,-

Provenienz: Aus einer europäischen Privatsammlung - Minim. berieben und best.

A GOOD NINE AND FOUR DRAGON BRONZE CENSER, China, seal mark Xuande to base - Property from an European private collection - Minor wear, very slightly chipped

宣德款浮雕龍紋銅香爐

清乾隆

歐洲私人收藏。細處有摩擦與磕碰痕跡

704 BRONZE DES STEHENDEN BUDDHA ALS KNABE AUF EINEM LOTOS MIT RESTEN VON LACKVERGOLDUNG

CHINA, Ming-Dynastie

H. 19,7 cm

3000,-/4000,-

Provenienz: Aus einer europäischen Privatsammlung - Berieben

A GILT-LACQUERED BRONZE FIGURE OF STANDING INFANT BUDDHA, China, Ming dynasty - Property from an European private collection - Wear

誕生佛銅立像

明代

有金漆殘留。尊像呈童子相，左手指天，右手指地，赤足立於仰覆蓮座之上

歐洲私人收藏。有摩擦痕跡

705 BRONZE DES MANJUSHRI AUF EINEM LÖWEN

CHINA, 17./18.Jh.

H. 23 cm

1800,-/2500,-

Provenienz: Aus einer alten deutschen Privatsammlung - Etwas berieben

A BRONZE FIGURE OF MANJUSHRI, China, 17th/18th ct., seated astride a reclining caparisoned lion with both feet resting on the lotus base, his hands holding lotuses flowering along his upper arms supporting the manuscript and the other originally the sword, he is clad in a dhoti, bejewelled and his face displays a serene expression, re-sealed - Property from an old German private collection - Minor wear

銅文殊菩薩獅吼坐像

中國17/18世紀

臂側青蓮一托出經冊、一原應托出寶劍。底重封

德國私人古舊收藏。有些許摩擦痕跡

706 VASE MIT PARTIELLER FEUERVERGOLDUNG IM ARCHAISCHEN STIL

CHINA, Qing-Dynastie

H. 44,5 cm

1900,-/2200,-

Etwas berieben

A PART-GILT BRONZE VASE, China, Qing dynasty. The baluster vase stands on a conical-shaped base cast with a small band containing scrolling tendrils, the body with a broad horizontal band divided over four panels separated from each other by a vertical rib, each panel with a stylized taotie mask, the concave mouth with two stylized taotie masks and a pair of gui-dragon shaped handles, the bottom with some stylized characters - Minor wear

饕餮紋獸吞式雙耳銅壺尊

清代

局部鎏金，器型與紋飾仿古青銅壺，底有仿青銅器銘字紋有些許摩擦痕跡

707 BRONZEVASE IN 'GU'-FORM IM ARCHAISCHEN STIL MIT RESTEN VON LACKAUFLAGE

CHINA, Ming-Dynastie

H. 42 cm

500,-/800,-

Provenienz: Aus einer alten deutschen Privatsammlung - Etwas best. und rep.

A GU-SHAPED BRONZE VASE IN ARCHAIC STYLE, China, Ming dynasty - Property from an old German private collection - Minor repairs, partly chipped

觚式銅瓶

明代

有髹漆殘留。器型與紋飾仿古青銅方觚

德國私人古舊收藏。有些許磕碰痕跡，有補

708 DREIBEINIGER WEIHRAUCHBRENNER AUS BRONZE MIT AUFWENDIGEN DRACHENHENKELN

CHINA, Xuande-Marke, 19.Jh.

D. 26 cm

900,-/1200,-

Provenienz: Aus einer alten süddeutschen Privatsammlung - Etwas berieben

A BRONZE TRIPOD CENSER WITH DRAGON HANDLES, China, Xuande mark, 19th ct. - Property from an old South German private collection - Minor wear

宣德款三足雙龍耳銅香爐

清19世紀

南德私人古舊收藏。有些許摩擦痕跡

709 GROSSE BRONZEVASE IM ARCHAISCHEN STIL DEKORIERT

CHINA, 18.Jh.

H. 46 cm

2500,-/3000,-

Provenienz: Aus einer europäischen Privatsammlung - Kleines Bohrloch im Boden, minim. berieben

A LARGE BRONZE VASE IN ARCHAIC STYLE, China, 18th ct. - Property from an European private collection - Small drilled hole to base

饕餮紋獸吞式雙耳銅壺尊

清18世紀

器型較大，器型與紋飾仿古青銅壺

歐洲私人收藏。細處有摩擦痕跡，底有小鑽孔



702



703



704



705



706



707



708



709



710

710 FEUERVERGOLDETE BRONZE DES AMITAYUS AUF EINEM THRON

CHINA, Qianlong-Periode

H. 18,6 cm

1000,-/1500,-

Provenienz: Privatsammlung Rheinland - Schale und Mandorla verloren, Sockel etwas verbogen

A GILT-BRONZE FIGURE OF AMITAYUS SEATED ON A THRONE, China, Qianlong period - Provenance: Private collection Rhineland - Bowl and mandorla lost, base slightly disformed

銅鑲金無量壽佛坐像

清乾隆

德國萊茵地區私人收藏。座略變形，寶瓶與背屏已失

711 BRONZE DES MANJUSHRI AUF EINEM LOTOS

TIBETO-CHINESISCH, 18.Jh.

H. 22,7 cm

5000,-/7000,-

Provenienz: Aus einer alten deutschen Privatsammlung - Schwertklinge verloren, minim. korrodiert, Schalband mit kurzem Riss

A WELL-CAST BRONZE FIGURE OF MANJUSHRI, Tibeto-Chinese, 18th ct. - Property from an old German private collection - Minor corrosion, sword blade lost, one scarf with very short break

文殊菩薩銅坐像

清18世紀，漢藏風格

尊像束髮高髻，頭戴五葉式寶冠，眉間有白毫，身飾纓絡、項圈、寶釧，長帛繞臂而下，纖腰著半裙；揚右手原應持寶劍，左臂側立有青蓮，左手持經卷舉於胸前；露趾結全跏趺坐於仰覆高蓮座之上

德國私人古舊收藏。寶劍已失，細處有銅綠，巾帛有短小裂紋

712 FEINE BRONZE DES AVALOKITESHVARA AUF EINEM LÖWEN SITZEND MIT RESTEN VON VERGOLDUNG

CHINA, Ming-Dynastie

H. 32,3 cm

10000,-/12000,-

Provenienz: Aus einer alten deutschen Privatsammlung, in den 1960-er Jahren in Taiwan erworben - Berieben

A FINE GILT-LACQUERED BRONZE FIGURE OF AVALOKITESHVARA SEATED ON A LION, China, Ming dynasty - Property from an old German private collection, bought in the 1960's in Taiwan - Wear

精美獅吼觀音銅坐像

明代

有鍍金殘留。獅吼觀音為觀音三十三相之一，傳說其可降伏一切龍魔所生疾苦、普度眾生脫離苦海。尊像頭戴化佛高寶冠，冠纓立於耳後；高鼻長耳，雙頰圓潤，垂臉頰首，嘴角微揚，面容寧靜而慈悲；袒胸飾纓絡，肩有披巾，長帛繞臂垂下；纖腰著半裙並有纓絡腰帶為飾，垂右手撫膝，雙手各拈一莖青蓮立於臂側分別托出妙音鳥、淨壺；踞右腿，垂左腿，露趾以自在姿側坐吼獅背上，下承覆瓣蓮座，座上下緣皆飾連珠紋

德國私人古舊收藏，20世紀60年代購於臺灣。有摩擦痕跡



711





713 ELFENBEINFIGUR DES GUANYIN AUF EINEM LOTOS MIT EINEM KNABEN

CHINA, 18.Jh.

H. 12,5 cm

1200,-/1600,-

Provenienz: Aus einer alten deutschen Privatsammlung - Minim. best., kurze Altersrisse

AN IVORY FIGURE OF GUANYIN, China, 18th ct., seated with her right knee raised on a lotus rising from the ocean, her right hand holding a rosary while the left supports a child, clad in a wide-sleeved mantle falling in pleats over her body, her face displaying a serene expression with downcast eyes, blackened pupils and her hair covered with a textile falling down over her shoulders - Property from an old German private collection - Few age cracks, slightly chipped

牙雕送子觀音坐像

清18世紀

尊像右手持念珠，左手托童子，下承海水蓮花座

德國私人古舊收藏。細處有磕蹭痕跡，有短小老化裂紋



714 GROSSE ELFENBEINFIGUR DES BUDDHA SHAKYAMUNI AUF EINEM LOTOS MIT FARBI-GER FASSUNG

CHINA, 18./19.Jh.

H. 28,5 cm

8000,-/12000,-

Minim. berieben

AN IVORY FIGURE OF BUDDHA SHAKYAMUNI, China, ca. 18th ct., seated in sattvasana on a double lotus base placed on a circular stepped plinth with his right hand in abhaya mudra while the left is lowered in varadamudra, clad in a pleated mantle covering both shoulders with a section draped over his left shoulder, his face displaying a serene expression with downcast eyes below arched eyebrows that run into his nose-bridge, smiling lips, elongated earlobes and curled hair-dress that continues into a low ushnisha - Minor wear

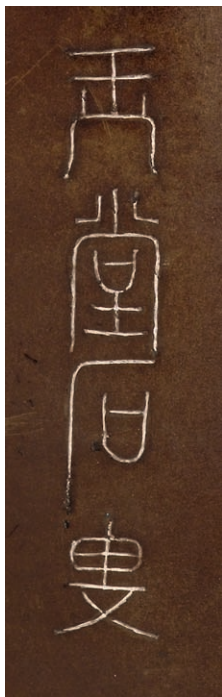
牙雕加彩釋迦牟尼佛坐像

清18/19世紀

尊像螺髮有髻，長耳高鼻，雙頰豐潤，垂臉頰首，嘴角微揚，面容寧靜而慈悲；著右袒式袈裟，一衲覆繞右肩；垂左手施與願印，舉右手施無畏印，懸裳垂於身前，露趾結半跏趺坐於盛蓮之上，下承覆瓣圓臺。彫工精美，衣紋褶皺流暢自然

細處有摩擦痕跡





715 BRONZE DES GUANYIN MIT SILBEREINLAGEN

CHINA, gemarkt guwan yutang shisou, 17./18.Jh.
Der Sockel mit umlaufender Inschrift: huangsong
yuannian zhongqiu xiahuan wujin si sou zhong ershi
jin.H. 51,5 cm

15000,-/20000,-

Provenienz: Aus einer alten deutschen
Privatsammlung, vor 1960 erworben - Etwas berieben

A SILVER INCRUSTED BRONZE FIGURE OF GUANYIN, China, in silver-inlaid mark guwan und yutang shisou, 17th/18th ct., standing with her body slightly turned on a square pedestal, her right hand raised while the left is holding a scroll, clad in various robes including an inner-garment falling around her feet, wide-sleeved mantle, both incusted with various silver designs including cloud motifs, bejewelled, her face displaying a serene expression with downcast eyes below arched eyebrows, silver urna, her hair coiffed in chignon and her back incusted with seal and four-character archaic inscription, the base inscribed huangsong yuannian zhongqiu xiahuan wujin si sou zhong ershi jin - Property from an old German private collection, bought in Germany prior 1960 - Minor wear and very minor old repairs

銅錯銀持卷觀音立像

中國17/18世紀

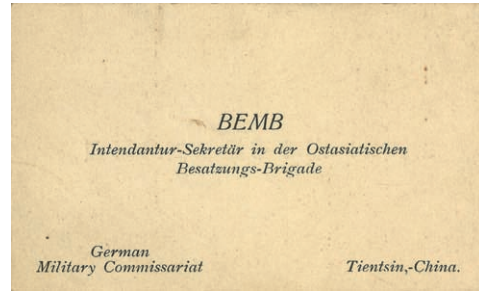
像背有錯銀「古玩」方框款、「玉堂石叟」豎款，座沿刻銘「皇宋元年仲秋下浣五金石叟重式十斤」。尊像挽髮簪髻，眉間有白毫，長耳高鼻，雙頰豐潤，垂臉頰首，嘴角微揚，面容寧靜而慈悲；著褒衣博帶式祥雲紋廣袖袈裟，舉右手施安慰印，左手持經卷，側首露趾立於四足方臺座上。

德國私人古舊收藏，購於1960年以前。有些許摩擦痕跡，細處有舊補痕跡。





Fritz Bemp (1869-1958)



716 SCHWERER KAISERLICHER WEIHTRAUCHBRENNER AUS BRONZE IN FORM EINES 'DING'

CHINA, gravierte Qianlong-Sechszeichenmarke am Hals und Periode
H. 36 cm

5000,-/8000,-

Provenienz: Aus dem Nachlass der Sammlung Fritz Bemp (1869-1958), in China während seinen Aufenthaltes als Intendantur-Sekretär der ostasiatischen Brigade um 1906 erworben - - Etwas best. und betrieben

A HEAVY CAST BRONZE DING IMPERIAL CENSER, China, chased below the lip with a six-character horizontal reign mark and of the period. Based on the archaic bronze food vessel, the globular body flanked by two upright 'U'-shaped handles, all supported on three stocky cabriole legs, the surface with oxidation over the bronze surface, chased below the lip with a six-character horizontal reign mark - Provenance: From the estate of Fritz Bemp (1869-1958), bought in China ca. 1906 during his stay as Secretary of the East Asian Brigade - For examples of these ding censers, but with additional cylindrical covers, located on the grounds of the Forbidden City, see four flanking the entrance to the Qianqinggong (Palace of Heavenly Purity), included in Wan-go Weng and Yang Boda, *The Palace Museum: Peking. Treasures of the Forbidden City*, London, 1982, p. 51 (lower image); and at the Cininggong (Mansion of Motherly Tranquility), published in the exhibition catalogue *Splendors of China's Forbidden City: The Glorious Reign of Emperor Qianlong*, The Field Museum, Chicago, 2004, pl. 207 - Minor wear, slightly chipped

宮廷鼎式銅香爐

清乾隆

器型仿古青銅器，器身沉重，器頸刻有「大清乾隆年造」橫款。盤口出唇，束頸，鼓腹，器肩附曲弧外撇朝冠式長耳一對，三粗壯蹄足，器表有斑駁銅綠

可比紫禁城乾清宮陳設的有蓋銅香爐，錄入倫敦1982年版翁萬戈、楊伯達合著《故宮博物院：北京·古代中國美術品的寶庫》第51頁下圖；或比慈寧宮陳設器，錄入芝加哥Field博物館2004年「紫禁城之珍：乾隆盛世展」（*Splendors of China's Forbidden City: The Glorious Reign of Emperor Qianlong*）特展圖錄圖版207

出自Fritz Bemp（1869-1958）收藏遺產，其1906年左右作為督糧官派駐天津時購於中國。有些許摩擦與磕碰痕跡





**717 SCHWERER WEIHRAUCHBRENNER AUS
BRONZE AUF DREI BEINEN**

CHINA, 18.Jh.

H. 33,5 cm

3000,-/4000,-

Provenienz: Aus einer alten europäischen Privatsammlung - Etwas berieben

A HEAVY CAST BRONZE TRIPOD CENSER, China, 18th ct. - Property from an old European private collection - Wear to patina

三足銅香爐

清18世紀

器身沉重。盤口出唇，束頸，鼓腹，器肩附曲弧外撇朝冠式長耳一對，三粗壯蹄足

歐洲私人古舊收藏。有些許摩擦痕跡

**718 GROSSE GLOCKE AUS BRONZE MIT
DRACHENAUFHÄNGUNG**

CHINA, gegossene Aufschrift und Datierung, Qianlong-Periode, datiert 1794

Gegossene Aufschrift: jiangnan changzhoufu huai ren xiang tang jing li (verehrt dargebracht im Schrein des Dorfes huai ren in der Präfektur Changzhou), qianlong wushijiu nian zhongdong jidan (am Glückstag des chin. 11. Monates im 59. Jahr der Qianlong Periode [1794]), wuxi yefang xusifang zao (hergestellt von der Werkstatt xusifang im Bezirk für die Gießerei in Wuxi). - Das Dorf Huai ren liegt im Kreis Wuxi in Präfektur Changzhou in der Qing-Zeit. Später ergänzende Aufschrift in roter Farbe: tongzhi qi'nian jiuyue jidan (am Glückstag des chin. 9. Monate im 7. Jahr der Tongzhi Periode [1868]) und div. Namen der Stifter. H. 48 cm

6000,-/8000,-

Provenienz: Aus einer bayerischen Privatsammlung - Minim. Fehlstellen, Altersspuren

A BRONZE TEMPLE-BELL, China, Qianlong period, dated 1794. The shoulder of the domed-shaped bell is cast with eight lotus petals supporting a double dragon ring for attachment, the rest of the body is cast with some horizontal bands, the broadest with cast inscriptions stating that 'the bell was worshipped in the shrine of the village Huai ren in the prefect Changzhou on the benevolent day of the eleventh month of the fifty-ninth year of the Qianlong period and it was made by the workshop Xusifang in an casting atelier in Wuxi', some later red painted characters give the date of the ninth month of the seventh year of the Tongzhi period (1868) and several names of donors - Property from a Bavarian private collection - Wear, minor losses

交龍鈕銅鐘

清乾隆，銘文所註日期為1794年，紅字所註日期為1868年

器身沉重，有交龍鈕式鐘甬，器肩飾蓮瓣紋、間以乳丁紋，其下有簡潔連回紋一週；器身加飾凸弦紋，並鑄有陽文銘「江南常州府懷仁鄉堂敬立」、「乾隆五十九年仲冬吉旦」、「無錫冶坊許四房造」，另有後加紅字「同治七年九月吉旦」並供養人姓名。懷仁鄉地處無錫，清時無錫屬常州府轄

德國巴伐利亞私人收藏。細處有缺，有老化痕跡



717



718



718



718



718



**719 FIGUR DES STEHENDEN GUANYIN
AUS BRONZE MIT
SILBEREINLAGEN**

CHINA, in Silber eingelegte Marke: Yutang
Shisou, frühe Qing-Dynastie
H. 49,2 cm

15000,-/20000,-

Provenienz: Aus einer alten flämischen Privatsammlung, vom Vater des Besitzers um 1937/38 im Kunsthandel Den Haag erworben - Minim. Altersspuren

A FINE SILVER-INLAID BRONZE MODEL OF STANDING GUANYIN, China, inlaid mark Yutang Shisou in silver, early Qing dynasty - Property from an old Flemish private collection, bought by the father of the present owner around 1937 or 1938 in the The Hague trade - Compare the very similar silver-inlaid bronze figure of Guanyin, also with a Yutang Shisou mark, sold at Christie's New York, 22-23 March 2012, lot 1786 - Very minor wear

精美銅錯銀觀音立像

清代早期

尊像束髮有如意雲頭紋簪，覆有頭巾，眉間有白毫，雙眉入鼻，長耳，雙頰豐潤，垂臉頰首，嘴角微揚，面容寧靜而慈悲；袒胸飾纓絡，著祥雲紋褒衣博帶式袈裟，胸現僧祇支，衣有忍冬紋緞邊；腕戴寶釧，垂手交撫，露趾以直立姿而立。像背有錯銀「玉堂石叟」豎款

可比紐約佳士得2012年3月22/23日拍賣會售出的玉堂石叟款銅錯銀觀音像（圖錄第1786號）

比利時北部弗拉芒地區私人收藏，由現藏家之父在1937/1938年左右購於海牙藝術貿易。細處有老化與摩擦痕跡





**720 DREITEILIGE BRONZE EINES SPIELENDEN
LÖWENPAARES AUF EINEM SOCKEL**

CHINA, 18.Jh.

H. 41 cm

3000,-/4000,-

Provenienz: Aus einer europäischen Privatsammlung - Berieben

AN UNUSUAL THREE-PART PLAYING LION GROUP, China, 18th ct. -
Property from a European private collection - Wear

罕見太師少師銅雕

清18世紀

由三部分組成，有隨形座。此類大小獅嬉戲造型寓有
太師少師並教子之意

歐洲私人收藏。有摩擦痕跡



**721 GROSSER WEIHRAUCHBRENNER AUS
BRONZE MIT GRAVIERTEM UND PUNZIER-
TEM DEKOR, HOLZSTAND**

CHINA, Xuande-Sechszeichenmarke, 19.Jh.

B. 43 cm

2000,-/2500,-

Provenienz: Aus einer alten europäischen
Privatsammlung - Etwas best., berieben

A LARGE BRONZE CENSER, China, Xuande mark, 19th ct., wood stand
- Property from an old European private collection - Minor wear, slightly
chipped

宣德六字款魚形雙耳銅香爐

清19世紀

器型較大，器身滿飾沙地仙人過海圖。配木座

歐洲私人古舊收藏。有些許磕碰痕跡，有摩擦痕跡



722 PAAR LACKVERGOLDETE BUDDHISTISCHE LÖWEN AUS BRONZE AUF STÄNDEN

CHINA, Qing-Dynastie

H. 39 cm

18000,-/20000,-

Provenienz: Aus einer europäischen Privatsammlung - Minim. best., etwas berieben

A FINE PAIR OF GILT-LACQUERED BUDDHIST LIONS ON BASE, China, Qing dynasty, comprising a powerful and fiercely modelled seated male lion with brocade ball and matching female with cub, both with tightly, scrolling manes and bell and tassel-ornamented bands across their broad chests, each with rectangular stands modeled with brocade covers, the sides of the bases with lotus-petal-framed panels lotus scroll and ruyi-head scrollwork, the spreading foot modelled with ruyi-head cloud border - Property from a European private collection - Compare the present lot to a pair of similar gilt-bronze lions sold at Christie's Hong Kong, 28th November 2006, lot 1664 - Minor wear, slightly chipped

精美銅漆金座獅一對

清代

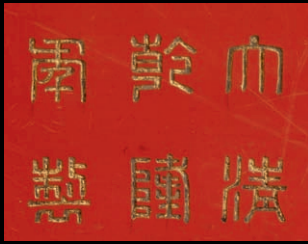
做工精湛，紋飾華貴。雙獅皆繫鈴鐺項圈，張口吐舌獠牙，獅鬃濃密，身形健碩，蹲立於祥花如意紋方臺座之上，座上覆毯垂幔；一獅戲毬；一獅戲幼獅，此類大小獅嬉戲造型寓有太師少師並教子之意

可比香港佳士德2006年11月28日拍賣會售出的第1664號銅鍍金座獅一對

歐洲私人收藏。細處有磕蹭痕跡，有些許摩擦痕跡







723 SELTENES RITUALGEFÄSS ‚FU‘ FÜR DIE GEDENKFEIER VON KONFUZIUS AUS VERGOLDETEM HOLZ

CHINA, im Deckel innen gravierte und mit Gold gefüllte Siegelmarke Qianlong und wohl aus der Zeit

L. 31 cm

5000,-/8000,-

Provenienz: Aus einer europäischen Privatsammlung - Henkel seithl. etwas rep., zusätzliche rote Lackauflage am Unterteil innen, berieben und an den Kanten etwas best., zwei Grate verloren

A RARE GILT- AND RED-LACQUERED WOODEN RITUAL VESSEL ‚FU‘ FOR THE COMMEMORATION FOR CONFUCIUS, China, engraved and gilt-filled Qianlong seal mark inside the cover and possibly of the period - Property from an old European private collection - Handles with minor repairs, edges and corners slightly chipped, minor wear, additional red-lacquer decoration to base inside, two ledges lost

罕見髹漆木簠

或為清乾隆

就形制而言應為書院文廟祭祀孔子所用禮器。蓋內有「大清乾隆年製」三行填金刻款

歐洲私人收藏。有摩擦痕跡，稜邊有些許磕蹭痕跡，兩出脊已失，器耳側面略補，器內底加施紅漆





724 RITUALGEFÄSS FÜR DIE GEDENKFEIER VON KONFUZIUS ‚GUI‘

CHINA, gemarkt wuxian xue zhi, Tongzhi-Periode, mit Beischrift datiert 1869
Beischrift um die Marke am Boden: tongzhi ba nian suici jisi mengchun zhi yue shengyuan huang lirang jianzhi gongren chen yong? (hergestellt von Handwerker Chen Yong? im chin. 1. Monate des Frühlings im jisi Jahr, also dem 8. Jahr der Tongzhi Periode [1869] unter Aufsicht von Huang Lirang mit Absolventen-Titel der Kreisprüfung). Dunkel patinierte Bronze. L. 32,3 cm

8000,-/12000,-

Provenienz: Aus einer europäischen Privatsammlung, erworben bei Christie's London, 14.5.2010, Lot 709 - Huang Lirang, ein Absolvent der Kreisprüfung in Suzhou, Schüler des bekannten Gelehrten sowie Beamten Feng Guifen (1809-1874) - Gut erhalten

A BRONZE GUI AND COVER AS RITUAL BRONZE FOR THE COMMEMORATION FOR CONFUCIUS, China marked wuxian zhi, Tongzhi period with inscription tongzhi ba nian suici jisi mengchun zhi yue shengyuan huang lirang jianzhi gongren chen yong? around the mark at the base - Property from a European private collection bought from Christie's London, 14.5.2010, Lot 709 - Good condition

銅簋

清同治，銘文所註日期為1869年

底銘「吳縣學製」，其周有銘文「同治八年歲次己巳孟春之月生員黃禮讓監製工匠陳永□」，應為書院文廟祭祀孔子所用禮器。吳縣，今蘇州；黃禮讓，蘇州生員，活動於同治、光緒年間，曾師從馮桂芬（1809-1874）

歐洲私人收藏，購於倫敦蘇富比2010年5月14日拍賣會（圖錄第709號）。保存良好





725

**725 ,HU'-FÖRMIGE VASE IM ARCHAISCHEN STIL
AUS BRONZE MIT STILISIERTEN
TIERMOTIVEN**

CHINA, Song-/Ming-Dynastie

H. 42,8 cm

12000,-/1500,-

Provenienz: Aus einer europäischen
Privatsammlung - Minim. berieben

*A RARE LARGE ARCHAIC STYLE HU-SHAPED BRONZE VASE, China,
Song/Ming dynasty - Property from a European private collection -
Minor wear*

罕見雙環耳夔龍紋壺尊

宋代/明代

器型與紋飾仿古青銅壺

歐洲私人收藏。細處有摩擦痕跡

**726 BRONZE DES GUANDI AUF EINEM
HOLZPODEST**

CHINA, 17./18.Jh.

H. 25,5 cm (o.S.)

1800,-/2500,-

Provenienz: Aus der Sammlung Erich Mansfeld (2.11.1867 -
21.11.1943), der als Oberst in Tsingtau stationiert war, ein Familien-
mitglied des jetzigen Besitzers. Er war in der Zeit vom 1. April 1897
bis zum 9. Juli 1900 im 4. hann. Inftr. Rgt. No. 164 als Oberleutnant
tätig - Etwas rep.

*A BRONZE FIGURE OF GUANDI, China, 17th ct., on a wood base.
Seated firmly in European fashion with both booted feet apart, both
hands resting on his knees, clad in armour, jacket secured by a belt,
his face with severe expression, almond-shaped eyes below raised eye-
brows, moustache, beard and whiskers and his head covered with a
cap - Property from the collection of Erich Mansfeld (2.11.1867 -
21.11.1943), German colonel in Tsintao, a family member of the present
owner, he was stationed in China from April 1st, 1897 to July 9th, 1900
in the 4th Hannover Infantry Regiment no. 164 as lieutenant colonel -
Repairs to lower part*

關帝銅坐像

中國17/18世紀

尊像束髮有巾幘，濃眉長鬚，面容肅穆而威，身著鎧
甲，雙手撫膝，蹬靴善坐。配木座

現藏家家族成員Erich Mansfeld (2.11.1867 - 21.11.1943
) 藏品，其在1897年4月1日至1900年7月9日作為第4師
團漢諾威步兵團第164團 (4. hann. Inftr. Rgt. No. 164)
陸軍上尉派駐中國，曾駐青島。略有補

727 BRONZE DES GUANYIN AUF EINEM LÖWEN

CHINA, 17./18.Jh.

H. 31,5 cm

1500,-/2000,-

Provenienz: Aus einer alten
bayerischen Privatsammlung - Beine rest.

*A BRONZE FIGURE OF GUANYIN, China, 17th/18th ct., mounted.
Seated astride the caparisoned roaring lion, the right hand resting on
the raised knee while the other is placed on rolled up blanket, clad in
various garments, bejewelled, her face displaying a serene expression
with downcast eyes below arched eyebrows, urna, the hair coiffed in a
chignon and secured with a tiara - Property from an old Bavarian pri-
vate collection - Legs restored*

獅吼觀音銅坐像

中國17/18世紀

尊像頭戴化佛冠，右手撫膝，左手撫經卷，踞右腿，
垂左腿，以自在姿側坐獅背上。配基座

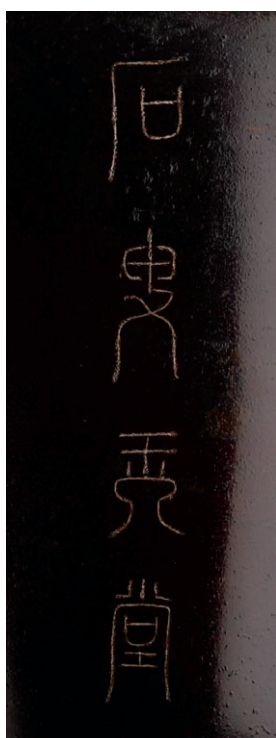
德國巴伐利亞私人古舊收藏。像足有修



726



727



**728 BRONZE DES STEHENDEN GUANYIN
MIT SILBEREINLAGEN AUF HOLZSTAND**

CHINA, gemarkt Shisou, 18.Jh.

H. 48 cm (o.S.)

10000,-/15000,-

Provenienz: Aus einer europäischen

Privatsammlung - Etwas berieben, Altersspuren

A SILVER INCRUSTED BRONZE FIGURE OF GUANYIN, China, silver-inlaid Shisou mark, 18th ct., on carved wood stand. Standing with her head slightly bowed, both hands in front of her abdomen, clad in various garments including inner-garment falling down just revealing her feet, wide-sleeved mantle, both incrustated with a silver design of scrolling tendrils and cloud motifs, bejewelled, her face displaying a serene expression with downcast eyes, silver urna, her hair coiffed in a chignon covered with a textile panel falling down and her back incrustated with a four-character archaic inscription - Property from a European private collection - Minor wear, traces of age

銅錯銀觀音立像

清18世紀

尊像束髮有頭巾，眉間有白毫，雙頰豐潤，垂臉頷首，嘴角微揚，面容寧靜而慈悲；袒胸飾纓絡，著祥雲紋褒衣博帶式袈裟，胸現僧祇支，衣有忍冬紋緞邊；垂手交撫，露趾以直立姿而立。像背有錯銀「石叻玉堂」豎款。配木彫仰覆蓮座
歐洲私人收藏。有些許摩擦痕跡，有老化痕跡





729 ZEPTER AUS HARTHOLZ MIT AUFGELEGTER JADEPLAKETTE UND ABSCHLUSS AUS JADE

CHINA, die Jaden 18./19.Jh., das Zepter Republik-Periode
L. 55,5 cm

3000,-/5000,-

Provenienz: Aus einer alten deutschen Privatsammlung - Zepter mit alt rep. Bruchstelle, Jadescheibe mit Klebespuren, minim. best.

A CARVED HARDWOOD SCEPTER WITH JADE FINIALS, China, the jades 18th/19th ct., the scepter Republic period - Property from an old German private collection - The scepter with old repaired break, the jade with remnants of glue, few tiny chips

硬木松竹紋鑲玉如意

玉為清18/19世紀，木柄為民國

德國私人古舊收藏。細處有磕蹭痕跡，木柄裂處有舊補，玉有粘痕



730 „DUAN“-STEINPLATTE MIT VERSCHIEDENEN BLÜTENZWEIGEN, VÖGELN, BAMBUS UND FELS

CHINA, 18./19.Jh.
50,7x40,3 cm

6000,-/8000,-

Provenienz: Aus einer alten Berliner Privatsammlung - Etwas best.

A FINE CARVED DUAN STONE PANEL, China, 18th/19th ct. - Property from an old Berlin private collection - Slightly chipped

精美端石雕喜上梅梢圖屏心

清18/19世紀

德國柏林私人古舊收藏。有些許磕蹭痕跡



731 FEINE JADEPLAKETTE IN EUROPÄISCHER SILBERDOSE MIT VERGOLDUNG MONTIERT

CHINA, die Jade 17./18., die Dose Birmingham, 1933, Henry C. Davis
7,2x7,1(8,5x8,1)

4000,-/6000,-

Provenienz: Aus einer europäischen Privatsammlung - Gut erhalten

A WELL CARVED JADE TWO BOYS PLACQUE MOUNTED IN AN EUROPEAN PART-GILT SILVER BOX AND COVER, China, 17th/18th ct., the silver box marked Birmingham, 1933, Henry C. Davis. - Property from a European private collection - Good condition

精美鑲玉銀匣

玉為中國17/18世紀；銀盒有伯明翰1933年紀念款並Henry C. Davis匠戳「H. C. D」

局部鍍金；玉透瑯和合二仙持蓮捧盒圖案並配飾花鳥、祥雲、蝙蝠
歐洲私人收藏。保存良好

732 KLEINES ZEPTER AUS FAST WEISSER JADE

CHINA, 18./19.Jh.

L. 13,1 cm

2000,-/3000,-

Provenienz: Aus einer europäischen Privatsammlung - Gut erhalten

A SMALL WELL CARVED WHITE JADE SCEPTER, China, 18th/19th ct. - Property from a European private collection - Good condition

玉瑯小如意

清18/19世紀

玉色偏白

歐洲私人收藏。保存良好

733 SNUFFBOTTLE AUS KARNEOL ODER HONIGFARBENER JADE MIT EINEM SPANISCHEN DOLLAR ALS DEKOR

CHINA, 19.Jh.

H. 4,7 cm

2500,-/3500,-

Provenienz: Aus einer europäischen Privatsammlung - Gut erhalten

A FINE CARVED HONEY COLORED CARNELIAN OR JADE SNUFFBOTTLE, China, 19th ct., of compressed circular form, with a straight cylindrical neck and a concave oval foot, the body intricately carved on one side with a Spanish coat of arms with a crown and flanked by two figures, the reverse with the head of Charles III of Spain wearing a laurel wreath, both sides with Latin inscriptions at the rounded edge of the medallion - Charles III was the King of Spain and the Spanish Indies from 1759 to 1788. See a rock-crystal snuff bottle carved with similar design of the coin from the Mary and George Bloch Collection, illustrated by Moss, Graham and Tsang, A Treasury of Chinese Snuff Bottles: The Mary and George Bloch Collection, Vol.2, Quartz, Hong Kong, 1998, p.154, no.238 - Property from a European private collection - Good condition

精美紋章圖蜜色鼻煙壺

清19世紀

用料為玉髓或玉，一面飾帶拉丁文西班牙紋章圖案，一面飾帶拉丁文西班牙國王卡洛斯三世桂冠頭像，這種圖案曾用於西班牙銀元之上。作為西班牙與西屬東印度群島國王的卡洛斯三世1759至1788年在位

可比瑪麗及莊智博（Mary & George Bloch）藏一類似紋案水晶石雕鼻煙壺，錄入香港1998年版本Moss、Graham、曾嘉寶合編《瑪麗及莊智博鼻煙壺珍藏》圖錄卷2第154頁、第238號

歐洲私人收藏。保存良好

734 JADESCHNITZEREI IM ARCHAISCHEN STIL

CHINA, Qing-Dynastie oder früher

B. 9 cm

3000,-/5000,-

Minim. betrieben

A WHITE JADE PENDANT WITH INTERLACED DRAGONS AND SNAKE FORMS AROUND A CENTRAL "TAOTIE" MASK, China, Qing dynasty or earlier, the beautiful pendant is very carefully and masterly carved in open-work and almost full relief in partly overlapping layers with a multitude of interlaced dragons and snake-dragons issuing from and winding around the large "taotie" mask in the centre - Good condition

精美鏤瑯竊曲螭龍紋玉珮

清代或之前

玉色偏白，瑯工精細，紋案仿早期古器

保存良好

**735 BUDDHISTISCHER LOWE MIT BROKATBALL AUS
HELLBRAUNEM HOLZ AUFGESCHNITZTEN
HOLZSTAND**

CHINA, 18./19.Jh.

L. 39 cm

3000,-/4000,-

Provenienz: Aus einer alten deutschen Privatsammlung - Etwas best.

*A WELL CARVED WOOD MODEL OF A SEATED BUDDHIST LION ON A
CARVED WOOD STAND, China, 18th/19th ct. - Property from an old
German private collection - Partly chipped*

木雕佛獅

清18/19世紀

木有香氣、色偏棕，配鏤雕層品松竹紋木座

德國私人古舊收藏。有些許磕蹭痕跡

**736 FEIN IN SILBER EINGELEGTER PINSELBECHER
AUS BRONZE MIT SHOU-CHARAKTERN IN
SIEGELSCHRIFT**

CHINA, gemarkt zhenwan, späte Ming-/frühe Qing-Dynastie

H. 13,5 cm

8000,-/10000,-

Provenienz: Aus einer skandinavischen

Privatsammlung - Etwas berieben

*A FINE SILVER-INLAID BRONZE BRUSH POT WITH SHOU CHARACTER IN
SEAL SCRIPT, China, base with in silver-inlaid mark zhenwan, late Ming/
early Qing dynasty - Property from a Scandinavian private collection - Minor
wear, traces of use*

精美銅錯銀壽字紋筆筒

明代晚期/清代早期

器身沉重，底有錯銀「珍玩」豎款

斯堪的納維亞地區私人收藏。有些許摩擦痕跡，有老化
痕跡

**737 LAPISLAZULI-SCHNITZEREI DES SITZENDEN
BUDAI AUF HOLZSTAND**

CHINA, Republik-Periode

H. 12,8 cm (o.S.)

2800,-/3800,-

Provenienz: Aus einer alten ostdeutschen Privatsammlung - Minim. best.

*A CARVED LAPISLAZULI MODEL OF SEATED BUDAI ON A CARVED WOOD
STAND, China, Republic period - Property from an old East German private
collection - Very slightly chipped*

青金石雕布袋和尚坐像

民國

配木座

德國東部私人古舊收藏。細處有磕蹭痕跡

**738 UNGEWÖHNLICHES DECKELGEFÄSS
IM ARCHAISCHEN STIL AUS JET (?)**

CHINA, späte Qing-/Republik-Periode

H. 42,5 cm

3000,-/4000,-

Provenienz: Aus einer europäischen

Privatsammlung - Part. etwas rest., Sprünge

*A RARE CARVED BLACK (JET ?) ARCHAIC STYLE VESSEL AND COVER,
China, late Qing/Republic period - Property from a European private collec-
tion - Minor restorations, fine cracks to neck*

罕見蓋器

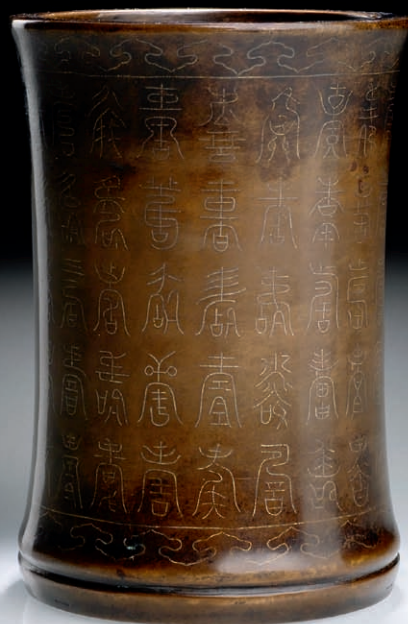
清晚期/民國

器型與紋飾或仿古青銅罍，用料為黑色石材（或為煤精
石？）

歐洲私人收藏。局部略修，器頸有裂紋



735



736



737



738



**739 SELTENE HOLZFIGUR EINES
DAOISTEN MIT LACKFASSUNG AUF
EINEM JICHIMU-STUHL**

CHINA, Ming-Dynastie

H. 80 cm (o.S.)

50000,-/70000,-

Provenienz: Aus einer europäischen Privatsammlung - Hung Wan Trading Craft Company, 1987 - Gallery Blue Elephant, Tefaf Maastricht, 1988 - Minim. Alterssch.

A FINE AND RARE POLYCHROME LACQUERED WOOD FIGURE OF A DAOIST DIGNITARY, China, Ming dynasty, H. 80 cm (only figure), on a later carved Jichimu throne. Seated in European fashion with both shod feet firmly placed on the ground, both hands resting on his lap hidden in the wide and long sleeves of his mantle that falls in large folds down his legs, the inner garment just revealing his shoes, both decorated in gesso relief with dragons, their eyes inlaid with blue beads, amongst cloud patterns, his face carved with a serene expression, slit eyes below raised eyebrows, meticulous sculpted lips and his head topped with the five-ribbed bonnet - Property from a European private collection - Hung Wan Trading Craft Company, 1987 - Gallery Blue Elephant, Tefaf Maastricht, 1988 - Very minor damages due to age

精美罕見道教尊者坐像

明代

木胎漆繪。尊像頭戴綸巾，高鼻垂眼，雙頰豐潤，面容寧靜；內著右衽浮雕龍紋衫，胸前可見正龍紋；外罩對襟浮雕雲龍紋袍服，雙手隱於闊袖之中，交撫右膝之上，露履垂足善坐於後配鸛鵲木圈椅之上。整尊造像工藝精緻，容貌與服飾自然寫實，衣裳褶皺流暢，龍眼嵌藍珠

歐洲私人收藏；曾先後在Hung Wan Trading Craft Company（1987年）荷蘭Maastricht TEFAF藝術博覽會藍象藝術廊（1988年）展出。細處有老化而損的痕跡





***740 SELTENE FIGUR DER
SCHUTZGOTTHEIT FÜR AUGEN UND
GESUNDHEIT DER ‚YANGUANG
SHENG MU‘**

CHINA, 17./18. Jh.

Holz mit Lackauflage und Vergoldung.

Stand.H. 86 cm

25000,-/30000,-

Provenienz: Aus einer alten Schweizer Privatsammlung, erworben aus der Sammlung ‚R‘ Lenzburg, in den 1980er-Jahren, publ. H. Peter Roth, Collection ‚R‘ Lenzburg - Bedeutende Kunstschatze vergangener Epochen aus China, Japan, Tibet, HinterIndien‘, Lenzburg, 1966, Tafel 36 mit Abbildung - Part. kleinere Alterssch. und Übermalungen

A WELL CARVED GILT-LACQUERED WOOD SEATED DAOIST FIGURE OF YANGUANG SHENG MU - PROTECTOR FOR EYES AND HEALTH, China, 17th/18th ct., seated in European fashion with both shod feet firmly placed on the ground, her hands holding the eye-emblem, clad in various garments including an under garment falling down her legs just revealing the feet, a wide-sleeved mantle covering both shoulders, necklace, the face displaying a serene expression with downcast eyes below black painted arched eyebrows that run into the nose-bridge, faint smiling lips and the black coloured hair combed backwards in a chignon - Property from an old Swiss private collection, bought from the ‘R’ collection, Lenzburg, Switzerland, publ. H. Peter Roth, Collection ‘R’ Lenzburg - Bedeutende Kunstschatze vergangener Epochen aus China, Japan, Tibet, HinterIndien‘, Lenzburg, 1966, pl. 36 (illustrated) - Minor damages and restorations

罕見木彫道教眼光聖母坐像

中國17/18世紀

木胎髹漆、鍍金。道教眼光聖母，又稱眼光娘娘，為配祀碧霞元君座旁的眼光、送子二聖母之一，司治疾病。尊像黑髮束髻纏巾，長耳高鼻，雙頰豐潤，垂瞋領首，面容寧靜；內著立領長衫，佩曲領方心；外罩廣袖對襟袍服，雙手托護祥雲眼輪舉於身前，露履垂足善坐。整尊造像端莊大方，衣裳褶皺自然流暢

瑞士私人古舊收藏，20世紀80年代購於‘R‘ Lenzburg收藏，錄入1966年版H. Peter Roth編著《R‘ Lenzburg藏古典東亞藝術珍品》（Collection, R‘ Lenzburg - Bedeutende Kunstschatze vergangener Epochen aus China, Japan, Tibet, HinterIndien）圖版36。局部小處有老化而損與補繪痕跡





741 GROSSE FIGUR DES MAITREYA AUS GUSSEISEN MIT STIFTERINSCHRIFTEN

CHINA, Ming-Dynastie, ca. 15.Jh.

Eisenguß mit polierter Oberfläche und Resten einer Farbfassung. Auf der Rückseite des Sockels befindet sich eine lange Inschrift mit einer großen Zahl von Stifternamen und Ortsangabe xiangyangxian tangheli majiazhuang (in heutiger Prov. Hubei).

H. 59 cm

12000,-/15000,-

Provenienz: Lempertz, Köln, 9.6.2006, Lot 147 - Minim. berieben

AN IRON FIGURE OF MAITREYA, China, Ming dynasty, ca. 15th Ct., seated in a relaxed posture on a shaped pedestal with his right hand resting on the raised right knee holding rosary while the left is holding the upper section of a bag, clad in a wide-sleeved mantle demonstrating his prominent belly and chest, his puffy face with smiling expression, wrinkled forehead, elongated earlobes and bald head, the reverse with lengthy inscription - Provenance: Lempertz, Köln, 9.6.2006, Lot 147 - Minor wear

鐵胎彌勒佛坐像

明代，約15世紀

漢傳佛教認為布袋和尚即彌勒佛化生相，是以彌勒佛造像亦多以布袋和尚形象出現。尊像長耳厚鼻，額有橫紋，雙頰圓潤，笑容開懷，袒胸露腹，著褒衣博帶式闊袖袈裟；踞右腿，盤左腿，右手持念珠撫膝，左手持寶，露趾以自在姿坐於厚墊之上。鐵胎表面有拋光痕跡、有加彩殘留。座背有銘「襄陽縣唐河里馬家庄善人馬福海屈氏并心造佛因為風病不安」、「不安自許彌勒佛一尊永遠供」並供養人名諱即科隆Lempertz拍賣行2006年6月9日拍賣會第147號。細處有摩擦痕跡





742 FEINE HOLZFIGUR DES
GUANYIN IM SONG-STIL

CHINA, Qing-Dynastie, ca. 18.Jh.

H. 79 cm

70000,-/80000,-

Provenienz: Laut Angaben des Besitzers aus einer alten irischen Privatsammlung - Kleinere Alterssch., etwas korrodiert

A WOOD FIGURE OF GUANYIN IN SONG-STYLE, China, Qing dynasty, ca. 18th ct., seated in rajalilasa-na with his right arm resting on the raised right knee while the left is placed on the ground to support, clad in a dhoti falling in folds around the legs, scarf bandoleer his chest, cape draped around his shoulders, its streamers encircling the arms, its finials falling along the arms, bejewelled, his face sculpted with a serene expression, downcast eyes below arched eyebrows, urna, and his hair coiffed in a chignon secured by a tiara carved with a minute figure of Buddha Amitabha to the front - Provenance: According to the present owner bought from an old Irish private collection - In Buddhist sculpture this particular posture appears to be distinctive to Chinese Buddhist art and was a well adopted sculptural formula in China between 10th and 14th centuries. Buddhist sculptures modeled in this form often refers to the "Water-Moon Guanyin". The name is a reference to Guanyin residing at Mount Potalaka on the southern coast of India and the imagery was introduced into China with the translation of the Avatamsaka Sutra in the 5th century - A comparable figure of Guanyin published in Chinese Sculptures in the von der Heydt Collection, Oswald Siren, Zurich 1959, p. 158 and 159 - Minor damages due to age, corroded

精美木雕水月觀音坐像

清代，約18世紀

帶有宋代造像的風格。尊像束髮有髻，頭戴化佛寶冠，分髮辮纏結垂於臂側，長耳高鼻，眉間有白毫，頸有橫紋，雙頰豐潤，垂臉頰首，面容寧靜；袒胸飾纓絡，祭纓挽結斜繞胸前，著半裙，肩有披巾，長帛繞臂垂下；舒右手置於膝上，左手撐地，踞右腿，盤左腿，露趾以自在姿而坐。衣裳褶皺流暢寫實。此類自在姿觀音坐像源自漢傳佛教，常見於10至14世紀造像，因其造型姿容清靜、如觀水中月影，又稱水月觀音，在《法華經·普門品》中被納入觀音三十三相之一，其道場在印度佛教中原指印度南部海邊補陀洛伽山（Potalaka），後漢傳佛教將之轉譯引為普陀山，而藏傳佛教的布達拉宮名字亦取自補陀洛伽

據現藏家稱出自愛爾蘭私人古舊收藏。小處有老化而損的痕跡，有些許風化蝕痕



743 BRONZE DES BODHIDARMA ÜBER WELLEN STEHEND

CHINA, späte Ming-Dynastie

H. 30 cm

1200,-/1500,-

Provenienz: Aus einer alten deutschen Privatsammlung - Etwas berieben

A BRONZE FIGURE OF BODHIDHARMA, China, late Ming dynasty, standing on a branch floating the ocean, both hands showing different gestures, clad in various garments, including a wide-sleeved mantle, bejewelled, his face displaying a severe expression with protruding eyes below bushy eyebrows, moustache and beard framing his mouth and his head covered with a textile panel falling down his body - Property from an old German private collection - Minor wear

菩提達摩一葦渡江銅立像

明代晚期

德國私人古舊收藏。有些許摩擦痕跡

744 DREI WEIHRAUCHBRENNER AUS MESSINGBRONZE UND STAND

CHINA, 19.Jh.

B. 9,7-20 cm

900,-/1200,-

Provenienz: Aus der Sammlung Erich Mansfeld (2.11.1867 - 21.11.1943), der als Oberst in Tsingtau stationiert war, ein Familienmitglied des jetzigen Besitzers. Er war in der Zeit vom 1. April 1897 bis zum 9. Juli 1900 im 4. hann. Inftr. Rgt. No. 164 als Oberleutnant tätig - Etwas berieben, ein Deckel verloren

A GROUP OF THREE BRONZE CENSERS AND A STAND, China, 19th ct. - Property from the collection of Erich Mansfeld (2.11.1867 - 21.11.1943), German colonel in Tsintao, a family member of the present owner, he was stationed in China from April 1st, 1897 to July 9th, 1900 in the 4th Hannover Infantry Regiment no. 164 as lieutenant colonel - Minor wear, incomplete

有蓋銅香薰三、座一

清19世紀

現藏家家族成員Erich Mansfeld (2.11.1867 - 21.11.1943) 藏品，其在1897年4月1日至1900年7月9日作為第4師團漢諾威步兵團第164團 (4. hann. Inftr. Rgt. No. 164) 陸軍上尉派駐中國，曾駐青島。有些許摩擦痕跡，一器蓋已失

745 „XIANGLU“-WEIHRAUCHBRENNER AUS BRONZE MIT DECKEL IN DURCHBRUCH

CHINA, Xuande-Sechszzeichenmarke, 18.Jh.

B. 17,5 cm

4000,-/5000,-

Provenienz: Aus einer skandinavischen Privatsammlung - Minim. best. und berieben

A XIANGLU BRONZE CENSER AND COVER, China, Xuande six-character mark, 18th ct. - Property from a Scandinavian private collection - Very slightly chipped, minor wear

雙龍拱壽紋有蓋銅香爐

清18世紀 有宣德六字款，有獸吞式雙耳，透雕蓋

斯堪的納維亞地區私人收藏。細處有摩擦與磕碰痕跡

746 BRONZEGEFÄSS VOM TYP „FANGDING“ AUF HOLZSTAND MIT EINEM HOLZDECKEL IM ARCHAISCHEN STIL

CHINA, Xuande-Siegelmarke, 18./19.Jh.

H. 31 cm (ges.)

2000,-/2500,-

Provenienz: Aus altem rheinländischen Adelsbesitz, um 1901 in China erworben - Minim. best.

A BRONZE FANGDING WITH WOOD STAND AND COVER, China, Xuande seal mark, 18th/19th ct. - Property from an old Rhineland Noble collection, purchased in China around 1901 - Very slightly chipped, minor traces of wear

宣德款方鼎式銅器 清18/19世紀 器型仿古青銅器，配鏤雕木蓋、木座

德國萊茵地區貴族古舊收藏，1901年左右購於中國。細處有磕碰與摩擦痕跡

747 FIGUR DES SHOULAO AUS BAMBUS MIT EINEM HIRSCH AUF HOLZSOCKEL

CHINA, Qing-Dynastie

H. 29,5 cm (o.S.)

1500,-/1800,-

Provenienz: Aus einer deutschen Privatsammlung - Etwas best.

A CARVED BAMBOO FIGURE OF SOULAO AND DEER ON WOOD STAND, China, Qing dynasty - Property from a German private collection - Partly chipped

竹彫攜鹿壽老像

清代 配木座 德國私人收藏。有些許磕碰痕跡

748 WEIHRAUCHBRENNER AUS BRONZE MIT LINGZHI-DEKOR, HOLZDECKEL MIT ACHATKNAUF

CHINA, Yuan-/frühe Ming-Dynastie

H. 13,3 cm

1500,-/2000,-

Provenienz: Aus einer europäischen Privatsammlung - Minim. berieben

A BRONZE CENSER WITH LINGZHI, China, Yuan/early Ming dynasty - Property from a European private collection - Minor wear

靈芝紋雙耳銅香爐

元代/明代早期

所配木蓋有瑪瑙鈕

歐洲私人收藏。細處有摩擦痕跡

749 HANDWÄRMER AUS PAKTONG-WARE MIT GRAVIERTER LANDSCHAFT UND EMAILLEDEKOR

CHINA, sign. diannan tianshunzhai han zhi, Qing-Dynastie

L. 22,5 cm

1000,-/1500,-

Provenienz: Aus einer europäischen Privatsammlung - Deckel mit kleiner Beschädigung

AN ENGRAVED AND ENAMEL FILLED PAKTONG HAND WARMER, China, signed diannan tianshunzhai han zhi, Qing dynasty - Property from a European private collection - Cover with small damage, minor wear

山水花鳥紋白銅提梁手爐

清代

有透雕菱格花卉紋蓋，一附耳上刻銘「滇南天順齋韓製」，局部飾畫琺瑯

歐洲私人收藏。細處有摩擦痕跡，蓋小處有損

750 FIGUR EINES GELEHRTEN MIT EINEM BEGLEITER AUS BAMBUS

CHINA, Qing-/Republik-Periode

H. 18,7 cm

1500,-/2000,-

Provenienz: Aus einer europäischen Privatsammlung - Minim. Altersspuren

A CARVED BAMBOO FIGURE OF A SCHOLAR, China, Qing/Republic period - Property from a European private collection - Minor wear

竹彫醉仙攜小鬼立像

清代/民國

歐洲私人收藏。細處有老化與摩擦痕跡

751 WEIHRAUCHBRENNER AUS BRONZE IM ARCHAISCHEN STIL DEKORIERT

CHINA, frühe Qing-Dynastie

H. 27,5 cm

1500,-/1800,-

Provenienz: Aus einer europäischen Privatsammlung - Minim. best.

A BRONZE TRIPOD, China, early Qing dynasty. The tripod stands on three slightly tapering legs cast with each a band of leaf, supporting a bulbous body cast with three panels containing each a large tao-tieh mask and a broad mouth rim equipped with a pair of lugs - Property from a European private collection - Slightly chipped

三足雙耳饕餮紋銅香爐

清代早期

器型與紋飾仿古青銅鼎

歐洲私人收藏。細處有磕碰痕跡



743



744



745



744



746



747



748



749



750



751

752 PAAR FO-LÖWEN AUS ZISHA-WARE MIT EMAIL-DEKOR

CHINA, 19.Jh.

H. 18,5 cm

1200,-/1500,-

Provenienz: Aus einer alten deutschen Privatsammlung - Minim. best.

A PAIR OF ZISHA WARE SEATED LION MODELS, China, 19th ct. - Property from an old German private collection - very slightly chipped

紫砂加彩獅吼一對 清19世紀

德國私人古舊收藏。細處有磕蹭痕跡

753 KLEINES LONGQUAN-VÄSCHEN MIT HELLGRÜNER GLASUR

CHINA, Song-/Yuan-Dynastie

D. 9,6 cm

600,-/800,-

Provenienz: Aus einer alten süddeutschen Privatsammlung, in den 1970'er und 80'er-Jahren in Deutschland erworben - Glasur etwas berieben

A SMALL LONGQUAN CELADON-GLAZED JAR, China, Song/Yuan dynasty - Property from an old South German private collection, bought in Germany in the 1970's and 80's - Glaze with minor wear

龍泉窯水丞 宋代/元代 釉色淺青

南德私人古舊收藏，20世紀七、八十年代購於德國。釉表有些許摩擦痕跡

754 SPIEGEL AUS BRONZE IM TANG-STIL AUF FEIN GESCHNITZTEM HARTHOLZ-STAND

CHINA, Qing-Dynastie

H. 28 cm (m.S.)

1000,-/1500,-

Provenienz: Aus dem Nachlass der Sammlung Hans Bidder (1897-1963), Gesandtschaftsrat an den Botschaften von Peking, Nanking und Chungking (1935 - 1941), Generalkonsul von 1941 bis 1945 - Stand mit Klebestellen

A WELL CAST BRONZE MIRROR IN TANG STYLE IN FINE CARVED HARDWOOD STAND, China, Qing dynasty - Property from the estate of Hans Bidder (1897-1963), Attaché in Beijing, Nanking and Chungking 1935-1941, General Consul 1941 to 1945 - Stand with minor repairs

瑞獸紋銅鏡 清代 仿唐代銅鏡，配硬木雕花座

德國Hans Bidder (1897-1963) 收藏遺產，其在1935-1941年間曾出任德國駐轄北京/南京/重慶地區使領館機構參贊，並在1941-1945年出任總領事。座有粘補

755 PASSIG GERIPPT VASE AUS KERAMIK MIT SELADON-FARBENER GLASUR

CHINA, Qing-Dynastie

H. 17 cm

800,-/1200,-

Provenienz: Aus einer alten deutschen Privatsammlung, in den 1980'er Jahren bei van Ham in Köln erworben - Holzstand - Sprung, alte Bestoßungen und Restaurierungen in Goldlack am Stand

A CELADON-GLAZED PORCELAIN VASE ON WOOD STAND, China, Qing dynasty - Property from an old German private collection, bought in the 1980's from Van ham in Cologne - Cracks, old chips restored with gold lacquer to stand

青釉瓜棱瓶 清代 釉色灰青，配木座

德國私人古舊收藏，20世紀80年代購於科隆Van ham 藝術行。有裂紋，器足有磕蹭舊痕且曾用金漆修

757 VASE EINES GELEHRTEN IN FORM EINES ASTSEGMENTES MIT REITER AUS BRONZE

CHINA, 17./18. Jh.

H. 19,8 cm(o.S.)

1000,-/1500,-

Provenienz: Alter Adelsbesitz Rheinland, um 1900 von einem Familienmitglied in China erworben - Zwei Füße besch., Holzstand

A TREE-SHAPED BRONZE VASE WITH RIDER FOR A SCHOLAR, China, 17th/18th ct. - Property from an old German noble collection, collected by a family member around 1900 in China - Two feet damaged, wood stand

梅幹式銅瓶 中國17/18世紀

外壁以浮雕結合鏤雕、立雕構出梅枝、行旅圖案為飾，以樹根形構出器足。配木座

德國萊茵地區貴族古舊收藏，由其家族成員1900年左右購於中國。兩足有損

758 TISCHSTELLSCHIRM AUS HARTHOLZ MIT PORZELLANPLATTE DES SU WU (140-60 V.CHR.) UND SCHAFEN

CHINA, sign. und dat. jichou dongyue fang xinluo shanren fa jiazhen xie (=1889)

H. 32 cm

500,-/700,-

Provenienz: Aus einer alten deutschen Privatsammlung - Fang Jiazhen, Lebensalter unklar, war Porzellanmaler in der späten Qing- und frühen Republik-Periode - Minim. berieben, sehr kleine Bestoßung an der Unterkante

A HARDWOOD TABLE SCREEN WITH A PORCELAIN PANEL OF SU WU AND SHEEPS, China, signed and dated . jichou dongyue fang xinluo shanren fa jiazhen xie (=1889) - Property from an old German private collection - Minor wear, very small chip to lower border

蘇武牧羊圖瓷板小座屏 中國，題款所註日期為1889年

題款「己丑冬月仿新羅山人法家珍寫」並描紅印。方家珍，生年不詳，瓷畫匠人，主要活動於清末民初。有硬木雕屏座

德國私人古舊收藏。細處有摩擦痕跡，底邊小處略有磕蹭痕跡

759 SCHULTERTOPF MIT GERIPPTER WANDUNG, ZWEI FISCHEN UND GUAN-GLASUR

CHINA, Yuan-/Ming-Dynastie

H. 9,8 cm

1200,-/1500,-

Provenienz: Aus einer alten Berliner Privatsammlung - Kleine Glasurabsplitterung auf der Wandung

A GUAN-GLAZED RIBBED TWO FISHES JAR, China, Yuan/Ming dynasty - Property from an old Berlin private collection - Small glaze flake to body

官釉雙魚紋罐 元代/明代 頸有雙耳，近足處飾葵瓣紋一週

德國柏林私人古舊收藏。器壁小處有釉表脫片

760 BRONZE DES BUDDHA ALS KNABE AUF EINEM LOTOS

SÜD-CHINA, Yunnan (?), Ming-Dynastie

H. 21,5 cm

1000,-/1500,-

Provenienz: Aus einer alten deutschen Privatsammlung - Part. korrodiert

A BRONZE FIGURE OF THE INFANT BUDDHA, South China, Yunnan (?), Ming dynasty. Standing in samapada with both feet slightly apart on a pair of dragons set on a lotus base, one hand pointing down and one pointing up, clad in a skirt secured with a ribbon knotted to his back, his face displaying a serene expression with downcast eyes and bald head - Property from an old German private collection - Partly corroded

誕生佛銅立像

明代，華南或雲南（？）地區風格

尊像呈童子相，著肚兜，左手指天，右手指地，赤足踏雙龍立於覆瓣立蕊蓮座之上

德國私人古舊收藏。局部有銅綠

761 FLACHE SCHALE AUS PORZELLAN MIT CRACQUELIERTER, GE'-GLASUR

CHINA, 18./19.Jh.

D. 13 cm

1000,-/1500,-

Provenienz: Aus einer alten deutschen Privatsammlung, vor 1940 in China erworben - Gut erhalten

A GE-STYLE GLAZED PORCELAIN BOWL, China, 18th/19th ct. - Property from an old German private collection, bought in China prior 1940 - Good condition

冰紋哥釉淺碗

清18/19世紀

德國私人古舊收藏，1940年以前購於中國。保存良好



752



753



754



755



752



757



646



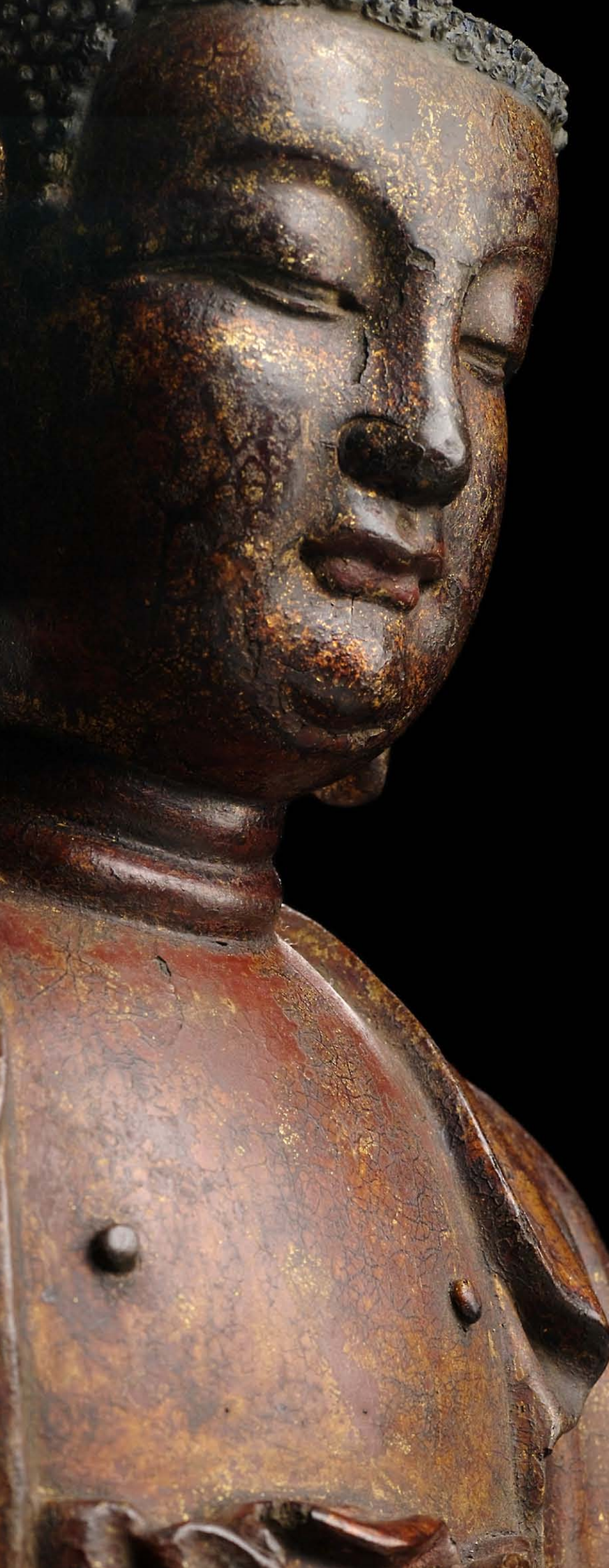
758



759



760



**762 FIGUR DES BUDDHA
SHAKYAMUNI AUS TROCKENLACK**

CHINA, Ming-Dynastie, 15./16. Jh.

H. 68 cm

20000,-/30000,-

Provenienz: Aus einer europäischen
Privatsammlung - Etwas best., minim. rest.

*A RED DRY-LACQUER FIGURE OF BUDDHA
SHAKYAMUNI, China, Ming dynasty, 15th/16th ct., seat-
ed in vajrasana on an oval plinth with both hands resting
on his lap in dhyanamudra, clad in a monastic garb
including under garment kept together by a ribbon knot-
ted to the front and a wide-sleeved mantle covering both
shoulders and falling in symmetrical folds over both legs,
his face displaying a serene expression with downcast
eyes below arched eyebrows that run into the nose-bridge,
smiling lips, elongated earlobes and curled hair and ush-
nisha - Property from an European private collection -
Minor wear, minor restorations*

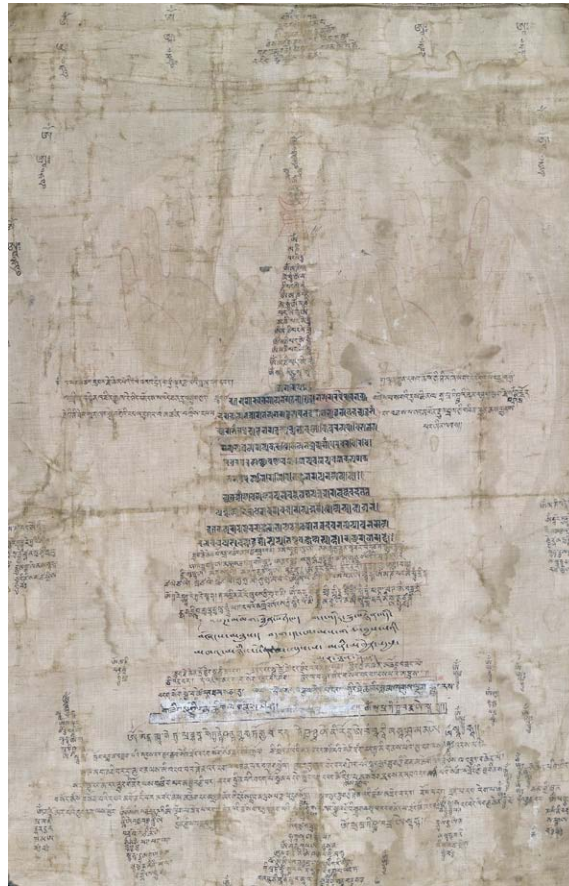
罕見乾漆釋迦牟尼佛坐像

明代，15/16世紀

尊像螺髮有髻，雙眉入高鼻，長耳，雙頰圓潤，頸有橫紋，垂臉頰首，嘴角微揚，面容寧靜而慈悲；著褒衣博帶式袈裟並在胸前有結，雙手施禪定印平放臍前，露趾結全跏趺坐於薄墊之上。衣裳褶皺流暢自然。有紅色乾漆

歐洲私人收藏。有些許磕碰痕跡，細處有修





763 DER TAUSENDARMIGE BODHISATTVA SAHASRABHUJA-AVALOKITESHVARA

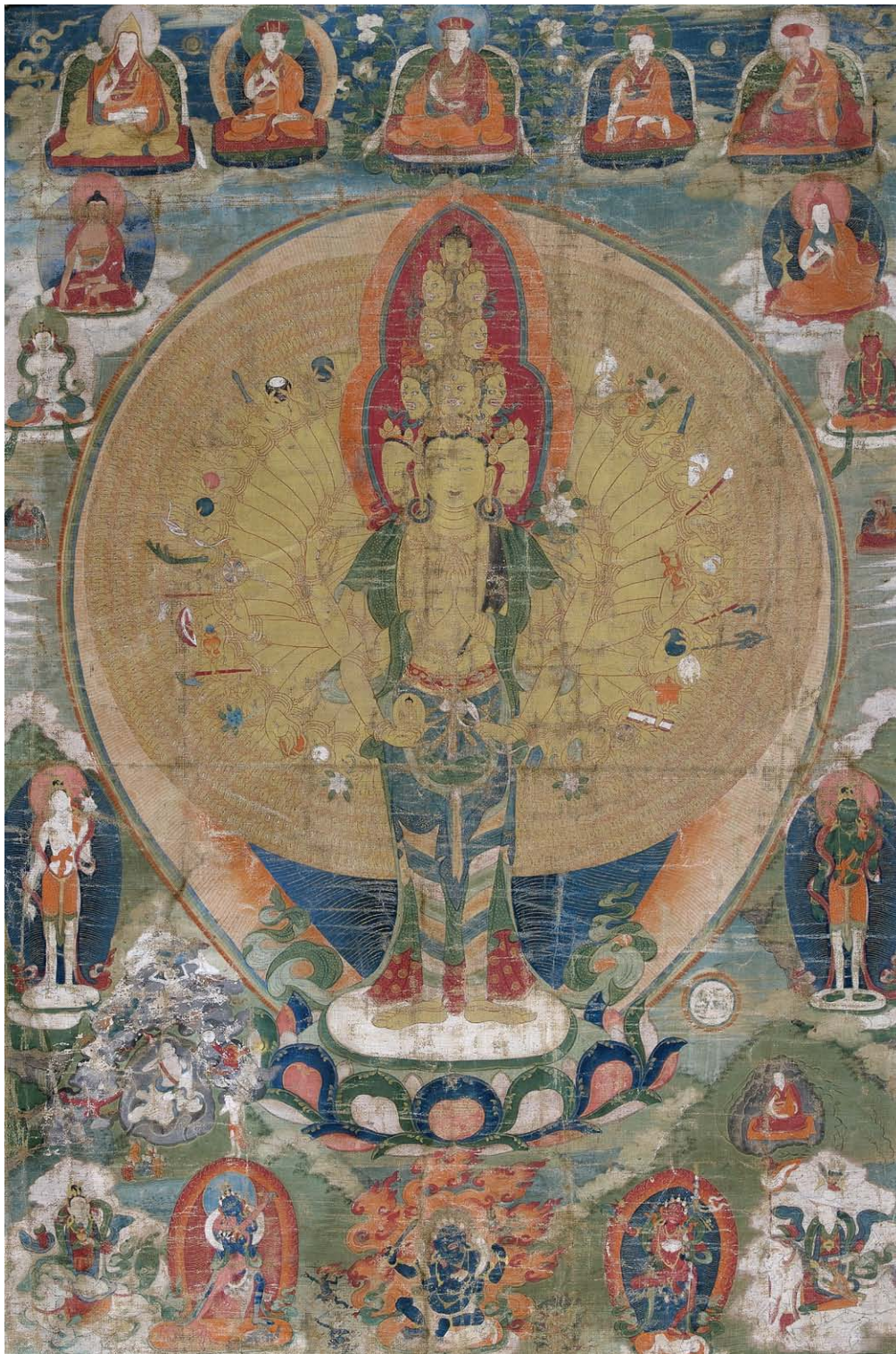
TIBET, 2. Hälfte 18. Jh., Thangka aus der Schule der Drikung-Kagyü-Tradition

Tempera und Gold auf Baumwollgewebe, originale Seidensatineinfassung. Die Rückseite trägt zwei Handabdrücke eines wohl bedeutenden Geistlichen, desweiteren sind Inschriften in verschiedenen Schriftcharakteren wie Lantsha (Sanskrit), sowie U-Chen und U-med (tibetisch) zu einem großen Chörten zusammengefasst und geformt. Diese hochinteressante Rückseite bedarf einer ausführlicheren wissenschaftlichen Bearbeitung! Avalokiteshvara verkörpert das aktive Mitgefühl in völliger Verbundenheit mit den leidenden Wesen. Er wirkt spontan und nicht aus dem Gefühl einer moralischen oder spirituellen Überlegenheit heraus, in der Art und Weise der Bodhisattvas. Diese sind völlig frei von einer Ich-Illusion, in Einheit mit allen fühlenden Wesen aktiv für deren Erlösung aus dem Kreislauf der Wiedergeburten. Der elfköpfige und achtarmige Avalokiteshvara, wie er in der Regel dargestellt wird, stellt eine Personifikation des allumfassenden Mitgefühls (mahākāraṇa) dar, das sich, sowohl in der Vielzahl und ikonographischen Farbigkeit seiner Gesichter (hier aufgrund der Wertschätzung in Gold gemalt), als auch in seinen acht Armen (dharmakāya) spiegelt, und Ausdruck seiner geistigen Aktivitäten zum Wohle aller Wesen in den sechs Welten sind. Die hier dargestellte Form des Avalokiteshvara zeigt eine Variante mit zehn Hauptarmen. Sein zentrales Händepaar hält er zum Gebet vor der Brust (anjali-mudrā) gefaltet, während seine rechte herabhängende Hand ein Buddha-Abbild (Amitabha?) hält. Die Linke hält Pfeil und Bogen mit denen er zum Ausdruck bringt dass er entschlossen, mit Hilfe von Weisheit und Methode, das Ziel seines Mitgefühls erreichen will. In den nach oben folgenden Händepaaren zeigt er rechts die Geste der Wunschgewährung und die Linke hält einen blauen Juwel. In dem seitlich ausgestreckten Händepaar hält er rechts das Rad der Lehre (dharmacakra) und links ein Gefäß mit Essenzen zur Reinigung die symbolisch alle Befleckungen durch die Grundübel beseitigen sollen. Im erhobenen Händepaar hält er rechts die Gebetsschnur (mala) und links einen Lotos (padma), das Sinnbild seiner selbstlosen reinen Gesinnung. In der von seiner linken Schulter herabhängenden Gazellenhaut, kommt auch seine aufopfernde Hingabe den Tieren gegenüber zum Ausdruck. Die tausendfache Potenzierung des Mitgefühls des für gewöhnlich achtarmigen elfköpfigen Avalokiteshvara, scheint in der Emanation als Sahasrabhuja-Avalokiteshvara auf. In dieser Form verfügt der Bodhisattva über insgesamt tausend Hände, auf deren Handflächen insgesamt 1000 Augen das Leid der fühlenden Wesen erblicken, Sinnbild für das allsehende und allesumgreifende Mitgefühl. Die tausend Arme werden bei dieser, von den sonst üblichen Darstellungen abweichend, wie folgt aufgeteilt: zehn (8) zur Dharmakāya-Manifestation gehörende, achtunddreißig (40) zu jener der Sambhogakāya mit zahlreichen, unterschiedlichen Attributen, und neunhundertzweiundfünfzig zur Nirmanakāya gehörende Hände. Ikonographische Darstellungen können, wie in diesem Fall, von Tradition zu Tradition variieren. Begleitet wird die zentrale Gestalt links von dem Bodhisattva Padmapani (seiner zweiarmigen Grundform) und rechts Vajrapani (?). Im oberen Bereich erscheinen Patriarchen der Drikung-Schule, in ihrer Mitte Jigten Sumgön (1143-1217), Begründer der Drikung Schule in Tibet. In den beiden Ecken (l) ist der VII. Dalai Lama Losang Kälzang Gyatsho und (r) ein Geistlicher der Kagyü Tradition zu erkennen. Darunter erscheinen links und rechts Buddha Shakyamuni und Atisha. Links von dem Lotussockel der zentralen Gottheit ist Milarepa, der bedeutendste und beliebteste tibetische Yogi in einer Meditationshöhle dargestellt, umgeben von Geistern und Dämonen die seine Meditation zu stören trachten und von ihm bezwungen wurden. In der untersten Reihe emanieren sich von links nach rechts: die „Langlebensgöttin“ Tsgeringma, die tantrische Gottheit Samvara nach der Tradition der Drikung-Schule, in Yab-yum, der vierarmigen Mahakala Yeshe Gonpo, die rote Dakini Vajravahni, und eine Berggottheit als Schützer auf weißem Pferd. 71 x 48,5 cm

3000,-/5000,-

Provenienz: Aus einer süddeutschen Privatsammlung - Berieben, kleinere Alterssch.

A RARE THANGKA OF AVALOKITESHVARA, Tibet, 2nd half 18th ct., Drikung-Kagyü-tradition, silk mounting - Property from a South German private collection - Wear, very minor damages due to age



罕見準提菩薩唐卡

清18世紀下半期，直貢嘎舉派風格

棉地蛋彩描金，原配錦緞。背面有雙手印並書經咒合成涅槃塔圖案，字體不一、包括蘭札文藏梵體、藏文有頭體、藏文無頭體，手印或為高僧所印。畫面中央可見金身十一面準提菩薩以直立姿立於盛蓮之上，千手如傘蓋，有背光，兩側脅侍菩薩為金剛手菩薩（？）、蓮花手菩薩；畫面最上方可見直貢派上師坐像，中坐者為直貢派創始人吉天頌基（1143-1217），最左者為第七世達賴喇嘛格桑嘉措，最右者為噶舉派上師，其下有釋迦牟尼佛坐像、阿底峽坐像；蓮座一側為密勒惹巴尊者冥思坐像；畫面下方可見長壽佛母、直貢派風格勝樂金剛雙修像、四臂大黑天、金剛亥母舞蹈姿立像、山神騎馬像

南德私人收藏。有摩擦痕跡，小處有老化而損的痕跡



**764 ANONYME DARSTELLUNG
DES MEHRARMIGEN
HIMMELSKÖNIGS
YAMANTAKA MIT GUANYIN**

CHINA, 17./18.Jh.

Tusche und Farben auf Seide, in der linken Ecke Inschriftenkartusche mit Angabe der gezeigten Gestalten „Yamantaka und der Bodhisattva Guanyin“. Bei diesem blauhäutigen, mehrarmigen Wesen handelt es sich um einen der fünf Himmelskönige, eine Wächergottheit aus buddhistischer Überlieferung. Stilistisch vergleichbare Arbeiten gibt es auch aus dem daoistischen Kontext, unter anderem die so genannten Lingguan. Ikonographisch beeinflussten sich die beiden Traditionen stark, auffällig bei diesem Stück ist der Verweis auf buddhistische Emblemate, die die Zuordnung des Bildgegenstandes erlauben. Votivbild aus der Hand eines Berufsmalers
175 x 95 cm, R.

900,-/1500,-

Provenienz: Aus einer alten süddeutschen Privatsammlung - Minim. brüchig, Knicke, Altersspuren

AN ANONYMOUS PAINTING OF YAMANTAKA WITH MULTIPLE ARMS RIDING ON A PHOENIX, China, 17th/18th ct. - Ink and colours on silk, framed under glass, the painting titled "Yamantaka and the Guanyin bodhisattva". The demon like being is represented in a way which was typical of professional painters furnishing temples and abbeys. Similar compositions are not only known for Buddhist icons but for Daoist icons alike. Despite of the different philosophies, the depiction of deities and celestial beings resembled and inspired each other. The emblems enable us to assign the sacred motifs to one or the other religious thought - Property from an old South German private collection - Traces of age, minor creases, brittle

佚名大威德明王觀世音菩薩圖

中國17/18世紀

水墨設色絹本，應為水陸畫。畫面以祥雲為背景，中央為藍身忿怒相大威德明王乘鳳鳥，有火焰紋頭光，畫面頂端中央祥雲月輪內為楊柳觀音蓮花坐像，左上角牌記題「大威德明王觀世音菩薩」。漢傳佛教中藍身忿怒相大威德明王通常被視為護法神，乃五大明王之一的西方蓮花部明王。類似風格的供奉圖亦見於道教靈官圖，此類糅合佛道特徵、供寺廟道觀陳設所作的繪畫應是三教合一社會背景下的產物，就筆法而言應是出自職業畫師之手

南德私人古舊收藏。有褶痕，細處有裂，有老化痕跡

**765 ANONYME DARSTELLUNG
VON WEITUO**

CHINA, 18.Jh.

Farben auf Seide. Der Weituo in der Darstellung als Figur eines Kriegers mit Schwert auf den zum Gebet gefalteten Händen liegend, blickt frontal dem Betrachter entgegen. Arbeit eines Berufsmalers 157 x 84 cm, R.

900,-/1500,-

Provenienz: Aus einer alten süddeutschen Privatsammlung - Altersspuren, kleine Risse

AN ANONYMOUS PAINTING OF WEITUO, China, 18th ct. - Colours on silk, the painting shows a full face portrait of a general clad in traditional armour holding his sword in both hands, framed under glass - Property from an old South German private collection - Traces of age, partly creased

佚名韋陀圖

清18世紀

水墨設色絹本，配鏡框。畫面以祥雲為背景，繪韋陀立像，尊像頭戴寶盔，身著華麗獸面紋鎧甲，有護肩、裙甲，長帛飄揚，有火焰紋頭光，面容清雋，神情寧靜而慈悲；雙手施合十印奉龍降魔杵於胸前，蹬靴分足而立。就筆法而言應是出自職業畫師之手

南德私人古舊收藏。小處有裂紋，有老化痕跡





766 ANONYME FIGURENMALEREI MIT HÖLLEN-DARSTELLUNG

CHINA, 18.Jh.

Tusche und Farben auf Seide, Hängerolle
- Das Motiv spiegelt die irdische Bürokratie der Gerichtsbarkeit als Höllenszene mit Beamten und Schergen und zeigt abschreckende Bestrafungen der Übeltäter. Bilder wie dieses gehörten zur Ausstattung von Tempelbereichen und waren im weitesten Sinne mahnende, illustrative Sakralbilder.

164,5 x 86 cm,R.

2500,-/3500,-

Provenienz: Aus einer europäischen Privatsammlung - Altersspuren, teils wasserfleckig

AN ANONYMOUS DEPICTION OF ONE OF THE HELLS, China, 18th ct. - Ink and colors on silk, framed under glass. The composition symbolizes the hierarchy of hell derived from the world of the living with persons being punished. Pictures such as the one at hand were part of the temple decorations and served as a memento mori and warning - Property from an European private collection - Traces of age, water stains

佚名地獄圖

清18世紀

水墨設色，絹本立軸。採用之字形構圖，畫面最上方雲中有司職判定人間善惡各路神明，雲下可見奈何橋、思鄉嶺、枉死城等各種地獄場景；繪工精細嫺熟，內容豐富多變，應是供寺廟陳設所用。此類描繪地獄慘狀的圖畫常有警人勸世之意

歐洲私人收藏。有老化痕跡，局部有水漬

767 DIE LEIDEN DER MENSCHENWELT

CHINA, 16./17. Jh.

Buddhistisches Tempelkultbild. Unter Glas gerahmt, Tusche und Farben auf Seide. Inschrift in roter Kartusche: „Das vierte Dharma-Reich: die Menschenwelt: Abkehr vom Leben bei mangelndem Talent, Selbstmord durch Ertränken im Wasser.“ Das Bild aus einer Serie von mehreren Hängerollen, die die sechs beziehungsweise zehn Dharma-Reiche der Wiedergeburt illustrieren, zeigt die Leiden der Menschenwelt. Oben hat sich anscheinend ein erfolgloser Kandidat der Beamtenprüfung erhängt, in der Mitte herrscht Streit und ein Mann wird von einem Gewalttäter ermordet. Eine Mutter mit zwei kleinen Kindern wird von ihrem Mann verlassen, den sie verzweifelt noch am Bart packt. Unten links stürzt sich eine Frau in Selbstmordab-sicht in einen Brunnen, rechts daneben ertränken sich Menschen in einem See. 144 x 70,5 cm R.

3000,-/4000,-

Provenienz: Aus einer bedeutenden europäischen Privatsammlung
AN ANONYMOUS BUDDHIST PAINTING ON SILK,
China, 16th/17th ct., framed under glass - Property
from an important European private collection

佚名法界四生業報圖

中國16/17世紀

水墨設色絹本，佛教寺廟科儀供奉圖，配鏡框；左上角牌記題「法界四生奪才負命落水自傷」。此類內容乃為宣揚佛教因果業報、往生輪回之說。所謂四生即胎生之人畜、卵生之禽鳥魚蟹、濕生之草蟲、化生之無所依托者。此拍品畫面通過展現四生謎苦形狀而警人向善
歐洲名家私人收藏





768 DREI ANONYME FIGURENMALEREIEN: U.A. UNSTERBLICHER MIT LÖWE UND LAOZI AUF DEM RIND

CHINA, Qing-Dynastie

Tusche und Farben auf Papier, bewegte Darstellung traditioneller Überlieferungen in der fröhlichen Farbigkeit der Berufsmaler, die für die Ausstattung von Tempeln verantwortlich zeichneten. Durch illustrierte Bücher wie das „Sammlung der Biographien aller Unsterblichen“ (Lie xian quan zhuan) wurde die Ikonographie der Adepten und Unsterblichen verbreitet.

Je 117x71cm R.

5000,-/7000,-

Provenienz: Aus einer deutschen Privatsammlung - Berieben, Knicke, kl. Fehlstellen, Papier teils brüchig

THREE ANONYMOUS FIGURE PAINTINGS: LAOZI RIDING ON HIS DONKEY AMONG OTHERS, China, Qing dynasty - Ink and colours on paper each, the paintings composed as lively scenes of traditional stories. Works of a professional painter. Those painters drew on illustrated books such as the Liexian quan zhuan (Complete Illustrated Biographies of Immortals) for the representation of divine beings - Property from a German private collection - Wear, creases, minor losses, paper partly brittle

佚名神仙圖三

清代

水墨設色紙本，應是供寺廟道觀陳設所用。一繪老子授經圖，典出《史記》所記載老子出函谷關時傳經書予關令尹喜的故事。畫面色彩生動鮮明，就筆法而言應是出自職業畫師之手，圖案內容應是參考《列仙全傳》等神仙家故事

德國私人收藏。有摩擦痕跡，有褶痕，小處有缺，紙面局部有裂



769 VIER TEMPELKULTBILDER MIT DARSTELLUNGEN EINES HÖLLENRICHTERS UND DAOISTISCHER GOTTHEITEN

CHINA, 16.-18.Jh.

Zwei Bilder mit Papiermontierung, zwei auf Spanplatte aufgezo-gen. Jeweils 100 x 48,5 cm, der Höllenrichter 99,5 x 44,8 cm. Tusche, Farben und Goldpigment auf Papier. Einer der zehn Höllenrichter, vor denen sich nach chinesischer Vorstellung Verstorbene verantworten müssen, ist in würdevoller Haltung hinter seinem Schreibtisch dargestellt. Die genaue Bezeichnung, um welchen der Richter es sich handelt, ist durch Schadstellen im oberen Bereich des Papiergrundes verloren gegangen. Ihm zur Seite stehen als Assistenten zwei Höllenbeamte (Panguan). Vor dem Schreibtisch agieren der ‚Pferdegessichtige‘ (Mamian) und der ‚Rinderköpfige‘ (Niutou), zwei Sekretäre des obersten Höllen-königs Yanluowang, die meist recht unsanft mit den Sündern umgehen. Unten ist, durch Wolkenschwaden abgetrennt, ein Teil der Hölle zu sehen. Rechts die teilweise zerstörte Bezeichnung „Blutsee, wo man viel Bitteres erfährt.“ Frauen tragen hier Schalen mit Blut auf dem Kopf. Die ausdrucks-vollen Gesichter und brillanten Farben, die über einer weißen Grundierung aufgetragen wurden, deuten auf eine relativ frühe Entstehungszeit in der Ming-Dynastie, vielleicht im 16. Jahrhundert, hin. Unter der Grundierung ist stellenweise die Vorzeichnung in heller Tusche zu sehen, die nicht immer strikt eingehalten wurde. Die drei anderen Darstellungen daoistischer Gottheiten sind späteren Datums. Jede Gottheit steht in kaiserlicher Tracht inmitten von Wolken und hält entsprechende Attribute wie einen Stein, eine Flammenperle und ein rotes Zepter in den Händen. Diener halten einen Ehrenschild über sie, vor ihnen steht jeweils ein Assistent in Beamten-tracht. An den Seiten sind weitere Assis-tenzfiguren zu sehen mit Symbolen der Elemente wie Stein, Feuer und Luft. Einer Gottheit ist ein Drache beige-sellt, der sich aus dem Wasser erhebt, einer anderen ein Schildkrötendä-mon mit einer Axt. Es könnte sich also um Gottheiten der verschiedenen Elementbereiche handeln.

2500,-/3500,-

Provenienz: Aus einer alten deutschen Privatsammlung - Alterssch.

A GROUP OF FOUR ANONYMOUS PAINTINGS ON PAPER, China, 16th-18th ct., mounted on board - Property from an old German private collection - Wear, minor damages

佚名神仙圖四

中國16-18世紀

水墨設色紙本，有金彩，應為科儀供奉圖，其一繪十殿閻王之一，其三為道教大帝形象；兩幅有襯紙，兩幅有襯板。閻王圖繪法與設色帶有明代（如16世紀）水陸畫特徵，其他三幅年代則相對較晚

德國私人古舊收藏。有摩擦痕跡，有老化而損的痕跡



770 ANONYME FIGURENMALEREI: MÖNCH ÜBER DEN WOGEN SCHWEBEND MIT BEGLEITER

CHINA, Qing-Dynastie

Tusche und Farben auf Papier, bewegte Darstellung traditioneller Überlieferung aus der Hand eines anonymen Berufsmalers

79 x 40 cm, R.

2000,-/2500,-

Provenienz: Aus einer deutschen Privatsammlung - Berieben, Knicke, kl. Fehlstellen, Papier teils brüchig

AN ANONYMOUS FIGURE PAINTING SHOWING A MONK CROSSING THE WAVES, China, Qing dynasty - Ink and colours on paper, the painting shows a monk with a pale face, accompanied by a demon-like servant who carries some volumes of a book on his head. Work of a professional painter; framed - Property from a German private collection - Wear, creases, minor losses, paper partly brittle

佚名羅漢小鬼渡江圖

清代

水墨設色紙本，畫面色彩生動鮮明，就筆法而言應是出自職業畫師之手

德國私人收藏。有摩擦痕跡，有褶痕，小處有缺，紙面局部有裂

771 BUCH MIT VORLAGEN MIT 18 TAFELN FÜR LADENSCHILDER, TUSCHE UND FARBEN AUF PAPIER

CHINA, Ende Qing / Republik, Marke Zhou Qiliang

Zhou Qiliang, tätig am Ende der Qing Zeit und Republik Zeit, Sohn vom berühmten Berufsmaler Zhou Peichun (tätig in Guangxu Periode), gut in Darstellung der chin. Volksbräuche als Exportmalerei, meisten Werke nach Stil von seinem Vater 34 x 26 cm

300,-/500,-

Provenienz: Aus einer alten deutschen Privatsammlung - Minim. Altersspuren

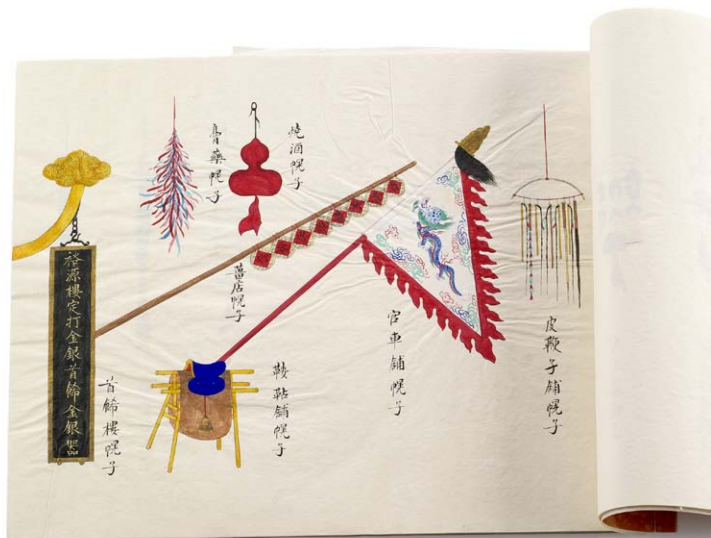
A BOOK WITH 18 ILLUSTRATED PAGES OF SHOP PANELS, China, ink and colours on paper, end Qing dynasty / Republic, mark Zhou Qiliang - Property from an old German private collection - Very minor traces of age

店鋪招幌圖集冊

清末/民國

水墨設色紙本，設色鮮明，筆觸細膩。印有紅字款「北京順治門外牛街往西糖房胡同三號周其亮畫」。周其亮，北京著名外銷畫畫師周培春之子，主要活動於清末民國，善繪表現北京風俗生活的外銷畫，作品多摹自其父

德國私人古舊收藏。細處有老化痕跡





772 ANONYME DARSTELLUNG EINES INTERIEURS MIT DAME BEIM ANKLEIDEN

CHINA, 2. Hälfte Qing-Zeit

Farben auf Papier, Genreszene mit voyeuristischem Blick durch geöffnete Vorhänge, links ein durch Gewand erkennbarer Höfling, die Dame in rotem Gewand. Ein typisches Interieur mit Garten und Bonsai bestandenem Hof aus dem 19. Jh. Die rote Gewandung der Dame kann neben einer Braut auch auf eine Bordellszene verweisen, da die Kurtisanen zuweilen mit roten Gewändern dargestellt werden.

40 x 51 cm, R.

2000,-/2500,-

Minim. berieben - Vgl. Beauties Revealed: Images of Women in Qing Dynasty Chinese Painting, UCLA, 2013

AN ANONYMOUS FIGURE PAINTING SHOWING A LADY GETTING DRESSED, China, 2nd half of the Qing dynasty - Colours on paper, meticulous genre painting with elaborate depiction of clothes that allow the scene to be interpreted as a view of a courtesan or a bride finishing her make-up and a courtier waiting outside. The red Qing style dress may refer to both occasions although the courtesan seems more likely - Minor wear - Cf. Beauties Revealed: Images of Women in Qing Dynasty Chinese Painting (UCLA) 2013

佚名庭園人物圖

清代下半期

水墨設色紙本，畫面內容表現清代貴族生活場景，庭園與室內陳設帶有清19世紀裝飾風格；窗邊梳妝女子雖似新娘打扮，但清代繪畫中妓女形象亦多用紅袍表現

參考文獻：2013年版Beauties Revealed著《清代繪畫中的女子形象》（Images of Women in Qing Dynasty Chinese Painting）

細處有摩擦痕跡



773 FÜNF KOLORIERTE SZENEN AUF SEIDE

CHINA, bez. Zhou Peichun, späte Qing-Dynastie

Je 31 x 39 cm

500,-/800,-

Provenienz: Aus einer alten deutschen Privatsammlung - Tusche und Farben auf Seide, Karton-Passepartout - Guter Zustand

A GROUP OF FIVE COLOURED SCENERIES FROM EVERYDAY LIFE IN ELITE HOUSEHOLDS, China, marked Zhou Peichun, late Qing dynasty - Ink and colours on silk, mounted to cardboard - Property from an old German private collection - Good condition

風俗人物圖五 清代晚期

水墨設色絹本，有襯紙。畫面表現中國社會日常生活場景，有周培春款。周培春北京畫師，生年不詳，主要活動於清光緒時期，以繪製表現清廷典章制度、北京風俗生活的外銷畫而聞名于世，其畫作設色艷麗鮮明，細節勾勒精緻入微，作品多使用紅色字體商標

德國私人古舊收藏。保存良好



774 BUCH MIT SIEBZEHN DARSTELLUNGEN VON BEAMTEN UND ERKLÄRUNGEN IHRER BEKLEIDUNG

CHINA, späte Qing-Dynastie

Tusche und Farbe auf Papier, Darstellung von den Zivilbeamten in Amtskleidung vom 1. bis 9. Rang und den Militärbeamten vom 1. bis 8. Rang. Jedes Bild mit roter Marke beijing zhou peichun hua (gemalt von Zhou Peichun in

Beijing) 24x16,2 cm

400,-/600,-

Provenienz: Aus einer alten deutschen Privatsammlung - Zhou Peichun war in der Guangxu-Periode tätig, ein Berufsmaler in Beijing, bekannt für die Darstellung von Exportbildern über chinesische Kultur und das Alltagsleben in Beijing, seine Werke tragen häufig seine eigene rote Marke - Minim. Altersspuren

A BOOK WITH SEVENTEEN ILLUSTRATIONS OF OFFICIALS BY ZHOU PEICHUN, China, marked and inscribed, ink and colors on paper, mounted as an album - Property from an old German private collection - Minor traces of age

文武官員補服圖冊 清代晚期

水墨設色紙本，每頁繪有官員著補服立像一，共繪一品至九品文官補服圖九、一品至八品武官補服圖八；每頁皆有題記說明並紅色印記「北京周培春畫」。周培春，北京畫師，生年不詳，主要活動於清光緒時期，以繪製表現清廷典章制度、北京風俗生活的外銷畫而聞名于世，其畫作設色艷麗鮮明，細節勾勒精緻入微，作品多使用紅色字體商標 德國私人古舊收藏。細處有老化痕跡

773

775 KAISERLICHER HOCHZEITSZUG

CHINA, um 1900

Unmontierte Querrolle, Tusche und Farben auf Seide. Der letzte große kaiserliche Hochzeitszug der Qing-Dynastie fand 1889 anlässlich der Hochzeit des Guangxu-Kaisers (reg. 1875-1908) statt und die Rolle zeigt wohl einen Ausschnitt aus diesen Feierlichkeiten. Das Zeremoniell war so kompliziert, dass es schon ein Jahr vorher in neun Alben in allen Details bildlich dargestellt wurde, um eine genaue Richtschnur für das Protokoll zu haben. Im vorliegenden Abschnitt ist wohl die Überführung der Braut aus ihrer elterlichen Wohnung in den Kaiserpalast dargestellt. Sie dürfte sich in der mit Phönixen geschmückten, geschlossenen Sänfte befinden, die von zweiunddreißig kaiserlichen Dienern getragen wird. Vor ihr reitet der kaiserliche Bote mit dem Hochzeitseblem an einer Stange, flankiert von Hofbeamten. Hinter der Sänfte folgt die kaiserliche Leibgarde mit Leopardschwanz-Standarden sowie Würdenträger des Hofes zu Pferde. Vor der Sänfte schreitet die kaiserliche Musikkapelle und Fahnenräger mit den neun Tieren der militärischen und den neun Vögeln der zivilen Beamtenränge sowie den Fahnen der acht Banner, Ehrenschildern, weiteren Fahnen und Ehrenfächern. Den Beginn des Zuges markieren acht Pferde mit gelben Satteldecken, die am Zügel geführt werden.

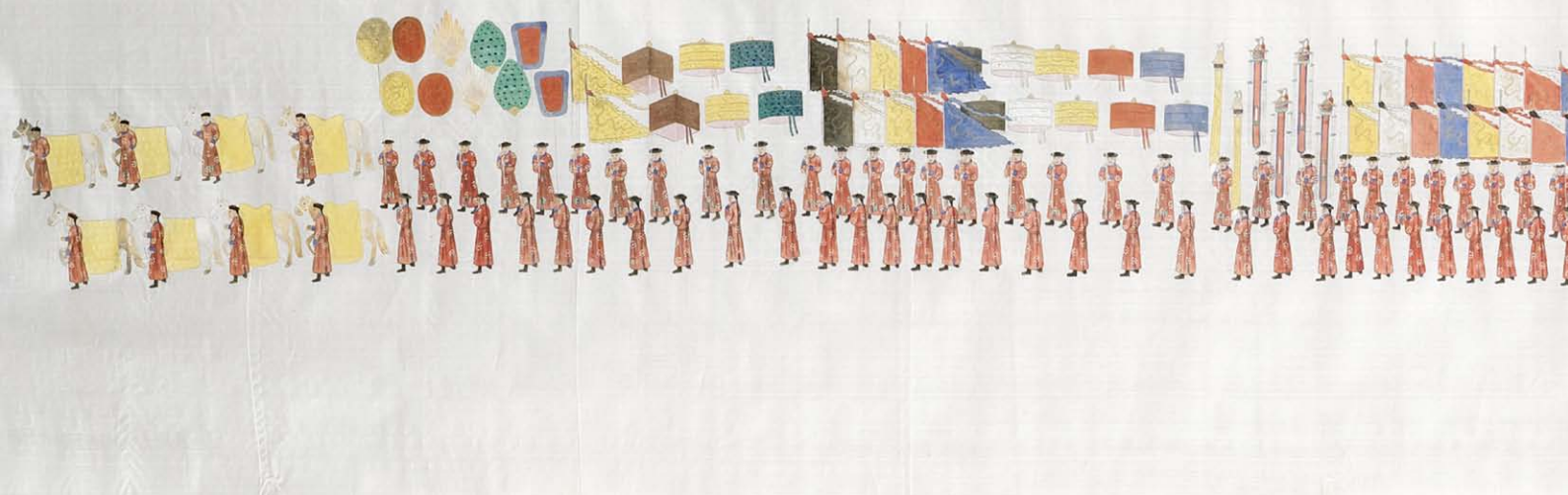
43 x 204 cm

3000,-/4000,-

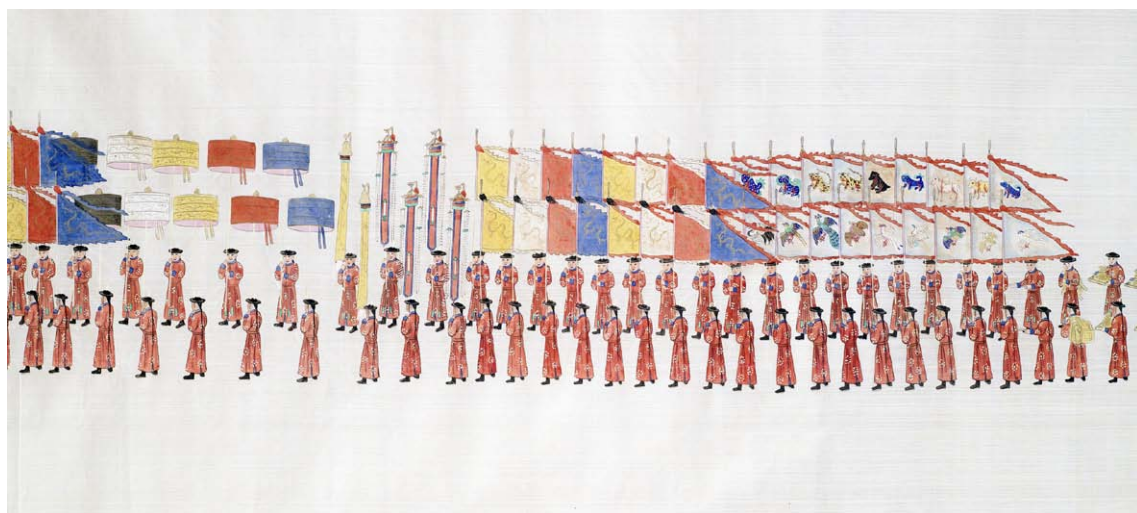
Provenienz: Aus einer alten Stuttgarter Privatsammlung - Die Rolle ist einer Rolle im Linden-Museum in Stuttgart sehr ähnlich, die den gleichen Zug darstellt und die Signatur des Zhou Peichun (tätig 1880-1910) trägt. Dieser war als Maler auf Exportbeziehungsweise Souvenirmalerei für den westlichen Markt spezialisiert. Auch eine bei Sothebys im Mai 2012 (Nr. 160) versteigerte Rolle weist die gleiche Darstellung und Signatur auf. Die vorliegende Rolle ist gegenüber diesen beiden Rollen jedoch zum Teil verändert oder gekürzt. So erscheinen in den beiden anderen Rollen nur

774





775

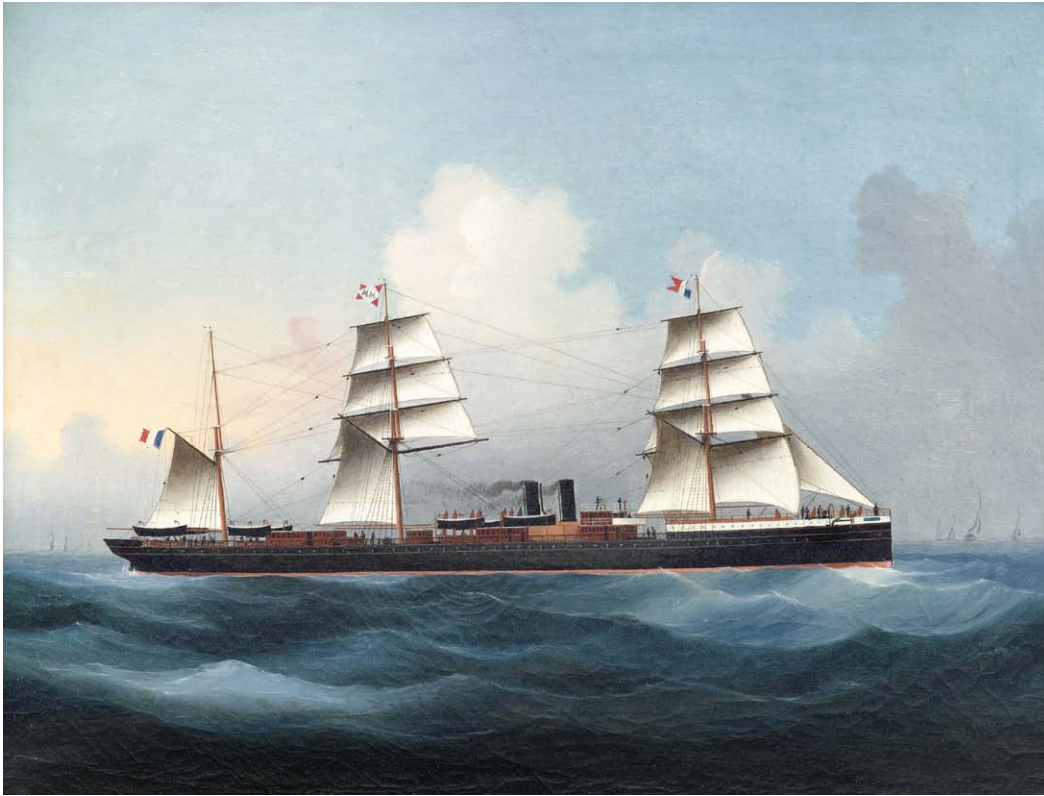


sechzehn Träger der Sänfte, dafür aber korrekterweise acht Reiter der Leopardenschwanzgarde. Die Anzahl der zwölf Standartenträger vor den Fahnen ist dagegen bei der vorliegenden Rolle auf sechs gekürzt. Sie scheint daher eine weiter vereinfachte Version, wohl auch von einem anderen Maler zu sein - Minim. fleckig, minim. berieben
AN ILLUSTRATION OF THE WEDDING CEREMONY OF EMPEROR GUANGXU, China, ca. 1900, ink and colors on silk, not mounted - Property from an old Stuttgart private collection - Very minor wear, few stains

佚名鹵簿圖 中國1900年左右

水墨設色絹本，未裱，或有裁減，應是描繪光緒皇帝大婚儀仗。此類鹵簿圖以描繪帝皇出巡儀仗為內容，展現皇家威儀；清代末年廣州與北京出現專門的畫坊，由職業畫師以工筆繪製表現清廷典章制度、中國風俗生活的外銷畫或定制畫，設色多艷麗鮮明

可比德國斯圖加特Linden博物館藏有紅色周培春印款的鹵簿圖，周培春以善作此類外銷畫而聞名；或比蘇富比2012年5月拍賣會第160號周培春印款鹵簿圖 德國斯圖加特私人古舊收藏。細處有摩擦痕跡，細處有漬



**776 ANONYME MALEREI
EINES
HANDELSCHIFFS MIT
TAKELAGE UND
DAMPFANTRIEB**

CHINA, 19.Jh.
44,5x59 cm, R.

3000,-/4000,-
Öl auf Leinw., kaschiert. Typische Variation der Seestücke wie sie in kantonesischen Ateliers nach Kontakt zu der Schule um George Chinnery entstanden - Provenienz: Aus einer alten Berliner Privatsammlung - Minim. rest.

ANONYMOUS DEPICTION OF WESTERN STEAM SHIP, China, 19th ct. - Oil on canvas, the work conveys style and mood of the Cantonese painting studios that supplied the Chinese export art market with the sought-after oil paintings of seascapes and harbor views after the close contacts with George Chinnery and his followers - Property from an old Berlin private collection - Very minor restorations

佚名海上蒸汽船圖 清19世紀 布面油畫，帶有受George Chinnery繪畫風格影響的廣東外銷畫典型特徵

德國柏林私人古舊收藏。細處有修



777 STUDIO VON LAMQUA: BAUER MIT KIND

CHINA, Mitte 19.Jh.
16,5 x 13 cm R.

3000,-/4000,-
Öl auf Leinwand, rückseitig auf dem Rahmen Etikett des Kunsthandels Martyn Gregory, London sowie Ausstellungsetikett „The China Trade Observed Exhibition“ 1985, Catalogue 41 No 122 mit Hinweis auf das Umfeld von Lamqua (alias Linguan, 1801-1860) - Lamqua, ein Schüler aus dem Kreis von George Chinnery, malte in seiner Zeit für westliche Auftraggeber und er ist darüber hinaus als Porträtist medizinischer Studien bekannt geworden - Provenienz: Aus einer mitteldeutschen Privatsammlung - Minim. rest.

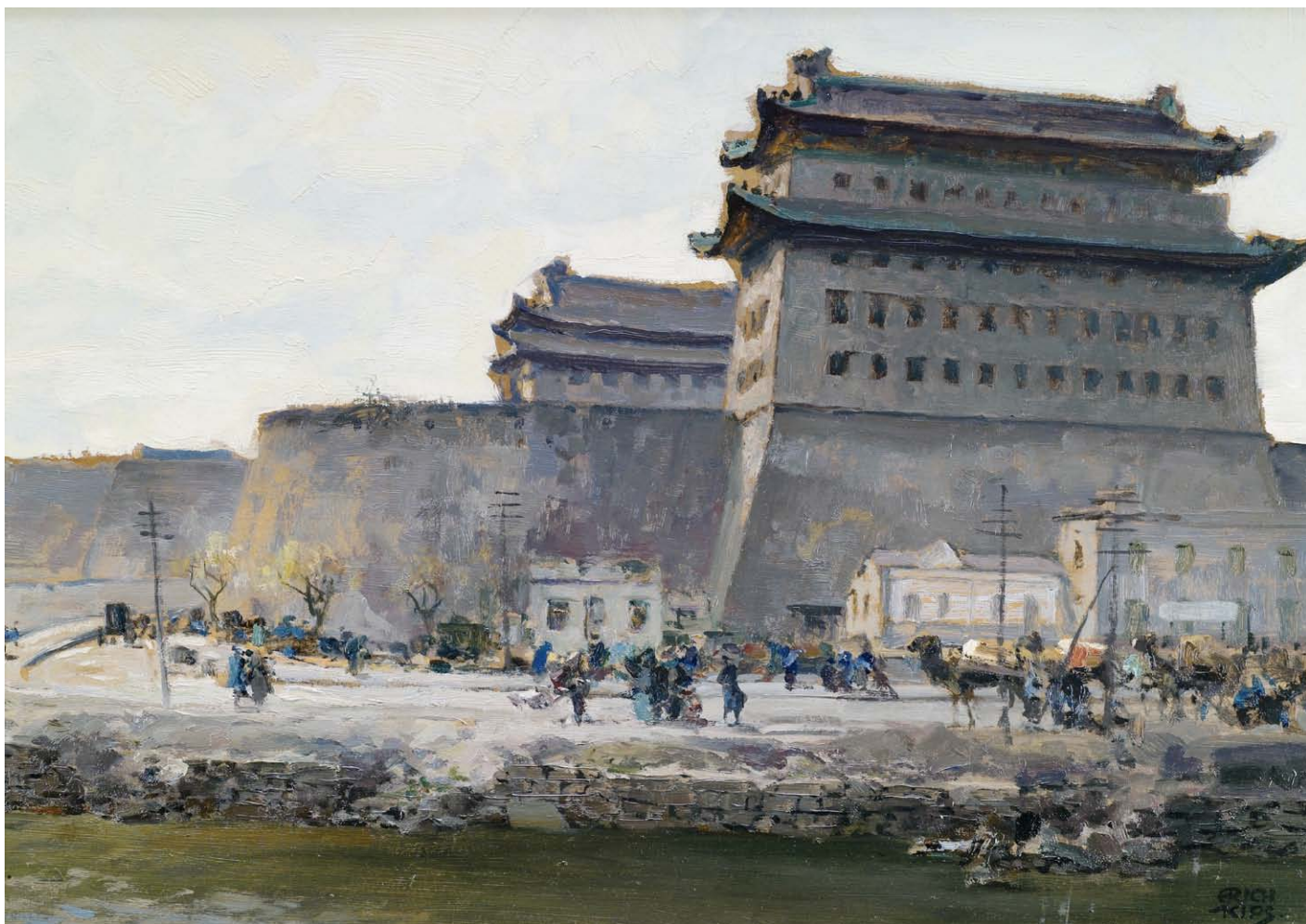
STUDIO OF LAMQUA (1801-1860): YOUTH AND AGE, China, mid 19th ct., presumably around 1840 - Oil on canvas, the reverse of the frame bearing an old label of the art dealer Martyn Gregory and an exhibition label referring to the "China Trade Observed Exhibition 1985", catalogue 41, no 122 - Lamqua, one of the followers of George Chinnery, is known to paint oils for western clients. He was also most famous for his medical paintings - Property from a German private collection - Very minor restorations

琳呱畫坊：老幼圖

清19世紀中期，或為1840年左右

布面油畫，有琳呱畫坊款，表現鄉間老幼形象。畫框背面有倫敦藝術商 Martyn Gregory 舊標籤，有展覽標籤「The China Trade Observed Exhibition 1985、Catalogue 41 No 122、Lamqua Studio Circa 1840」（1985年中國外銷器特展，圖錄41第122號，琳呱畫坊，約1840年）。關喬昌（1801-1860），廣東南海人，號林官，西洋稱「琳呱」（Lamqua），在廣州十三行設畫坊，曾從旅居中國的西方畫家George Chinnery學畫，善用西洋繪法為西方客戶繪製特定題材的作品，亦曾為醫科教學繪製素描圖，其弟關聯昌即西洋所稱「庭呱」（Tinqua）。

德國中部地區私人收藏。細處有修



778 KIPS, ERICH

GERMANY, Berlin 1869 - zul. erwähnt (vor) 1927

Stadttor in Peking, wohl das Deshengmen Tor. Öl/Karton, unten rechts signiert, rückseitig handschriftlich bezeichnet.
34,5 x 50 cm R.

6000,-/8000,-

Provenienz: Aus einer alten deutschen Privatsammlung - Minim. Altersspuren

KIPS, ERICH, Germany (Berlin 1869 - last mentioned before 1927). City gate in Beijing, probably the Deshengmen Gate. Oil/cardboard, signed, verso in handwriting inscribed - Property from an old German private collection - Very minor traces of age

Erich Kips (德國，1869-1927年或之後)：城門

木板油畫，畫面描繪北京城門場景，或為德勝門，右下角有簽名款，畫面背面亦有手寫款。

德國私人古舊收藏。細處有老化痕跡

***779 FEINES UND SELTENES
WUNSCHZEPTER 'RUYI'
AUS SCHILDPATT**

CHINA, Qing-Dynastie, wohl 18. Jh.

L. 51 cm

20000,-/25000,-

Minim. rep., wenige winzige Bestoßungen

A FINE AND VERY RARE CARVED TORTOISE-SHELL RUYI SCEPTER, China, Qing dynasty, probably 18th ct. - Very slightly chipped, good condition

精美罕見玳瑁如意

清代，或為18世紀

細處有補，有些微磕蹭痕跡





780 FELS EN EINES GELEHRTEN MIT FÜNF DRACHEN ZWISCHEN WELLEN AUS ROT-BRAUNEM STEIN

CHINA, 18./19. Jh.

H. 14,2(17,2)cm

2000,-/2500,-

Provenienz: Aus einer alten europäischen Privatsammlung erworben in den 1920er und 30er-Jahren bei Kleykamp, Den Haag - Minim. best., minim. rep.

A FINE CARVED RED-BROWN SCHOLAR'S ROCK WITH FIVE DRAGONS AMIDST WAVES, China, 18th/19th ct., wood stand - Property from an old European private collection, bought in the 1920ies to 1930ies from Kleykamp in The Hague - Slightly chipped, very minor repairs

精美石雕雲龍圖山子 清18/19世紀 石色黃棕帶紅，配木座

歐洲私人古舊收藏，20世紀二、三十年代購於荷蘭海牙Kleykamp處。細處有磕蹭痕跡，細處有補

781 RECHTECKIGER WEIHRAUCHBRENNER AUS BRONZE MIT ZWEI SEITLICHEN HANDHABEN

CHINA, gemarkt zhong?shi jiancang, wohl 18.Jh.

B. 16,5 cm

1200,-/1800,-

Etwas berieben, minim. best.

A RECTANGULAR BRONZE CENSER WITH HANDLES, China, marked zhong?shi jiancang, probably 18th ct. - Minor wear, very slightly chipped

雙耳銅方爐 或為清18世紀 器身較沉，底有「仲□氏家藏」三行款 細處有磕蹭痕跡，有些許摩擦痕跡

***782 ,HU'-FÖRMIGE VASE AUS BRONZE IM ARCHAISCHEN STIL**

CHINA, innen archaisierende Marke, Ming-Dynastie

H. 15,3 cm

3000,-/4000,-

Provenienz: Aus altem Schweizer Privatbesitz - Part. grünlich korrodiert

A HU-SHAPED BRONZE VESSEL IN ARCHAIC STYLE, China, cast mark inside at the bottom, Ming dynasty - Property from an old Swiss private collection - Partly green corrosion

銅壺尊 明代 器型與紋飾仿古青銅壺，內底有仿青銅銘文字紋 瑞士私人古舊收藏。局部有銅綠

783 FLACHER WEIHRAUCHBRENNER AUS BRONZE

CHINA, gemarkt bingzi mengqiu muyanfu fang xuan, wohl 18.Jh.

B. 14,7 cm

1500,-/2000,-

Minim. berieben

A FLAT BRONZE CENSER, China, marked bingzi mengqiu muyanfu fang xuan, probably 18th ct. - Minor wear

三足雙耳銅爐 或為清18世紀 器身較沉，底有「丙子孟秋木雁父仿宣」三行款 細處有摩擦痕跡

784 SPECKSTEINFIGUR DES STEHENDEN GUANYIN MIT EINEM KORB

CHINA, 18.Jh.

H. 23,5 cm

900,-/1200,-

Provenienz: Aus einer alten deutschen Privatsammlung - Etwas best.

A CARVED AND ENGRAVED SOAPSTONE MODEL OF STANDING GUANYIN, China, 18th ct. - Property from an old German private collection - Slightly chipped

皂石雕觀音立像 清18世紀 德國私人古舊收藏。有些許磕蹭痕跡

785 JUE AUS VERGOLDETEM SILBER IM ARCHAISCHEN STIL

CHINA, gemarkt zuwen (reines Silber), guangyu, Republik-Periode

H. 11,2 cm

1200,-/1500,-

Provenienz: Aus einer europäischen Privatsammlung - Handhaben verloren, etwas berieben

A GILT-SILVER JUE IN ARCHAIC STYLE, China, marked zuwen and guangyu, Republic period - Property from an European private collection - Wear, handles lost

銀鍍金蝠紋三足爵杯 民國 器型仿古青銅器；底有戳印「足紋」、「廣裕」 歐洲私人收藏。杯執已失，有些許摩擦痕跡

786 WEIHRAUCHBRENNER MIT GOLDFLECKEN-DEKOR AUF ORIG. STAND AUS BRONZE

CHINA, Vierzeichen-Siegelmarke gusu wang ming zhi

B. 10,4 cm

3000,-/4000,-

Provenienz: Aus einer süddeutschen Privatsammlung - Minim. berieben

A FINE CAST GOLD-SPLASHED BRONZE CENSER AND COVER ON IT'S STAND, China, marked gusu wang ming zhi - Property from a South German private collection - Very minor wear

精美灑金銅雙耳小香爐

中國 銅色秀潤，有原配寶珠鈕透雕編纂紋銅蓋、三足銅承座，爐底有「姑蘇王明製」方款

南德私人收藏。細處有摩擦痕跡

787 ZWEI BRONZEGEFÄSSE MIT ,GOLD-SPLASH'-DEKOR

CHINA, gemarkt xuan, bzw. qinshulü

D. 4,5-5,5 cm

1500,-/1800,-

Provenienz: Aus einer süddeutschen Privatsammlung - Etwas berieben

TWO SMALL GOLD-SPLASHED BRONZE VESSELS, China, one marked xuan, the other marked qinshulü - Property from a South German private collection - Wear

灑金銅小盂二 中國

器型較小，一器底有「琴書侶」方款、一器底有「宣」字款

南德私人收藏。有些許摩擦痕跡

788 KLEINER WEIHRAUCHBRENNER AUS SILBER AUF HOLZSTAND

CHINA, späte Qing-Dynastie

H. 5,5 cm

300,-/600,-

Provenienz: Aus einer alten deutschen Privatsammlung - Dazu Guanyin aus Speckstein und Platte, Guanyin best.

A MINIATURE SILVER CENSER AND COVER ON WOOD STAND, China, late Qing - Property from an old German private collection - Further a soapstone carving of Guanyin and a plate - Minor wear, Guanyin chipped

銀胎袖珍三足雙耳香薰 清代晚期

配木座。另有一皂石雕觀音像（有磕缺）

瑞士私人古舊收藏。局部有銅綠

789 PINSELBECHER AUS ZITAN IN FÜNFSEITIGER FORM MIT EINKERBUNGEN

CHINA

H. 18,5 cm

3500,-/4000,-

Provenienz: Aus einer europäischen Privatsammlung

- Minim. best., Klebespuren

A FIVE-LOBED SHAPED ZITAN BRUSHPOT, China - Property from an European private collection - Slightly chipped, remnants of glue

紫檀筆筒 中國

歐洲私人收藏。細處有磕蹭痕跡，有粘膠痕跡

790 PINSELBECHER AUS EISEN MIT SILBERTAUSCHIERUNG

CHINA oder KOREA, Sechszeichen Qianlong-Marke, 18./19.Jh.

H. 12,7 cm

2000,-/2500,-

Provenienz: Aus einer alten europäischen Privatsammlung - Etwas berieben

A SILVER-INLAID IRON BRUSHPOT, China or Korea, silver-inlaid Qianlong six-character mark, 18th/19th ct. - Property from an old European private collection - Wear

鐵錯銀圓筆筒 中國或朝鮮風格，18/19世紀

外壁錯銀滿飾連回紋、籐蔓紋、銅錢紋、蕉葉紋，底有錯銀「大清乾隆年造」雙方框三行款

歐洲私人古舊收藏。有些許摩擦痕跡



780



781



782



783



784



785



786



787



788



789



790



791



792



793

791 SCHREIN FÜR EINE BUDDHISTISCHE FIGUR AUS ZITAN-HOLZ

CHINA, 18./19.Jh.

H. 38 cm

1800,-/2000,-

Provenienz: Aus altem deutschen Adelsbesitz, um 1900 von einem Familienmitglied in Peking erworben - Minim. best. und Klebespuren

A ZITAN BUDDHIST ALTAR SHRINE, China, 18th/19th ct. - Property from an old German noble collection, bought in China by a family member around 1900 - Slightly chipped, very minor repairs

紫檀雕佛龕

清18/19世紀

德國貴族古舊收藏，由其家族成員1900年左右購於北京。細處有磕蹭與粘補痕跡

793 GROSSER WEIHRUCHBRENNER AUS BRONZE MIT HANDHABEN AUF DEM RAND

CHINA, Xuande-Marke von Drachen umfasst, 17./18.Jh.

B. 31 cm

2500,-/3000,-

Provenienz: Aus einer deutschen Privatsammlung tibetischer Kunst - Minim. berieben, Altersspuren

A LARGE BRONZE CENSER, China, Xuande mark encircled by dragons, 17th/18th ct. - Property from a German private collection of Tibetan art - Minor wear, traces of age

三足雙耳銅香爐 中國17/18世紀

底有浮雕雙龍紋「宣德」豎款

德國私人藏傳佛教藝術專藏。細處有摩擦痕跡，有老化痕跡

795 FEINES ETUI AUS JADE MIT UMLAUFENDEN MONTIERUNGEN AUS VERGOLDETER BRONZE

CHINA, 18. Jh.

Weißgraue Jade, die Längskanten mit einfachem vergoldetem Bronzesteg gefasst, sonst die Montierung als Reliefbordüre mit Blüten gefertigt, Verschluss mit Druckmechanismus. Im Etui eine Halterung für Pinzette, zweizinkige Gabel und Minaturmesser sowie Zahnstocher.L. 12,5 cm

20000,-/25000,-

Montierung minim. best., Zahnstocher (?) wohl verloren

A VERY RARE JADE AND GILT-BRONZE TOOL CONTAINER AND COVER, China, 18th ct. - Fine ornamental bronze mountings to lid, neck and bottom of the rectangular case, metal fitting inside the box to hold a miniature knife, fork and tweezers, previously with tooth pick (now lost) - The present tool kit was made in Europe and most likely presented to the Qing Imperial court as tribute. Cf. a jasper tool container of very similar design included in the National Palace Museum, Taiwan, exhibition, Gugong wenwu jinghua baipin zhan (II), 2000, illustrated in the Catalogue, no. 43 - Very minor wear

精美罕見玉作翻蓋匣

清18世紀

有精美花卉紋鍍金銅鑲邊。器型典雅大方，玉色凝潤偏米白，側面有按扣，器內收納牙籤（？）、鑷子、小叉、袖珍小刀。此類物品或為在歐洲定制作為向清廷進貢的禮品可比2000年「故宮文物菁華百品展」圖錄II第43號臺北故宮博物院藏一類似玉匣

細處有摩擦痕跡，鑲邊細處有磕蹭痕跡，牙籤（？）已失

792 PINSELBECHER AUS EISEN MIT SILBERDAMASZIERUNG

CHINA, Qianlong-Vierzeichen-Siegelmarke, 18./19.Jh.

H. 13,2 cm

1000,-/1400,-

Provenienz: Ehemals Sammlung Jürg Stuker, Schloss Gerzensee (Etikett) - Ehemals Sammlung Jürgen L. Fischer, Ascona - Etwas berieben

A SILVER DAMASCENED IRON BRUSHPOT, China, Qianlong four-character seal mark, 18th/19th ct. - Provenance: Former collection Jürg Stuker, Castle Gerzensee (label to base) - Former collection Juergen L. Fischer, Ascona - Wear

乾隆款鐵錯銀筆筒

清18/19世紀

原為Jürg Stuker藏品，有其瑞士Gerzensee城堡藏簽；後由瑞士Ascona地區Jürgen L. Fischer收藏。有些許摩擦痕跡

794 SNUFFBOTTLE AUS JADEIT

CHINA, 18./19.Jh.

H. 4,5 cm

15000,-/18000,-

Stopper verloren, sonst guter Zustand

A FINE PLAIN SURFACE JADEITE SNUFF BOTTLE, China, 18th/19th ct. - Stopper lost, good condition

精美翡翠瑯鼻煙壺 清18/19世紀

蓋已失，保存良好

796 JADEIT-ARMREIF MIT FEINER MASERUNG

CHINA, 20.Jh.

D.5,5 cm(innen)

5000,-/7000,-

Provenienz: Aus einer europäischen Privatsammlung - Halbrundes Profil, Gew. 51,5 g.

A JADEITE BANGLE WITH MOTTLED INCLUSIONS, China, 20th ct. - Property from an European private collection - Cross-section of semi-circular shape, weight 51.5 g. - Good condition

精美翡翠鐲

中國20世紀

色澤瑩潤，紋理秀美，約重51,5克

歐洲私人收藏。



794



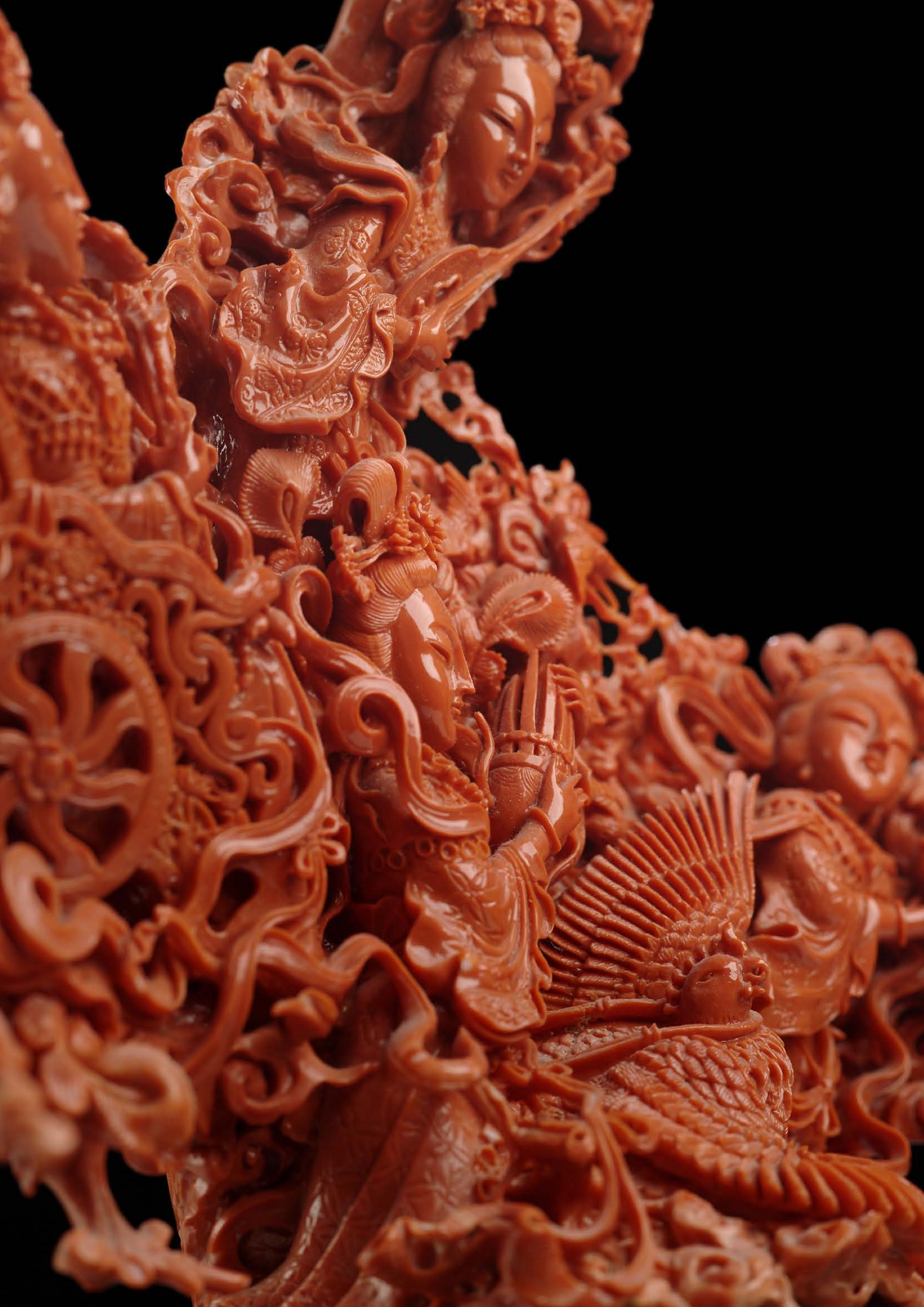
795



795



796



***797 SEHR GROSSE UND SELTENE KORALLSCHNITZEREI MIT ZAHLREICHEN
FIGUREN UND SZENEN AUF HOLZSTAND**

CHINA, späte Qing-/Republik-Periode

B. 64 cm

40000,-/60000,-

Provenienz: Aus altem Schweizer Privatbesitz - Kleine Bestoßungen - Cites-Papiere vorhanden

A FINE AND VERY LARGE CORAL CARVING ON A CARVED WOOD STAND, China, late Qing/republic period -
Property from an old Swiss private collection - Slightly chipped - Cites paper available

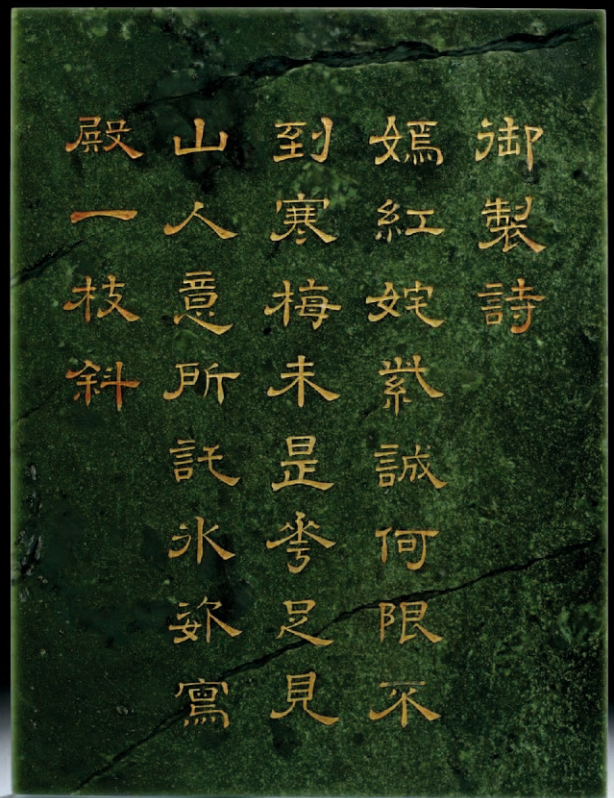
精美罕見紅珊瑚雕香車仙閣組像

清代晚期/民國

器型較大，有字紋「春到人間」，配鏤雕祥雲紋木座；用料奢靡，紋案華麗，工藝精湛嫺熟。有CITES證書

瑞士私人古舊收藏。小處有磕蹭痕跡





798 TAFEL EINES TISCHSTELLSCHIRMES AUS SPINATGRÜNER JADE MIT QIANLONG-GEDICHT UND BLÜTENZWEIG

CHINA

24,5 x 32,5 cm

15000,-/18000,-

Provenienz: Aus einer europäischen Privatsammlung - Minim. best.

A SPINACH-GREEN JADE PANEL WITH CARVED BLOSSOM BRANCH AND GILT-FILLED ENGRAVED QIANLONG POEM, China - Property from an European private collection - Very slightly chipped

碧玉瑀屏心

中國

玉色深碧，一面浮雕雙鳳梅菊竹石為飾，一面填金刻乾隆題魯治百花卷梅花詩
歐洲私人收藏。細處有磕蹭痕跡

***799 FEINE UND GROSSE KORALLSCHNITZEREI VON DAMEN UND KNABEN NEBEN
BLÜTEN AUF HOLZSTAND**

CHINA, späte Qing-/Republik-Periode
H. 36 cm (o.S.)

15000,-/20000,-

Provenienz: Aus altem Schweizer Privatbesitz - Minim. best. - Cites-Papier vorhanden

*A FINE AND LARGE CORAL CARVING WITH LADIES, BOYS AND BLOSSOMS, China, late Qing/Republic period,
carved wood stand - Property from an old Swiss private collection - Very slightly chipped - Cites paper available*

精美紅珊瑚雕採花仕女組像

清代晚期/民國

器型較大，配鏤雕纏枝紋木座。有CITES證書

瑞士私人古舊收藏。細處有磕蹭痕跡







800 SELTENER HIMMELSGLOBUS AUS SILBER MIT GLASSTEIN-BESATZ UND DRACHENSTAND

CHINA, 20.Jh.

H. 58 cm (o.S.)

40000,-/50000,-

Provenienz: Aus einer norddeutschen Privatsammlung - Minim. Altersspuren

A RARE INLAID SILVER CELESTIAL GLOBE, China, 20th ct., the circular base embossed with the waves of the ocean with in the centre the tortoise issuing a dragon-head, set with blue coloured beads and blue enamel scrolling design, his back supporting a pillar surrounded by four prancing dragons standing on their hind legs in the ocean reaching for the globe placed on this pillar; the outside of the globe formed by four flying dragons supporting the horizontal structure with characters, the vertical beam similarly decorated, containing the spherical balls shaped as clouds and inlaid with different coloured beads - Property from a North German private collection - Related globes are illustrated in Scientific and Technical Instruments of the Qing Dynasty. The Complete Collection of Treasures of the Palace Museum, Hong Kong, 1998, pp. 4-7, and in Exhibition of Chinese History, National Museum of Chinese History, Beijing, 2002. p. 177 - Very minor traces of age, carved wood stand

罕見銀胎嵌寶渾天儀

中國20世紀

嵌各色料珠，有龍護鼎肩柱式基柱，下承海水紋平臺，配雕花木座。工藝精細華貴

類似天文儀可參見香港1998年版《故宮博物院藏文物珍品全集：清宮西洋儀器》第4-7頁；或中國國家歷史博物館2002年中國歷史展展覽圖錄第177頁

北德私人收藏。細處有老化痕跡





**801 SILBERSCHALE FÜR WASSER IN
LOTOSFORM AUF STAND MIT
DRACHENKÖPFEN**

*CHINA für VIETNAM, am Fuß gemarkt jiwei qiding nian
zao (=1919)*

D. 30,5 cm

1200,-/1500,-

Provenienz: Aus dem Nachlass der
Sammlung Jürgen L. Fischer, Ascona - Minim. Altersspuren

*A RARE LOTOS SHAPED SILVER WATER VESSEL, China for Vietnam,
stand marked jiwei qiding nian zao (=1919) - Property from the estate
of Juergen L. Fischer, Ascona - Very minor traces of age, good condition*

罕見龍紋蓮葉式連座銀盆

中國外銷越南器，銘文所註日期為1919年

盆圈足處沙地回紋開光內有字紋款「己未啓定年造」，
雲龍紋座底有銘文「蓮花罐重銀二笏」、「蓮葉水盆跪下
三笏四兩九分正重良」

出自瑞士Ascona地區Jürgen L. Fischer遺產。細處有老
化痕跡



**802 DURCHBROCHEN GEARBEITETE SCHALE
AUS SILBER**

CHINA, Punzen, späte Qing-Dynastie

D. 22 cm

500,-/800,-

Minim. Altersspuren

*A PIERCED SILVER BOWL, China, marked, late Qing dynasty - Minor
wear*

透雕雲龍紋碗

清代晚期

有款

細處有老化與摩擦痕跡



**803 AUFWENDIG GEARBEITETES VIELTEILIGES SCHIFF AUS EXPORT-SILBER MIT
SSILBER-SPIEGELSTAND**

CHINA, Punzen: HC, SG, zuyin, liji (Werkstatt von Li) Punzen HC, späte Qing-/Republik-Periode
L. 39 cm

8000,-/12000,-

Provenienz: Aus einer europäischen Privatsammlung - Punze: HC, Hung Chong, ein Geschäft für Exportware in Shanghai am Ende der Qing-Zeit und zu Beginn der Republik-Zeit. Shihe, also ZeeWo ist ein bekanntes Geschäft für Exportsilber in Shanghai am Ende der Qing Zeit und am Anfang der Republik-Zeit. Der Spiegel ist gemarkt Marke qichang, shihe, zw - Minim. Altersspuren

A FINE AND ELABORATELY WORKED EXPORT SILVER MODEL OF A SHIP ON A CARVED WOOD STAND WITH SILVER MOUNTED MIRROR STAND, China, the ship marked HC, late Qing/Republic period - Property from an European private collection - Very minor traces of age

精美銀作帆船

清代晚期/民國

應為外銷器。船件有戳印「HC」、「SG」、「足良」、「李記」等，配海水紋木座、銀胎鑲鏡托盤，盤底有戳印「其昌」、「時和」、「ZW」。清晚期至民國上海有洋行鴻昌（Hung Chong）；時和（ZeeWo）乃清末民初上海著名外銷銀器商行，其昌為廣州十三行商館區銀器匠鋪名。當時外銷銀器可直接在銀器匠鋪購買、或通過商行向銀鋪定購

歐洲私人收藏。細處有老化痕跡

804 TEE- UND KAFFEE-SERVICE AUS SILBER, VIERTEILIG

CHINA, späte Qing-/frühe Republik-Periode

div.

1500,-/2000,-

Provenienz: Aus altem norddeutschen Adelsbesitz, in den 1920-er Jahren in China erworben - Minim. berieben

A FOUR-PART TEA AND COFFEE SILVER SERVICE, China, late Qing/early Republic period - Property from an old North German noble collection, bought in China in the 1920's - Minor wear

銀茶具一組

清代晚期/民國早期

包括執壺二、奶盅一、糖罐一

北德貴族古舊收藏，20世紀20年代購於中國。細處有摩擦痕跡

805 FEINES SILBERBESTECK MIT BAMBUSDEKOR

CHINA, Punzen, späte Qing-/Republik-Periode

143-teiliges Besteck für 12 Personen mit Fischbesteck, Vorlegebesteck, Dessertbesteck, u.a.

6000,-/8000,-

Provenienz: Aus altem norddeutschen Adelsbesitz, in China in den 1920er-Jahren erworben - Altersspuren

A COMPREHENSIVE SILVER CUTLERY FOR 12 PEOPLE, 143 pieces, China, marked, late Qing/early Republic period - Property from an old North German noble collection, bought in China in the 1920's - Minor wear

精美竹紋銀餐具一組

清代晚期/民國

有款。各式餐具包括吃魚所用餐具、吃甜點所用餐具、小調羹、大湯勺等，共143件可供12人使用

北德貴族古舊收藏，20世紀20年代購於中國。有老化痕跡，細處有摩擦痕跡



***806 PAAR TAFELAUFSAETZE AUS SILBER VON WANG HING**

CHINA, Punzen Wang Hing, späte Qing-/frühe Republik-Periode

D. 26,6 cm

4000,-/6000,-

Provenienz: Aus altem Schweizer Privatbesitz - Minim. Altersspuren

A PAIR OF EXPORT SILVER TAZZA, China, marked Wang Hing, late Qing/early Republic period - Property from an old Swiss private collection - Very minor traces of age

精美竹紋高足托盤一對

清代晚期/民國早期

有「Wang Hing」款。清19世紀中後期至1925年香港有經營外銷銀器的宏興（Wang Hing）洋行，在上海、廣州亦有分店

瑞士私人古舊收藏。細處有老化痕跡

807 SILBERSERVICE MIT BAMBUSDEKOR: TABLETT, KANNE, MILCHGIESSER UND ZUCKERDOSE

CHINA, gemarkt Tuck Chang, späte Qing-Dynastie/Republik

Gewicht: 2051 gr

2000,-/3000,-

Provenienz: Aus einer alten deutschen Privatsammlung - Minim. Altersspuren, gut erhalten

A FOUR-PART SILVER SET WITH TEAPOT, TRAY, MILK JUG AND SUGAR POT, China, marked Tuck Chang, late Qing dynasty/Republik, total weight 2051 gr - Property from an old German private collection - Very minor traces of age, good condition

竹紋銀茶具一組

清代晚期/民國

包括托盤一、茶壺一、奶盅一、糖罐一，有戳印「安昌」、「Tuck Chang」，總重約2051克。清晚期至民國上海有外銷銀器店德祥（Tuck Chang）

德國私人古舊收藏。細處有老化痕跡，保存良好





808

808 DECKELDOSE AUS SILBER MIT RELIEFIERTEN BLÜTEN UND LOTOS UND ENTEN IN GRAVUR

CHINA, Deckelrand bez. Zhu zhansan jinzeng, am Boden gemarkt hanqinghe, Republik

B. 22,5 cm

1800,-/2000,-

Provenienz: Aus einer alten ostdeutschen Privatsammlung vor 1967 in China erworben - In Hankou gab es in der Republik-Periode ein Silbergeschäft hanqinghe, Zhu Zhansan (?-1932) aus Zhoushan war Filialmanager in Hankou der berühmten deutschen Firma Arnhold & Karberg & Co - Minim. best.

A SILVER BOX AND COVER WITH BLOSSOMS, ENGRAVED DUCKS AND LOTOS, China, the rim inscribed Zhu zhansan jinzeng, the base marked hanqinghe, Republic period - Very slightly chipped

花鳥紋銀盒

民國

器呈橢圓形，蓋有提環，蓋沿有刻銘「朱占三謹贈」，底有戳印「漢慶和」。民國時漢口有銀樓漢慶和，舟山定海籍旅漢紳商朱占三（又名占山，？-1932）曾任著名洋行德商瑞記洋行（Arnhold, Karberg & Co.）漢口分行經理

德國東部地區私人古舊收藏，1967年以前購於中國。細處有磕碰痕跡

809 SATZ VON VIER BUDDHISTISCHEN ALTAREMBLEMEN AUS SILBER MIT STEINBESATZ

MONGOLEI, 19.Jh.

H. 22 cm

8000,-/10000,-

Provenienz: Aus einer europäischen Privatsammlung - Eine Steineinlage verloren, minim. berieben

A RARE GROUP OF FOUR INLAID SILVER BUDDHIST EMBLEMS, Mongolia, 19th ct., the group includes the jewel, wheel, king and general, each placed on a lotus rising from a conical circular base, all four lavishly incrustated with stones - Property from an European private collection - One stone lost, minor wear

罕見銀胎嵌寶佛教供器四

清19世紀，蒙古風格

覆鐘式蓮瓣紋承座之上生出忍冬紋直莖，兩側有夔龍，莖端托出仰覆盛蓮寶座；四件供器蓮座之上分別為火焰紋摩尼寶、綬帶法輪、施合十印神明全跏趺帶背屏坐像、施與願印菩薩全跏趺帶背屏坐像。皆嵌彩石為飾

歐洲私人收藏。細處有摩擦痕跡，一嵌石已失



809

**810 DECKELDOSE AUS SILBER MIT STEINEINLAGEN
UND JADEPLAKETTE ALS DECKELABSCHLUSS**

MONGOLEI, 19.Jh., die Jade Yuan-Dynastie

H. 12,2 cm

7500,-/8500,-

Wenige sehr kleine Bestoßungen

*A STONE-INLAID SILVER BOX AND COVER WITH AN INLAID JADE
CARVING, the body Mongolia 19th ct., the jade carving Yuan dynasty - Very
slightly chipped*

嵌寶銀匣

清19世紀，蒙古風格，玉為元代

器呈圓柱形，蓋頂鑲鑲玉珮為飾；器身浮凸海棠式開光
內飾花鳥紋且局部嵌彩石為飾；隙地滿飾沙地纏枝花卉紋
小處有些微磕蹭痕跡

**811 DOLCH MIT TAUSCHIERTER KLINGE UND
JADEGRIFF MIT PFERDEKOPFABSCHLUSS**

INDIEN, 19.Jh.

L. 37,8 cm

1500,-/1800,-

Ein Ohr am Pferdekopf best.

*A GOLD-INLAID STEEL DAGGER WITH JADE HANDLE WITH HORSE-HEAD
FINIAL, India, 19th ct. - One ear at the handle with chip*

匕首

印度19世紀

有玉珮馬頭形手柄，刃部錯金為飾

一馬耳有磕蹭痕跡

**812 SILBERMODELL EINES STEHENDEN ELEFANTEN
AUF HOLZSOCKEL MIT AUFSATZ EINER WEIS-
SEN KORALLE**

MONGOLEI, um 1900

H. 43(54) cm

3000,-/4000,-

Provenienz: Aus einer deutschen

Privatsammlung - Koralle part. rep., Altersspuren

*A SILVER MODEL OF A STANDING ELEPHANT WITH WHITE CORAL
FINIAL IN A BOWL, Mongolia, ca. 1900, wood stand - Property from a
German private collection - Coral branch with repairs, minor wear*

嵌寶銀象

中國1900年前後，蒙古風格

配木座，鑲插白珊瑚枝為飾

德國私人收藏。珊瑚枝局部有補，有老化痕跡

**813 KANNE AUS SILBER MIT JADE- UND
STEINEINLAGEN**

MONGOLEI, um 1900

H. 35,5 cm

3000,-/4000,-

Provenienz: Aus einer deutschen

Privatsammlung - Steineinlagen teils verloren, etwas berieben

*A JADE INLAID SILVER EWER, Mongolia, ca. 1900. The silver moon-flask
shaped ewer stands on a flaring base decorated with a double row of lotus
petals, the body inlaid to both sides with a jade plaque carved with various
scenes, tall neck with wide mouth-rim, cover topped with a large jade bead
carved with scrolling tendrils, the handle in the form of a gui-dragon, the
curving spout issued by another gui-dragon head and the ewer profusely
inlaid with stone beads - Property from a German private collection - Minor
wear, few stone inlays lost*

銀胎嵌寶執壺

中國1900年左右，蒙古風格

有獸屯式長流，立雕龍紋壺執，蓋有鑲玉靈芝紋玉鈕，器
腹兩面分別鑲玉珮花鳥圖、石榴圖珮為飾，頸、流之間有
方勝形連橋。局部嵌彩石為飾

德國私人收藏。嵌石不全，有些許摩擦痕跡



810



811



812



813

ERGEBNISLISTE 710A / RESULTS OF SALE 710A

7.-9. May 2014

1	6.000 €	51	6.500 €	100	3.600 €	156	2.600 €	230	5.500 €	303	11.000 €
2	4.500 €	53	2.800 €	101	1.300 €	157	10.000 €	232	15.000 €	305	130.000 €
3	13.000 €	54	5.500 €	102	2.600 €	158	15.000 €	233	110.000 €	306	5.000 €
4	6.500 €	56	11.000 €	104	5.000 €	161	3.000 €	238	40.000 €	309	65.000 €
5	3.000 €	57	4.000 €	105	2.000 €	162	4.500 €	242	6.000 €	310	30.000 €
6	5.500 €	58	2.000 €	106	8.500 €	163	7.500 €	244	2.000 €	314	60.000 €
8	4.000 €	59	20.000 €	107	6.500 €	167	11.000 €	245	10.000 €	318	1.300 €
9	6.500 €	60	7.500 €	109	3.600 €	170	5.000 €	251	1.300 €	319	2.200 €
10	55.000 €	61	4.500 €	110	7.000 €	172	3.000 €	256	2.000 €	320	28.000 €
11	60.000 €	62	15.000 €	111	3.000 €	175	650 €	258	1.800 €	321	90.000 €
12	6.500 €	64	18.000 €	112	1.200 €	177	11.000 €	260	2.000 €	327	20.000 €
13	4.000 €	65	3.600 €	113	550 €	178	22.000 €	261	1.800 €	328	10.000 €
14	80.000 €	66	12.000 €	114	1.600 €	179	4.000 €	262	6.500 €	329	30.000 €
15	6.500 €	67	28.000 €	115	1.200 €	181	1.500 €	265	1.500 €	330	6.000 €
16	1.600 €	68	5.000 €	116	2.000 €	185	3.000 €	266	360.000 €	331	28.000 €
17	5.500 €	69	7.500 €	117	11.000 €	186	2.000 €	268	45.000 €	332	1.000 €
19	600 €	70	10.000 €	118	55.000 €	187	900 €	273	2.800 €	333	1.600 €
20	5.000 €	72	10.000 €	119	3.600 €	192	30.000 €	274	2.600 €	334	4.000 €
21	16.000 €	73	8.000 €	121	20.000 €	197	13.000 €	275	1.200 €	335	8.000 €
23	13.000 €	74	60.000 €	122	2.400 €	200	42.000 €	277	20.000 €	336	34.000 €
24	5.500 €	75	130.000 €	123	2.400 €	201	14.000 €	278	3.000 €	338	26.000 €
25	2.800 €	76	6.500 €	124	3.300 €	202	26.000 €	280	12.000 €	341	7.000 €
26	15.000 €	77	11.000 €	125	1.000 €	203	15.000 €	281	13.000 €	342	35.000 €
27	40.000 €	78	3.300 €	128	3.600 €	204	5.500 €	282	10.000 €	343	110.000 €
28	3.000 €	79	6.500 €	130	1.000 €	205	15.000 €	283	16.000 €	344	55.000 €
30	1.600 €	80	1.000 €	131	3.600 €	206	11.000 €	284	11.000 €	347	1.500 €
31	1.500 €	81	14.000 €	132	5.500 €	207	18.000 €	285	4.500 €	348	1.300 €
32	10.000 €	82	10.000 €	133	2.000 €	208	30.000 €	286	17.000 €	349	700 €
34	17.000 €	83	7.500 €	134	2.000 €	211	8.500 €	287	17.000 €	350	2.400 €
35	36.000 €	85	100.000 €	135	3.000 €	212	4.000 €	288	20.000 €	351	9.000 €
37	3.000 €	86	36.000 €	139	10.000 €	213	3.000 €	289	15.000 €	356	10.000 €
38	7.500 €	87	6.000 €	140	6.000 €	215	3.300 €	290	12.000 €	357	20.000 €
39	25.000 €	88	570.000 €	141	2.000 €	217	3.300 €	291	65.000 €	358	4.500 €
40	2.400 €	89	7.500 €	142	2.800 €	218	2.600 €	292	6.000 €	359	30.000 €
41	4.000 €	90	50.000 €	144	900 €	219	5.500 €	293	2.200 €	360	3.000 €
42	24.000 €	91	28.000 €	145	3.000 €	220	190.000 €	295	6.000 €	361	3.300 €
44	20.000 €	92	16.000 €	146	5.000 €	221	5.500 €	296	9.000 €	362	4.000 €
45	8.500 €	93	18.000 €	147	4.500 €	222	3.000 €	297	2.600 €	363	1.700 €
46	11.000 €	94	5.000 €	149	2.800 €	226	8.000 €	299	16.000 €	366	3.000 €
47	4.800 €	96	2.000 €	151	36.000 €	227	6.500 €	300	3.000 €	367	2.200 €
48	10.000 €	97	4.500 €	152	6.000 €	228	10.000 €	301	2.000 €	368	22.000 €
49	15.000 €	98	2.600 €	155	1.200 €	229	40.000 €	302	45.000 €	369	13.000 €

ERGEBNISLISTE 710A / RESULTS OF SALE 710A

7.-9. May 2014

370	1.200 €	426	2.400 €	496	1.300 €	578	4.000 €	659	1.200 €	727	7.500 €
371	24.000 €	427	2.000 €	497	3.000 €	579	4.500 €	661	15.000 €	728	1.500 €
372	65.000 €	428	1.200 €	499	1.200 €	580a	45.000 €	662	3.000 €	730	3.600 €
373	13.000 €	429	40.000 €	505	1.500 €	580	5.500 €	663	45.000 €	732	2.200 €
374	20.000 €	430	4.000 €	507	4.000 €	581	17.000 €	664	16.000 €	733	5.000 €
375	20.000 €	431	2.000 €	513	3.300 €	582	46.000 €	668	20.000 €	734	1.300 €
376	55.000 €	436	1.600 €	514	110.000 €	584	4.500 €	671	2.000 €	735	8.000 €
379	140.000 €	437	2.000 €	515	11.000 €	585	3.000 €	673	17.000 €	736	5.000 €
381	6.000 €	438	1.000 €	517	900 €	586	4.000 €	675	3.000 €	740	3.000 €
383	2.800 €	440	11.000 €	525	11.000 €	592	2.000 €	676	4.200 €	741	5.500 €
384	60.000 €	444	1.500 €	527	5.500 €	593	2.000 €	677	7.500 €	742	2.000 €
385	75.000 €	446	6.000 €	529	4.000 €	595	6.500 €	680	900 €	743	3.300 €
386	7.000 €	447	3.300 €	532	700 €	599	2.800 €	681	42.000 €	744	4.500 €
387	6.000 €	448	13.000 €	534	2.000 €	601	1.800 €	683	10.000 €	745	3.000 €
388	45.000 €	449	4.000 €	536	1.700 €	602	3.300 €	685	8.000 €	746	1.700 €
389	3.000 €	451	1.000 €	537	3.300 €	606	20.000 €	686	1.200 €	747	7.000 €
390	2.400 €	455	4.000 €	538	7.000 €	607	2.200 €	687	3.000 €	748	3.500 €
391	33.000 €	457	1.200 €	539	6.000 €	611	22.000 €	688	26.000 €	749	1.800 €
392	45.000 €	460	12.000 €	540	3.300 €	612	8.000 €	689	2.200 €	750	2.400 €
393	55.000 €	461	2.000 €	543	6.000 €	613	24.000 €	690	6.000 €	751	2.600 €
394	33.000 €	462	7.500 €	545	5.500 €	615	4.000 €	691	2.000 €	752	2.200 €
396	14.000 €	463	7.000 €	546	22.000 €	621	400 €	692	18.000 €	753	1.700 €
397	5.000 €	464	15.000 €	548	4.500 €	627	500 €	693	3.000 €	754	400 €
398	1.600 €	466	1.300 €	550	1.100 €	628	1.700 €	696	20.000 €	755	2.000 €
399	20.000 €	467	8.000 €	551	2.000 €	628a	4.000 €	697	1.500 €	756	2.800 €
401	4.000 €	469	12.000 €	553	3.000 €	629	10.000 €	698	3.000 €	757	4.500 €
402	11.000 €	470	20.000 €	554	1.500 €	630	20.000 €	700	1.600 €	759	1.500 €
403	7.500 €	473	3.300 €	555	6.000 €	633	8.000 €	701	10.000 €	760	2.200 €
404	9.000 €	474	1.800 €	556	1.500 €	634	4.000 €	704	5.500 €	763	850 €
405	1.800 €	475	1.500 €	560	2.000 €	635	60.000 €	706	26.000 €	764	2.400 €
406	1.200 €	476	2.200 €	561	2.000 €	636	76.000 €	707	18.000 €	765	6.500 €
407	1.500 €	477	2.600 €	562	2.000 €	637	2.600 €	709	800 €	766	1.700 €
408	900 €	479	900 €	563	30.000 €	638	1.200 €	711	3.300 €	773	1.800 €
409	8.000 €	480	1.400 €	564	1.300 €	639	2.000 €	712	1.700 €	775	22.000 €
410	1.600 €	482	4.000 €	565	1.300 €	641	55.000 €	713	3.600 €	776	5.500 €
411	12.000 €	483	8.500 €	566	2.600 €	641a	8.000 €	715	8.500 €	779	8.500 €
412	1.600 €	485	2.200 €	567	1.500 €	642	22.000 €	716	600 €	780	1.000 €
413	7.500 €	488	900 €	568	900 €	646	6.000 €	718	1.500 €	781	120.000 €
419	22.000 €	489	2.000 €	569	600 €	651	2.400 €	719	2.000 €	782	1.500 €
422	3.000 €	491	15.000 €	570	1.300 €	653	18.000 €	721	2.500 €	783	2.000 €
423	1.500 €	492	5.500 €	572	2.600 €	655	1.500 €	725	4.500 €	784	7.500 €
425	1.300 €	493	2.000 €	577	1.500 €	656	5.000 €	726	7.000 €	788	2.200 €

ERGEBNISLISTE 710A / RESULTS OF SALE 710A

7.-9. May 2014

789	10.000 €	857	1.300 €	1064	400 €	1184	300 €	1296	1.200 €	1418	400 €
790	2.400 €	858	3.000 €	1066	1.800 €	1185	750 €	1298	1.100 €	1419	1.200 €
792	6.000 €	859	500 €	1069	1.500 €	1192	800 €	1303	800 €	1422	1.200 €
793	3.000 €	860	1.800 €	1071	2.200 €	1193	700 €	1304	2.600 €	1423	1.400 €
794	3.000 €	861	2.000 €	1072	3.000 €	1197	600 €	1307	600 €	1428	600 €
795	9.000 €	862	1.700 €	1073	4.500 €	1198	100 €	1309	600 €	1429	1.500 €
796	2.000 €	864	2.600 €	1074	200 €	1199	450 €	1310	4.000 €	1431	600 €
800	600 €	866	1.200 €	1075	1.500 €	1202	1.500 €	1312	550 €	1432	900 €
802	7.500 €	868	150 €	1081	200 €	1203	500 €	1315	600 €	1434	1.200 €
803	4.000 €	1000	3.300 €	1082	1.300 €	1204	450 €	1320	600 €	1435	900 €
803a	6.000 €	1001	2.600 €	1094	1.400 €	1206	100 €	1322	650 €	1437	500 €
805	1.700 €	1003	4.500 €	1095	360 €	1207	2.000 €	1326	900 €	1438	1.500 €
805a	6.000 €	1005	2.600 €	1116	2.000 €	1208	1.000 €	1328	3.000 €	1439	1.300 €
806	450 €	1006	3.600 €	1117	400 €	1210	900 €	1332	500 €	1440	1.200 €
807	750 €	1008	4.000 €	1118	1.300 €	1212	2.000 €	1333	400 €	1441	1.200 €
808	100 €	1015	1.400 €	1119	600 €	1214	1.800 €	1339a	3.300 €	1443	1.300 €
809	100 €	1016	300 €	1125	1.400 €	1216	2.600 €	1342	400 €	1445	1.300 €
810	220 €	1017	2.000 €	1126	2.600 €	1220	1.100 €	1344	1.200 €	1450	600 €
811	50 €	1018	550 €	1128	100 €	1224	600 €	1348	150 €	1452	900 €
813	160 €	1021	330 €	1132	500 €	1227	550 €	1351	500 €	1453	1.300 €
815	400 €	1024	900 €	1136	700 €	1228	450 €	1353	700 €	1454	4.000 €
817	400 €	1025	1.000 €	1137	900 €	1229	330 €	1354	150 €	1456	500 €
818	900 €	1028	5.000 €	1140	150 €	1232	3.000 €	1360	5.500 €	1459	900 €
822	3.600 €	1029	4.000 €	1143	550 €	1237	900 €	1362	1.500 €	1460	850 €
825	900 €	1030	5.000 €	1145	2.400 €	1244	50 €	1366	100 €	1461	1.500 €
827	1.700 €	1033	2.400 €	1146	1.100 €	1249	1.200 €	1368	2.600 €	1466	1.500 €
828	2.000 €	1034	1.800 €	1147	150 €	1250	130 €	1369	600 €	1467	1.000 €
829	2.000 €	1035	600 €	1148	1.400 €	1251	600 €	1376	700 €	1471	600 €
832	2.000 €	1036	1.200 €	1149	110 €	1252	200 €	1378	3.000 €	1472	1.500 €
834	500 €	1037	650 €	1150a	1.200 €	1256	600 €	1379	400 €	1474	1.500 €
836	700 €	1044	2.000 €	1152	600 €	1258	900 €	1382	500 €	1477	6.000 €
839	240 €	1045	1.000 €	1153	1.100 €	1260	2.200 €	1383	700 €	1478	3.000 €
840	6.000 €	1049	600 €	1154	220 €	1269	2.000 €	1388	750 €	1480	600 €
841	2.000 €	1050	2.200 €	1155	500 €	1271	900 €	1389	800 €	1482	100 €
842	3.600 €	1052	150 €	1156	900 €	1272	1.000 €	1397	500 €	1483	100 €
843	1.000 €	1053	1.000 €	1160	240 €	1273	600 €	1400	1.300 €	1484	250 €
848	3.000 €	1055	1.500 €	1167	1.000 €	1275	5.000 €	1401	1.700 €	1490	2.000 €
849	1.700 €	1056	1.000 €	1171	1.500 €	1281	1.500 €	1402	450 €	1501	150 €
850	9.000 €	1057	1.200 €	1174	1.600 €	1287	500 €	1405	150 €	1504	200 €
851	6.000 €	1061	750 €	1176	1.200 €	1288	150 €	1410	900 €	1505	2.800 €
853	2.200 €	1062	300 €	1181	200 €	1293	100 €	1416	2.200 €	1508	800 €
856	1.200 €	1063	130 €	1183	150 €	1295	900 €	1417	2.200 €	1509	300 €

ERGEBNISLISTE 710A / RESULTS OF SALE 710A

7.-9. May 2014

1516	1.500 €	1663	1.600 €	2007	2.000 €	2101	1.200 €	2250	450 €	2400	400 €
1520	1.200 €	1664	2.000 €	2009	2.200 €	2106	6.000 €	2252	100 €	2401	160 €
1528	1.000 €	1667	450 €	2012	12.000 €	2114	1.000 €	2256	400 €	2403	250 €
1531	500 €	1668	800 €	2014	4.500 €	2122	4.000 €	2263	900 €	2404	200 €
1533	500 €	1669	240 €	2017	2.000 €	2124	1.800 €	2265	1.800 €	2409	150 €
1540	600 €	1670	1.600 €	2018	600 €	2128	12.000 €	2270	400 €	2410	170 €
1541	900 €	1673	800 €	2020	900 €	2142	750 €	2272	1.600 €	2416	650 €
1545	1.200 €	1674	900 €	2021	700 €	2148	250 €	2273	900 €	2417	300 €
1547	330 €	1675	1.500 €	2029	1.500 €	2153	450 €	2274	2.800 €	2420	500 €
1548	300 €	1678	1.000 €	2031	1.000 €	2154	750 €	2275	400 €	2421	200 €
1550	600 €	1709	200 €	2032	1.200 €	2156	2.000 €	2276	1.600 €	2426	700 €
1552	240 €	1710	500 €	2033	330 €	2164	350 €	2278	150 €	2430	700 €
1555	600 €	1711	1.600 €	2042	1.200 €	2165	1.200 €	2285	1.000 €	2435	900 €
1557	250 €	1715	1.000 €	2043	3.000 €	2166	300 €	2286	3.300 €	2436	400 €
1558	260 €	1721	700 €	2046	1.000 €	2169	1.500 €	2289	600 €	2438	80 €
1566	1.800 €	1722	2.200 €	2053	1.000 €	2171	800 €	2291	900 €	2441	100 €
1568	500 €	1730	600 €	2054	900 €	2172	1.500 €	2299	300 €	2448	800 €
1569	3.000 €	1734	2.600 €	2055	16.000 €	2173	550 €	2303	1.600 €	2450	850 €
1571	150 €	1736	1.300 €	2056	2.200 €	2174	1.500 €	2304	1.200 €	2451	600 €
1572	1.800 €	1738	2.200 €	2058	250 €	2177	350 €	2306	5.000 €	2453	300 €
1575	1.800 €	1739	1.500 €	2060	2.200 €	2179	650 €	2308	700 €	2461	300 €
1576	280 €	1746	1.000 €	2061	3.600 €	2183	1.200 €	2309	600 €		
1582	800 €	1750	500 €	2063	1.500 €	2186	650 €	2311	2.600 €		
1591	900 €	1754	800 €	2065	330 €	2188	800 €	2312	900 €		
1592	150 €	1761	250 €	2066	200 €	2190	750 €	2314	400 €		
1593	400 €	1764	200 €	2068	200 €	2191	2.000 €	2322	130 €		
1596	300 €	1766	200 €	2069	900 €	2192	600 €	2324	100 €		
1603	100 €	1767	250 €	2070	550 €	2193	600 €	2325	125 €		
1607	500 €	1776	1.300 €	2072	800 €	2195	1.300 €	2341	1.500 €		
1610	600 €	1784	130 €	2073	12.000 €	2198	1.000 €	2349	1.500 €		
1613	100 €	1786	70 €	2074	9.000 €	2210	1.500 €	2352	200 €		
1614	150 €	1789	50 €	2075	2.800 €	2217	55.000 €	2354	100 €		
1619	1.500 €	1791	650 €	2077	5.500 €	2221	1.500 €	2355	450 €		
1620	300 €	1792	150 €	2078	250 €	2228	200 €	2356	450 €		
1621	450 €	1794	500 €	2082	260 €	2232	1.800 €	2367	800 €		
1622	500 €	1795	300 €	2085	500 €	2234	1.000 €	2379	100 €		
1624	1.200 €	1799	50 €	2086	900 €	2235	1.200 €	2381	200 €		
1632	25 €	1802	550 €	2088	400 €	2236	600 €	2382	250 €		
1633	500 €	1803	600 €	2089	125 €	2237	2.200 €	2385	360 €		
1642	3.000 €	1805	100 €	2092	250 €	2238	650 €	2388	200 €		
1658	200 €	1808	500 €	2097	6.000 €	2241	3.000 €	2394	1.200 €		
1659	1.200 €	2005	2.400 €	2098	4.000 €	2243	600 €	2399	200 €		

CONDITIONS OF SALE

The auctions at NAGEL AUKTIONEN GmbH & Co. KG (hereinafter referred to as the "Auctioneer") are held according to the following Conditions, which are accepted by personal, written, telephone or online participation over the Internet. These Conditions apply analogously to sale by private contract if the conditions for sale by private contract are not primarily agreed or included.

1. **FUNDAMENTALS OF THE AUCTION AND QUALITY DEFECTS** **A)** The Auctioneer holds public auctions within the scope of §383 Paragraph 3 Sub-Clause 1 of the German Civil Code in its own name as consignee and for the account of the depositors (consignors) whose names are not disclosed. **B)** All property items offered for auction can be viewed and inspected prior to the auction. The property items are second-hand. The catalogue descriptions are made to the best of the author's knowledge and belief, but are for purposes of information exclusively and are not part of the contractually agreed properties and condition of the items, in particular they do not constitute guarantees in the legal sense of the term. The same applies to verbal or written information of all kinds, as well as the designation of the items when called. If an Internet catalogue is made in addition, the information in the printed version is nonetheless authoritative. Impairments in the state of the items' preservation are not stated in every case, so that lack of information likewise does not furnish grounds for an agreement on the quality of the items. The Auctioneer reserves the right to make corrections to catalogue information. These corrections take the form of written notices posted at the place of the auction and verbal corrections made by the Auctioneer immediately prior to the auction of the specific item. The corrected information takes the place of the catalogue descriptions. All items are offered for auction in the state in which they are found at the time of the auction. The Auctioneer assumes no liability for faulty translations of the catalogue texts from German into other languages. **C)** In the event of quality defects claimed within 12 months after the knockdown, the Auctioneer shall undertake to assert his claims against the Consignor insofar as the buyer has completely paid the Auctioneer's bill. The valuation of a recognized expert proving the defect and made at the expense of the buyer is necessary for the assertion of a claim for a quality defect. If claims made against the Consignor are successful, the Auctioneer shall refund only the purchase price to the buyer, matching payment with the return of the property. The buyer is still under obligation to pay the premium as compensation for the services of the Auctioneer. In all other respects, the Auctioneer shall assume no liability for quality defects.
2. **BIDS, KNOCKDOWN** **A)** Each bidder must indicate his name and address before the start of the auction. This holds even if he takes part in the auction as a representative. In this case, he must also indicate the name and address of the party he is representing. In cases of doubt, the bidder shall make acquisitions in his own name and for his own account. **B)** Each bidder must make a cash deposit before the start of the auction. **C)** In order to ensure that written bids are properly executed, they must be made on the form provided for this purpose and received by the Auctioneer at least 48 hours before the start of the first day of the auction. The bidder is required to provide evidence of the receipt. For a written bid to be effective, it must contain detailed information on the person or company of the bidder as well as the lot number. A telephone number at which the bidder can regularly be reached must be indicated when the bid is made. The bid is restricted exclusively to the lot number indicated. Written bids are only used by the Auctioneer with the amount that is necessary to bid over another bid that has been made. Telephone bids will be accepted by telephoning the bidder before the desired lot is called. This is only done for lots with an estimated price of € 750.00 or more. The condition for taking part by telephone is a written notice received by the Auctioneer at the latest 48 hours before the start of the first day of the auction. It is possible to make online bids at some auctions (www.auction.de). The Auctioneer shall assume no liability for the formation or maintenance of telecommunications connections, nor for the orderly transmission and (timely) receipt of online bids to the Auctioneer. What occurs in the hall (for example, with regard to corrections as stated in Number 1 b of these Conditions) shall be authoritative for the course of the auction. Only those bids made in the hall are binding. **D)** The Auctioneer can reject bids if there are valid reasons for doing so. This applies in particular if bidders cannot furnish, at the demand of the Auctioneer, sufficient security prior to the auction commensurate with the value of the bid. If a bid is rejected, the bid made immediately prior to it shall remain binding. **E)** The Auctioneer shall reserve the right to combine or separate lot numbers, call them out of sequence, withdraw them if there is a valid reason, or auction them off subject to reservation (UV-Zuschlag). The lot number is the number under which the items are called in the auction, listed in the auction catalogue, or offered for sale by private contract. **F)** The knockdown shall follow after the highest bid has been called three times. If several persons make the same bid and no higher bid is made after being called three times, the matter will be decided by drawing lots. If identical written bids are received, the knockdown will be granted to the first bid received. If there are doubts regarding whether or to whom the knockdown has been granted, or if a bid submitted on time is overlooked, or if the highest bidder wishes to withdraw his bid, the Auctioneer is entitled to withdraw the knockdown, which is thereby invalidated, and to offer the property for auction once again. Any objections against the knockdown are to be raised immediately, i.e., before the next lot is called. The Auctioneer is entitled to refuse the knockdown if there is a valid reason for doing so. **G)** The estimated price is normally not a limit; a knockdown may also be made below the estimated price. In order to protect the consigned property, the Auctioneer is entitled to knockdown to the consignor below the agreed limit. A reversal is made in this case. **H)** If the limit agreed with the consignor is not reached, or for other valid reasons, the Auctioneer is entitled to knock down subject to reservation (UV-Zuschlag). In the event of a subsequent bid equivalent to the limit, the property may be knocked down to another bidder or sold to another bidder in a subsequent sale with no further consultation being required. Bids with awards subject to reservation are binding on the bidder for 5 weeks but may be subject to change without notice by the Auctioneer. In particular, any claims of the bidder against the Auctioneer shall be excluded if the knockdown subject to reservation should be unsuccessful. **I)** A bid will lapse if it is rejected by the Auctioneer, if the auction is closed without a knockdown, or if the property is called for auction again. An invalid overbid does not result in the previous bid being invalid. **J)** A knockdown called by the Auctioneer obligates the bidder to accept the item and make payment. Ownership of the auctioned property only passes to the buyer when all claims of the Auctioneer have been settled in full. The risk of fortuitous loss or fortuitous deterioration of the property passes to the buyer simultaneously with the knockdown. **K)** The sale of unsold lots is part of the auction, in which interested parties place their orders for submitting bids of a specific amount in writing. The provisions of §§312b et seq. regarding distance contracts do not apply.
3. **PURCHASE PRICE, TURNOVER TAX** **A)** In accordance with § 25a of the German Turnover Tax Act (UStG), all deliveries are subject to a differential tax, with a premium of 33% being levied on the hammer price. This premium includes statutory turnover tax on the total difference. Turnover tax is not stated separately on the invoice. Consignments which are subject to turnover tax (marked by * with the lot no.), such as those from non-EU countries, for example, are invoiced at the standard tax rate with a premium of 27 % being levied on the hammer price. The turnover tax is payable on the hammer price plus the premium. **B)** In order to settle the statutory right of stoppage in transit (§ 26 of the German Copyright Act - UrhG), the Auctioneer pays a levy on to the "Ausgleichsvereinigung KUNST" association on the sale proceeds for all original works of fine art and photographs created since 1900. The buyer bears half of the applicable levy in force on the invoice date (levy rate in January 2012: 2.1% of the knockdown price). **C)** If it should be necessary

CONDITIONS OF SALE

to obtain CITES certificates for the purpose of granting special exemption from the prohibition of marketing objects covered by this Convention, then the cost thereof shall be borne by the purchaser. **d)** Statutory value-added tax (MwSt.) is currently 19% (September 2008). Works of art, as well as items from collections, which are marked in the catalogue with an * before the estimated price are subject to the reduced value-added tax rate of 7 % in the event that standard taxation applies. **e)** Tax exemption is excluded for deliveries within the European Union. In the case of export deliveries to non-EU countries, turnover tax is refunded to the buyer as soon as the export and acceptance documentation has been received by the Auctioneer. **f)** Invoices issued during or immediately following the auction require verification; errors excepted.

- 4. DUE DATE, PAYMENT AND DEFAULT** **a)** Buyers taking part in the auction in person must pay the final purchase price (knockdown price plus premium and turnover tax) to the Auctioneer immediately following the knockdown in cash or by a confirmed cheque. In the case of buyers who have submitted written or telephonic offers, the amount due is payable upon receipt of the invoice. The buyer waives the enforcement of any retention rights in connection with transactions or previous transactions conducted within the scope of the present business relationship. The buyer is only permitted to offset any counterclaims if these are undisputed or have been declared by declaratory judgment. If the buyer is an entrepreneur, he hereby waives the performance refusal right under § 320 (§ 322) of the German Civil Code (BGB). **b)** In the event of payment delay, private buyers (consumers) must pay default interest equivalent to 5 % of the discount rate of the European Central Bank and commercial buyers (companies), 8 % of the relevant discount rate p.a. If payment is made in foreign currency, any exchange losses and currency conversion fees must be borne by the buyer. The Auctioneer is also entitled to lodge claims against the buyer for culpable neglect of duties. After the second formal reminder, the Auctioneer is entitled to levy a default surcharge equivalent to 3 % of its total claim as compensation for damages incurred unless the buyer is able to prove that no damage or a much lower level of damages has been incurred. Instead of the flat-rate damage compensation amount, the Auctioneer may demand reimbursement of the specific damages incurred. These damages may also be calculated in such a way that the property item in question will be re-auctioned in another auction with a limit determined at the dutiful discretion of the Auctioneer and the defaulting buyer will be liable for any reduced proceeds in comparison with the previous auction and also for the costs of the repeat auction and including the commission and disbursements of the Auctioneer. The defaulting buyer will not be entitled to any additional proceeds in this case. His rights in connection with the previous knockdown will lapse concurrently with the new knockdown. All claims of the Auctioneer against the buyer will be due immediately in the event of delay. **c)** The Auctioneer is entitled to forward information on defaulting customers to the Association of German Art Auctioneers or its members.
- 5. COLLECTING, SHIPPING AND STORING ITEMS** **a)** The buyer is obliged to take receipt of the property items immediately after the auction. Buyers who have participated in the auction in writing or by telecommunication are obliged to collect the property items no later than 14 days after receipt of the invoice. Items purchased in an auction shall only be handed over when all outstanding accounts have been settled. **b)** If the buyer should be delayed in taking over the property, the Auctioneer is entitled to store the property items at the cost and risk of the buyer on its own premises or with third parties. The buyer will also bear the costs of any necessary insurance. A cost reimbursement of up to € 6.00 (plus value-added tax)

per item and day or the relevant rate of the storage company shall be charged for the storage. The buyer reserves the right to prove that costs have not been incurred, or not in the aforesaid amount. The date for withdrawing stored property items is to be agreed with the Auctioneer or designated third parties. **c)** The packing, insurance and shipment of auctioned items shall be made at the cost and risk of the buyer; the Auctioneer merely serves as agent for these services. Shipping orders will only be executed if the Auctioneer or the company commissioned with this task has received the appropriate shipping order signed by the buyer and after the calculated shipping costs and all other claims of the Auctioneer have been settled. **d)** Should the buyer be at least 12 months late in collecting the items, the Auctioneer shall be entitled to turn the items to account. The Auctioneer is entitled to deduct all claims against the buyer from the proceeds.

- 6. LIABILITY** The Auctioneer shall bear unlimited liability for acts of wilful intent and gross negligence. In the event of negligent violation of essential contractual obligations, the Auctioneer shall be liable to the amount of the limit or the estimated price. The Auctioneer shall not be held liable for ordinary negligence involving violation of simple, that is, non-essential, obligations. This exclusion of liability shall also apply to the personal liability of the Auctioneer's legal representatives, senior employees, assistants and vicarious agents.
- 7. GENERAL** **a)** All legal relationships between the bidder or buyer and the Auctioneer are covered in these Conditions. The bidder's or buyer's general terms of business shall not be applicable. There are no ancillary verbal agreements. Changes must be made in writing to be effective. The original German version of the Conditions shall be authoritative. **b)** The place of fulfilment and legal venue, if such can be agreed, is Stuttgart. German laws shall apply exclusively. The United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG) shall not apply. The costs of any litigation abroad shall be borne by the buyer, insofar as they are not reimbursable in accordance with the respective national laws. **c)** If one or more provisions of these Assignment Conditions are wholly or partially invalid, the validity of the other provisions will remain in full force and effect.

Uwe Jourdan

Publicly appointed and sworn auctioneer

Andreas Heilig

Publicly appointed and sworn auctioneer

NAGEL AUKTIONEN GmbH & Co KG,
Stuttgart (AG Stuttgart HRA 720033)
USt-IdNr.: DE 245724016

Persönlich haftender Gesellschafter:
NAGEL AUKTIONEN Beteiligungs-GmbH,
Stuttgart (AG Stuttgart HRB 23440),
Geschäftsführer: Uwe Jourdan

Bankverbindungen:
Baden-Württembergische Bank AG, Stuttgart
Konto Nr. 7871514278 (BLZ 600 501 01)
Postbank Stuttgart
Konto Nr. 51254708 (BLZ 600 100 70)

Information for foreign customers:
Please settle all your commitments
towards us only through our bankers:
BW-Bank AG, D-70049 Stuttgart, BIC: SOLA DEST
IBAN: DE 8060050101 7871514278

VERSTEIGERUNGSBEDINGUNGEN

Die Versteigerungen der NAGEL AUKTIONEN GmbH & Co. KG (im folgenden „Versteigerer“ genannt) erfolgen zu den nachstehenden Bedingungen, die durch die persönliche, schriftliche, telefonische oder online Teilnahme per Internet an den Versteigerungen anerkannt werden. Diese Bedingungen gelten sinngemäß auch für den Freihandverkauf, sollten nicht vorrangig die Bedingungen für den Freihandverkauf vereinbart bzw. einbezogen sein.

1. GRUNDLAGEN DER VERSTEIGERUNG UND SACHMÄNGEL **A)** Der Versteigerer versteigert in einer öffentlichen Versteigerung i.S. des § 383 Abs. 3 Satz 1 BGB als Kommissionär im eigenen Namen und für Rechnung der Einlieferer (Kommitenten), die unbenannt bleiben. **B)** Sämtliche zur Versteigerung gelangenden Gegenstände können vor der Versteigerung besichtigt und geprüft werden. Die Sachen sind gebraucht. Die Katalogbeschreibungen sind nach bestem Wissen und Gewissen vorgenommen, sie dienen lediglich der Information und sind nicht Teil der vertraglich vereinbarten Beschaffenheit der Gegenstände und sind insbesondere auch keine Garantien im Rechtssinne. Das gleiche gilt für mündliche oder schriftliche Auskünfte aller Art sowie die Bezeichnung der Gegenstände bei Aufruf. Wird zusätzlich ein Internetkatalog erstellt, sind dennoch die Angaben der gedruckten Fassung maßgeblich. Beeinträchtigungen des Erhaltungszustandes werden nicht in jedem Falle angegeben, so dass fehlende Angaben ebenfalls keine Beschaffenheitsvereinbarung begründen. Der Versteigerer behält sich vor, Katalogangaben zu berichtigen. Diese Berichtigung erfolgt durch schriftlichen Aushang am Ort der Versteigerung und mündlich durch den Auktionator unmittelbar vor der Versteigerung des einzelnen Gegenstandes. Die berichtigten Angaben treten anstelle der Katalogbeschreibungen. Alle Gegenstände werden in dem Zustand versteigert, in dem sie sich bei der Auktion befinden. Der Versteigerer übernimmt keine Haftung für fehlerhafte Übersetzungen der Katalogtexte vom Deutschen in andere Sprachen. **C)** Der Versteigerer verpflichtet sich bei Sachmängeln, die innerhalb von 12 Monaten nach Zuschlag geltend gemacht wurden, seine Ansprüche gegenüber dem Einlieferer geltend zu machen, soweit der Käufer die Rechnung des Versteigerers vollständig bezahlt hat. Zur Geltendmachung eines Sachmangels ist die Vorlage des Gutachtens eines anerkannten Sachverständigen, welches den Mangel nachweist, auf Kosten des Käufers erforderlich. Im Falle erfolgreicher Inanspruchnahme des Einlieferers erstattet der Versteigerer dem Käufer ausschliesslich den Zuschlagspreis Zug um Zug gegen Rückgabe des Gegenstandes. Der Käufer bleibt zur Entrichtung des Aufgeldes als Dienstleistungsentgelt verpflichtet. Im übrigen ist eine Haftung des Versteigerers wegen Sachmängeln ausgeschlossen.

2. GEBOTE, ZUSCHLAG **A)** Jeder Bieter hat vor Beginn der Auktion seinen Namen und seine Anschrift anzugeben. Dies gilt auch, wenn er sich als Vertreter an der Auktion beteiligt. In diesem Fall hat er zusätzlich Namen und Anschrift des Vertretenen anzugeben. Im Zweifel erwirbt der Bieter im eigenen Namen und auf eigene Rechnung. **B)** Jeder Bieter hat vor Beginn der Auktion ein Bargeld-Depot zu hinterlegen. **C)** Um die Ausführung schriftlicher Gebote sicher zu stellen, müssen diese auf dem dafür vorgesehenen Formular - mindestens 48 Stunden vor Beginn des ersten Auktionstages beim Versteigerer eingehen. Der Bieter ist für den Zugang beweispflichtig. Zur wirksamen Abgabe eines schriftlichen Gebotes ist die genaue Angabe der Person oder Firma des Bieters sowie der Lot-Nummer erforderlich. Mit der Abgabe des Gebotes muss eine Telefonnummer angegeben werden, unter welcher der Bieter regelmäßig zu erreichen ist. Das Gebot beschränkt sich ausschließlich auf die angegebene Lot-Nummer. Schriftliche Gebote werden vom Versteigerer nur mit dem Betrag in Anspruch genommen, der erforderlich ist, um ein anderes abgegebenes Gebot zu überbieten. Telefonische Gebote werden entgegengenommen, indem der Bieter vor Aufruf des gewünschten Lots angerufen wird. Dies geschieht nur für Lots mit einem Schätzpreis ab Euro 750,-. Voraussetzung für die telefonische Teilnahme ist eine schriftliche Anzeige, die spätestens 48 Stunden vor Beginn des ersten Auktionstages beim Versteigerer eingeht. Bei bestimmten Auktionen ist die Abgabe eines Online-Gebots möglich (www.auction.de). Der Versteigerer übernimmt keine Haftung für das Zustandekommen oder die Aufrechterhaltung von Telekommunikationsverbindungen sowie die ordnungsgemäße Übermittlung und den (rechtzeitigen) Zugang von Onlineangeboten an den Auk-

tionator. Maßgeblich für die Versteigerung bzw. deren Ablauf ist das Saalgeschehen (z.B. hinsichtlich Berichtigungen gem. Ziff. 1 b). Verbindlich sind lediglich die im Saal abgegebenen Gebote. **D)** Der Versteigerer kann Gebote bei Vorliegen sachlicher Gründe ablehnen. Dies gilt insbesondere, wenn Bieter auf Verlangen des Versteigerers keine ausreichenden, dem Wert des Gebotes entsprechenden Sicherheiten vor der Auktion erbringen können. Bei Ablehnung eines Gebotes bleibt das unmittelbar zuvor abgegebene Gebot verbindlich. **E)** Der Versteigerer behält sich das Recht vor, Lot-Nummern zu vereinen, zu trennen, ausserhalb der Reihenfolge anzubieten, bei Vorliegen eines sachlichen Grundes zurückzuziehen oder unter Vorbehalt (UV-Zuschlag) zu versteigern. Die Lotnummer ist die Nummer, unter der die Gegenstände in der Auktion aufgerufen werden bzw. im Auktionskatalog verzeichnet sind oder im Freihandverkauf angeboten werden. **F)** Der Zuschlag erfolgt nach dreimaligem Aufruf an den Höchstbietenden. Wenn mehrere Personen dasselbe Gebot abgeben und nach dreimaligem Aufruf kein höheres Gebot erfolgt, entscheidet das Los. Bei gleichlautenden schriftlichen Geboten erhält der Ersteingang den Zuschlag. Bestehen Zweifel darüber, ob oder an wen der Zuschlag erteilt ist oder wurde ein rechtzeitig abgegebenes Gebot übersehen oder will der Höchstbietende sein Gebot nicht gelten lassen, so kann der Versteigerer den Zuschlag zurückziehen, der damit unwirksam wird, und den Gegenstand erneut ausbieten. Einwendungen gegen einen Zuschlag sind unverzüglich, d.h. vor Aufruf des nächsten Lots zu erheben. Bei Vorliegen eines wichtigen Grundes kann der Versteigerer den Zuschlag verweigern. **G)** Der Schätzpreis ist in der Regel kein Limit. Der Zuschlag kann auch unter dem Schätzpreis erfolgen. Zum Schutz des eingelieferten Gegenstandes ist der Versteigerer berechtigt, unterhalb des vereinbarten Limits den Zuschlag an den Einlieferer zu erteilen. In diesem Falle entsteht ein Rückgang. **H)** Wird das mit dem Einlieferer vereinbarte Limit nicht erreicht oder bestehen sonstige wichtige Gründe, kann der Versteigerer den Zuschlag unter Vorbehalt erteilen (UV-Zuschlag). Der Gegenstand kann im Falle eines Nachgebotes des Limits auch ohne Rücksprache einem anderen Bieter zugeschlagen oder im Nachverkauf veräußert werden. Gebote mit UV-Zuschlägen sind für Bieter 5 Wochen verbindlich, für den Versteigerer jedoch freibleibend. Insbesondere sind jegliche Ansprüche des Bieters gegen den Versteigerer ausgeschlossen, wenn der UV-Zuschlag nicht ausgeführt wird. **I)** Ein Gebot erlischt, wenn es vom Versteigerer abgelehnt wird, wenn die Auktion ohne Erteilung des Zuschlages geschlossen wird oder der Gegenstand erneut aufgerufen wird. Ein unwirksames Übergebot führt nicht zum Erlöschen des vorangegangenen Gebotes. **J)** Mit dem Zuschlag durch den Versteigerer wird der Bieter zur Abnahme des Gegenstandes und zur Zahlung verpflichtet. Das Eigentum an den Versteigerungsgegenständen geht erst mit vollständigem Ausgleich aller Forderungen des Versteigerers an den Käufer über. Bei Zahlung durch Scheck wird erst die vorbehaltlose Bankgutschrift als Zahlungseingang bzw. Erfüllung gewertet. Die Gefahr des zufälligen Untergangs und der zufälligen Verschlechterung des Gegenstandes geht mit dem Zuschlag an den Käufer über. **K)** Der Nachverkauf ist Teil der Versteigerung, bei der der Interessent schriftlich den Auftrag zur Gebotsabgabe mit einem bestimmten Betrag erteilt. Die Bestimmungen über Fernabsatzverträge gem. §§ 312b ff BGB finden keine Anwendung.

3. KAUFPREIS, UMSATZSTEUER **A)** Gem. §25a UstG unterliegen alle Lieferungen der Differenzbesteuerung: Auf die Zuschlagssumme wird ein Aufgeld in Höhe von 33% erhoben. In diesem Aufgeld ist die gesetzliche Umsatzsteuer (Ust.) auf die Gesamtdifferenz enthalten. Die Umsatzsteuer wird bei der Rechnungsstellung nicht ausgewiesen. Bei Einlieferungen z.B. aus Drittländern, die mit Einfuhrumsatzsteuer belastet sind (Kennzeichnung durch * bei der Lot-Nr.), erfolgt die Fakturierung mit der Regelbesteuerung: Auf die Zuschlagssumme wird ein Aufgeld von

VERSTEIGERUNGSBEDINGUNGEN

27% erhoben. Auf die Zuschlagssumme zzgl. Aufgeld ist die gesetzliche Umsatzsteuer zu entrichten. **B)** Zur Abgeltung des gesetzlichen Folgerechts (§ 26 UrhG) leistet der Versteigerer eine Abgabe auf den Verkaufserlös für alle Originalwerke der bildenden Kunst und Fotografien seit Entstehungsjahr 1900 an die Ausgleichsvereinigung KUNST. Der Käufer trägt die Hälfte des zum Zeitpunkt der Rechnungsstellung geltenden Abgabesatzes (Abgabesatz 2012: 2,1% des Zuschlagspreises). **C)** Besteht die Notwendigkeit zur Einholung von CITES-Bescheinigungen zwecks Erteilung von Ausnahmegenehmigungen vom Vermarktungsverbot von Gegenständen, die dem Artenschutzabkommen unterliegen, so gehen hierfür anfallende Kosten zu Lasten des Käufers. **D)** Die gesetzliche Umsatzsteuer beträgt z.Zt. 19% (Stand September 2008). Kunstgegenstände und Sammlungsstücke, die im Katalog durch * vor dem Schätzpreis gekennzeichnet sind, unterliegen im Falle der Regelbesteuerung der ermäßigten Umsatzsteuer von 7%. **E)** Für innergemeinschaftliche Ausfuhrlieferungen ist die Steuerbefreiung ausgeschlossen. Bei Ausfuhrlieferungen in Drittländer wird dem Käufer die Umsatzsteuer erstattet, sobald dem Versteigerer der Ausfuhr- und Abnehmernachweis vorliegt. **F)** Während oder unmittelbar nach der Versteigerung ausgestellte Rechnungen bedürfen der Nachprüfung; Irrtum vorbehalten.

- 4. FÄLLIGKEIT, ZAHLUNG UND VERZUG** **A)** Persönlich an der Versteigerung teilnehmende Käufer haben den Endpreis (Zuschlagpreis zuzüglich Aufgeld und Umsatzsteuer) sofort nach erfolgtem Zuschlag in bar oder mit bankbestätigtem Scheck an den Versteigerer zu bezahlen. Bei Käufern, die schriftlich, telefonisch oder online geboten haben, wird die Forderung mit Zugang der Rechnung fällig. Der Käufer verzichtet auf die Geltendmachung von Zurückbehaltungsrechten aus anderen, auch früheren Geschäften der laufenden Geschäftsverbindung. Eine Aufrechnung mit Gegenforderungen ist dem Käufer nur gestattet, wenn diese unbestritten oder rechtskräftig festgestellt sind. Der Käufer, sofern er Unternehmer ist, verzichtet auf das Leistungsverweigerungsrecht nach § 320 (§ 322) BGB. **B)** Bei Zahlungsverzug werden Verzugszinsen berechnet; ihre Höhe beläuft sich bei privaten Käufern (Verbrauchern) auf 5% über dem Basiszinssatz der EZB p.a., bei gewerblichen Käufern (Unternehmern) auf 8% über dem Basiszinssatz p.a. Bei Zahlung in fremder Währung gehen ein etwaiger Kursverlust und Einlösungsentgelte zu Lasten des Käufers. Außerdem kann der Versteigerer den Käufer auf Schadensersatz wegen schuldhafter Pflichtverletzung in Anspruch nehmen. Dazu kann er nach der zweiten Mahnung als Schadenspauschale einen Säumniszuschlag von 3% der Gesamtforderung erheben, es sei denn der Käufer weist nach, dass ein Schaden nicht oder in wesentlich geringerer Höhe entstanden ist. Statt der Schadenspauschale kann der Versteigerer Ersatz des konkret entstandenen Schadens verlangen. Dieser kann so berechnet werden, dass der Gegenstand in einer weiteren Auktion mit einem nach pflichtgemäßem Ermessen des Versteigerers bestimmten Limit erneut versteigert wird und der säumige Käufer für einen Mindererlös gegenüber der vorangegangenen Versteigerung und für die Kosten der wiederholten Versteigerung einschließlich Provision und Auslagen des Versteigerers aufzukommen hat. Auf einen Mehrerlös hat er in diesem Falle keinen Anspruch. Die Rechte aus dem ihm vorher erteilten Zuschlag erlöschen mit dem neuen Zuschlag. Mit Eintritt des Verzugs werden sämtliche Forderungen des Versteigerers gegen den Käufer sofort fällig. **C)** Der Versteigerer ist berechtigt, Informationen über säumige Käufer dem Verband der deutschen Kunstversteigerer bzw. deren Mitglieder weiterzugeben.
- 5. ABHOLUNG, VERSENDUNG, EINLAGERUNG** **A)** Der Käufer ist verpflichtet, die Gegenstände sofort nach der Versteigerung in Empfang zu nehmen. Käufer, die schriftlich, telefonisch oder online an der Versteigerung teilgenommen haben,

müssen die Gegenstände spätestens 14 Tage nach Zugang der Rechnung abholen. Ersteigerte Gegenstände werden jedoch erst mit vollständigem Ausgleich aller Forderungen herausgegeben. **B)** Gerät der Käufer mit der Annahme in Verzug, so ist der Versteigerer berechtigt, die Sache auf dessen Kosten und Gefahr bei sich oder Dritten einzulagern. Der Käufer trägt auch die Kosten notwendiger Versicherungen. Für die Einlagerung wird pro Objekt und Tag ein Kostenersatz von bis zu Euro 6,- (zuzügl. Umsatzsteuer) bzw. der Satz des Lagerunternehmens berechnet. Dem Käufer bleibt vorbehalten nachzuweisen, dass Kosten nicht bzw. nicht in dieser Höhe angefallen sind. Der Termin für die Herausgabe eingelagerter Sachen ist mit dem Versteigerer bzw. benannten Dritten abzustimmen. **C)** Die Verpackung, Versicherung und Versendung ersteigter Gegenstände erfolgt auf Kosten und Gefahr des Käufers; der Versteigerer ist lediglich der Vermittler dieser Dienstleistungen. Versandaufträge werden nur ausgeführt, wenn dem Versteigerer oder dem mit dieser Aufgabe betrauten Unternehmen der vom Käufer unterschriebene Versandauftrag vorliegt und die ermittelten Versandkosten sowie alle übrigen Forderungen des Versteigerers bezahlt sind. **D)** Befindet sich der Käufer seit mindestens 12 Monaten im Annahmeverzug ist der Versteigerer berechtigt die Gegenstände zu verwerten. Der Versteigerer ist berechtigt von dem Verwertungserlös sämtliche Forderungen gegen den Käufer in Abzug zu bringen.

- 6. HAFTUNG** Der Versteigerer haftet für Vorsatz und grobe Fahrlässigkeit unbeschränkt. Bei fahrlässiger Verletzung vertragswesentlicher Pflichten haftet der Versteigerer bis zur Höhe des Limits bzw. Schätzpreises. Für leichte Fahrlässigkeit bei der Verletzung einfacher, d.h. nicht vertragswesentlicher Pflichten, ist die Haftung des Versteigerers ausgeschlossen. Dieser Haftungsausschluss gilt auch für die persönliche Haftung der gesetzlichen Vertreter, der leitenden Angestellten sowie der Erfüllungs- und Verrichtungsgehilfen.
- 7. ALLGEMEINES** **A)** Diese Bedingungen regeln sämtliche Rechtsbeziehungen zwischen dem Bieter bzw. Käufer und dem Versteigerer. Allgemeine Geschäftsbedingungen des Bieters bzw. Käufers haben keine Geltung. Mündliche Nebenabreden bestehen nicht. Änderungen bedürfen zu ihrer Gültigkeit der Schriftform. **B)** Erfüllungsort und Gerichtsstand, soweit er vereinbart werden kann, ist Stuttgart. Es gilt ausschließlich deutsches Recht. Das Übereinkommen der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenverkauf (CISG) findet keine Anwendung. Die Kosten einer etwaigen Rechtsverfolgung im Ausland trägt der Käufer, soweit sie nach dem jeweiligen nationalen Recht nicht erstattungsfähig sind. **C)** Sollten eine oder mehrere Bestimmungen dieser Versteigerungsbedingungen ganz oder teilweise unwirksam sein, bleibt die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen davon unberührt.

Uwe Jourdan

Öffentlich bestellter und vereidigter Versteigerer

Andreas Heilig

Öffentlich bestellter und vereidigter Versteigerer

NAGEL AUKTIONEN GmbH & Co KG,
Stuttgart (AG Stuttgart HRA 720033)
USt-IdNr.: DE 245724016

Persönlich haftender Gesellschafter:
NAGEL AUKTIONEN Beteiligungs-GmbH,
Stuttgart (AG Stuttgart HRB 23440),
Geschäftsführer: Uwe Jourdan

Bankverbindungen:
Baden-Württembergische Bank AG, Stuttgart
Konto Nr. 7871514278 (BLZ 600 501 01)
Postbank Stuttgart
Konto Nr. 51254708 (BLZ 600 100 70)

Information for foreign customers:
Please settle all your commitments
towards us only through our bankers:
BW-Bank AG, D-70049 Stuttgart, BIC: SOLA DEST
IBAN: DE 8060050101 7871514278

使用各類信用卡或中國銀
聯卡付款須繳納2%附加費
2% surcharge on all
Credit / CUP Card payments

NAGEL
auktion.de

BITTE MIT KUGELSCHREIBER AUSFÜLLEN
PLEASE USE BALL PEN

GEBOTE / BIDS

FAX: +49 (0) 711 649 69-696

NAGEL AUKTIONEN GMBH & CO. KG
Postfach 10 35 54
70030 Stuttgart
Germany

ES GELTEN DIE VERSTEIGERUNGSBEDINGUNGEN
DER NAGEL AUKTIONEN GMBH & CO. KG, STUTTGART
THE CONDITIONS OF SALE ARE BINDING

TELEFONISCHES MITBIETEN ERST AB SCHÄTZPTREIS € 750,-
TELEPHONE BIDS CAN BE ACCEPTED FOR LOTS ESTIMATED ABOVE € 750,-

NAME / NAME

VORNAME / FIRST NAME

STRASSE / STREET

HAUS-NR. / No.

PLZ, ORT / POST CODE, CITY

LAND / COUNTRY

TEL. PRIVAT / PRIVATE PHONE

TEL. GESCHÄFTL. / BUSINESS PHONE

FAX / FAX

E-MAIL / E-MAIL

ES WIRD UM ENTSPRECHENDES BARDEPOT GEBETEN
INTENDING BUYERS SUPPLY A CASH DEPOSIT

KUNDENNUMMER / CUSTOMER-NO.

UST-IDNR.

GEBOTE FÜR AUKTION
BIDS FOR SALE CODE

717A

Lot	HÖCHSTGEBOT ODER „TELEFON“ HIGHEST BID OR „TELEPHONE“	Lot	HÖCHSTGEBOT ODER „TELEFON“ HIGHEST BID OR „TELEPHONE“	Lot	HÖCHSTGEBOT ODER „TELEFON“ HIGHEST BID OR „TELEPHONE“
A		A		A	
A		A		A	
A		A		A	
A		A		A	

Mit meiner Unterschrift erkläre ich mich des Weiteren damit einverstanden, dass die Firma Nagel Auktionen GmbH & Co. KG die von mir angegebenen Daten für eigene Werbezwecke verwendet und mir Werbung per E-Mail zusenden darf. Diese Einwilligung kann jederzeit widerrufen werden.
Furthermore I agree that the Nagel Auktionen GmbH & Co. KG may use my personal data for advertising purposes. This statement can be withdrawn any time.

- ☐ Ich möchte mich schriftlich an der Auktion beteiligen. Sofern meine Gebote nicht ausreichen, ermächtige ich den Versteigerer, für mich wie folgt höher zu bieten:
I would like to participate in the sale by written bids. In case my offers are not sufficient I am authorizing the auctioneer to increase my offers as follows:

☐ 10 %
☐ 20 %
☐ 30 %

- ☐ Ich möchte mich telefonisch an der Auktion beteiligen.
ich bitte um anruf während der Auktion unter:
I would like to participate in the sale by telephone.
Please call me at following number during the auction:

TEL.-NR. / PHONE

Diese Willensbekundung stellt die Anzeige gem. Ziff. 2c der Versteigerungsbedingungen dar.
This declaration corresponds with figure 2c of the conditions of sale.

ORT / PLACE

DATUM / DATE

UNTERSCHRIFT / SIGNATURE

使用各類信用卡或中國銀
聯卡付款須繳納2%附加費

2% surcharge on all
Credit / CUP Card payments

因應歐盟政策變化，本公司只代為申請珊瑚類物品CITES出境許可，是否獲得批准由德國政府CITES部門全權決定，本公司不提供任何獲得該出境許可的保證。其他受CITES保護物品的出境許可不能再經由本公司申請

亞洲藝術品拍賣會

表格請傳真至 852 3104 2035

香港中環皇后大道中30號娛樂行30樓

電郵：hk@auction.de

1/在簽署委托競投代理協議之前，委托人已認真閱讀德國納高拍賣公司的拍賣規則，並願意遵守拍賣規則的所有條款。

回。根據市場需要，投標者必須在舉行拍賣之前七天遞交姓名、身份證及國內詳細地址等資料予本公司登記。因應貨主要求，部份拍品之保證金金額可由德國納高拍賣公司作出調整。不論是首次參加拍賣或已參加過本公司拍賣之客戶皆要遵守。

4/委託協議中的出價僅為落槌價，不包含傭金與相關稅金。傭金與相關稅金按德國納高拍賣公司的相關規定支付。

注意：

如果有兩人或以上出價相同，先委托者優先購得拍品。

本代辦處只負責德國納高拍賣公司與客戶之間的資訊溝通或客戶服務。客戶與德國納高拍賣公司之間產生的任何問題，本代辦處不承擔任何責任，由德國納高拍賣公司與客戶協商解決。

日期 委托方式

委託者姓名	競投牌號
-------	------

身份證護照號碼

地址

郵編 電話 傳真

委託人簽名

[illegible]

轉讓條件

- 1 NAGEL AUKTIONEN GMBH & CO., KG (以下稱為“拍賣人”) 在一次公開拍賣會中作為受託人為未透露名稱的委託人 (“處理人”) 以自己的名義提供本物品。至少到第13條所指的結算日期為止，委託人受拍賣定單的約束。
- 2 委託人證實其是被委託物品的有正當處理權的所有人或獲授權代表所有人行為的人。在委託給拍賣人的物品為國內物品的情況下，該等證實還適用於所有人的合夥人。委託人保證其根據《德國營業稅法》(German Turnover Tax Law (Umsatzsteuergesetz)) 第25a條的規定符合申請差別稅款的要求。如果委託人未通知拍賣人其未滿足任何上述要求，委託人應支付對發票和賬目進行必要改正所花費的支出。
- 3 物品是二手的。委託人就被委託物品的所有質量缺陷和法律缺陷向拍賣人承擔責任，相應地適用銷售法。當時有效的《拍賣條件》約束相應的拍賣程序。
- 4 如果在拍賣前發現缺陷或對無缺陷有疑問，拍賣人有權撤銷問題物品的拍賣或將拍賣推遲到另一日期。如果拍賣人認為應進行審查，委託人應承擔由此產生的支出。如有第三方對物品主張所有權，在根據保留條款的條件下(uv-Zuschlag)拍賣人無需諮詢委託人即可進行拍賣成交。拍賣人保留與第三方、委託人以及符合條件的買主進行談判以澄清所有權事宜的權利，相應的支出應由委託人承擔。
- 5 物品將以盡可能最好的價格（無限制）或協商同意的最低價格（價格下限）進行拍賣。750歐元或750歐元以上估價價格原則上不應有價格下限。若物品低於750歐元，“下限/已稅”（“Limit/Taxe”）欄目中的一項條款將僅用作估價估價詳細資料的大致價值。無下限物品可按拍賣中提到的估價的50%出售。貴重金屬製品可按低於其實際價值的價格出售。如果無法議定限制，在根據保留條款的條件下拍賣人有權進行拍賣成交。在該等情況下，委託人應立即以書面形式將其決定通知拍賣人。拍賣人應就對若干物品設定的價格下限獲得補償。拍賣人有權根據下限自行決定替委託人拍賣並在必要的情況下進行拍賣成交。在此情況下作出相反處理。
- 6 委託人承擔成本和風險將物品交付給拍賣人。不能進行包裝。根據《德國營業稅法》(German Turnover Tax Law (UstG)) 第25a (7) 3的規定，在歐盟境內進行的交貨不適用免稅。在從非歐盟國轉入貨物的情況下，委託人有義務保證所有應付款和正當的海關結關生效，除非委託人已委託拍賣人執行進口手續。關稅和結關成本應由委託人承擔。在不抵觸現行《營業稅法》(Turnover Tax Law) 的情況下，進口營業稅可退款。但此不應適用於物品未售出的情況。
- 7 拍賣人受委託對物品就任何風險（尤其是火災、盜竊和損失）進行保險，保險額為下限額或在物品無下限額的情況下基於估價價格保險，在兩種情況下都減去議定的折扣。成本由委託人承擔。保險人不必承擔更廣泛的責任。因使用化學物質、生物物質、生物物質或電磁波作為危害公眾的武器製造恐怖或危險而產生的損失，無論是否有其他原因，不包括在保險賠償範圍。保險費為估定價格（加上增值稅）的1%。保險期限自委託開始至結算（settlement）後兩周為止。如果委託人不希望拍賣人購買保險獲得保險賠償，則拍賣人獲免責及不必承擔任何合所有法例責任和合同責任，除非拍賣人有故意意圖或嚴重疏忽。上述免責還應適用於拍賣人的法定代表、高層員工、助理和拍賣人有轉承責任之代理人的個人責任。
- 8 如果物品因未達到議定的價格下限而未出售，若在簽訂合同時明確議定，拍賣人應有權獲得下限（加上增值稅）的3%作為一筆總付的成本補償（委託替代-PE”）。在所有情況下，委託人都有義務賠償由此產生的任何和所有支出。
- 9 委託人必須在開出帳單後最晚14天內按照第13條的規定接收未售出物品，無需獲得詢問。在本期限後，拍賣人可將物品交由第三方儲存，費用和風險由委託人承擔，也可/或將該物品放到其他拍賣中，但在此情況下，價格下限自動降低50%。到第三次拍賣嘗試時，下限設為0。在儲存的情況下，委託人還應承擔任何必要的保險費用。如果物品放入儲存，還將按每件物品每天6歐元（加上增值稅）或按照倉儲公司的收費收取費用。儲存的物品的取出日期須與拍賣人商定。每次運輸物品時，成本和風險以及包裝費用、保險費和未出售物品的回程運輸費用都由委託人承擔；拍賣人僅作為該等服務的代理人服務。只有當被指派承擔運輸任務的拍賣人或公司從委託人收到簽字的運輸定單並收到拍賣人所要求的所有確定的運輸成本和其他訴求的付款的情況下，回程運輸才將進行。
- 10 交付給委託人的收益應為從成交價格中減去議定的傭金和所有支出。如果從德國和歐盟發貨，則法定增值稅包括在傭金中，不再另作陳述。目錄成本按統一費用收費。描述成本：每目錄行：2.50歐元，在總目錄中無描述成本。插圖成本：整版：180歐元；半頁版：100歐元；1/4版：70歐元；更小的插圖按比例計費。著名刊物中跨頁顯著顯示：380歐元。總目錄中的插圖：15歐元。對拍賣中未售出的物品須進行合理的成本補償。拍賣人自行決定描述和目錄插圖。其他支出，如單獨的廣告活動的費用、運輸費、修復工作的支出、差旅費和專家估價支出，應根據有證明文件的支出收取。在做出所有支付時都應支付增值稅。對外國委託人來說，法定增值稅不可付還。為解決法定的中途截止貨物權（《德國版權法》（German Copyright Act - UrhG）第26條），拍賣人就

1900年起的所有原創藝術作品和攝影作品向“Ausgleichsvereinigung KUNST”協會按銷售收益支付稅款。委託人承擔在結算日有效的適用徵稅的一半（2008年9月的稅率：成交價格的1.9%）。

- 11 如果委託人撤銷轉讓，委託人應向拍賣人補償已招致的支出（加上營業稅），以及議定的傭金和拍賣人在價格下限上產生的額外費用損失。該等情況還應適用於由於委託人可構罪的違反責任，尤其是由於物品的任何質量缺陷，而導致取消執行定單的情況，拍賣人保留主張其他損失賠償的權利。委託人有權證明或證實未發生損害或所發生的損害遠低於統一費用。
- 12 法定增值稅率目前為19%（到2008年9月）。
- 13 將在拍賣結束後六周根據第十條的規定向委託人開發票。只要拍賣人已取得拍賣收益，付款將根據規定的付款方式做出。如果拍賣人未收到收益，拍賣人有權在此後的一個時間，即通知執行定單後，向委託人披露成功的競標人的姓名而不受到任何法律不利的影響。如果拍賣人已將物品交給成功的競標人，他應有責任向委託人支付收益。只要議定非現金付款，預付定金就按要求推遲支付。超過25000歐元的現金付款，收款人必須出示個人身份證證明其身份。拍賣人有權用拍賣收益抵銷委託人的負債。如果委託人要求只能以支票支付帳單，拍賣人不必為未經授權的使用支票而負責任。非現金付款的手續費由收款人承擔。
- 14 根據《德國營業稅》(German Turnover Tax Law (UstG)) 第25a條的規定，德國境內的運貨以及從歐盟內的國家運貨都需支付差額稅。因此，不返還淨收益上的增值稅。
- 15 如果物品在計劃的拍賣中未售出，該等物品應至少在結算日前仍可在後續銷售中出售；轉讓條件同樣相類似適用。
- 16 拍賣人有權將失責的客戶的信息轉給德國美術品拍賣商協會（Association of German Art Auctioneers）或其會員。
- 17 拍賣人為故意意圖和嚴重疏忽承擔無限責任。在由於疏忽而違反基本合同義務的情況下，拍賣人應就不高於價格下限的金額承擔責任。拍賣人不應為一般涉及違反簡單義務，即非實質性義務的疏忽過失承擔責任，此責任排除還應適用於拍賣人的法定代表人、高層員工、助理和拍賣人有轉承責任之代理人的個人責任。
- 18 委託人在拍賣委託時已知悉現行有效的拍賣條件（Auction Conditions）。委託人聲明其同意該等條件的內容，尤其是拍賣人有權保留在有特殊原因的情況下不進行拍賣成交的權利。
- 19 委託人和拍賣人之間的所有法律關係都包含在本定單中。不應適用委託人的一般經營條款。沒有附屬性的口頭協議。對本定單的修改必須以書面形式作出方可生效。此不適用於附帶有保留的拍賣成交的批准。以本條件的德文原件為準。
- 20 如果可議定，則履約地和法律管轄地為斯圖加特（Stuttgart）。應排他性地適用德國法。不適用《聯合國國際貨物銷售合同公約》（United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG)）。委託人應承擔任何國外訴訟的費用，只要根據相應國家的法律，該等花費是不可付還。
- 21 如果該等轉讓條件的一條或多條規定整體或部分無效，其他條款的有效性不受影響。
- 22 在訂立定單時，委託人知道並接受上述條件。

縮寫：SK=部門代碼；PE=傭金補償；SB=負責專家；F=版權稅

Uwe Jourdan,
官方委派和宣誓就任的拍賣人

NAGEL AUKTIONEN GmbH & Co KG
Stuttgart (AG Stuttgart HRA720033)
USt-IdNr.: DE147752714

無限責任股東：
NAGEL AUKTIONEN GmbH & Co KG
Stuttgart (AG Stuttgart HRA720033)

銀行關係：
使用
Baden-Württembergische Bank AG, Stuttgart
賬號 1004444400（銀行代碼 60020030）
Stuttgart
Postbank Stuttgart
600
賬號 51254-708（銀行代碼 60010070）

Andreas Heilig
官方委派和宣誓就任的拍賣人
在德國境外的消費者請使用
下列匯款方式：
BW-Bank, D-70049
BIC: BWBK DE6S

銷售條件

在NAGEL AUKTIONEN GmbH & CO. KG (以下稱為“拍賣人”)舉行的拍賣是按照下述通過互聯網上的私人會面、書寫、電話會議或在線參與接受的條件進行的。如果最初沒有議定或包含通過私人合同進行的銷售的條件，此等條件同樣適用於通過私人合同進行的銷售。

1 拍賣的基本原則和質量缺陷

- a. 拍賣人在德國民法典（German Civil Code）第383條第3段第1款的範圍內作為受託人為未透露名稱的處理人（“委託人”）以自己的名義舉行公開拍賣會。
- b. 在拍賣前，可觀看和檢查所有供拍賣的物品。物品是二手的。目錄描述是根據拍賣人所知的所有知識和所信作出的，但僅是為提供信息之目的，不是合同議定物品和物品條件的一部分。該等目錄描述尤其不構成法律意義上的保證。同等條件還適用於任何形式的口頭或書面信息以及物品被稱為的名稱。如果另外製作因特網目錄，打印版的信息仍更可信。無法在每一案件中對物品的保存狀態中的損害進行說明，因此缺乏信息同樣不能作為對物品質量的協議的理由。拍賣人保留對目錄描述進行更改的權利。該等更改以拍賣地張貼的書面通知的形式或拍賣人在特定物品即將拍賣前做出口頭改正的形式作出。改正後的信息代替目錄描述。所有物品都以在拍賣時被發現的狀態拍賣。對將目錄內容從德語翻譯成其他語言的過程中的翻譯錯誤，拍賣人不承擔責任。
- c. 如果在拍賣成交後12個月內提出質量缺陷，只要買主已全額支付拍賣人的帳單，拍賣人應承諾向委託人提出索賠。為針對質量缺陷提出索賠，買主承擔指出讓有聲望的專家估價證明該等瑕疵是必要的。如果對委託人索賠成功，拍賣人應只需按購買價格向買主退款，在買主歸還物品的條件下付款。在所有其他方面，拍賣人對質量缺陷不承擔責任。

2 投標；成交

- a. 每一投標人在拍賣開始前都必須表明其姓名和地址。即使投標人僅作為代表人參加拍賣，也須表明姓名和地址；在該等情況下，投標人還應說明其所代表的一方的姓名和地址。如有疑問，投標人應以自己的名義替自己購買。
- b. 每一投標人在拍賣開始前都必須作出現金存款。
- c. 為確保書面投標正確進行，書面投標須於拍賣第一天開始前至少48小時以為此目的提供的表格做出並到達拍賣人手中。投標人需提供接收證據。為使書面投標生效，書面投標中須包含投標人的個人或公司的詳細信息以及物品批號。進行投標時，必須說明投標人常用的電話號碼。投標僅限定在所指明的批號。書面投標僅由拍賣人按照在已進行的其他投標上進行成功投標所必須的數額進行。電話投標將通過在拍賣到目的物品前打電話給投標人表示接受。這僅用於估價在不低於750,-歐元的物品。通過電話參加投標的條件是拍賣人在拍賣第一天開始前至少48小時接到書面通知。
在某些拍賣中，也可在線投標。（www.auction.de）拍賣人不對向拍賣人做出的電訊聯繫的組織和維護、有序地傳輸和（及時）接收在線投標負責任。在拍賣大廳中發生的事（例如：本銷售條件第1b條中說明的更改）應對拍賣過程具有權威性作用。只有在拍賣廳中做出的投標才有約束力。
- d. 如有正當理由，拍賣人可拒絕出價。上述規定尤其適用於投標人經拍賣人要求卻無法在拍賣前提供等於投標價值的充足的保證抵押。如果一項出價被拒絕，此前剛剛做出的投標仍有約束力。
- e. 拍賣人保留聯合或分離批號、不按順序叫號、如有正當理由撤銷批號、或在不違反保留條款（uv-Zuschlag）的前提下拍賣掉批號的權利。批號是物品在拍賣中被稱呼、列入拍賣目錄或在私人合同中提出銷售所使用的號碼。
- f. 最高價格叫過三次後即成交。如果多人作出同樣的出價且在叫過三次後沒有更高出價，則抽籤決定。如果收到同樣的書面出價，則收到的第一份出價為成交的投標。如果對是否成交或與誰成交有疑問或準時提交的出價被忽略或出價最高的投標人想撤銷出價，則拍賣人有權撤銷成交並再次拍賣該等物品，成交因此無效。對拍賣成交的任何疑問須立即提出，即在叫到下一拍賣物品前提出。如有正當原因，拍賣人有權拒絕成交。
- g. 估價價格一般不是價格下限；成交價格可低於估價價格。為保護被轉讓的物品，拍賣人有權以低於議定價格的價格與委託人成交。在該等情況下，適用相反規定。
- h. 如果未達到與委託人議定的下限，或由於其它原因，拍賣人有權在不違反保留條款（uv-Zuschlag）的情況下成交。如果後來出現等於價格下限的出價，不必另作咨詢即可出售給另一投標人或在之後的銷售中將物品出售給另一投標人。受保留條款限制的有判給的投標在5周內約束投標人，但拍賣人可不經通知作出更改。尤其是，如果保留條款限制下的成交未達成，投標人不能對拍賣人作出任何索賠。
- i. 如果拍賣人拒絕了一項投標、或拍賣在未進行成交的情況下結束、或者物品再次拍賣，則投標失效。一項無效的高價投標並不導致以前的投標無效。
- j. 拍賣人的成交使投標人負有接受物品和做出付款的義務。只有當拍賣人的所有要求都完全得到滿足，被拍賣物品的所有權才轉給買主。成交的同時，物品上的意外損失或意外損壞的風險即轉移給買主。
- k. 未售出物品的銷售是拍賣的一部分。感興趣的人書面提交具體數額的投標。不適用關於距離合同的第312b節及以後的規定。

3 購買價格；營業稅

- a. 根據《德國營業稅法》（German Turnover Tax Act (UstG)）第25a條的規定，所有交貨都須交納差額稅，額外徵收成交價的33%。該等額外費用包括總差額上的法定營業稅。營業稅在發票中不單獨列出。須交納營業稅的轉讓（以*顯示在批號中），例如從非歐盟國的轉讓，按照標準稅率開發票，額外徵收成交價的27%。成交價（加額外征收款）須繳交營業稅。
- b. 為解決法定的中途截止貨物權（《德國版權法》（German Copyright Act-UrhG）第26條），拍賣人就1900年起的所

有原創藝術作品和攝影作品向“Ausgleichsvereinigung KUNST”協會按銷售收益支付稅款。委託人承擔在結算日有效的適用徵稅的一半（2008年9月的稅率：成交價的1.9%）。

- c. 如有必要獲得CITES證書以豁免就公約涵蓋的禁銷商品。由此產生的費用由買主承擔。
- d. 法定增值稅率MwSt.目前為19%（2008年9月）。如果適用標準稅，則目錄中的估價價格前標有*的藝術作品和收藏品適用7%的降低的增值稅率。
- e. 歐盟境內的交貨不得免稅。如果出口到非歐盟國，拍賣人收到出口和接受文件後，營業稅即退還給買主。
- f. 拍賣期間或拍賣之後馬上開出的支票需核查；錯誤不在此限。

4 到期日；付款和違約

- a. 親自參加拍賣的買主必須在成交後立即以現金或保兌支票支付最終買價（成交價加上額外費用和營業稅）。如果買主書面出價或電話投標，應在收到發票時支付應付款。買主放棄行使與在目前業務關係範圍內進行的交易或以前的交易相關的任何保留權利。買主只可抵銷無爭議的或公開審判判定的任何反訴。如果買主是企業家，則買主據此放棄德國民法典（German Civil Code（BGB））第320條（322條）規定的拒絕履約權。
- b. 在逾期付款的情況下，如果買主為個人（客戶），則須按照歐洲中央銀行（European Central Bank）貼現率（discount rate）5%每年支付違約利息；如果是商業買主（公司），則須按照相關貼現率的8%每年支付違約利息。如果以外幣支付，任何兌換損失和貨幣兌換費用均須由買主承擔。拍賣人還有權就可購罪的疏忽失職向買主提出索賠。在第二次正式提醒之後，拍賣人有權加收等於總索賠額3%失責附加費作為發生的損害的賠償，除非買主能夠證明未發生損害或發生的損害遠低於索賠額。拍賣人可以要求補償發生的具體損害，而不是統一的損害賠償額。該等損害還可根據拍賣人將在另一拍賣中據其誠實判斷所決定的重新拍賣的價格下限來計算，違約的買主須補償與前次拍賣相比減少的收益和再次拍賣的成本以及拍賣人的傭金和支出。在該等情況下，違約失責的買主將無權獲得任何增加收益。在新成交的同時，違約失責的買主關於上次成交的權利即失效。在拖延的情況下，拍賣人對買主提出的所有索賠都將立刻到期。
- c. 拍賣人有權將違約客戶的信息透露給德國美術拍賣商協會（Association of German Art Auctioneers）或其會員。

5 接收、運輸和儲存物品

- a. 買主有義務在拍賣後立刻接收物品。書面參加拍賣或通過電訊參加拍賣的買主有義務在收到發票後最遲14天內接收物品。只有當所有未付款都已支付後才交付拍賣中購買的物品。
- b. 如果買主逾期不接管物品，拍賣人有權在其房屋上儲存該等物品或交由第三方保管，費用和風險由委託人承擔。買主還應承擔任何必要的保險費用。還將按每件物品每天6,000歐元（加上增值稅）或按照倉儲公司的收費收取費用。買主保留證明未發生支出或所發生支出不是上述金額的權利。儲存物品的取出日期應與拍賣人或指定的第三方商定。
- c. 拍買的物品的包裝、保險和運輸的成本和風險由買主承擔。拍賣人僅作為代理人提供服務。只有當被指派承擔運輸任務的拍賣人或公司收到簽字的運輸定單並收到拍賣人所要求的所有確定的運輸成本和其他訴求的付款的情況下，運輸才將進行。
- d. 如果買主至少逾期12個月才接收物品，拍賣人有權使用該等物品。拍賣人有權從收益中扣除針對買主的所有索賠。

6 責任

拍賣人為故意行為和嚴重疏忽承擔無限責任。在由於疏忽而違反基本合同義務的情況下，拍賣人應就不高於價格下限的金額承擔責任。拍賣人不應為一般涉及違反簡單義務，即非實質性義務的疏忽承擔責任，此責任排除還應適用於拍賣人的法定代表人、高層員工、助理和拍賣人有轉承責任之代理人的個人責任。

7 一般條款

- a. 投標人或買主和拍賣人之間的所有法律關係都包含在本條件中。不應適用投標人或買主的一般經營條款。沒有附屬性的口頭協議。任何修改均須以書面形式作出方可生效。以本條件的德文原件為權威。
- b. 如果可議定，則履約地和法律管轄地為斯圖加特（Stuttgart）。應排他性地適用德國法。不適用《聯合國國際貨物銷售合同公約》（United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods（CISG））。買主應承擔任何國外訴訟的費用，只要根據相應國家的法律，該等花費是不可付還。
- c. 如果該等轉讓條件的一條或多條規定整體或部分無效，其他條款的有效性不受影響。

Uwe Jourdan，公開任命並宣誓的拍賣人
Andreas Heilig，公開任命並宣誓的拍賣人
Nagel Auktionen GmbH & Co. KG, 斯圖加特
（斯圖加特地方法庭商業登記A 720033）
一般合夥人

Nagel Auktionen Beteiligungs-GmbH，斯圖加特
（斯圖加特地方法庭商業登記B23440）

管理董事：Uwe Jourdan

增值稅身份證號：DE245724016

參加德國納高拍賣公司拍賣會需知

拍賣圖錄

- 1) 可聯絡本公司香港或北京代辦處，如需郵寄請另付郵費。
- 2) 或在以下網址可以查閱拍賣圖錄中的拍品圖片：
<http://www.auction.de>

拍品狀態報告

請諮詢香港或北京代辦處。

競投方式

- 1) 參加德國納高公司現場拍賣：

參加拍賣者，需於拍賣三天前電匯香港上海匯豐銀行港幣500,000/歐元50,000/美元65,000保證金。如果沒有競買任何拍品，經德國納高公司核對後，保證金將於拍賣結束後14個工作日以同等貨幣如數退還。

- 新客戶在德國納高拍賣公司辦理現場競拍登記需繳納保證金50,000,-歐元，保證金須用銀行轉賬方式預先支付或在公司現場支付。

- 現場支付（無論是支付保證金還是貨款）只接受歐元現金或中國銀聯借記卡，且該銀聯卡上不得附帶任何Visa或Mastercard標誌，而刷卡者須出示護照證明其確為該卡持有者。在納高現場使用各類信用卡或中國銀聯卡付款（包括支付保證金）須繳納2%附加費。

- 2) 書面委託投標及電話投標：

- 需於拍賣前72小時向香港代辦處登記，並付上述之保證金。
- 如成功拍得，香港代辦處會於證實閣下已付全數款項之後原數退還。保證金不會用於抵消拍出貨品之應付款項。保證金只在完成付款後才退回。

- 3) 重要事項：

根據市場需要，投標者必須在舉行拍賣之前七天遞交姓名、身份證及國內詳細地址等資料予本公司登記。因應貨主要求，部份拍品之保證金金額可由德國納高拍賣公司作出調整。不論是首次參加拍賣或已參加過本公司拍賣之客戶皆要遵守。

付款方式

- 1) 現金 / 旅行支票 / 中國銀聯借記卡（且該卡不附帶任何Visa或Mastercard標誌）

- 2) 銀行匯款到以下銀行戶口：

- 德國：BW BANK STUTTGART ACCOUNT NO: 7871514278
IBAN: DE 8060050101 7871514278 BIC : SOLADEST

- 香港：THE HONG KONG AND SHANGHAI BANKING CORPORATION LIMITED香港上海匯豐銀行有限公司

ACCOUNT NAME (帳戶名稱): NAGEL AUCTIONS HONG KONG LIMITED ACCOUNT NO (帳戶號碼): 400-207742-838

SWIFT CODE : HSBCHKHHHKH

所有款項應以歐元支付。以上各種付款途徑均直接繳付德國納高拍賣公司。

取貨

- 1) 親自到斯圖加特提取。

- 2) 委託美斯國際運輸有限公司代辦（聯絡人：阮永根）

地址：香港柴灣安業街1號新華豐中心25樓

電話：(852) 2897-1080 傳真：(852) 2897-3515 / 2897-1645

E-MAIL: thomasyuen@michelle-art.com

佣金及退還稅

買方需支付33%佣金，但可退回部分VAT稅款約4-5%，退稅方面亦可由美斯國際運輸有限公司代辦。

時差：北京與斯圖加特時差7小時

預展與拍賣地點：德國斯圖加特

預展時間：

12月4日至7日10時至17時

拍買時間：

中國I - III：12月8日9時30分（北京時間16時30分）

中國IV：12月9日9時30分（北京時間16時30分）

其它：12月10日9時30分（北京時間16時30分）

亞洲總代理ASIA REPRESENTATIVE

黃桂詩Joanna Wong

香港中環皇后大道中30號娛樂行30樓

30/F., Entertainment Building, 30 Queen's Road Central, H.K.

Tel 電話：852-3591-9770 Fax 傳真：852-3104-2035

Email 電郵：hk@auction.de

北京代辦處聯絡人：

陳小姐

北京市朝陽區建國門外大街1號國貿寫字樓1座14層1401 郵編100004

1401, 14F, No.1 Jianguomenwai Ave, Chaoyang District, Beijing 100004, China

電話Tel : +86 (10) 6535 -0184 傳真Fax +86 (10) 6535 -0199

德國納高拍賣公司香港、北京代辦處聲明

本代辦處只負責德國納高拍賣公司與客戶之間的資訊溝通或客戶服務。客戶與德國納高拍賣公司之間產生的任何問題，本代辦處不承擔任何責任，由德國納高拍賣公司與客戶協商解決。